叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《我的女王：年轻女性周刊》第五期(my Queen A Weekly Journal For Young) 000001

2. 《我的女王：年轻女性周刊》第五期(my Queen A Weekly Journal For Young) 000002

3. 《我的女王：年轻女性周刊》第五期(my Queen A Weekly Journal For Young) 000003

4. 《我的女王：年轻女性周刊》第五期(my Queen A Weekly Journal For Young) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《我的女王：年轻女性周刊》第五期(My Queen A Weekly Journal for Young)

[maɪ] [kwiːn]
MY **QUEEN**
我的 女王

我的王后

[ə; eɪ] ['wiːkli] ['dʒɜːrn(ə)l] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['wɪmɪn]
A **WEEKLY** **JOURNAL** **FOR** **YOUNG** **WOMEN**
一个 每周 杂志 为了 年轻的 女性

面向年轻女性的周刊

[noʊ] . [faɪv] . [praɪs] , [faɪv] [sents] .
No **.** **5** **.** **PRICE** **,** **FIVE** **CENTS** **.**
不 . 5 . 价格 , 五 分 .

5号。价格，五美分。

['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [en'træpt]
MARION **MARLOWE** **ENTRAPPED**
玛丽昂 马洛 被困

玛丽昂·马洛被困

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒeləsi]
THE **VICTIM** **OF** **PROFESSIONAL** **JEALOUSY**
这 受害者 的 专业的 妒忌

职业嫉妒的受害者

[baɪ] [greɪs] ['ʃɜːrli]
BY **GRACE** **SHIRLEY**
经过 优雅 雪莉

作者：格蕾丝·雪莉

['pʌblɪʃt] ['wiːkli] [baɪ] [striːt] & [smɪθ] , - ['wɪljəm] [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
PUBLISHED **WEEKLY** **BY** **STREET** **&** **SMITH** **,** **238** **William** **Street** **,** **New** **York** **City** **.**
已发布 每周 经过 街道 & 史密斯 , - 威廉 街道 , 新的 约克 城市 .

由 STREET & SMITH 出版社每周出版，地址：纽约市威廉街 238 号。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] .
Copyright **,** **1900** **,** **by** **Street** **&** **Smith** **.**
版权 , - , 经过 街道 & 史密斯 .

版权所有，1900 年，Street & Smith 公司。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] .
All **rights** **reserved** **.**
全部 权利 预订的 .

版权所有。

['entərd] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] [poʊst] - ['ɑːfɪs] [æz; əz] ['sekənd] - [klæs] ['mætər] . [[wʌn]]
Entered **at** **New** **York** **Post** **-** **Office** **as** **Second** **-** **Class** **Matter** **.** **[** **1** **]**
进入 在 新的 约克 邮政 - 办公室 作为 第二 - 班级 事情 . [1]

在纽约邮局登记为二等邮件。[1]

['ɪʃuːd] ['wiːkli] .
Issued Weekly .
发布 每周 .

每周发行。

[baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pər] [jɪr] .
By Subscription $2 . 50 per year .
经过 订阅 $2 . - 每 年 .

订阅价格：每年 2.50 美元。

['entərd] [æz; əz] ['sekənd] [klæs] ['mætər] [æt; ət][ðə; ði][en] . [waɪ] . [poʊst] ['ɑːfɪs] , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] ,
Entered as Second Class Matter at the N . Y . Post Office , by STREET & SMITH ,
进入 作为 第二 班级 事情 在 这 N . 是 . 邮政 办公室 , 经过 街道 & 史密斯 ,

由 STREET & SMITH 以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

- ['wɪljəm] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
238 William St . , N . Y .
- 威廉 英石 . , N . 是 .

纽约州威廉街238号

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered According to Act of Congress in the year 1900 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 在 这 年 - ,

根据1900年国会法案登记在册，

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
in the Office of the Librarian of Congress , Washington , D . C .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 华盛顿 , D . C .

美国国会图书馆，华盛顿特区

[noʊ] . [faɪv] . [nuː] [jɔːk] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
No . 5 . NEW YORK , October 27 , 1900 .
不 . 5 . 新的 约克 , 十月 - , - .

第 5 号。纽约，1900 年 10 月 27 日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price Five Cents .
价格 五 分 .

价格五美分。

['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [en'træpt] ;
Marion Marlowe Entrapped ;
玛丽昂 马洛 被困 ;

玛丽昂·马洛被困；

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒeləsi] .
THE VICTIM OF PROFESSIONAL JEALOUSY .
这 受害者 的 专业的 妒忌 .

职业嫉妒的受害者。

[baɪ] [greɪs] ['ʃɜːrli] .
By GRACE SHIRLEY .
经过 优雅 雪莉 .

作者：格蕾丝·雪莉。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

“ ['i:lə] [di:] - .
“ ILA DE PARLOA .
“ ILA 德语 - .

“ILA DE PARLOA。

” ['haʊərd] ['evərit] , ['mju:zɪk(ə)l]['krɪtɪk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [stɑ:r] , [wʌz; wəz][dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðə; ði]
” Howard Everett , musical critic for the New York Star , was just entering the
” 霍华德 埃弗雷特 , 音乐 评论家 为了 这 新的 约克 星星 , 曾是 只是 进入 这
['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
office of his friend ,
办公室 的 他的 朋友 ,

《纽约之星》的音乐评论家霍华德·埃弗雷特正走进他朋友的办公室，

['mænɪdʒər] ['greɪəm] , [wen] [hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hu:]
Manager Graham , when he stopped and almost stared at the young lady who
经理 格雷厄姆 , 什么时候 他 停止 和 几乎 凝视 在 这 年轻的 女士 WHO
[wʌz; wəz] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] .
was emerging .
曾是 新兴 .

经理格雷厄姆停下脚步，几乎是盯着那位走出来的年轻女士看。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [gɜ:rl] [ðæt] ['evərit] [hæd; həd]['evər] [si:n] ,
She was by far the most beautiful girl that Everett had ever seen ,
她 曾是 经过 远的 这 最多 美丽的 女孩 那 埃弗雷特 有 曾经 已见 ,

她无疑是埃弗雷特见过的最漂亮的女孩。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['krɪtɪk][hæd; həd] ['trævld] [ɪk'stensɪvli] .
and that was saying much , for the critic had traveled extensively .
和 那 曾是 说 很多 , 为了 这 评论家 有 旅行 广泛地 .

这评价相当高，因为这位评论家曾游历甚广。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊvər] [ˌsev(ə)n'ti:n] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ə'bʌv] ['mi:diəm] [haɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt]
She was not over seventeen , a trifle above medium height , with a brilliant
她 曾是 不是 超过 十七 , 一个 琐事 多于 中等的 高度 , 和 一个 杰出的
[kəm'plekʃ(ə)n] ,
complexion ,
肤色 ,

她不超过十七岁，身材略高于中等身高，肤色红润。

[lʌg'ʒʊriənt] ['tʃesnʌt] [her] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [greɪ] [aɪz] , [ðæt] [flæʃt] [laɪk] ['daiəmənds][æz; əz][ʃi:; ʃi]
luxuriant chestnut hair and large gray eyes , that flashed like diamonds as she
茂盛的 板栗 头发 和 大的 灰色的 眼睛 , 那 闪光灯 喜欢 钻石 作为 她
[glɑ:nst] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kerləsli] .
glanced at him carelessly .
瞥了一眼 在 他 粗心大意 .

她有一头浓密的栗色头发和一双灰色的大眼睛，漫不经心地瞥了他一眼，眼睛像钻石一样闪闪发光。

['evərit] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [loʊ] ['wɪs(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] ,
Everett gave a long , low whistle to relieve his feelings ,
埃弗雷特 给予 一个 长的 , 低的 哨 到 缓解 他的 情怀 ,

埃弗雷特吹了一声长长的低哨，以缓解自己的情绪。

[ðen] [θru:] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .
then threw open the door and rushed into the office .
然后 扔 打开 这 门 和 匆忙 进入 这 办公室 .

然后猛地推开门，冲进了办公室。

“ [hu:] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪz][ʃi:; ʃi] ?
“ Who the mischief is she ?
“ WHO 这 恶作剧 是 她 ?

“她是谁，是那个捣蛋鬼？”

" [hiː; hi] [blə:tid] [aʊt] , ['ɪnstəntli] .

"	he	blurted	out	,	instantly	.
"	他	脱口而出	出去	,	即刻	.

他脱口而出，几乎是脱口而出。

['kleɪtən] ['greɪəm] , ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ['ɑːprə] ['kʌmpəni] , [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Clayton	Graham	,	manager	of	the	Temple	Opera	Company	,	turned	around	from	his
克莱顿	格雷厄姆	,	经理	的	这	寺庙	歌剧	公司	,	转向	大约	从	他的

[desk] [ænd; ənd] [smaɪld] [gʊd] - ['neɪtʃɝdli] .

desk	and	smiled	good	-	naturedly	.
桌子	和	微笑	好的	-	自然地	.

坦普尔歌剧公司经理克莱顿·格雷厄姆从办公桌前转过身来，露出了和蔼的笑容。

“ [soʊ] [ʃiːz] [bɪ'wɪtʃt] [juː; jʊ] , [tuː] , [hæz; həz][ʃiː; ʃi] ?

“	So	she's	bewitched	you	,	too	,	has	she	?
"	所以	她是	着迷	你	,	也	,	有	她	?

“所以她也迷惑了你，是吗？”

" [hiː; hi] [æskt] , ['dʒoʊviəli] .

"	he	asked	,	jovially	.
"	他	问	,	兴高采烈地	.

“他愉快地问道。”

“ [wel] , [ʃiːz] [ðə; ði][fɜːrst] ['wʊmən] [aɪ] ['evər] [sɔː] [ðæt] [kʊd; kəd]['ræt(ə)l][ðə; ði][koʊld] - ['blʌdɪd] , ['sɪnɪk(ə)l]

“	Well	,	she's	the	first	woman	I	ever	saw	that	could	rattle	the	cold	-	blooded	,	cynical
"	出色地	,	她是	这	第一的	女士	我	曾经	锯	那	可以	嘎嘎作响	这	寒冷的	-	血腥	,	愤世嫉俗

['haʊərd] ['evərit] ! "

Howard	Everett	!	"
霍华德	埃弗雷特	!	"

“嗯，她是我见过的第一个能让冷血、愤世嫉俗的霍华德·埃弗雷特感到不安的女人！”

“ [bʌt; bət] , [gʊd] ['hevəns] , [mæn] , [ʃiːz] [ə; eɪ] ['wʌndər] !

“	But	,	good	Heavens	,	man	,	she's	a	wonder	!
"	但	,	好的	天	,	男人	,	她是	一个	想知道	!

“但是，我的天哪，她真是个奇迹！”

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] .

I	never	saw	such	a	face	.
我	绝不	锯	这样的	一个	脸	.

我从未见过这样的脸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [streŋθ] , ['poʊətri] , ['bjuːti] ; [ænd; ənd] , [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl]

It	is	a	combination	of	strength	,	poetry	,	beauty	;	and	,	most	wonderful	of	all
它	是	一个	组合	的	力量	,	诗	,	美丽	;	和	,	最多	精彩的	的	全部

, ['gʊdnəs] !

,	goodness	!
,	善良	!

它融合了力量、诗意、美丽；而最美妙的是，它还蕴含着善良！

[waɪ] , [ðæt] [gɜːrl][ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['wɜːrldli] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['hev(ə)nli] , [tuː] !

Why	,	that	girl	is	not	only	worldly	,	but	she	is	heavenly	,	too	!
为什么	,	那	女孩	是	不是	仅有的	世俗	,	但	她	是	天上	,	也	!

哎呀，那个女孩不仅世俗，而且宛若天仙！

[kwɪk] , ['hɜːri] , [oʊld][mæn] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] . "

Quick	,	hurry	,	old	man	,	and	tell	me	what	you	know	about	her	.	"
快的	,	匆忙	,	老的	男人	,	和	告诉	我	什么	你	知道	关于	她	.	"

快点，老头，快点告诉我你对她了解多少。

“ [ðæt] [wəʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɔːŋ] , " [sed] ['greɪəm] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [frend] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] .

“	That	won't	take	me	long	,	"	said	Graham	,	as	he	passed	his	friend	a	cigar	.
"	那	惯于	拿	我	长的	,	"	说	格雷厄姆	,	作为	他	通过了	他的	朋友	一个	雪茄	.

“这不会花我太多时间，”格雷厄姆说着，递给朋友一支雪茄。

“ [sɪt] [daʊn] , ['evərit] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [smoʊk] .
“ Sit down , Everett , and have a smoke .
“ 坐 向下 , 埃弗雷特 , 和 有 一个 抽烟 .

“坐下，埃弗雷特，抽根烟。”

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɑːm][jʊr; jər] [nəːvs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”
Perhaps it will calm your nerves a little . ”
也许 它 将要 冷静的 你的 神经 一个 小的 . ”

或许这能让你稍微平静下来。

“ [ʃɔː] !
“ Pshaw !
“ 呸 !

“呸！”

[aɪm][nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] ['rætld] [æz; əz][aɪ] [lʊk] , ” [sed] [ðə; ði]['krɪtɪk] , ['læfɪŋ] ,
I'm not as much rattled as I look , ” said the critic , laughing ,
我是 不是 作为 很多 摇晃 作为 我 看 , ” 说 这 评论家 , 笑 ,

“我其实没看起来那么慌乱，”这位评论家笑着说。

“ [bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌns][ɪn][maɪ][laɪf][aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [æz; əz][ðə; ði] [[ˌtuː'tuː]]
“ but for once in my life I am devoured by curiosity , as the [2]
“ 但 为了 一次 在 我的 生活 我 是 吞噬 经过 好奇心 , 作为 这 [2]

“但我一生中第一次被好奇心吞噬，因为[2]

['nɒvəlɪsts] [seɪ] — [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wer] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ə'merɪkən] ['bjuːti] . ”
novelists say — I want to know where you discovered that American Beauty . ”
小说家 说 — 我 想 到 知道 在哪里 你 发现 那 美国人 美丽 . ”

小说家们会说——我想知道你是从哪里发现《美国丽人》的。

“ [wel] , [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] , ” [wʌz; wəz]['greɪəmz, 'græmz] ['ænsər] ; “ [bʌt; bət] , ['siːɪŋ]
“ Well , you want to know too much , ” was Graham's answer ; “ but , seeing
“ 出色地 , 你 想 到 知道 也 很多 , ” 曾是 格雷厄姆的 回答 ; “ 但 , 看到
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] ,
it is you ,
它 是 你 ,

“嗯，你想知道的太多了，”格雷厄姆回答说；“但是，既然是你，

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [fər'gɪv] [juː; jʊ] .
I suppose I'll have to forgive you .
我 认为 患病的 有 到 原谅 你 .

我想我得原谅你了。

[bʌt; bət] [hɪəz] [hɜːr; hər]['stɔːri] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][aɪ]
But here's her story , as much as I know of it — and that , as I
但 这里是 她 故事 , 作为 很多 作为 我 知道 的 它 — 和 那 , 作为 我
[sed] ,
said ,
说 ,

但这就是她的故事，就我所知——而且，正如我所说，

[ɪz] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] .
is mighty little .
是 强大的 小的 .

非常少。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt][sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ] .
She came here from the country about six months ago .
她 来了 这里 从 这 国家 关于 六 几个月 前 .

她大约六个月前从农村来到这里。

[wʌz; wəz] [pʊr] [æz; əz] ['pɑːvərti] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

Was	poor	as	poverty	,	and	had	not	a	friend	in	the	city	.
曾是	贫穷的	作为	贫困	,	和	有	不是	一个	朋友	在	这	城市	.

他穷得叮当响，在城里一个朋友也没有。

[wel] , [wʌn] [naɪt] ['vændɜgrɪft] — [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ,

Well	,	one	night	Vandergrift	—	you	know	him	,
出色地	,	一	夜晚	范德格里夫特	—	你	知道	他	,

一天晚上，范德格里夫特——你认识他——

[ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrn] ['gɑːrdn] — [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['sɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]

the	manager	of	the	Fern	Garden	—	heard	her	singing	on	the	street	in	behalf	of
这	经理	的	这	蕨类	花园	—	听到	她	歌唱	在	这	街道	在	代表	的

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['priːtʃər] ['fɛloʊz] .

one	of	those	preacher	fellows	.
一	的	那些	牧师	伙伴们	.

蕨园的经理——听见她在街上为一位传教士唱歌。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Her	voice	was	wonderful	,	and	,	of	course	,	he	stopped	to	listen	.
她	嗓音	曾是	精彩的	,	和	,	的	课程	,	他	停止	到	听	.

她的声音很美妙，他当然停下来聆听。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['sɪŋər] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]

It	was	just	before	his	opening	and	he	needed	a	singer	,	inasmuch	as
它	曾是	只是	前	他的	开幕	和	他	需要	一个	歌手	,	因此	作为

[maɪ]['prez(ə)nt]['primə] ['dɑːnə] ,

my	present	prima	donna	,
我的	展示	普里玛	唐娜	,

就在他即将开幕之际，他需要一位歌手，因为我现在的首席女高音.....

- [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , - [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [sɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊlɪˌoʊ] ,

-	Carlotta	,	-	was	engaged	to	sing	at	the	opening	of	the	Olio	,
-	卡洛塔	,	-	曾是	已订婚的	到	唱歌	在	这	开幕	的	这	油	,

“卡洛塔”受邀在奥利奥的开幕式上演唱，

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['gɑːrdn] [dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

the	rival	garden	just	across	the	street	from	his	place	.
这	竞争对手	花园	只是	穿过	这	街道	从	他的	地方	.

街对面就是竞争对手的花园。

[wel] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [ʃɔːrt] ,

Well	,	to	make	a	long	story	short	,
出色地	,	到	制作	一个	长的	故事	短的	,

简而言之，

[hiː; hi] [meɪd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gɜːrl][æt; ət][wʌns] — ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][ə; eɪ][bɪg] [praɪs] [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] ,

he	made	terms	with	this	girl	at	once	—	offered	her	a	big	price	for	one	night	,
他	制成	条款	和	这	女孩	在	一次	—	提供	她	一个	大的	价格	为了	一	夜晚	,

他立刻和这个女孩达成了协议——出高价让她陪他一夜。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːfər] [wʊd] ['dæz(ə)l][hɜːr; hər][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fiːl] [tuː] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eni] ['fjuːtʃər] ['ɔfɜ-z] .

thinking	that	the	offer	would	dazzle	her	so	that	she	would	feel	too	grateful	and	all	that	sort	of	thing	to	listen	to	any	future	offers	.
思维	那	这	提供	会	炫	她	所以	那	她	会	感觉	也	感激的	和	全部	那	种类	的	事物	到	听	到	任何	未来	优惠	.

认为这个提议会让她欣喜若狂，感激涕零，以至于不会考虑以后的任何提议。

[wel] , [hiː; hi] [bil] [hɜːr; hər] [ðæt] [naɪt] [æz; əz] - ['iːlə][diː] - , - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sɔːŋ] [wʌz; wəz]

Well	**,**	**he**	**billed**	**her**	**that**	**night**	**as**	**'**	**Ila**	**de**	**Parloa**	**,**	**'**	**and**	**her**	**song**	**was**
出色地	,	他	账单	她	那	夜晚	作为	-	伊拉	德	-	,	-	和	她	歌曲	曾是

[greɪt] ;

great	**;**
伟大的	;

当晚，他把她的名字叫做“Ila de Parloa”，她的歌很棒；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][hɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

she	**was**	**the**	**hit**	**of**	**the**	**evening**	**.**
她	曾是	这	打	的	这	晚上	.

她是当晚最受欢迎的人。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][dɪd] ?

The	**very**	**next**	**morning**	**,**	**what**	**do**	**you**	**think**	**she**	**did**	**?**
这	非常	下一个	早晨	,	什么	做	你	思考	她	做过	?

你觉得第二天早上她做了什么?

[tʊk] [hɜːr; hər] ['mʌni] [ænd; ənd]['boʊltɪd] , [ænd; ənd] ['vændɝgrɪft] [lɔːst] [træk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪn'taɪərli] . ”

Took	**her**	**money**	**and**	**bolted**	**,**	**and**	**Vandergrift**	**lost**	**track**	**of**	**her**	**entirely**	**.**	**”**
拿	她	钱	和	螺栓连接	,	和	范德格里夫特	丢失的	追踪	的	她	完全	.	”

她拿了她的钱就跑了，范德格里夫特彻底失去了她的踪迹。

“ [wʌt] , ['dɪdnt] [ʃiː; ʃi][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['oʊlɪˌoʊ][ɔːr][tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['kɑːnsərt][hɔːl] ? ”

“	**What**	**,**	**didn't**	**she**	**go**	**over**	**to**	**the**	**Olio**	**or**	**to**	**some**	**other**	**concert**	**hall**	**?**	**”**
“	什么	,	没有	她	去	超过	到	这	油	或者	到	一些	其他	音乐会	大厅	?	”

“什么？她不是去了奥利奥音乐厅或其他什么音乐厅吗？”

“ [nɪt] !

“	**Nit**	**!**
“	尼特	!

“尼特!

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['dɪsə'pɪrd] , ['liːvɪŋ] [noʊ] [ə'dres] [bɪ'haɪnd] , ['æftər] [pə'laɪtli] [ɪn'fɔːrmɪŋ] ['vændɝgrɪft] [ðæt]

She	**just**	**disappeared**	**,**	**leaving**	**no**	**address**	**behind**	**,**	**after**	**politely**	**informing**	**Vandergrift**	**that**
她	只是	消失	,	离开	不	地址	在后面	,	后	礼貌地	通知	范德格里夫特	那

[hɪz; ɪz] [pleɪs] ['wɔznt] [rɪ'spektəbl] . ”

his	**place**	**wasn't**	**respectable**	**.**	**”**
他的	地方	不是	可敬	.	”

她就这么消失了，没有留下任何地址，只礼貌地告诉范德格里夫特，他的住处不够体面。

“ [bʌt; bət] ['dɪdnt] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ðer; ðər] ? ” [æskt] [ðə; ði]['krɪtɪk] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

“	**But**	**didn't**	**she**	**know**	**that**	**before**	**she**	**sang**	**there**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**critic**	**,**	**in**	**amazement**	**.**
“	但	没有	她	知道	那	前	她	唱	那里	?	”	问	这	评论家	,	在	惊愕	.

“但她在演唱之前难道不知道吗？”评论家惊讶地问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [nɑːt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	**It**	**seems**	**not**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
“	它	似乎	不是	,	”	曾是	这	回答	.

“似乎并非如此。” 回答是。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [griːn] [æz; əz] [græs] .

“	**She**	**was**	**as**	**green**	**as**	**grass**	**.**
“	她	曾是	作为	绿色的	作为	草	.

她非常稚嫩。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['kɑːnsərt][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

She	**thought**	**she**	**was**	**to**	**sing**	**in**	**some**	**Sunday**	**-**	**school**	**concert**	**or**	**something**	**of**
她	想法	她	曾是	到	唱歌	在	一些	星期日	-	学校	音乐会	或者	某物	的

[ðæt] [sɔːrt] , [aɪ] ['fænsi] .

that	**sort**	**,**	**I**	**fancy**	**.**
那	种类	,	我	想要	.

我猜她以为自己要去参加某个主日学校音乐会之类的活动。

" ['kleɪtən] ['greɪəm] ['tʃʌkld] ['oʊvər] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]

"	Clayton	Graham	chuckled	over	what	he	thought	was	a	good	joke	,	but	his
"	克莱顿	格雷厄姆	轻笑	超过	什么	他	想法	曾是	一个	好的	开玩笑	,	但	他的

[feɪs] [lʊkt] ['sʌmwʌt] ['sɪriəs] ,

face	looked	somewhat	serious	,
脸	看起来	有些	严肃的	,

克莱顿·格雷厄姆自认为讲了个好笑的笑话，轻声笑了笑，但他的表情看起来却有些严肃。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['læftər] .

in	spite	of	his	laughter	.
在	尽管如此	的	他的	笑声	.

尽管他笑了。

" [aɪ] [meɪd] [hɜːr; hər][sɪt][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [ʃoʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

"	I	made	her	sit	in	front	and	see	my	show	before	I	talked	to	her	,
"	我	制成	她	坐	在	正面	和	看	我的	展示	前	我	谈话	到	她	,

"我让她坐在前面看我的表演，然后才和她说话。"

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ʃruːdli] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pjʊrɪtən][toʊld][ˌem 'iː] , ['greɪvli] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kwaɪt]

"	he	added	,	shrewdly	,	"	and	the	little	Puritan	told	me	,	gravely	,	that	she	quite
"	他	额外	,	精明地	,	"	和	这	小的	清教徒	讲述	我	,	严重地	,	那	她	相当

[ə'pruːvd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

approved	of	it	,
得到正式认可的	的	它	,

"他机智地补充道，"那位小清教徒严肃地告诉我，她非常赞同这样做。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə; eɪ] [wiːk] [ɑːn]['traɪəl] . "

and	was	willing	to	sing	for	me	a	week	on	trial	.	"
和	曾是	愿意的	到	唱歌	为了	我	一个	星期	在	审判	.	"

他愿意在审判期间为我唱歌一周。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz][ʃiː; ʃi] [bɪn] ['haɪdɪŋ] [sɪns] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrn]

"	But	where	in	the	world	has	she	been	hiding	since	that	night	at	the	Fern
"	但	在哪里	在	这	世界	有	她	到过	隐藏	自从	那	夜晚	在	这	蕨类

['gɑːrdn] ?

Garden	?
花园	?

"但是自从蕨园之夜后，她究竟躲到了哪里呢？"

[ɪf] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪz][soʊ] ['wʌndərf(ə)l] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪŋɪŋ] . "

If	her	voice	is	so	wonderful	,	I	should	certainly	know	if	she	had	been	singing	.	"
如果	她	嗓音	是	所以	精彩的	,	我	应该	当然	知道	如果	她	有	到过	歌唱	.	"

如果她的嗓音真的那么美妙，我肯定能听出来她是不是在唱歌。

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

"哦，

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [æt; ət][dʒʌst] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nɜːrs] — [went] [ʌp][tuː; tə]

she	tells	me	that	at	just	that	time	she	decided	to	be	a	nurse	—	went	up	to
她	讲述	我	那	在	只是	那	时间	她	决定	到	是	一个	护士	—	去	向上	到

['tʃærəti] ['hɑːspɪt(ə)l] ,

Charity	Hospital	,
慈善	医院	,

她告诉我，就在那时她决定当一名护士——去了慈善医院，

[ɑːn] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [saɪts] [ʌp][ðer; ðər][ˌʌp'set][hɜːr; hər]

on	Blackwell's	Island	,	for	a	time	,	but	the	sights	up	there	upset	her
在	布莱克威尔书店	岛	,	为了	一个	时间	,	但	这	景点	向上	那里	沮丧的	她

她曾在布莱克威尔岛上待过一段时间，但岛上的景象让她心烦意乱。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] . ”

so	she	had	to	give	it	up	and	look	for	something	different	.	”
所以	她	有	到	给	它	向上	和	看	为了	某物	不同的	.	”

所以她不得不放弃这份工作，另谋出路。

“ [gʊd] ['hevəns] !

“	Good	Heavens	!
”	好的	天	!

“我的天哪！

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðæt] [feɪs] ['biːɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][wɔːrd] ! ” [kraɪd] ['evərit] [ɪn] ['hɔːrər] .

The	idea	of	that	face	being	hidden	in	a	hospital	ward	!	”	cried	Everett	in	horror	.
这	主意	的	那	脸	存在	隐	在	一个	医院	病房	！	”	哭	埃弗雷特	在	恐怖	.

“一想到那张脸会被藏在医院病房里！”埃弗雷特惊恐地喊道。

“ [waɪ] , [ɪf] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪz][hæf][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][hɜːr; hər] [feɪs] ,

“	Why	,	if	her	voice	is	half	as	beautiful	as	her	face	,
”	为什么	,	如果	她	嗓音	是	一半	作为	美丽的	作为	她	脸	,

“如果她的声音有她容貌一半美丽的话，

[aɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['kɑːləm] [ænd; ənd] [meɪk] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] [griːn] [wɪð; wɪθ] ['envi] . ”

I'll	give	her	a	column	and	make	Carlotta	green	with	envy	.	”
患病的	给	她	一个	柱子	和	制作	卡洛塔	绿色的	和	嫉妒	.	”

我会给她安排一个专栏，让卡洛塔嫉妒得眼红。

“ [ʃiːz] [ðæt] [ɔːl'redi] , ” [sed] ['greɪəm] , ['læfɪŋ] .

“	She's	that	already	,	”	said	Graham	,	laughing	.
”	她是	那	已经	,	”	说	格雷厄姆	,	笑	.

“她本来就是这样，”格雷厄姆笑着说。

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] !

“	You	just	ought	to	see	her	!
”	你	只是	应该	到	看	她	!

你真应该见见她！

[waɪ] , [ðæt] ['wʊmən] [wʊd] [kɪl] [hɜːr; hər] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [derd] . ”

Why	,	that	woman	would	kill	her	,	I	believe	,	if	she	dared	.	”
为什么	,	那	女士	会	杀	她	,	我	相信	,	如果	她	敢于	.	”

“我相信，如果那个女人敢的话，她会杀了她。”

“ [streɪndʒ] [haʊ] ['dʒeləs] [ðiːz] [prə'feʃənl] [ɑːr; ər] , ” [sed] ['evərit] , ['soʊbərli] ,

“	Strange	how	jealous	these	professionals	are	,	”	said	Everett	,	soberly	,
”	奇怪的	如何	嫉妒的	这些	专业人士	是	,	”	说	埃弗雷特	,	清醒地	,

“这些专业人士的嫉妒心真强，”埃弗雷特冷静地说。

“ [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] ['æftər] [ðeɪ] [get][ə; eɪ][bɪt][oʊld][ænd; ənd][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][kwaɪt] [ʌp]

“	and	particularly	after	they	get	a	bit	old	and	their	voices	are	not	quite	up
”	和	特别	后	他们	得到	一个	少量	老的	和	他们的	声音	是	不是	相当	向上

[tuː; tə][ðə; ði]['stændərd] . ”

to	the	standard	.	”
到	这	标准	.	”

“尤其是当他们年纪大了，嗓音不如以前的时候。”

“ [wel] , [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][ɪz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['dʒeləs] , ” [sed] ['greɪəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

“	Well	,	Carlotta	is	unusually	jealous	,	”	said	Graham	,	with	a	little
”	出色地	,	卡洛塔	是	异常地	嫉妒的	,	”	说	格雷厄姆	,	和	一个	小的

['tʃʌk(ə)l] .

chuckle	.
轻笑	.

“嗯，卡洛塔的嫉妒心异常强，”格雷厄姆轻笑着说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

“	I	suppose	it	is	because	she	is	suspicious	of	me	.
”	我	认为	它	是	因为	她	是	可疑的	的	我	.

“我想是因为她怀疑我。”

[θɪŋks] [aɪ] [meɪ] [get] [stʌk] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [feɪs] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [oʊld] ['feloʊ] . ”

Thinks	I	may	get	stuck	on	the	new	face	,	you	understand	,	old	fellow	.	”
思考	我	可能	得到	卡住	在	这	新的	脸	,	你	理解	,	老的	同伴	.	”

我觉得我可能会对这张新面孔着迷，你明白吗，老伙计。”

“ [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði] [wɜːrld] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɪf] ['eni] ['wʊmən] ['evər] [nuː]

“	Carlotta	should	know	the	world	by	this	time	,	if	any	woman	ever	knew
”	卡洛塔	应该	知道	这	世界	经过	这	时间	,	如果	任何	女士	曾经	知道

[ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['evərit] ,

it	,	”	said	Everett	,
它	,	”	说	埃弗雷特	,

“卡洛塔到了这个时候应该已经见多识广了，如果说哪个女人真正了解这个世界的话，”埃弗雷特说道。

['skaʊlɪŋ] .

scowling	.
皱眉	.

皱着眉头。

“ [dʌz] [ʃiː; ʃi] [ɪ'mædʒɪn] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dæns] [ə'tendəns] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [fər'evər] ? ”

“	Does	she	imagine	you	are	going	to	dance	attendance	upon	her	forever	?	”
”	做	她	想象	你	是	去	到	舞蹈	出席	之上	她	永远	?	”

“她是不是以为你会永远侍奉她？”

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , [ʃiːl] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , ” [sed] ['greɪəm] , [dɪ'saɪdɪdli] , “ [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][maɪ]

“	If	she	does	,	she'll	be	mistaken	,	”	said	Graham	,	decidedly	,	“	and	as	for	my
”	如果	她	做	,	壳	是	错误	,	”	说	格雷厄姆	,	绝对地	,	”	和	作为	为了	我的

[nuː] ['sɪŋər] ,

new	singer	,
新的	歌手	,

“如果她那样做，那就大错特错了，”格雷厄姆斩钉截铁地说，“至于我的新歌手，

['iːlə][diː] - , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Ila	de	Parloa	,	she	had	better	not	meddle	with	her	.
伊拉	德	-	,	她	有	更好的	不是	插手	和	她	.

伊拉·德·帕洛亚，她最好不要招惹她。

[ðə; ði][gɜːrl][ɪz][æz; əz] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] , [bæd][æz; əz]

The	girl	is	as	pure	and	unsophisticated	as	she	is	beautiful	,	and	,	bad	as
这	女孩	是	作为	纯的	和	不谙世事的	作为	她	是	美丽的	,	和	,	坏的	作为

[aɪ][ˌeɪ 'em] ,

I	am	,
我	是	,

这个女孩既纯真又质朴，而且非常漂亮，而我，尽管我很糟糕，

[aɪ][əd'maɪər]['vɜːrtʃuː][ɪn][ə; eɪ] ['wʊmən] . ”

I	admire	virtue	in	a	woman	.	”
我	钦佩	美德	在	一个	女士	.	”

我欣赏女性的品德。

“ [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] , ” [sed] ['evərit] , ['sloʊli] ; [[θriː]]

“	The	most	of	us	can	,	”	said	Everett	,	slowly	;	[	3	]
”	这	最多	的	我们	能	,	”	说	埃弗雷特	,	缓慢地	;	[	3	]

“我们大多数人都能做到，”埃弗雷特慢慢地说；[3]

“ [bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - [raɪt] [neɪm] ?

“	but	,	by	the	way	,	what	is	the	beautiful	Ila's	right	name	?
”	但	,	经过	这	方式	,	什么	是	这	美丽的	-	正确的	姓名	?

“对了，顺便问一下，美丽的伊拉的真名是什么？”

- ['pɑːn] ['ɑːnər] , [kleɪt] , [aɪl] ['nevər] [tel] [ˌaɪ 'tiː] . ”

'	Pon	honor	,	Clayte	,	I'll	never	tell	it	.	”
-	庞	荣誉	,	克莱特	,	患病的	绝不	告诉	它	.	”

“以我的荣誉起誓，克莱特，我永远不会说出去。”

“ [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz]['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mænɪdʒɚz] ['ænsər] , “ [bʌt; bət] ,

“	Her	name	is	Marion	Marlowe	,	”	was	the	manager's	answer	,	“	but	,
”	她	姓名	是	玛丽昂	马洛	,	”	曾是	这	经理的	回答	,	”	但	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər] ['bɪznəs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

of	course	,	for	business	purposes	,
的	课程	,	为了	商业	目的	,

“她的名字叫玛丽昂·马洛，”经理回答说，“但当然，出于商业目的，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɪk] [tuː; tə] - ['iːlə] . -

we	shall	stick	to	'	Ila	.	'
我们	将	戳	到	-	伊拉	.	-

我们将坚持使用“伊拉”。

” ['tʃæptər] [iː] .

”	CHAPTER	II	.
”	章	二	.

“第二章

[ə; eɪ] ['dʒeləs] ['wʊmən] .

A	JEALOUS	WOMAN	.
一个	嫉妒的	女士	.

一个嫉妒的女人。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hæd; həd] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['brɔːdweɪ] ['θiːətər]

The	audience	had	dispersed	and	the	auditorium	of	the	great	Broadway	Theatre
这	观众	有	分散的	和	这	礼堂	的	这	伟大的	百老汇	剧院

[wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn] ['dɑːrknəs] ,

was	enveloped	in	darkness	,
曾是	被包裹	在	黑暗	,

观众散去，宏伟的百老汇剧院礼堂陷入一片黑暗。

[bʌt; bət][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , [ðə; ði]['primə] ['dɑːnə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

but	Carlotta	,	the	prima	donna	of	the	company	,
但	卡洛塔	,	这	普里玛	唐娜	的	这	公司	,

但是，卡洛塔，这家公司的首席女主角，

[wʌz; wəz] [stɪl] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][hɜːr; hər] [dɪs'ɔːrdərd] ['dresɪŋ] - [ruːm] .

was	still	pacing	back	and	forth	in	her	disordered	dressing	-	room	.
曾是	仍然	踱步	后退	和	前进	在	她	混乱	敷料	-	房间	.

她仍在凌乱的更衣室里来回踱步。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['wʊmən] , [ʌv; əv][ðə; ði][raɪp] , ['senʃuəl] [taɪp] .

She	was	a	handsome	woman	,	of	the	ripe	,	sensual	type	.
她	曾是	一个	英俊的	女士	,	的	这	成熟	,	感性的	类型	.

她是一位容貌姣好、成熟妩媚的女子。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [waɪd] [ænd; ənd][fɑːr][ə'pɑːrt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['pænθɚz] ; [hɜːr; hər] [noʊz] ['ækwɪlaɪn] ,

Her	eyes	were	wide	and	far	apart	,	like	a	panther's	;	her	nose	aquiline	,
她	眼睛	是	宽的	和	远的	除	,	喜欢	一个	黑豹的	;	她	鼻子	鹰嘴豆	,

她的眼睛又大又宽，像豹子的眼睛一样；她的鼻子是鹰钩鼻。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [lɪps] [red] [ænd; ənd] [və'lʌptʃuəs] .

and	her	lips	red	and	voluptuous	.
和	她	嘴唇	红色的	和	丰满的	.

她的嘴唇红润丰满。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɪkˈsaɪtɪdli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr; hər] [ˈgɔːdi] [ˈgɑːrmənts] [əˈsaɪd] ,

As	she	walked	excitedly	back	and	forth	she	threw	her	gaudy	garments	aside	,
作为	她	步行	兴奋地	后退	和	前进	她	扔	她	艳丽的	服装	旁边	,

她兴奋地来回踱步，把艳丽的衣服扔到一边。

[ˈliːvɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈtreɪlɪŋ] [skɜːrt][ʌv; əv] [rɪtʃ] [waɪt] [sɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɑːdɪs] [ʌv; əv] [leɪs] [ˈfɔːlɪŋ] [loʊ]

leaving	only	a	trailing	skirt	of	rich	white	silk	and	a	bodice	of	lace	falling	low
离开	仅有的	一个	尾随	裙子	的	富有的	白色的	丝绸	和	一个	紧身胸衣	的	蕾丝	坠落	低的

[ɑːn][hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] .

on	her	shoulders	.
在	她	肩膀	.

只留下一条曳地的白色丝绸长裙和一件低垂在肩上的蕾丝紧身胸衣。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈeniweɪ] ?

“	What	do	you	mean	by	it	,	anyway	?
”	什么	做	你	意思是	经过	它	,	反正	?

“你这话到底是什么意思？”

[ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə][biː; bi] [iˈklɪpst] [ɪnˈtaɪərli] ?

Am	I	to	be	eclipsed	entirely	?
是	我	到	是	日食	完全	?

难道我注定要完全被掩盖吗?

[ɪz][kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbækgraʊnd] [ænd; ənd] [snɪəd] [æt; ət][baɪ][ðə; ðɪ]

Is	Carlotta	to	be	put	in	the	background	and	sneered	at	by	the
是	卡洛塔	到	是	放	在	这	背景	和	冷笑	在	经过	这

[ˈpiːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

卡洛塔难道要被边缘化，被人们嘲笑吗?

[waɪl] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌntri] [gɜːrl][ɪz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkælsiəm] ?

while	that	little	country	girl	is	standing	in	the	calcium	?
尽管	那	小的	国家	女孩	是	常设	在	这	钙	?

那个乡下小女孩当时正站在钙化处吗?

” [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ænd; ənd] [feɪst] [ə; eɪ] [ˈhevɪli] - [bɪlt] [mæn] ,

”	She	turned	as	she	spoke	and	faced	a	heavily	-	built	man	,
”	她	转向	作为	她	辐	和	面对	一个	重度	-	建造	男人	,

她边说边转身，面对着一个身材魁梧的男人。

[huː] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [trʌŋk] [ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər] , [geɪzɪŋ] [ˈkɑːmli] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈfrenzi] .

who	sat	on	a	trunk	in	one	corner	,	gazing	calmly	at	her	frenzy	.
WHO	卫星	在	一个	树干	在	一	角落	,	凝视	平静地	在	她	狂热	.

他坐在角落里的一棵树干上，平静地注视着她的疯狂举动。

“ [ˈænsər] [ˌem ˈiː] , [kleɪt] [ˈgreɪəm] !

“	Answer	me	,	Clayte	Graham	!
”	回答	我	,	克莱特	格雷厄姆	!

“回答我，克莱特·格雷厄姆！”

” [ʃiː; ʃi][ˈɔːlmoʊst] [skriːmd] .

”	she	almost	screamed	.
”	她	几乎	尖叫	.

她几乎尖叫起来。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈprefrəns] [tuː; tə] [ðæt] [ˈkʌntri] [snɪp] ?

“	What	do	you	mean	by	showing	so	much	preference	to	that	country	snip	?
”	什么	做	你	意思是	经过	显示	所以	很多	偏爱	到	那	国家	剪	?

“你为什么如此偏爱那个国家？”

" [ðə; ði][mæn] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['ænsər] .

"	The	man	shrugged	his	shoulders	before	he	answered	.
"	这	男人	耸了耸肩	他的	肩膀	前	他	回答	.

"那人耸了耸肩，然后回答道。"

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['grouɪŋ] ['wɪri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['primə] ['dɑ:nəz] ['æŋgər] .

He	was	growing	weary	of	his	prima	donna's	anger	.
他	曾是	生长	厌倦	的	他的	普里玛	唐娜的	愤怒	.

他越来越厌倦这位女主角的怒气。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] , [mɪs] ['tɔmpsn] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	I	believe	I	am	the	manager	of	this	company	,	Miss	Thompson	,	"	he	said	,
"	我	相信	我	是	这	经理	的	这	公司	,	错过	汤普森	,	"	他	说	,

['kɑ:mli] ,

calmly	,
平静地	,

"我想我是这家公司的经理，汤普森小姐，"他平静地说。

" [ænd; ənd][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][hoʊld] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tu:; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	and	so	long	as	I	hold	that	position	I	shall	try	to	fill	it	,
"	和	所以	长的	作为	我	抓住	那	位置	我	将	尝试	到	充满	它	,

"只要我担任这个职位，我就会努力做好它。"

[ænd; ənd][wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ]['du:ti][ɪz][tu:; tə] [sɪ'lekt] [maɪ] ['sɪŋərz] . "

and	one	part	of	my	duty	is	to	select	my	singers	.	"
和	一	部分	的	我的	责任	是	到	选择	我的	歌手	.	"

我的职责之一就是挑选我的歌手。"

" [ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][hɜ:r; hər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ? " [kraɪd] [ðə; ði]

"	And	why	have	you	selected	her	,	I	should	like	to	know	?	"	cried	the
"	和	为什么	有	你	已选	她	,	我	应该	喜欢	到	知道	?	"	哭	这

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

"我想知道，你为什么选择她？"女人喊道。

" [ʃi:; ʃi][ɪz][æz; əz] [gri:n] [æz; əz] [græs] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [vɔɪs] [hæz; həz] ['nevər] [hæd; həd][æn; ən] ['aʊər]

"	She	is	as	green	as	grass	and	her	voice	has	never	had	an	hour
"	她	是	作为	绿色的	作为	草	和	她	嗓音	有	绝不	有	一个	小时

[ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] . "

of	training	.	"
的	训练	.	"

"她还是个菜鸟，嗓子也从未接受过一小时的训练。"

" ['sɪti] ['pi:p(ə)l] [laɪk] [græs] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['tæntəlaɪzɪŋ] ['ænsər] , " [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] ['treɪnɪŋ]

"	City	people	like	grass	,	"	was	his	tantalizing	answer	,	"	and	as	for	training
"	城市	人们	喜欢	草	,	"	曾是	他的	诱人的	回答	,	"	和	作为	为了	训练

— [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [dəunt] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] . "

—	her	voice	don't	need	it	.	"
—	她	嗓音	不	需要	它	.	"

"城里人喜欢草地，"他意味深长地回答道，"至于训练——她的嗓音不需要训练。"

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:l] [stɪk] [ʌp] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] !

"	Oh	,	of	course	you'll	stick	up	for	her	!
"	哦	,	的	课程	你会	戳	向上	为了	她	!

"哦，你当然会维护她！"

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'ti:] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fjʊriəs] ['ænsər] .

I	expected	it	!	"	was	the	furious	answer	.
我	预期的	它	!	"	曾是	这	狂怒	回答	.

"我早就料到了！"对方愤怒地回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [nɑːt] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] !
“ But I'll not put up with it !
” 但 患病的 不是 放 向上 和 它 !

“但我绝不会容忍这种行为！”

[duː] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] , [kleɪt] ['greɪəm] ?
Do you hear me , Clayte Graham ?
做 你 听到 我 , 克莱特 格雷厄姆 ?

克莱特·格雷厄姆，你听见我说话了吗?

” [əˈgen] [ðə; ði] [mæn] [ʃˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['kɑːmli] .
” Again the man shrugged his shoulders and smiled at her calmly .
” 再次 这 男人 耸了耸肩 他的 肩膀 和 微笑 在 她 平静地 .

“那人再次耸了耸肩，平静地对她笑了笑。”

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] ['tempər] ?
“ What will you do about it , Miss Temper ?
” 什么 将要 你 做 关于 它 , 错过 脾气 ?

“你打算怎么办，坦珀小姐？”

” [hiː; hi] [æskt] , ['veri] ['kuːlli] .
” he asked , very coolly .
” 他 问 , 非常 冷静地 .

他语气非常冷静地问道。

“ [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [breɪk] [jʊr; jər] ['kɑːntrækt] ? ”
“ You certainly will not be so foolish as to break your contract ? ”
” 你 当然 将要 不是 是 所以 愚蠢 作为 到 休息 你的 合同 ? ”

“你肯定不会愚蠢到撕毁合同吧？”

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] , [mɔːr] ['waɪldli] .
“ Oh , I know what you mean , ” cried the woman , more wildly .
” 哦 , 我 知道 什么 你 意思是 , ” 哭 这 女士 , 更多的 疯狂地 .

“哦，我知道你的意思了，”女人更加疯狂地喊道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [saɪn] [əˈnʌðər] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [wɪˈðaʊt] [jʊr; jər] [pərˈmɪʃ(ə)n] .
“ I can't sign another for two years without your permission .
” 我 不能 符号 其他 为了 二 年 没有 你的 允许 .

“没有你的许可，我两年内不能再签合同。”

[noʊ] ['mænɪdʒər] [wʊd] [der] [ɪnˈgeɪdʒ] [ˌem 'iː] .
No manager would dare engage me .
不 经理 会 敢 从事 我 .

没有哪个经理敢雇用我。

[oʊ] , [jes] , [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [juː; jʊ] . ”
Oh , yes , I understand you . ”
哦 , 是的 , 我 理解 你 . ”

哦，是的，我明白你的意思。

“ [wel] , [juːl] [ˌʌndərˈstænd] [ˌem 'iː] ['betər] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Well , you'll understand me better before I am done with you , ” said the
['mænɪdʒər] , [ɪmˈfætɪkli] ,
manager , emphatically ,
经理 , 强调地 ,

“嗯，等我收拾完你，你就会更了解我了，”经理斩钉截铁地说。

“ [fɔːr; fər] [aɪl] [meɪk] ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['sɪŋər] [jet] — [soʊ] ['feɪməs] [ðæt] ['piːp(ə)l]
“ for I'll make Marion Marlowe a famous singer yet — so famous that people
” 为了 患病的 制作 玛丽昂 马洛 一个 著名的 歌手 然而 — 所以 著名的 那 人们
[wɪl] [fər'get] [ðæt] [ðeɪ] ['evər] ['lisnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kroʊkər] [laɪk] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] . ”
will forget that they ever listened to a croaker like Carlotta . ”
将要 忘记 那 他们 曾经 听着 到 一个 石首鱼 喜欢 卡洛塔 . ”

“因为我一定会让玛丽昂·马洛成为一位著名的歌手——出名到人们会忘记他们曾经听过像卡洛塔那样的嘶哑嗓音。”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [ʃriːkt] [ðə; ði] ['wʊmən] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [groʊn] ['lɪvɪd] .
“ That's it ! ” shrieked the woman , who had now grown livid .
” 那就是 它 ! ” 尖叫 这 女士 , WHO 有 现在 生长 铁青 .

“够了！”女人尖叫道，她现在已经怒不可遏。

“ [ðæts] [raɪt] , [kleɪt] ['greɪəm] .
“ That's right , Clayte Graham .
” 那就是 正确的 , 克莱特 格雷厄姆 .

“没错，克莱特·格雷厄姆。”

[hiːp] [jʊr; jər] [sniəz] [ænd; ənd] [sləːz] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] !
Heap your sneers and slurs upon me !
堆 你的 冷笑 和 侮辱 之上 我 !

尽情地嘲笑和辱骂我吧！

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['mʌni] [fɔːr; fər][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ɪn] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] — [bʌt; bət] [naʊ]
I have made money for you for years in more ways than one — but now
我 有 制成 钱 为了 你 为了 年 在 更多的 方式 比 一 — 但 现在
[ðæt] [maɪ] [vɔɪs] [ɪz] ['feɪlɪŋ] [juː; jʊ] [θroʊ] [ˌem 'iː]['oʊvər] . ”
that my voice is failing you throw me over . ”
那 我的 嗓音 是 失败 你 扔 我 超过 . ”

多年来，我以各种方式为你赚钱——但现在我的嗓子不行了，你却把我抛弃了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [jɔːr'self] , [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fiːndɪʃ]
“ You have brought it on yourself , Carlotta , with your fiendish
” 你 有 带来 它 在 你自己 , 卡洛塔 , 和 你的 邪恶的
['dʒeləsi] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [mɔːr] ['dʒentli] .
jealousy , ” said the man , more gently .
妒忌 , ” 说 这 男人 , 更多的 轻轻地 .

“卡洛塔，这一切都是你咎由自取，都是你那邪恶的嫉妒惹的祸，”男人语气缓和了一些。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
In an instant the woman was on her knees before him ,
在 一个 立即的 这 女士 曾是 在 她 膝盖 前 他 ,

刹那间，那女人跪倒在他面前。

[ðə; ði] [terz] ['striːmɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['peɪntɪd] [feɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ]
the tears streaming over her painted face and her voice quivering with
这 眼泪 流媒体 超过 她 绘 脸 和 她 嗓音 颤抖 和
[ɪ'moʊʃ(ə)n] .
emotion .
情感 .

泪水顺着她涂着油彩的脸颊流淌下来，她的声音也因激动而颤抖。

“ [oʊ] , [kleɪt] , [kleɪt] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] !
“ Oh , Clayte , Clayte , don't you know it is because I love you !
” 哦 , 克莱特 , 克莱特 , 不 你 知道 它 是 因为 我 爱 你 !

“哦，克莱特，克莱特，难道你不知道这是因为我爱你吗！”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['noʊbɑːdi] [els] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][fɔːr; fər][ˌem 'iː][bʌt; bət][juː; jʊ] ,
Don't you know that there is nobody else in this world for me but you ,
不 你 知道 那 那里 是 无人 别的 在 这 世界 为了 我 但 你 ,

难道你不知道，这世上除了你，我再也见不到其他人了吗?

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [rɪ'proʊtʃ] [ænd; ənd] [ə'bjuːs] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['dʒeləs] ！ ” [[fɔːr]]

and	yet	you	reproach	and	abuse	me	for	being	jealous	!	”	[	4	]
和	然而	你	责备	和	虐待	我	为了	存在	嫉妒的	！	”	[	4	]

你们却责备我嫉妒！“[4]

“ [ʃɔː] ！ ” [sed] [ðə; ði] [mæn] , [ɪn'dɪfrəntli] , [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] .

“	Pshaw	!	”	said	the	man	,	indifferently	,	as	he	moved	away	from	her	.
“	呸	！	”	说	这	男人	,	漠不关心	,	作为	他	已搬	离开	从	她	.

“呸！”那人冷冷地说着，然后走开了。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [jɔːr'self] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [kɑː'lɔtə; 意大利语 kɑːr'lɔːttɑː] .

“	You	are	in	love	with	yourself	far	more	than	with	me	,	Carlotta	.
“	你	是	在	爱	和	你自己	远的	更多的	比	和	我	,	卡洛塔	.

“卡洛塔，你爱自己远胜于爱我。”

[juːd] [skrætʃ] [ðə; ði] [aɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [hed] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [derd] [tuː; tə] .

You'd	scratch	the	eyes	out	of	my	head	this	minute	if	you	dared	to	.
你会	划痕	这	眼睛	出去	的	我的	头	这	分钟	如果	你	敢于	到	.

你现在要是敢，就能把我的眼珠子挖出来。

” [ðə; ði] ['wʊmən] [spræŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪgrəs] .

”	The	woman	sprang	to	her	feet	and	confronted	him	like	a	tigress	.
”	这	女士	弹簧	到	她	脚	和	面对	他	喜欢	一个	母老虎	.

“那女人猛地站起身，像只母老虎一样与他对峙。”

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [en'triːtiːz] ？ ” [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['breθləsli] .

“	And	you	refuse	to	listen	to	my	entreaties	?	”	she	asked	,	breathlessly	.
“	和	你	拒绝	到	听	到	我的	恳求	?	”	她	问	,	气喘吁吁	.

“你就是不肯听我的恳求吗？”她气喘吁吁地问道。

“ [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪn] ['fjuːtʃər] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː] ? ”

“	Am	I	to	understand	that	in	future	you	will	do	nothing	to	please	me	?	”
“	是	我	到	理解	那	在	未来	你	将要	做	没有什么	到	请	我	?	”

“难道以后你什么都不会做来取悦我了吗？”

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [duː] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [sək'ses] [ɪn] ['bɪznəs] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] , ['veri] ['stɜːrnli] .

“	I	shall	do	nothing	that	interferes	with	my	success	in	business	,	”	said	the	man	,	very	sternly	.
“	我	将	做	没有什么	那	干扰	和	我的	成功	在	商业	,	”	说	这	男人	,	非常	严厉地	.

“我绝不会做任何妨碍我事业成功的事情，”那人严厉地说。

“ [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [fuːl] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [let] [maɪ'self] [biː; bi] ['influənst] [baɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

“	I	would	be	a	fool	indeed	to	let	myself	be	influenced	by	a	woman	.
“	我	会	是	一个	傻子	的确	到	让	我	是	影响	经过	一个	女士	.

“如果我受女人影响，那我真是个傻瓜。”

” [ðə; ði] ['sɪŋɚz] [breθ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [gɑːsps] [naʊ] ,

”	The	singer's	breath	was	coming	in	gasps	now	,
”	这	歌手的	气息	曾是	未来	在	喘息	现在	,

“歌手的呼吸变得急促起来，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [klentʃt] [hɜːr; hər] [hændz] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['blʌdləs] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪd] .

and	she	clenched	her	hands	together	until	they	were	bloodless	and	rigid	.
和	她	紧握	她	双手	一起	直到	他们	是	无血	和	死板的	.

她紧紧攥着双手，直到双手失去血色，僵硬无力。

“ [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] [gɜːrl] [soʊ] [mʌtʃ] , [kleɪt] ？ ” [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['tensli] .

“	Why	do	you	like	this	girl	so	much	,	Clayte	?	”	she	asked	,	tensely	.
“	为什么	做	你	喜欢	这	女孩	所以	很多	,	克莱特	?	”	她	问	,	紧张地	.

“克莱特，你为什么这么喜欢这个女孩？”她紧张地问道。

“ [ɪz][ʃiː; ʃi][soʊ] [mʌtʃ] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][aɪ] , [ɔːr] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [sɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] ? ”

“	Is	she	so	much	handsomer	than	I	,	or	does	she	sing	so	much	better	?	”
”	是	她	所以	很多	更英俊	比	我	,	或者	做	她	唱歌	所以	很多	更好的	?	”

“她比我帅很多，还是她唱歌比我好听很多？”

“ [ðə; ði] ['pʌblɪk] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hæns(ə)m] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [ɪ'veɪsɪvli] ,

“	The	public	think	she	is	handsomer	,	”	said	the	man	,	evasively	,
”	这	民众	思考	她	是	更英俊	,	”	说	这	男人	,	闪烁其词	,

“公众认为她更漂亮，”那人闪烁其词地说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [wʌt] [ðə; ði]['krɪtɪks] [seɪ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [vɔɪs] . ”

“	and	you	have	read	what	the	critics	say	about	her	voice	.	”
”	和	你	有	读	什么	这	评论家	说	关于	她	嗓音	.	”

“你也读过评论家们对她嗓音的评价。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] , [kleɪt] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʊmənz] ['iːgər] ['ænsər] ;

“	But	you	,	Clayte	,	what	do	you	think	?	”	was	the	woman's	eager	answer	;
”	但	你	,	克莱特	,	什么	做	你	思考	?	”	曾是	这	女性的	渴望的	回答	;

“但是克莱特，你觉得呢？”女人急切地回答道；

“ [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [hɜːr; hər] ?

“	what	is	there	about	her	that	makes	you	prefer	her	?
”	什么	是	那里	关于	她	那	制作	你	更喜欢	她	?

你为什么更喜欢她?

” ['kleɪtən] ['greɪəm] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] ['wʊmən] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

”	Clayton	Graham	turned	and	looked	the	woman	squarely	in	the	eye	.
”	克莱顿	格雷厄姆	转向	和	看起来	这	女士	完全	在	这	眼睛	.

克莱顿·格雷厄姆转过身，直视着那个女人的眼睛。

“ [hɜːr; hər] ['gretɪst] [tʃɑːrm] [ɪz][hɜːr; hər] ['mɑːdəsti] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sloʊli] [ænd; ənd] ['klɪrli] ,

“	Her	greatest	charm	is	her	modesty	,	”	he	said	,	slowly	and	clearly	,
”	她	最	魅力	是	她	谦逊	,	”	他	说	,	缓慢地	和	清楚地	,

“她最大的魅力在于她的谦逊，”他缓慢而清晰地说。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] .

“	and	she	is	attractive	to	me	because	she	is	a	virtuous	woman	.
”	和	她	是	吸引人的	到	我	因为	她	是	一个	有德行的	女士	.

“她吸引我的地方在于她是一位品德高尚的女人。”

” [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læʃ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [kʌt] [mɔːr]

”	If	he	had	struck	her	with	a	lash	the	words	could	not	have	cut	more
”	如果	他	有	击	她	和	一个	睫毛	这	字	可以	不是	有	切	更多的

['diːpli] .

deeply	.
深	.

“即使他用鞭子抽打她，这些话也不可能比这更伤人。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ʃræŋk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər] [breθ] ['kʌmɪŋ] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd]['fæstər] .

The	woman	shrank	away	from	him	,	her	breath	coming	shorter	and	faster	.
这	女士	缩小	离开	从	他	,	她	气息	未来	较短	和	快点	.

女人畏缩地躲开他，呼吸变得越来越急促。

“ [ðæt] [ɪz] [laɪk] [juː; jʊ] , [kleɪt] — [tuː; tə]['ruːɪn][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hɜːr; hər] !

“	That	is	like	you	,	Clayte	—	to	ruin	a	woman	and	then	insult	her	!
”	那	是	喜欢	你	,	克莱特	—	到	废墟	一个	女士	和	然后	侮辱	她	!

“克莱特，你这人就是这样——毁了女人，然后还侮辱她！”

” [ʃiː; ʃi] [hist] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [tiːθ] .

”	she	hissed	between	her	teeth	.
”	她	嘶嘶作响	之间	她	牙齿	.

她咬牙切齿地低声说道。

“ [bʌt; bət] [bɪ'wer] , ['kleɪtən] ['greɪəm] .
“ But beware , Clayton Graham .
” 但 提防 , 克莱顿 格雷厄姆 .

“但是，克莱顿·格雷厄姆，你要小心。”

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][goʊ] [tuː] [fɑːr] !
You had better not go too far !
你 有 更好的 不是 去 也 远的 !

你最好别走得太远!

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][hæz; həz] [blʌd] [ɪn][hɜːr; hər] [veɪnz] , ['riːəl] [blʌd] , [ðæt] [wɪl] [ə'vendʒ] [æn; ən]
Carlotta has blood in her veins , real blood , that will avenge an
卡洛塔 有 血 在 她 静脉 , 真实的 血 , 那 将要 报仇 一个
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
insult .
侮辱 .

卡洛塔血管里流淌着真正的血，她会为受到的侮辱复仇。

[juː; jʊ] [meɪ] [jet] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɔːŋd] [ænd; ənd] [skɔːnd] ['wʊmən] .
You may yet live to feel the power of a wronged and scorned woman .
你 可能 然而 居住 到 感觉 这 力量 的 一个 冤枉 和 被鄙视 女士 .

你或许终有一天会体会到被冤枉和被轻视的女人所拥有的力量。

” [fɔːr; fər] ['ænsər] [ðə; ði]['mænɪdʒər] ['prɑːmptli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .
” For answer the manager promptly turned his back upon her .
” 为了 回答 这 经理 及时 转向 他的 后退 之上 她 .

“经理没有回答，而是立刻转身背对着她。”

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'loʊn] [ə'mɪd][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] ['embləmz] [ʌv; əv] [mɜːrθ] .
The next moment she was alone amid the mocking emblems of mirth .
这 下一个 片刻 她 曾是 独自的 之中 这 嘲讽 徽章 的 欢笑 .

下一刻，她独自一人置身于充满嘲讽意味的欢乐之中。

[ðə; ði] [læst] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] [self] - [kən'troʊl] ['vænɪʃt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt]
The last vestige of self - control vanished as she fell upon the floor in a perfect
这 最后的 痕迹 的 自己 - 控制 消失了 作为 她 跌倒 之上 这 地面 在 一个 完美的
['frenzi] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] .
frenzy of passion .
狂热 的 热情 .

她最后的自制力也消失殆尽，情欲彻底爆发，她瘫倒在地，陷入了疯狂之中。

“ [weɪt] !
“ Wait !
” 等待 !

“等待!

[weɪt] !
Wait !
等待 !

等待!

” [ʃiː; ʃi] ['mʌtəd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [set] [tiːθ] .
” she muttered over and over , between her set teeth .
” 她 低声说道 超过 和 超过 , 之间 她 放 牙齿 .

她咬牙切齿地低声嘟囔着，一遍又一遍。

“ [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][hæz; həz] [geɪnd] [hɜːr; hər] [self] - [kən'troʊl] , [ðen] [lʊk] [aʊt] ,
“ Just wait until Carlotta has gained her self - control , then look out ,
” 只是 等待 直到 卡洛塔 有 获得 她 自己 - 控制 , 然后 看 出去 ,
[kleɪt] ['greɪəm] [ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] ,
Clayte Graham and Marion Marlowe ,
克莱特 格雷厄姆 和 玛丽昂 马洛 ,

“等卡洛塔恢复了自制力，克莱特·格雷厄姆和玛丽昂·马洛就等着瞧吧。”

[fɔːr; fər] , ['ɪnəs(ə)nt] [ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [sper] [juː; jʊ] !

for	,	innocent	though	you	are	,	I	shall	not	spare	you	!
为了	,	清白的	尽管	你	是	,	我	将	不是	空闲的	你	!

即使你无辜，我也不会饶恕你!

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [rɪ'vendʒ] !

I	shall	have	my	revenge	!
我	将	有	我的	复仇	!

我一定要报仇!

[aɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][grænd][wʌn] !

Aye	,	and	it	shall	be	a	grand	one	!
是的	,	和	它	将	是	一个	盛大	一	!

没错，那将是一场盛大的庆典!

[liːv] [ə; eɪ] [skɔːnd] ['wʊmən] [ə'loʊn][fɔːr; fər] ['plɑːtɪŋ] ['vendʒəns] !

Leave	a	scorned	woman	alone	for	plotting	vengeance	!
离开	一个	被鄙视	女士	独自的	为了	绘制	复仇	!

别去招惹一个被抛弃的女人，让她策划报复!

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [pleɪ] [maɪ][kɑːrdz][moʊst] ['klevərli] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [pleɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] .

I	shall	play	my	cards	most	cleverly	,	but	each	play	shall	tell	.
我	将	玩	我的	牌	最多	巧妙地	,	但	每个	玩	将	告诉	.

我会尽我所能巧妙出牌，但每一招都至关重要。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌem 'iː][noʊ] ['wiːklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] !

They	shall	find	me	no	weakling	in	the	game	of	love	and	jealousy	!
他们	将	寻找	我	不	弱者	在	这	游戏	的	爱	和	妒忌	!

他们休想在爱情和嫉妒的游戏中发现我是个弱者!

" [ʃiː; ʃi] ['stægərd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['dresɪŋ] ['ræpɪdli] .

"	She	staggered	to	her	feet	and	began	dressing	rapidly	.
"	她	交错	到	她	脚	和	开始	敷料	快速	.

她踉跄着站起身，开始迅速穿衣服。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] , ['empti] ['bɪldɪŋ] .

It	was	time	that	she	was	out	of	the	dark	,	empty	building	.
它	曾是	时间	那	她	曾是	出去	的	这	黑暗的	,	空的	建筑	.

她该离开那栋黑暗空旷的建筑物了。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laɪt] [tæp] ['saʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] [dɔːr] .

Suddenly	a	light	tap	sounded	on	the	dressing	-	room	door	.
突然	一个	光	轻敲	听起来	在	这	敷料	-	房间	门	.

突然，更衣室的门传来轻轻的敲门声。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [gɜːrl] .

The	woman	opened	it	and	confronted	a	beautiful	young	girl	.
这	女士	打开	它	和	面对	一个	美丽的	年轻的	女孩	.

女人打开门，看到里面是一位漂亮的年轻女孩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [siːnɔriːtə] ['iːlə][diː] - , " [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['proʊgræm] , [bʌt; bət][ɪn] ['praɪvət] [laɪf] ,

It	was	"	Signorita	Ila	de	Parloa	,	"	according	to	the	programme	,	but	in	private	life	,
它	曾是	"	小姐	伊拉	德	-	,	"	根据	到	这	程序	,	但	在	私人的	生活	,

根据节目介绍，她的姓氏是"Signorita Ila de Parloa"，但在私生活中，

[noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] .

no	other	than	Marion	Marlowe	.
不	其他	比	玛丽昂	马洛	.

正是玛丽昂·马洛。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

[kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] .

CAUGHT	**IN**	**A**	**TRAP**	**.**
捕捉	在	一个	陷阱	.

落入陷阱。

“ ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , [mædəmwə'zel] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪl] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] , ['kaɪndli]

“	**Pardon**	**me**	**,**	**mademoiselle**	**,**	**but**	**are**	**you**	**ill**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**beautiful**	**girl**	**,**	**kindly**
“	赦免	我	,	小姐	,	但	是	你	患病的	?	”	问	这	美丽的	女孩	,	亲切地

.

:

.

“打扰一下，小姐，您生病了吗？”美丽的女孩和蔼地问道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['wiːpɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	**I**	**thought**	**I**	**heard**	**you**	**weeping**	**,**	**and**	**I**	**could**	**not**	**resist**	**speaking**	**to**	**you**	**.**
“	我	想法	我	听到	你	哭泣	,	和	我	可以	不是	抵抗	请讲	到	你	.

“我好像听到你在哭泣，我忍不住想和你说话。”

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] , ['stændɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['dɪzməl] [pleɪs] ,

”	**She**	**looked**	**so**	**sweet**	**and**	**innocent**	**,**	**standing**	**there**	**in**	**the**	**dismal**	**place**	**,**
”	她	看起来	所以	甜的	和	清白的	,	常设	那里	在	这	惨淡	地方	,

“她站在那里，身处如此阴森的地方，看起来那么甜美、那么天真无邪。”

[ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [daɪd] [ðə; ði] [blæk] - ['hɑrtɪd] ['wʊmənz] [fitʃər]

that	**for**	**a**	**moment**	**a**	**flush**	**of**	**shame**	**dyed**	**the**	**black**	**-**	**hearted**	**woman's**	**features**
那	为了	一个	片刻	一个	冲洗	的	耻辱	染色	这	黑色的	-	心地	女性的	特征

;

;

;

那一瞬间，一丝羞愧的红晕爬上了那个心肠歹毒的女人的脸庞；

[ðen] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kleɪtən] ['greɪəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər]

then	**a**	**thought**	**of**	**Clayton**	**Graham**	**and**	**the**	**wrong**	**he**	**had**	**done**	**her**
然后	一个	想法	的	克莱顿	格雷厄姆	和	这	错误的	他	有	完毕	她

[flæʃt] ['oʊvər][hɜːr; hər][breɪn] ,

flashed	**over**	**her**	**brain**	**,**
闪光灯	超过	她	脑	,

然后，克莱顿·格雷厄姆以及他对她造成的伤害的念头突然闪现在她的脑海中。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] [liːpt] [ə'gen] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] .

and	**instantly**	**the**	**flame**	**of**	**jealousy**	**leaped**	**again**	**within**	**her**	**.**
和	即刻	这	火焰	的	妒忌	跳跃	再次	之内	她	.

嫉妒之火瞬间在她心中再次燃起。

“ [aɪ][mʌst; məst] [fuːl] [hɜːr; hər] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [briːf] ['moʊmənt] .

“	**I**	**must**	**fool**	**her**	**,**	**”**	**she**	**thought**	**in**	**that**	**one**	**brief**	**moment**	**.**
“	我	必须	傻子	她	,	”	她	想法	在	那	一	简短的	片刻	.

“我必须骗过她，”她在那短暂的一瞬间想。

“ [aɪ][mʌst; məst] [pleɪ] [maɪ][kɑːrdz] [wel] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [riːk] [maɪ] ['vendʒəns] [ɑːn] [ðɪs] [gɜːrl] .

“	**I**	**must**	**play**	**my**	**cards**	**well**	**,**	**if**	**I**	**am**	**to**	**wreak**	**my**	**vengeance**	**on**	**this**	**girl**	**.**
“	我	必须	玩	我的	牌	出色地	,	如果	我	是	到	破坏	我的	复仇	在	这	女孩	.

“如果我想向这个女孩复仇，就必须好好把握机会。”

” [ɔːlmoʊst] [laɪk] ['mædʒɪk] , [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [smaɪl] [tʊk] [[faɪv]]

”	**Almost**	**like**	**magic**	**,**	**a**	**charming**	**smile**	**took**	**[**	**5**	**]**
”	几乎	喜欢	魔法	,	一个	迷人	微笑	采取	[	5	]

“几乎就像魔法一样，一个迷人的微笑[5]

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fraʊn] , [fɔːr; fər][kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈæktrəs] [æz; əz] [wel]

the	place	of	her	frown	,	for	Carlotta	was	an	actress	as	well
这	地方	的	她	皱眉	,	为了	卡洛塔	曾是	一个	演员	作为	出色地

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪŋər] .

as	a	singer	.
作为	一个	歌手	.

她皱眉的地方，因为卡洛塔既是演员又是歌手。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪl] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][frʌm; frəm] [griːf] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈmɝːmɝd] , [ˈbroʊkənli] .

“ I	am	ill	,	but	only	from	grief	,	” she	murmured	,	brokenly	.
“ 我	是	患病的	,	但	仅有的	从	悲伤	,	” 她	低声说道	,	破碎地	.

“我病了，但只是因为悲伤，”她哽咽着低声说道。

“ [ə; eɪ] [dɪr] [frend] [hæz; həz][daɪd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['oʊnli][dʒʌst] [naʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

“ A	dear	friend	has	died	,	and	I	have	only	just	now	heard	of	it	.
“ 一个	亲爱的	朋友	有	死亡	,	和	我	有	仅有的	只是	现在	听到	的	它	.

“一位挚友去世了，我刚刚才知道这个消息。”

” [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

” She	turned	her	face	a	little	and	put	her	handkerchief	before	it	.
” 她	转向	她	脸	一个	小的	和	放	她	手帕	前	它	.

她微微侧过脸，把手帕放在脸前。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['pɜːrfɪktli] [kən'troʊld] [hɜːr; hər] [fitʃər] .

She	wanted	to	be	sure	that	she	had	perfectly	controlled	her	features	.
她	通缉	到	是	当然	那	她	有	完美	受控	她	特征	.

她想确保自己完美地控制了自己的面部表情。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] ,

“ Oh	,	I	am	so	sorry	,	” said	Marion	,	sympathetically	,
“ 哦	,	我	是	所以	对不起	,	” 说	玛丽昂	,	同情地	,

“哦，我真抱歉，”玛丽昂同情地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [bəuθ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [waɪt] [hændz] .

as	she	took	a	step	forward	and	held	out	both	of	her	white	hands	.
作为	她	采取	一个	步	向前	和	握住	出去	两个都	的	她	白色的	双手	.

她向前迈了一步，伸出了她那双白皙的手。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [frend] .

“ It	is	dreadful	to	lose	a	friend	.
“ 它	是	可怕	到	失去	一个	朋友	.

失去朋友是件可怕的事。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['truːli] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː] .

I	am	truly	sorry	for	you	,	Carlotta	.
我	是	真的	对不起	为了	你	,	卡洛塔	.

卡洛塔，我真为你感到难过。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [hæd; həd] [fɔːrmd] [hɜːr; hər][plænz] , [ænd; ənd] ,

” By	this	time	the	wicked	woman	had	formed	her	plans	,	and	,
” 经过	这	时间	这	邪恶	女士	有	形成	她	计划	,	和	,

“这时，那个恶毒的女人已经制定好了计划，而且，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɝːlz][hænd] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

as	she	turned	and	accepted	the	young	girl's	hand	,	she	said	to	her	,
作为	她	转向	和	公认	这	年轻的	女孩们	手	,	她	说	到	她	,

['pliːdɪŋli] :

pleadingly	:
恳求地	:

她转过身，握住小女孩的手，恳求道：

“ [dɪr] [mɪs] ['maːləu] ,
“ **Dear Miss Marlowe ,**
” 亲爱的 错过 马洛 ,

“亲爱的马洛小姐，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [swiːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] ['temptɪd] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ]
you are so good and sweet to me that I am almost tempted to ask you
你 是 所以 好的 和 甜的 到 我 那 我 是 几乎 受诱惑 到 问 你
[ə; eɪ]['feɪvər] . ”
a favor . ”
一个 偏爱 . ”

你对我这么好这么贴心，我都快忍不住想请你帮个忙了。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] , [wɪð; wɪθ] [ɪm'pʌlsɪv] ['iːgərnəs] .
“ **What is it ? ” asked the girl , with impulsive eagerness .**
” 什么 是 它 ? ” 问 这 女孩 , 和 冲动 渴望 .

“那是什么？”女孩急切地问道。

“ [oʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['kʌmfərt] [juː; jʊ] . ”
“ **Oh , I shall be so delighted if I can comfort you . ”**
” 哦 , 我 将 是 所以 高兴极了 如果 我 能 舒适 你 . ”

“哦，如果我能安慰到你，我将无比高兴。”

“ [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] , [dɪr] , ” ['bɛgd] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['broʊkənli] .
“ **Come home with me to - night , dear , ” begged the woman , brokenly .**
” 来 家 和 我 到 - 夜晚 , 亲爱的 , ” 乞求 这 女士 , 破碎地 .

“亲爱的，今晚跟我回家吧，”女人哽咽着恳求道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [griːv] [maɪ'self][tuː; tə] [deθ] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ə'loʊn][tuː; tə] - [naɪt] .
“ **I shall grieve myself to death if I have to stay alone to - night .**
” 我 将 悲伤 我 到 死亡 如果 我 有 到 停留 独自的 到 - 夜晚 .

“如果今晚我必须独自一人待着，我会伤心至死。”

[duː] [kʌm] ; [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['hɪndər][juː; jʊ] , [ɪz][ðer; ðər] ?
Do come ; there is nothing to hinder you , is there ?
做 来 ; 那里 是 没有什么 到 阻碍 你 , 是 那里 ?

请来吧，没有什么能阻止你，对吧?

” ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [lʊkt] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'kwest] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['streɪndʒər] ,
“ **Marion Marlowe looked astonished at this request from a stranger ,**
” 玛丽昂 马洛 看起来 惊讶 在 这 要求 从 一个 陌生人 ,

“玛丽昂·马洛对陌生人的这个请求感到惊讶，”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][stænd][ə'pɑːn]['serəmoʊni] [wen] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti]
but she was not accustomed to stand upon ceremony when the opportunity
但 她 曾是 不是 习惯 到 站立 之上 仪式 什么时候 这 机会
[wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] .
was offered her to do a kindness .
曾是 提供 她 到 做 一个 仁慈 .

但她并不习惯在有机会行善时拘泥于形式。

“ ['oʊnli][maɪ] [twɪn] ['sɪstər] , ” [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['θɔːtf(ə)l] ['ænsər] .
“ **Only my twin sister , ” was her thoughtful answer .**
” 仅有的 我的 双 姐姐 , ” 曾是 她 周到 回答 .

“只有我的双胞胎妹妹，”她沉思片刻后回答道。

“ ['dɑːli] [wɪl] [ɪk'spekt][ˌem 'iː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [ʌp] .
“ **Dollie will expect me , of course , and will be waiting up .**
” 多莉 将要 预计 我 , 的 课程 , 和 将要 是 等待 向上 .

“多莉当然会等着我，她会熬夜等我。”

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['mærid] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æt; ət]['prez(ə)nt] .

You	see	she	is	married	,	and	I	am	living	with	her	at	present	.
你	看	她	是	已婚	,	和	我	是	活的	和	她	在	展示	.

你看，她已婚，我现在和她住在一起。

[aɪ] [wʊd] [fiːl] ['dredfəli] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] .

I	would	feel	dreadfully	to	give	her	a	night	of	anxiety	.
我	会	感觉	极其糟糕	到	给	她	一个	夜晚	的	焦虑	.

我不想让她焦虑地度过一夜。

" [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [soʊ] ['ɑːnɪstli] [ðæt] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['wʊmən] [felt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ,

"	She	spoke	so	honestly	that	once	more	the	woman	felt	a	twinge	of	shame	,
"	她	辐	所以	诚实地	那	一次	更多的	这	女士	毛毡	一个	轻微疼痛	的	耻辱	,

“她说话如此坦诚，以至于那女人再次感到一丝羞愧。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['stiːld] [hɜːr'self] ['prɑːmptli] [ə'genst] [ɔːl] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .

but	she	steeled	herself	promptly	against	all	feelings	of	sympathy	.
但	她	钢铁般的意志	她自己	及时	反对	全部	情怀	的	同情	.

但她迅速压制住了所有同情之情。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [send] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	You	can	send	her	a	message	,	”	she	said	.
“	你	能	发送	她	一个	信息	,	”	她	说	.

“你可以给她发条信息，”她说。

“ [aɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	I'll	write	it	and	tell	her	how	kind	you	are	to	me	.
“	患病的	写	它	和	告诉	她	如何	种类	你	是	到	我	.

“我会写下来，告诉她你对我有多好。”

[soʊ] , [naʊ] , [ðæt] [ɪz] ['setld] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .

So	,	now	,	that	is	settled	,	and	you	are	coming	.
所以	,	现在	,	那	是	定居	,	和	你	是	未来	.

好了，这件事就这么定了，你要来了。

[aɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][maɪ] ['kærɪdʒ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] .

I'll	be	ready	in	a	minute	and	my	carriage	is	waiting	.
患病的	是	准备好	在	一个	分钟	和	我的	运输	是	等待	.

我马上就好，我的马车已经在那里等着了。

" ['meəriən, 'mæriən] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə'dʒʌst][hɜːr; hər] [ræps] [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]

"	Marion	helped	her	to	adjust	her	wraps	and	then	followed	her
"	玛丽昂	帮助	她	到	调整	她	卷饼	和	然后	随后	她

[tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

to	the	carriage	,
到	这	运输	,

“玛丽昂帮她整理好裹布，然后跟着她上了马车。”

[ðə; ði][oʊld] [dɔːr] - ['kiːpər] [æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ] [dɔːr] ['sterɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] ['kjʊriəsli] .

the	old	door	-	keeper	at	the	stage	door	staring	after	them	curiously	.
这	老的	门	-	守门员	在	这	阶段	门	凝视	后	他们	奇怪的是	.

舞台门口的老门卫好奇地望着他们。

“ [ðæt] [ɪz] [kwɪr] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

“	That	is	queer	,	”	he	muttered	,	with	a	shake	of	his	head	.
“	那	是	酷儿	,	”	他	低声说道	,	和	一个	摇	的	他的	头	.

“真奇怪，”他摇着头嘟囔道。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ; [aɪm][æz; əz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪm] ['lɪvɪŋ] .

“	There	is	mischief	in	the	wind	;	I'm	as	sure	of	it	as	I'm	living	.
“	那里	是	恶作剧	在	这	风	;	我是	作为	当然	的	它	作为	我是	活的	.

“风中蕴藏着邪恶；我对此深信不疑，就像我活着一样。”

" [bʌt; bət] [pʊr] , ['ɪnəs(ə)nt] ['meərɪən, 'mæriən][dɪd][nɑːt] [driːm] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ;

"	But	poor	,	innocent	Marion	did	not	dream	of	mischief	;
"	但	贫穷的	,	清白的	玛丽昂	做过	不是	梦	的	恶作剧	;

"但是可怜的、天真的玛丽昂并没有想到要作恶；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['hæpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'frendɪŋ] [ðɪs] ['wʊmən] .

she	was	only	happy	to	think	that	she	was	befriending	this	woman	.
她	曾是	仅有的	快乐的	到	思考	那	她	曾是	交朋友	这	女士	.

她很高兴能和这位女士成为朋友。

['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][felt] [ðæt]

Almost	the	first	night	of	her	appearance	with	the	company	she	had	felt	that
几乎	这	第一的	夜晚	的	她	外貌	和	这	公司	她	有	毛毡	那

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] [dɪs'laɪkt] [hɜːr; hər] ,

Carlotta	disliked	her	,
卡洛塔	不喜欢	她	,

在她与公司合作演出的第一晚，她就感觉卡洛塔不喜欢她。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['dʒent(ə)l] [hɑːrt] [hæd; həd] [bɪn] [peɪnd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] .

and	her	gentle	heart	had	been	pained	by	the	thought	.
和	她	温和的	心	有	到过	痛苦	经过	这	想法	.

想到这里，她温柔的心感到一阵刺痛。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

She	could	see	no	reason	why	Carlotta	should	be	jealous	of	her	.
她	可以	看	不	原因	为什么	卡洛塔	应该	是	嫉妒的	的	她	.

她不明白卡洛塔有什么理由嫉妒她。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][fɑːr] [mɔːr] [ɪk'spɪrɪənst] [ænd; ənd] ['klevər] [ðæn; ðən][aɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

"	She	is	far	more	experienced	and	clever	than	I	,	"	she	said	to	herself	,
"	她	是	远的	更多的	经验丰富的	和	聪明的	比	我	,	"	她	说	到	她自己	,

她心想："她比我更有经验，也更聪明。"

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['θɜːrəli] ['mɑːdɪst] [tuː; tə]['evər] [ˌoʊvər'reɪt][hɜːr; hər] [oʊn] ['tælənts] .

for	she	was	too	thoroughly	modest	to	ever	overrate	her	own	talents	.
为了	她	曾是	也	彻底	谦虚的	到	曾经	高估	她	自己的	天赋	.

因为她为人极其谦逊，从不高估自己的才能。

[naʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] ['plezntli] ,

Now	the	woman	was	smiling	at	her	and	chatting	pleasantly	,
现在	这	女士	曾是	微笑	在	她	和	聊天	愉快	,

现在，那女人正对着她微笑，愉快地聊着天。

[ænd; ənd][ðə; ði]['noʊb(ə)l]['gɜːlz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]

and	the	noble	girl's	heart	was	rejoicing	in	the	belief	that	she	had	been
和	这	高贵	女孩们	心	曾是	欢欣鼓舞	在	这	信仰	那	她	有	到过

[mɪ'steɪkən] [ɪn][ðə; ði] ['primə] ['dɑːnəz] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] [ðæt] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][wʌz; wəz] ['riːəli]

mistaken	in	the	prima	donna's	sentiments	and	that	Carlotta	was	really
错误	在	这	普里玛	唐娜的	情感	和	那	卡洛塔	曾是	真的

[ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

a	friend	to	her	.
一个	朋友	到	她	.

这位高贵的少女心中充满喜悦，她相信自己误解了那位首席女高音的心意，卡洛塔实际上是她的朋友。

" [ɪz][jʊr; jər]['sɪstər][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ? " [æskt] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] ,

"	Is	your	sister	as	pretty	as	you	are	?	"	asked	Carlotta	,
"	是	你的	姐姐	作为	漂亮的	作为	你	是	?	"	问	卡洛塔	,

"你妹妹和你一样漂亮吗？"卡洛塔问道。

['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

after	they	were	seated	in	the	carriage	.
后	他们	是	坐着	在	这	运输	.

他们坐进车厢后。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] ['stedəli] [æt; ət]['meəriən, 'mæriən][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

She	was	gazing	steadily	at	Marion	with	an	expression	of	admiration	.
她	曾是	凝视	稳步	在	玛丽昂	和	一个	表达	的	钦佩	.

她目光专注地望着玛丽昂，脸上带着钦佩的神情。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɪti] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['kwɪkli] .

“	Of	course	you	know	you	are	pretty	,	”	she	added	,	quickly	.
“	的	课程	你	知道	你	是	漂亮的	,	”	她	额外	,	迅速地	.

“你当然知道自己很漂亮，”她赶紧补充道。

“ [ɔːl] ['prɪti] ['wɪmɪn] [duː] , [soʊ][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [lʊk] [soʊ] ['hɔːrɪfaɪd] . ”

“	All	pretty	women	do	,	so	you	need	not	look	so	horrified	.	”
“	全部	漂亮的	女性	做	,	所以	你	需要	不是	看	所以	惊恐万分	.	”

“所有漂亮的女人都会这样做，所以你没必要看起来那么惊恐。”

“ [aɪ] [θɪŋk] ['dɑːli] [ɪz] [mʌtʃ] ['prɪtiːɝ] [ðæn; ðən][aɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [loʊ] , [sɔːft] ['ænsər] .

“	I	think	Dollie	is	much	prettier	than	I	,	”	was	the	low	,	soft	answer	.
“	我	思考	多莉	是	很多	更漂亮	比	我	,	”	曾是	这	低的	,	柔软的	回答	.

“我觉得多莉比我漂亮得多，”她低声轻柔地回答道。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['goʊldən] [her] [ænd; ənd] [aɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['vaiəlits] ; [ðen] [hɜːr; hər][fɔːrm][ɪz][soʊ] [plʌmp] ,

“	She	has	golden	hair	and	eyes	like	the	violets	;	then	her	form	is	so	plump	,
“	她	有	金的	头发	和	眼睛	喜欢	这	紫罗兰	;	然后	她	形式	是	所以	丰满	,

“她有着金色的头发和紫罗兰般的眼睛；而且她的身材非常丰满，

[ænd; ənd][soʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] . ”

and	so	pretty	and	graceful	.	”
和	所以	漂亮的	和	优美	.	”

她如此美丽优雅。

“ ['wɔznt] [ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['pepərz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ?

“	Wasn't	there	something	about	the	two	of	you	in	the	papers	not	long	ago	?
“	不是	那里	某物	关于	这	二	的	你	在	这	文件	不是	长的	前	?

“不久前报纸上是不是刊登过关于你们俩的新闻？”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪŋɝz] [nekst] ['kwestʃən] .

“	was	the	singer's	next	question	.
”	曾是	这	歌手的	下一个	问题	.

“这是歌手接下来的问题。”

“ ['wɔznt] [ʃiː; ʃi][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['reskjuː] [hɜːr; hər] ? ”

“	Wasn't	she	abducted	or	something	,	and	didn't	you	rescue	her	?	”
“	不是	她	被绑架	或者	某物	,	和	没有	你	救援	她	?	”

“她是不是被绑架了？你不是救了她吗？”

“ [ə; eɪ][mæn] [huː] ['bɔːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][hɜːr; hər] , [jes] , ” [sed]

“	A	man	who	boarded	with	us	in	the	country	abducted	her	,	yes	,	”	said
“	一个	男人	WHO	登机	和	我们	在	这	国家	被绑架	她	,	是的	,	”	说

['meəriən, 'mæriən] , ['sloʊli] , [[sɪks]]

Marion	,	slowly	,	[	6	]
玛丽昂	,	缓慢地	,	[	6	]

“是的，一个和我们一起住在乡下的男子绑架了她，”玛丽昂慢慢地说[6]

“ [ænd; ənd][aɪ] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɜːr; hər] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'fesər] - , [ðə; ði]

“	and	I	followed	and	saved	her	;	he	was	Professor	Dabroski	,	the
“	和	我	随后	和	已保存	她	;	他	曾是	教授	-	,	这

['hɪpnətɪst] . ”

Hypnotist	.	”
催眠师	.	”

“我跟着她，救了她；他就是催眠师达布罗斯基教授。”

“ ['hevəns] !
“ **Heavens** **!**
” 天 !

“天!

[wʌt] [æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] ! ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [feɪnɪŋ] [greɪt] ['sɪmpəθi] .
What **an** **experience** **!** **”** **said** **the** **woman** **,** **feigning** **great** **sympathy** **.**
什么 一个 经验 ! ” 说 这 女士 , 假装 伟大的 同情 .

“真是难忘的经历啊!”那女人假装深表同情地说。

“ [dɪd][hiː; hi] — [dɪd][hiː; hi] [rɔːŋ] [hɜːr; hər] , ['iːlə] ?
“ **Did** **he** **—** **did** **he** **wrong** **her** **,** **Ila** **?**
” 做过 他 — 做过 他 错误的 她 , 伊拉 ?

“他……他是不是做错了什么，伊拉？”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['ænsər] ; [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [peɪnz] [juː; jʊ] . ”
But **you** **need** **not** **answer** **;** **I** **see** **it** **pains** **you** **.** **”**
但 你 需要 不是 回答 ; 我 看 它 疼痛 你 . ”

但你不必回答；我知道这让你很痛苦。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , ['veri] ['sædli] , “ [ænd; ənd] [pʊr] ['dɑːli] [wɪl] ['nevər] [noʊ]
“ **I** **do** **not** **know** **,** **”** **said** **the** **girl** **,** **very** **sadly** **,** **“** **and** **poor** **Dollie** **will** **never** **know**
” 我 做 不是 知道 , ” 说 这 女孩 , 非常 令人遗憾的是 , “ 和 贫穷的 多莉 将要 绝不 知道
,
,
,

“我不知道，”女孩悲伤地说，“可怜的朵莉永远也不会知道了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [iks'piəriənsiz] . ”
because **she** **has** **no** **recollection** **of** **her** **experiences** **.** **”**
因为 她 有 不 回忆 的 她 经历 . ”

因为她对自己的经历没有任何记忆。

“ [wel] , [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [sək'ses] [ɪn][jʊr; jər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **Well** **,** **a** **man** **would** **not** **meet** **with** **much** **success** **in** **your** **direction** **,** **”** **said** **the**
” 出色地 , 一个 男人 会 不是 见面 和 很多 成功 在 你的 方向 , ” 说 这
['wʊmən] ,
woman **,**
女士 ,

“嗯，男人往你这方向走不会有什么成功，”女人说道。

['læfɪŋ] ['laʊdli] .
laughing **loudly** **.**
笑 高声 .

大笑。

“ [aɪ] ['fænsi] [juːd] [hoʊld][jʊr; jər] [oʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [θɪŋz] ['laɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [huː] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː]
“ **I** **fancy** **you'd** **hold** **your** **own** **and** **make** **things** **lively** **for** **the** **one** **who** **tried** **it**
” 我 想要 你会 抓住 你的 自己的 和 制作 事物 热闹 为了 这 一 WHO 尝试 它
. ”
: **”**
. ”

“我觉得你肯定能应付自如，而且会让尝试的人玩得不亦乐乎。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'zent] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] , ” [sed] [ðə; ði] [breɪv] [gɜːrl] , ['stɜːrnli] ,
“ **I** **should** **certainly** **resent** **such** **an** **attempt** **,** **”** **said** **the** **brave** **girl** **,** **sternly** **,**
” 我 应该 当然 怨恨 这样的 一个 试图 , ” 说 这 勇敢的 女孩 , 严厉地 ,

“我当然应该对这种企图感到愤慨，”勇敢的女孩严厉地说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['wɪmɪn] . ”
“ **but** **I** **guess** **I** **am** **not** **so** **weak** **as** **a** **great** **many** **women** **.** **”**
” 但 我 猜测 我 是 不是 所以 虚弱的 作为 一个 伟大的 许多 女性 . ”

“但我猜我并不像很多女性那样软弱。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pærəgɑːn][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['bɪtərli] .

“	**Oh**	,	**no**	,	**you**	**are**	**a**	**little**	**paragon**	**of**	**virtue**	,	”	**thought**	**the**	**woman**	,	**bitterly**	.
”	哦	,	不	,	你	是	一个	小的	模范	的	美德	,	”	想法	这	女士	,	苦涩地	.

“哦，不，你真是个道德楷模啊，”女人苦涩地想。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['kriːtʃər] , [ænd; ənd][men] [lʌv] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['vɜːrtʃuəs]

“	**You**	**are**	**a**	**wonderful**	**creature**	**,**	**and**	**men**	**love**	**you**	**because**	**you**	**are**	**virtuous**
”	你	是	一个	精彩的	生物	,	和	男人	爱	你	因为	你	是	有德行的

.

:

.

“你是一个美好的生物，人们爱你，因为你品德高尚。”

” [ə'laʊd] [ʃiː; ʃi] [ri'spɔndid] , ['swɑːvli] : “ [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɔːŋ] , [maɪ] [dɪr] .

”	**Aloud**	**she**	**responded**	**,**	**suavely**	**:**	**“**	**Well**	**,**	**I'm**	**glad**	**you**	**are**	**strong**	**,**	**my**	**dear**	**.**
”	大声	她	回应	,	温文尔雅	:	“	出色地	,	我是	高兴的	你	是	强的	,	我的	亲爱的	.

她优雅地大声回答道：“嗯，我很高兴你很坚强，亲爱的。”

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ɔːl][jʊr; jər] [streŋθ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [men] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [prə'feʃ(ə)n] .

You	**will**	**need**	**all**	**your**	**strength**	**to**	**resist**	**the**	**men**	**in**	**our**	**profession**	**.**
你	将要	需要	全部	你的	力量	到	抵抗	这	男人	在	我们的	职业	.

你需要使出浑身解数才能抵挡住我们这个行业里的男人。

” [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən] [spoʊk] ,

”	**The**	**carriage**	**stopped**	**before**	**a**	**telegraph**	**office**	**as**	**the**	**woman**	**spoke**	**,**
”	这	运输	停止	前	一个	电报	办公室	作为	这	女士	辐	,

“马车在电报局前停了下来，女人一边说着话，一边看着马车驶过电报局。”

[ænd; ənd][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['koʊtʃmən] :

and	**Carlotta**	**leaned**	**over**	**and**	**called**	**to**	**the**	**coachman**	**:**
和	卡洛塔	倾斜	超过	和	称为	到	这	马车夫	:

卡洛塔俯身向马车夫喊道：

“ [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][blæŋk][ænd; ənd][ə; eɪ]['pens(ə)l] !

“	**Bring**	**me**	**a**	**blank**	**and**	**a**	**pencil**	**!**
”	带来	我	一个	空白的	和	一个	铅笔	!

“给我一张白纸和一支铅笔！”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['meəriən, 'mæriən][ænd; ənd] [sed] , ['smaɪlɪŋli] :

”	**Then**	**she**	**turned**	**to**	**Marion**	**and**	**said**	**,**	**smilingly**	**:**
”	然后	她	转向	到	玛丽昂	和	说	,	微笑着	:

然后她转向玛丽昂，笑着说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌem 'iː][send][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][jʊr; jər]['sɪstər] , [dɪr] .

“	**You**	**must**	**let**	**me**	**send**	**the**	**message**	**to**	**your**	**sister**	**,**	**dear**	**.**
”	你	必须	让	我	发送	这	信息	到	你的	姐姐	,	亲爱的	.

亲爱的，你一定要让我把消息转达给你的妹妹。

” ['meəriən, 'mæriən][toʊld][hɜːr; hər] - [ə'dres] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

”	**Marion**	**told**	**her**	**Dollie's**	**address**	**,**	**without**	**a**	**moment's**	**suspicion**	**,**
”	玛丽昂	讲述	她	-	地址	,	没有	一个	瞬间	怀疑	,

“玛丽昂毫不怀疑地告诉了她多莉的地址，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə]

but	**she**	**could**	**not**	**help**	**wondering**	**why**	**it**	**took**	**Carlotta**	**so**	**long**	**to**
但	她	可以	不是	帮助	好奇	为什么	它	采取	卡洛塔	所以	长的	到

[raɪt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

write	**the**	**message**	**.**
写	这	信息	.

但她不禁纳闷，为什么卡洛塔花了这么长时间才写完这条信息。

“ [aɪl] [dʒʌst] [raɪt] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [kən'doʊləns] [tuː; tə] [maɪ] [frend] [huːz] ['sɪstər] [ɪz] [ded] [waɪl] [aɪm]
“ I'll just write a line of condolence to my friend whose sister is dead while I'm
“ 患病的 只是 写 一个 线 的 慰问 到 我的 朋友 谁 姐姐 是 死的 尽管 我是
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
about it ,
关于 它 ,

“趁着这个机会，我就给一位妹妹去世的朋友写几句慰问的话吧。”

” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['skrɪbəld] [ə'nʌðər] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði] [tuː] ,
” said the woman , as she scribbled another message and handed the two ,
” 说 这 女士 , 作为 她 潦草的 其他 信息 和 递交 这 二 ,

“她说着，又匆匆写下一条信息，递给了两人。”

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pæd] [ænd; ənd] ['pens(ə)l] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['draɪvər] .
with the pad and pencil , to the driver .
和 这 软垫 和 铅笔 , 到 这 司机 .

拿着纸笔，交给司机。

“ [aɪ] [dʒʌst] [toʊld] ['dɑːli] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kɑːmli] ,
“ I just told Dollie that you are staying with me to - night , ” she said , calmly ,
“ 我 只是 讲述 多莉 那 你 是 入住 和 我 到 - 夜晚 , ” 她 说 , 平静地 ,

“我刚刚告诉多莉，你今晚要和我一起住，”她平静地说。

“ [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [nuːn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ; [ɪz] [ðæt] [raɪt] ?
“ but to expect you about noon to - morrow ; is that right ?
“ 但 到 预计 你 关于 中午 到 - 明天 ; 是 那 正确的 ?

“但是预计你明天中午左右到，是这样吗？”

[aɪ] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ɪ'lev(ə)n] . ”
I can't possibly think of letting you leave me before eleven . ”
我 不能 可能 思考 的 出租 你 离开 我 前 十一 . ”

我绝对无法想象让你在十一点之前离开我。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['smaɪlɪŋ] .
“ All right , ” said Marion , smiling .
“ 全部 正确的 , ” 说 玛丽昂 , 微笑 .

“好的，”玛丽昂笑着说。

“ [aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [biː; bi] ['wɜːrid] .
“ I hope she won't be worried .
“ 我 希望 她 惯于 是 担心 .

“我希望她不会担心。”

[its] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
It's the first time that I have been away from her since I came from the
它是 这 第一的 时间 那 我 有 到过 离开 从 她 自从 我 来了 从 这
['hɑːspɪt(ə)l] . ”
hospital . ”
医院 . ”

这是我出院后第一次离开她。

“ [wel] , [juːl] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [mɔːr] [ɪn] ['fjuːtʃər] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'gen] , [ænd; ənd] ,
“ Well , you'll be separated more in future , ” thought the woman again , and ,
“ 出色地 , 你会 是 分开 更多的 在 未来 , ” 想法 这 女士 再次 , 和 ,

“唉，以后你们会经常分开的，”女人又想，然后.....

[æz; əz] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [plæn] [dɪ'veləpt] ['sloʊli] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['vɪʒ(ə)n] ,
as the outlines of a fiendish plan developed slowly before her vision ,
作为 这 概述 的 一个 邪恶的 计划 发达 缓慢地 前 她 想象 ,

随着一个邪恶计划的轮廓在她眼前慢慢成形，

[hɜːr; hər] [maʊθ] [kɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ] [snɪr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɑːmptli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] [fɔːr; fər]

her	mouth	curved	in	a	sneer	,	which	was	promptly	changed	into	a	smile	for
她	嘴	弯曲	在	一个	冷笑	,	哪个	曾是	及时	已更改	进入	一个	微笑	为了

['mɛriːənz] ['benɪfɪt] .

Marion's	benefit	.
玛丽昂的	益处	.

她嘴角勾起一丝冷笑，但随即又为了让玛丽昂高兴而挤出一个笑容。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] [hoʊm] !

"	Here	we	are	at	home	!
"	这里	我们	是	在	家	!

“我们到家了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [stɑːpt] [ə'gen] .

"	she	cried	,	as	the	carriage	stopped	again	.
"	她	哭	,	作为	这	运输	停止	再次	.

“她哭着说，”马车再次停了下来。

" [maɪ] [flæt] [ɪz][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['koʊzi] ,

"	My	flat	is	not	beautiful	,	but	it	is	very	cozy	,
"	我的	平坦的	是	不是	美丽的	,	但	它	是	非常	舒适	,

“我的公寓虽然不漂亮，但是很温馨。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə] [jɔːr'self] , [soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli]

and	you	shall	have	a	room	to	yourself	,	so	you	will	be	perfectly
和	你	将	有	一个	房间	到	你自己	,	所以	你	将要	是	完美

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . "

comfortable	.	"
舒服的	.	"

您将拥有自己的房间，所以您会非常舒适。”

" [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'meɪn] [ɪn]

"	But	I	shall	not	feel	that	I	am	much	company	for	you	if	I	do	not	remain	in
"	但	我	将	不是	感觉	那	我	是	很多	公司	为了	你	如果	我	做	不是	保持	在

[ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

the	room	with	you	,
这	房间	和	你	,

“但如果我不和你待在同一个房间里，我会觉得我没有资格陪伴你。”

" [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['smaɪlɪŋ] .

"	said	Marion	,	smiling	.
"	说	玛丽昂	,	微笑	.

“玛丽昂笑着说。”

" [oʊ] , [aɪl] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] [dʒʌst][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	Oh	,	I'll	feel	all	right	just	to	know	that	you	are	with	me	.
"	哦	,	患病的	感觉	全部	正确的	只是	到	知道	那	你	是	和	我	.

“哦，只要知道你和我在一起，我就安心多了。”

[ɪf] [aɪ][kɑːnt] [sliːp] [aɪl] [weɪk] [juː; jʊ][ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

If	I	can't	sleep	I'll	wake	you	up	and	make	you	talk	to	me	.	"
如果	我	不能	睡觉	患病的	唤醒	你	向上	和	制作	你	讲话	到	我	.	"

如果我睡不着，我会把你叫醒，让你跟我说话。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , " [aɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] ; [bʌt; bət] , [dɪr] [ˌem 'iː] , [wʌt] [ə; eɪ]

"	All	right	,	"	said	Marion	,	"	I'll	agree	to	that	;	but	,	dear	me	,	what	a
"	全部	正确的	,	"	说	玛丽昂	,	"	患病的	同意	到	那	;	但	,	亲爱的	我	,	什么	一个

['prɪti] [hoʊm] !

pretty	home	!
漂亮的	家	!

“好吧，”玛丽昂说，“我同意；但是，我的天哪，这房子真漂亮！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .

"	she	cried	,	as	she	stood	gazing	into	the	apartment	.
"	她	哭	,	作为	她	站立	凝视	进入	这	公寓	.

她站在那里，凝视着公寓，哭了起来。

" [hɪəz] [ə; eɪ] - [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , ['geili] ,

"	Here's	a	negligé	for	you	,	"	said	Carlotta	,	gayly	,
"	这里是	一个	-	为了	你	,	"	说	卡洛塔	,	同性恋地	,

"给你一件睡衣，"卡洛塔高兴地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['flɪmzi] ['ræpər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːrdroʊb] [ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

as	she	took	a	flimsy	wrapper	from	the	wardrobe	and	tossed	it	to
作为	她	采取	一个	脆弱的	包装纸	从	这	衣柜	和	抛掷	它	到

['meəriən, 'mæriən] .

Marion	.
玛丽昂	.

她从衣柜里拿出一张薄薄的包装纸，扔给了玛丽昂。

" [its] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tuː] - , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['læfɪŋ] ,

"	It's	a	trifle	too	negligé	,	"	said	Marion	,	laughing	,
"	它是	一个	琐事	也	-	,	"	说	玛丽昂	,	笑	,

"这未免也太疏忽了，"玛丽昂笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['deɪnti] [leɪs] [ʌp]['oʊvər][hɜːr; hər] [waɪt] [θroʊt] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

as	she	tried	to	pull	the	dainty	lace	up	over	her	white	throat	and	shoulders	.
作为	她	尝试	到	拉	这	纤巧	蕾丝	向上	超过	她	白色的	喉	和	肩膀	.

她试图将精致的蕾丝拉过她白皙的脖子和肩膀。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [hɜːr'self]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['ɔːlsoʊ] ,

The	woman	was	busy	making	herself	comfortable	also	,
这	女士	曾是	忙碌的	制作	她自己	舒服的	还	,

那女人也在忙着让自己舒服些。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'baʊt] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [soʊ] ['geili] [ænd; ənd] [læft] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt]

and	as	she	moved	about	she	talked	so	gayly	and	laughed	so	often	that
和	作为	她	已搬	关于	她	谈话	所以	同性恋地	和	笑了	所以	经常	那

['meəriən, 'mæriən][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [hɜːr; hər] ['frɛndz] [deθ]

Marion	began	to	wonder	if	she	had	forgotten	her	friend's	death
玛丽昂	开始	到	想知道	如果	她	有	被遗忘的	她	朋友们	死亡

[kəm'pliːtli] .

completely	.
完全地	.

她走来走去，谈笑风生，笑声不断，以至于玛丽昂开始怀疑她是否已经完全忘记了朋友的去世。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kwɪr] ['wʊmən] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	She	must	be	a	queer	woman	,	"	she	thought	to	herself	.
"	她	必须	是	一个	酷儿	女士	,	"	她	想法	到	她自己	.

"她一定是同性恋，"她心想。

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [niːd] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .

"	She	doesn't	need	me	at	all	.
"	她	不	需要	我	在	全部	.

"她根本不需要我。"

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] .

I	wonder	why	she	asked	me	to	come	.
我	想知道	为什么	她	问	我	到	来	.

我很好奇她为什么叫我来。

" [ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [pər'plekst] [hɜːr; hər] .

"	The	more	she	thought	it	over	the	more	it	perplexed	her	.
"	这	更多的	她	想法	它	超过	这	更多的	它	困惑	她	.

她越想越觉得困惑。

“ [naʊ] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv] ['sʌpər] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [['sɛvən]]

“	Now	we'll	have	a	bite	of	supper	and	go	to	[	7	]
“	现在	出色地	有	一个	咬	的	晚餐	和	去	到	[	7	]

“现在我们吃点晚饭，然后去[7]

[bed]

bed
床

床

, ” [sed] [kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː] , [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [læf] .

,	”	said	Carlotta	,	with	another	laugh	.
,	”	说	卡洛塔	,	和	其他	笑	.

“,”卡洛塔笑着说。

“ [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [dɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪgəret] ,

“	You'll	have	a	glass	of	wine	,	won't	you	,	dear	,	and	a	cigarette	,
“	你会	有	一个	玻璃	的	葡萄酒	,	惯于	你	,	亲爱的	,	和	一个	卷烟	,

“亲爱的，你要不要来杯葡萄酒，再来根烟？”

[tuː; tə] [help] [daɪˈdʒest][jʊr; jər] [welʃ] ['rerbɪt] ?

to	help	digest	your	welsh	rarebit	?
到	帮助	消化	你的	威尔士语	稀有比特	?

帮助消化威尔士干酪吐司?

” [hɜːr; hər] ['gɛsts] [greɪt] [aɪz] ['daːkənd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv]

”	Her	guest's	great	eyes	darkened	as	she	stared	at	her	for	the	space	of
”	她	客人的	伟大的	眼睛	变暗	作为	她	凝视	在	她	为了	这	空间	的

[ə; eɪ] ['sekənd] .

a	second	.
一个	第二	.

“她的客人盯着她看了一秒钟，那双大眼睛瞬间变得阴沉起来。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [θæŋks] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['faɪnəli] .

“	Oh	,	no	,	thanks	,	”	she	said	,	finally	.
“	哦	,	不	,	谢谢	,	”	她	说	,	最后	.

“哦，不，谢谢。”她最后说道。

“ [aɪ] ['niːðər] [drɪŋk] [nɔːr] [smoʊk] .

“	I	neither	drink	nor	smoke	.
“	我	两者都不	喝	也不	抽烟	.

“我不喝酒也不抽烟。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kʌntri] [gɜːrl] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['læfɪŋ] .

You	know	,	I	am	a	country	girl	,	”	she	added	,	laughing	.
你	知道	,	我	是	一个	国家	女孩	,	”	她	额外	,	笑	.

“你知道，我是个乡下姑娘，”她笑着补充道。

“ [oʊ] , [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] , [juː; jʊ][wəʊnt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʊmənz] ['ænsər] ,

“	Oh	,	well	,	if	you	won't	,	you	won't	,	”	was	the	woman's	answer	,
“	哦	,	出色地	,	如果	你	惯于	,	你	惯于	,	”	曾是	这	女性的	回答	,

“哦，好吧，如果你不愿意，那就不愿意吧。”女人回答道。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] ['oʊpənd] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] .

and	just	at	that	moment	the	outer	door	opened	unceremoniously	.
和	只是	在	那	片刻	这	外	门	打开	不体面地	.

就在这时，外面的门突然毫无预兆地开了。

['meəriən, 'mæriən] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .

Marion	looked	up	in	astonishment	.
玛丽昂	看起来	向上	在	惊讶	.

玛丽昂惊讶地抬起头。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [wel] - [drest] [men] , [bəuθ] ['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ]['daiəmənds] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

There	were	two	well	-	dressed	men	,	both	glittering	with	diamonds	,	standing	in	the
那里	是	二	出色地	-	穿着	男人	,	两个都	闪闪发光	和	钻石	,	常设	在	这

['dɔːrweɪ] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [əd'maɪərɪŋli] .

doorway	,	gazing	at	her	admiringly	.
门口	,	凝视	在	她	钦佩地	.

门口站着两个衣着考究的男人，两人都佩戴着闪闪发光的钻石首饰，正满怀爱慕地注视着她。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['meəriən, 'mæriən] [di'fendz] [hɜːr'self] [frʌm; frəm][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

MARION	DEFENDS	HERSELF	FROM	INSULT	.
玛丽昂	辩护	她自己	从	侮辱	.

玛丽昂为自己辩护，反驳侮辱。

“ [naʊ] , ['mɪstər] . ['kleɪtən] ['greɪəm] , [aɪl] [spɔɪl] [jʊr; jər] [waɪt] [dʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [aɪ]

“	Now	,	Mr	.	Clayton	Graham	,	I'll	spoil	your	white	dove	for	you	a	trifle	,	I
“	现在	,	先生	.	克莱顿	格雷厄姆	,	患病的	剧透	你的	白色的	鸽子	为了	你	一个	琐事	,	我

['fænsi] ,

fancy	,
想要	,

“克莱顿·格雷厄姆先生，我想，我这就稍微破坏一下你心爱的白鸽。”

” ['mʌtəd] [kɑːlɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [breθ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hæf] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz]

”	muttered	Carlotta	under	her	breath	,	as	she	half	closed	her	eyes
”	低声说道	卡洛塔	在下面	她	气息	,	作为	她	一半	关闭	她	眼睛

[ænd; ənd] [lʊkt] ['skɔːrnfəli] [æt; ət]['meəriən, 'mæriən] .

and	looked	scornfully	at	Marion	.
和	看起来	轻蔑地	在	玛丽昂	.

“,”卡洛塔低声嘟囔着，半闭着眼睛，轻蔑地看着玛丽昂。

[ə'laʊd] [ʃiː; ʃi] ['mɪrli] [sed] : “ [sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] , ['iːlə] .

Aloud	she	merely	said	:	“	Some	friends	of	mine	,	Ila	.
大声	她	仅仅	说	:	“	一些	朋友们	的	矿	,	伊拉	.

她只是大声说道：“我的一些朋友，伊拉。

[dəunt] [dɪ'stɜːrb] [jɔːr'self] , [dɪr] ; [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] .

Don't	disturb	yourself	,	dear	;	you	will	find	them	very	agreeable	.
不	打扰	你自己	,	亲爱的	;	你	将要	寻找	他们	非常	同意	.

别担心，亲爱的；你会发现它们非常讨人喜欢。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʊli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] ['meəriən, 'mæriən][kʊd; kəd][kən'troʊl][hɜːr; hər]['æŋgər]

”	It	was	fully	a	minute	before	Marion	could	control	her	anger
”	它	曾是	完全	一个	分钟	前	玛丽昂	可以	控制	她	愤怒

[sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [kən'frʌnt] [hɜːr; hər] ['hoʊstəs] [wɪð; wɪθ] ['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kɑːmnəs] ,

sufficiently	to	rise	and	confront	her	hostess	with	any	degree	of	calmness	,
足够	到	上升	和	面对	她	女主人	和	任何	程度	的	平静	,

“玛丽昂足足过了一分钟才平复住怒气，站起身来，相对平静地面对女主人。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [hɜːr; hər] [tʃiːks] [gləud] [laɪk] [kɑː'neɪʃənz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [waɪd] ,

and	even	when	she	did	,	her	cheeks	glowed	like	carnations	,	and	her	wide	,
和	甚至	什么时候	她	做过	,	她	脸颊	发光	喜欢	康乃馨	,	和	她	宽的	,

即使她这样做，她的脸颊也像康乃馨一样泛着红晕，她宽阔的脸庞，

[greɪ] [aɪz] [hæd; həd] [groʊn] [blæk] [æz; əz] ['mɪdnaɪt] .

gray	eyes	had	grown	black	as	midnight	.
灰色的	眼睛	有	生长	黑色的	作为	午夜	.

灰色的眼睛变得像午夜一样漆黑。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['wʊmənz] [hoʊm][ɑːn][æn; ən] ['erənd] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd] [naʊ]

She	had	come	to	this	woman's	home	on	an	errand	of	sympathy	,	and	now
她	有	来	到	这	女性的	家	在	一个	差事	的	同情	,	和	现在

, [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

,	at	midnight	,
,	在	午夜	,

她出于同情来到这位女士家，而现在，已是午夜时分，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn]['ɔːlmoʊst][bed] - [ruːm] [ə'taɪər] ,

as	she	was	sitting	in	almost	bed	-	room	attire	,
作为	她	曾是	坐着	在	几乎	床	-	房间	服装	,

她当时穿着几乎是睡衣的衣服坐着，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [tuː] [men] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

she	was	suddenly	forced	to	receive	the	company	of	two	men	whom	it	was
她	曾是	突然	强制	到	收到	这	公司	的	二	男人	谁	它	曾是

['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər][bəuθ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['lɪkər] .

plainly	to	be	seen	were	both	under	the	influence	of	liquor	.
显然	到	是	已见	是	两个都	在下面	这	影响	的	酒	.

她突然被迫与两个明显喝醉了的男人待在一起。

“ [mædəmwə'zel] , [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! ” [wɜːr; wər][hɜːr; hər][fɜːrst] [ɪn'dɪgnənt] [wɜːrdz] .

“	Mademoiselle	,	this	is	outrageous	!	”	were	her	first	indignant	words	.
“	小姐	,	这	是	令人愤慨	!	”	是	她	第一的	愤怒	字	.

“小姐，这太离谱了！”这是她愤慨地说的第一句话。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [naʊ] .

“	How	could	you	allow	them	to	come	in	here	now	.
“	如何	可以	你	允许	他们	到	来	在	这里	现在	.

“你怎么能允许他们现在进来呢？”

[hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [ʃeɪm] , [noʊ]['ætəm][ʌv; əv]['diːs(ə)nsi] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?

Have	you	no	shame	,	no	atom	of	decency	about	you	?
有	你	不	耻辱	,	不	原子	的	体面	关于	你	?

你难道没有一丝羞耻心吗？你难道没有一丝羞耻心吗？

” [ðə; ði] [beɪs] ['wʊmən] ['ɔːlmoʊst] [skriːmd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [spoʊk] .

”	The	base	woman	almost	screamed	with	laughter	,	as	the	young	girl	spoke	.
”	这	根据	女士	几乎	尖叫	和	笑声	,	作为	这	年轻的	女孩	辐	.

“当小女孩说话时，基地里的女人几乎笑出了声。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ferli] ['gloʊtɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [dɪs'kʌmfɪtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [dʒɔɪnd] ['hɑːrtɪli]

She	was	fairly	gloating	over	her	discomfiture	,	and	the	two	men	joined	heartily
她	曾是	相当	幸灾乐祸	超过	她	沮丧	,	和	这	二	男人	加入	衷心地

[ɪn][hɜːr; hər] ['merɪmənt] .

in	her	merriment	.
在	她	欢乐	.

她对自己的窘境颇为得意，两个男人也兴高采烈地加入到她的欢乐之中。

“ [dəunt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , ['bɜːrdi] ! ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [fə'mɪliərli] ,

“	Don't	be	frightened	,	birdie	!	”	said	one	of	the	men	familiarly	,
“	不	是	害怕	,	小鸟球	!	”	说	一	的	这	男人	熟悉地	,

“别害怕，小鸟！”其中一个男人亲切地说。

[æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [stept] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

as	they	both	stepped	inside	and	closed	the	door	behind	them	.
作为	他们	两个都	步	里面	和	关闭	这	门	在后面	他们	.

他们俩走进屋里，然后关上了身后的门。

“ [wiː; wi][wəʊnt][hɜːrt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kriːtʃər] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

“	We	won't	hurt	such	a	pretty	creature	as	you	are	.
“	我们	惯于	伤害	这样的	一个	漂亮的	生物	作为	你	是	.

“我们不会伤害像你这样漂亮的小家伙。”

[noʊ] , [ɪn'diːd] , [wiːv] ['oʊnli] [drɑːpt] [ɪn][tuː; tə][əd'maɪər][jʊr; jər] ['bjuːti] . ”

No	,	indeed	,	we've	only	dropped	in	to	admire	your	beauty	.	”
不	,	的确	,	我们已经	仅有的	掉落	在	到	钦佩	你的	美丽	.	”

不，我们只是顺道来看看你的美貌而已。

“ [jes] , [ænd; ənd][tuː; tə][help] [iːt] [kɑːr'lɑːtəz] [welʃ] ['rerbɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

“	Yes	,	and	to	help	eat	Carlotta's	welsh	rarebit	,	”	said	the	other	,
“	是的	,	和	到	帮助	吃	卡洛塔的	威尔士语	稀有比特	,	”	说	这	其他	,

“是的，也是为了帮卡洛塔吃掉她的威尔士干酪吐司，”另一个人说道。

['goʊɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] .

going	straight	to	the	woman	and	kissing	her	.
去	直的	到	这	女士	和	接吻	她	.

径直走向那个女人，吻了她。

“ [soʊ][glæd][juː; jʊ][ɪn'vaɪtɪd][juː 'es] , [oʊld][gɜːrl] , [meɪk] [æz; əz][bɪg][ə; eɪ][wʌn][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

“	So	glad	you	invited	us	,	old	girl	,	make	as	big	a	one	as	you	can	,
“	所以	高兴的	你	受邀	我们	,	老的	女孩	,	制作	作为	大的	一个	一	作为	你	能	,

“老太太，很高兴你邀请了我们，尽量办得盛大一些吧！”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] . ”

for	we	are	both	hungry	and	thirsty	.	”
为了	我们	是	两个都	饥饿的	和	渴	.	”

因为我们既饿又渴。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv] [ðoʊz] [red] [lɪps] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] ,

“	I'm	hungry	for	a	bite	of	those	red	lips	,	”	said	the	other	fellow	,
“	我是	饥饿的	为了	一个	咬	的	那些	红色的	嘴唇	,	”	说	这	其他	同伴	,

“我真想咬一口那红唇，”另一个人说道。

['ləːtʃiŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn] ['mɛriːənz] [ber] ['ʃoʊldər] .

lurching	over	and	putting	his	hand	on	Marion's	bare	shoulder	.
踉跄跄	超过	和	推杆	他的	手	在	玛丽昂的	裸	肩膀	.

他踉跄着走过去，把手放在玛丽昂裸露的肩膀上。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [spræŋ] [bæk] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm]

In	an	instant	the	young	girl	sprang	back	and	put	the	width	of	the	room
在	一个	立即的	这	年轻的	女孩	弹簧	后退	和	放	这	宽度	的	这	房间

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

小女孩瞬间向后跃去，两人之间隔开了整个房间的宽度。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['ʃɑːrpli] ,

“	If	you	dare	to	touch	me	I	will	kill	you	,	”	she	cried	sharply	,
“	如果	你	敢	到	触碰	我	我	将要	杀	你	,	”	她	哭	尖锐地	,

“你胆敢碰我一下，我就杀了你！”她厉声喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['snætʃɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪvəri]['hændəld] [rɪ'vɑːlvər] [frʌm; frəm] [kɑːr'lɑːtəz] ['dresɪŋ] ['teɪbl] .

at	the	same	time	snatching	a	small	ivory	handled	revolver	from	Carlotta's	dressing	table	.
在	这	相同的	时间	抢夺	一个	小的	象牙	处理	左轮手枪	从	卡洛塔的	敷料	桌子	.

与此同时，他从卡洛塔的梳妆台上抓起了一把象牙柄小左轮手枪。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , ['sterɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [əd'maɪərɪŋli] .

“	I	believe	you	would	,	”	said	the	man	,	staring	at	her	admiringly	.
“	我	相信	你	会	,	”	说	这	男人	,	凝视	在	她	钦佩地	.

“我相信你会的，”男人说着，满眼都是欣赏的目光。

“ [baɪ][gæd] !
“ By gad !
” 经过 加德 !

“天哪！”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['bjuːti] !
but you are a beauty !
但 你 是 一个 美丽 !

但你真是个美人！

[haʊ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪm] [juː; jʊ] ! ”
How I would like to tame you ! ”
如何 我 会 喜欢 到 驯服 你 ! ”

我多么想驯服你啊！

“ [wʌt] [dʌz] [eɪl][juː; jʊ] , ['iːlə] ? ” [sed] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] ['meəriən, 'mæriən]
“ What does ail you , Ila ? ” said Carlotta , walking toward Marion
“ 什么 做 艾尔 你 , 伊拉 ? ” 说 卡洛塔 , 步行 朝向 玛丽昂
[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] ['veri] ['koʊldli] .
and speaking very coldly .
和 请讲 非常 冷冷地 .

“伊拉，你有什么不舒服？”卡洛塔一边走向玛丽昂，一边冷冷地问道。

“ [pʊt] [ʌp] [ðæt] [θɪŋ] , [dɪr] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
“ Put up that thing , dear , and come and sit down .
“ 放 向上 那 事物 , 亲爱的 , 和 来 和 坐 向下 .

“亲爱的，把那东西收起来，然后过来坐下。”

[ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər][maɪ] [frendz] — [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][hɑːrm][juː; jʊ] . ”
These gentlemen are my friends — they will not harm you . ”
这些 先生们 是 我的 朋友们 — 他们 将要 不是 伤害 你 . ”

这些先生都是我的朋友——他们不会伤害你。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm] [hɪr] [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði]
“ If you expected them here you had no right to invite me , ” said the
“ 如果 你 预期的 他们 这里 你 有 不 正确的 到 邀请 我 , ” 说 这
[mæg'nɪfɪs(ə)nt][gɜːrl] ,
magnificent girl ,
壮丽 女孩 ,

“如果你预料到他们会来，那你就没有资格邀请我，”这位美艳动人的女子说道。

['hɑːtli] .
hotly .
热 .

热烈地。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'veɪgəld] [ˌem 'iː] [hɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['iːv(ə)l] ['pɜːrpəs] , [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] !
“ You have inveigled me here for some evil purpose , Carlotta !
“ 你 有 诱骗 我 这里 为了 一些 邪恶的 目的 , 卡洛塔 !

“卡洛塔，你把我骗到这里来一定有不可告人的目的！”

” [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [muːv] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɔːr] [leɪ] [daʊn] [hɜːr; hər] ['wepən] ,
” She did not move from her position nor lay down her weapon ,
” 她 做过 不是 移动 从 她 位置 也不 躺 向下 她 武器 ,

她既没有离开原地，也没有放下武器。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ðæt] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə][biː; bi]
and there was a flash in her eyes that warned the woman to be
和 那里 曾是 一个 闪光 在 她 眼睛 那 警告 这 女士 到 是
['kerf(ə)l] .
careful .
小心 .

她眼中闪过一丝光芒，警告那女人要小心。

“ [aɪ][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm] [hɪr] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ” [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] [sed] , ['veri] ['swɑːvli] .

“	I	invited	them	here	to	meet	you	,	”	Carlotta	said	,	very	suavely	.
”	我	受邀	他们	这里	到	见面	你	,	”	卡洛塔	说	,	非常	温文尔雅	.

“我邀请他们来这里见你，”卡洛塔非常优雅地说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][əd'maɪəd][jʊr; jər] ['bjuːti] [ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] ,

“	They	have	admired	your	beauty	and	wanted	to	make	your	acquaintance	,
”	他们	有	钦佩	你的	美丽	和	通缉	到	制作	你的	熟人	,

“他们欣赏你的美貌，想要结识你，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] ['mænər] . ” [

and	I	must	say	you	are	treating	them	in	a	very	extraordinary	manner	.	”	[
和	我	必须	说	你	是	治疗	他们	在	一个	非常	非凡的	方式	.	”	[

[eɪt]]

8	]
8	]

我必须说，你们对待他们的方式非常特殊。”[8]

['meəriən, 'mæriən] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər]['koʊldli][ænd; ənd] [held] [hɜːr; hər] [hed] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['haɪər] .

Marion	looked	at	her	coldly	and	held	her	head	a	trifle	higher	.
玛丽昂	看起来	在	她	冷冷地	和	握住	她	头	一个	琐事	更高	.

玛丽昂冷冷地看了她一眼，然后微微抬起头。

“ [aɪm][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] [huːm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [miːt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kwaɪətli] ,

“	I'm	in	the	habit	of	choosing	whom	I	shall	meet	,	”	she	said	,	quietly	,
”	我是	在	这	习惯	的	选择	谁	我	将	见面	,	”	她	说	,	悄悄	,

“我习惯于选择要见的人，”她平静地说。

“ [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə][ɪk'stend][maɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ə'kweɪntəns] [tuː; tə] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv]

“	and	I	do	not	care	to	extend	my	circle	of	acquaintances	to	this	class	of
”	和	我	做	不是	关心	到	延长	我的	圆圈	的	熟人	到	这	班级	的

[sə'saɪəti] . ”

society	.	”
社会	.	”

“我并不想把我的朋友圈扩大到这个阶层。”

“ [bɪ'wer] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [naʊ] ['æŋgri] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [hɪs] .

“	Beware	!	”	cried	the	now	angry	woman	with	a	vicious	hiss	.
”	提防	!	”	哭	这	现在	生气的	女士	和	一个	恶毒	嘶	.

“小心！”愤怒的女人恶狠狠地嘶吼道。

“ [aɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][maɪ] [frendz] .

“	I	said	they	were	my	friends	.
”	我	说	他们	是	我的	朋友们	.

我说他们是我的朋友。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðem; ðəm] !

You	had	better	not	insult	them	!
你	有	更好的	不是	侮辱	他们	!

你最好不要侮辱他们！

” [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [stʊd] ['glerɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðə; ði] [men] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm]

”	As	the	two	women	stood	glaring	at	each	other	the	men	watched	them
”	作为	这	二	女性	站立	刺眼	在	每个	其他	这	男人	观看	他们

['kjʊriəsli] .

curiously	.
奇怪的是	.

“两个女人怒目而视，男人们好奇地看着她们。”

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['spektək(ə)l][hæd; həd] ['səubəd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Such	an	extraordinary	spectacle	had	sobered	them	a	little	.
这样的	一个	非凡的	奇观	有	清醒	他们	一个	小的	.

如此非凡的景象让他们稍稍清醒了一些。

['meəriən, 'mæriən] , [jʌŋ] , [slaɪt] , ['gɜːrlɪʃ] [ɪn][hɜːr; hər] ['treɪlɪŋ] [waɪt] [roʊb] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [və'lʌptʃuəs]

Marion	**,**	**young**	**,**	**slight**	**,**	**girlish**	**in**	**her**	**trailing**	**white**	**robe**	**;**	**the**	**other**	**voluptuous**
玛丽昂	,	年轻的	,	轻微	,	少女	在	她	尾随	白色的	长袍	;	这	其他	丰满的

, ['senʃuəl] , ['iːv(ə)n] [kɔːrs] ,

,	**sensual**	**,**	**even**	**coarse**	**,**
,	感性的	,	甚至	粗	,

玛丽昂年轻纤细，身穿曳地白袍，显得少女般娇媚；另一个女人则丰满性感，甚至有些粗俗。

[ɪn][hɜːr; hər] - [ʌv; əv] ['fleɪmɪŋ] ['skɑːrlət] .

in	**her**	**negligé**	**of**	**flaming**	**scarlet**	**.**
在	她	-	的	炽盛	猩红	.

她身穿一件鲜红色的睡衣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['spektək(ə)l][ʌv; əv]['vɜːrtʃuːz] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [vaɪs] — [ʌv; əv] ['ɪnəsns] ['menəst] [baɪ]

It	**was**	**a**	**spectacle**	**of**	**virtue**	**confronted**	**by**	**vice**	**—**	**of**	**innocence**	**menaced**	**by**
它	曾是	一个	奇观	的	美德	面对	经过	副	—	的	无辜	受威胁	经过

['wɑːntən] ['iːv(ə)l] .

wanton	**evil**	**.**
放肆	邪恶的	.

这是一场美德与罪恶的较量——纯真受到肆意邪恶的威胁。

[wen] ['meəriən, 'mæriən] [spoʊk] [ə'gen] [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['vaɪˌbreɪtɪd] ['streɪndʒli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

When	**Marion**	**spoke**	**again**	**her**	**voice**	**vibrated**	**strangely**	**and**	**she**	**was**
什么时候	玛丽昂	辐	再次	她	嗓音	振动	奇怪的	和	她	曾是

['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'vɑːlvər] ['nɜːrvəsli] .

fingering	**the**	**little**	**revolver**	**nervously**	**.**
指法	这	小的	左轮手枪	紧张地	.

玛丽昂再次开口说话时，她的声音奇怪地颤抖着，她紧张地摆弄着那把小左轮手枪。

“ [aɪ] [hoʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [frendz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['ɑːnərəb(ə)l] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

“	**I**	**hope**	**and**	**believe**	**your**	**friends**	**are**	**more**	**honorable**	**than**	**you**	**are**	**,**
“	我	希望	和	相信	你的	朋友们	是	更多的	光荣的	比	你	是	,

[mædəmwə'zel] !

mademoiselle	**!**
小姐	!

“我希望并相信你的朋友比你更有荣誉感，小姐！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [dɪ'stɪŋktli] , “ [fɔːr; fər][aɪ] [daʊt] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [der] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ə; eɪ]

”	**she**	**said**	**,**	**distinctly**	**,**	**“**	**for**	**I**	**doubt**	**if**	**either**	**of**	**them**	**would**	**dare**	**insult**	**a**
”	她	说	,	明显地	,	“	为了	我	怀疑	如果	任何一个	的	他们	会	敢	侮辱	一个

[rɪ'spektəbl] [gɜːrl] ,

respectable	**girl**	**,**
可敬	女孩	,

她斩钉截铁地说：“因为我怀疑他们俩谁也不敢侮辱一个体面的女孩。”

[waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'lɪbərətli] [leɪd][ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][ˌem 'iː] — [fɔːr; fər] ['hev(ə)n] [ə'loʊn] [noʊz]

while	**you**	**have**	**deliberately**	**laid**	**a**	**trap**	**for**	**me**	**—**	**for**	**Heaven**	**alone**	**knows**
尽管	你	有	故意地	铺设	一个	陷阱	为了	我	—	为了	天堂	独自的	知道

[wʌt] [ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] ['moʊtɪv] .

what	**diabolical**	**motive**	**.**
什么	邪恶的	动机	.

你却故意为我设下陷阱——只有天知道你那邪恶的动机是什么。

” [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] [lʊkt] [ə'ʃeɪmd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['prɑːmptli]

”	**For**	**just**	**a**	**moment**	**Carlotta**	**looked**	**ashamed**	**,**	**but**	**she**	**promptly**
”	为了	只是	一个	片刻	卡洛塔	看起来	羞愧	,	但	她	及时

[rɪ'kʌvərd] ,

recovered	**,**
恢复	,

“卡洛塔脸上闪过一丝羞愧，但很快就恢复了镇定。”

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [freɪm] ['ferli] ['kwivəd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

and	her	frame	fairly	quivered	with	anger	.
和	她	框架	相当	颤抖	和	愤怒	.

她气得浑身颤抖。

" [pʊt] [ðæt] ['wepən] [daʊn] [ænd; ənd] [dres] [jɔːr'self] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] ['krɔːsɪŋ]

"	Put	that	weapon	down	and	dress	yourself	,	"	she	said	,	with	a	sneer	crossing
"	放	那	武器	向下	和	裙子	你自己	,	"	她	说	,	和	一个	冷笑	过境

[hɜːr; hər] [feɪs] .

her	face	.
她	脸	.

"放下武器，穿好衣服，"她脸上带着一丝冷笑说道。

" [jʊr; jər] [dres] [ɪz][ɪn][ðə; ði][bed] - [ruːm] .

"	Your	dress	is	in	the	bed	-	room	.
"	你的	裙子	是	在	这	床	-	房间	.

你的裙子在卧室里。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] .

I	shall	be	glad	to	have	you	leave	me	.
我	将	是	高兴的	到	有	你	离开	我	.

我很高兴你离开我。

" ['meəriən, 'mæriən] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði][bed] - [ruːm] [dɔːr] , [stɪl] ['græspɪŋ] [ðə; ði]['pɪst(ə)l] .

"	Marion	turned	toward	the	bed	-	room	door	,	still	grasping	the	pistol	.
"	玛丽昂	转向	朝向	这	床	-	房间	门	,	仍然	抓握	这	手枪	.

"玛丽昂转身走向卧室门口，手里仍然紧紧握着手枪。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðem; ðəm] ,

When	she	reached	the	doorway	she	turned	and	faced	them	,
什么时候	她	达到	这	门口	她	转向	和	面对	他们	,

她走到门口时，转身面对他们。

['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][suː'pɜːrb] [dɪ'faɪəns] .

throwing	her	head	back	with	a	motion	of	superb	defiance	.
投掷	她	头	后退	和	一个	运动	的	高超	蔑视	.

她仰起头，做出一个极具挑衅意味的动作。

" [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [krɔːs] [ðɪs] ['θreʃhoʊld] , [lʊk] [aʊt] !

"	If	either	of	you	dare	to	cross	this	threshold	,	look	out	!
"	如果	任何一个	的	你	敢	到	叉	这	临界点	,	看	出去	!

"你们俩谁要是敢跨过这道门槛，就等着瞧吧！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['briːfli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	she	said	briefly	,	but	with	unmistakable	decision	.
"	她	说	简要地	,	但	和	毋庸置疑	决定	.

"她简短但坚定地说。"

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [striːt] [dres] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [θriː] ['wɪspərɪŋ]

As	she	was	hurrying	into	her	street	dress	she	heard	the	three	whispering
作为	她	曾是	匆忙	进入	她	街道	裙子	她	听到	这	三	耳语

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

她匆匆忙忙地穿上便服时，听到了那三个人在窃窃私语。

[ðə; ði][nekst] ['sekənd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skriːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt]

The	next	second	there	was	a	scream	from	the	woman	and	a	perfect
这	下一个	第二	那里	曾是	一个	尖叫	从	这	女士	和	一个	完美的

['vɑːli] [ʌv; əv] [kɜːrs] .

volley	of	curses	.
截击	的	诅咒	.

下一秒，女人发出了一声尖叫，紧接着是一连串完美的咒骂。

['kleɪtən] ['greɪəm] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] [stʊd]

Clayton	Graham	had	suddenly	opened	the	door	of	the	apartment	and	stood
克莱顿	格雷厄姆	有	突然	打开	这	门	的	这	公寓	和	站立

['glerɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['triːoʊ] .

glaring	at	the	trio	.
刺眼	在	这	三人组	.

克莱顿·格雷厄姆突然打开公寓的门，怒视着三人。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] [fɔːr; fər] [help] ['meəriən, 'mæriən] [baʊndɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

With	a	cry	for	help	Marion	bounded	out	and	ran	to	him	.
和	一个	哭	为了	帮助	玛丽昂	有界	出去	和	跑	到	他	.

玛丽昂大声呼救，跳出来跑向他。

“ [oʊ] , ['mɪstər] . ['greɪəm] !

“	Oh	,	Mr	.	Graham	!
“	哦	,	先生	.	格雷厄姆	!

“哦，格雷厄姆先生！”

[seɪv] [ˌem 'iː] !

Save	me	!
节省	我	!

救救我！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [hæf] [hɪ'sterɪkli] .

”	she	cried	,	half	hysterically	.
”	她	哭	,	一半	歇斯底里地	.

她哭喊着，近乎歇斯底里。

“ [siː] , [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [fiːndz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɪst(ə)l] .

“	See	,	I	have	had	to	defend	myself	from	those	fiends	with	this	pistol	.
“	看	,	我	有	有	到	保卫	我	从	那些	恶魔	和	这	手枪	.

“你看，我不得不使用这把手枪来保护自己，免受那些恶魔的伤害。”

[oʊ] , [wʌt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['wʊmən] ?

Oh	,	what	am	I	to	think	of	this	wicked	woman	?
哦	,	什么	是	我	到	思考	的	这	邪恶	女士	?

我该如何看待这个恶毒的女人呢?

” ['kleɪtən] ['greɪəm] [lʊkt] [bɪ'wɪldərd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ðen] [ə; eɪ] [laɪt] [dɔːnd] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

”	Clayton	Graham	looked	bewildered	for	a	moment	,	then	a	light	dawned	on	his
”	克莱顿	格雷厄姆	看起来	困惑	为了	一个	片刻	,	然后	一个	光	黎明	在	他的

[maɪnd] — [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [kɑːr'lɑːtəz] ['moʊtɪv] .

mind	—	he	understood	Carlotta's	motive	.
头脑	—	他	理解	卡洛塔的	动机	.

克莱顿·格雷厄姆愣了一下，随即恍然大悟——他明白了卡洛塔的动机。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gəʊdid] [ðɪs] ['wʊmən] [tuː; tə] ['fjʊri] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] ['mɛriːənz]

He	had	goaded	this	woman	to	fury	when	he	spoke	to	her	of	Marion's
他	有	被激怒	这	女士	到	愤怒	什么时候	他	辐	到	她	的	玛丽昂的

['vɜːrtʃuː] ;

virtue	;
美德	;

他向这个女人谈论玛丽昂的品德，激怒了她；

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] ['ruːɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɝːlz] [fer] [neɪm] ,

now	she	was	doing	her	best	to	ruin	the	young	girl's	fair	name	,
现在	她	曾是	正在做	她	最好的	到	废墟	这	年轻的	女孩们	公平的	姓名	,

现在她正竭尽全力败坏这个年轻女孩的名声。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd]['ædmərəbli][wɪð; wɪθ][wʌn] [les] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd]

and	she	would	have	succeeded	admirably	with	one	less	noble	and
和	她	会	有	成功了	令人钦佩地	和	一	较少的	高贵	和

[kəˈreɪdʒəs] [ðæn; ðən]['meəriən, 'mæriən] .

courageous	than	Marion	.
勇敢	比	玛丽昂	.

即使换成一个不如玛丽昂高贵勇敢的人，她也会取得令人瞩目的成功。

“ [soʊ] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [rɪˈvendʒ] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	So	this	is	your	revenge	,	”	he	muttered	,	facing	the	woman	.
“	所以	这	是	你的	复仇	,	”	他	低声说道	,	面向	这	女士	.

“这就是你的复仇吗？”他低声说道，面对着那个女人。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['blækən] [hɜːr; hər] [gʊd] [neɪm] , [juː; jʊ] ['ɪnfəməs] ['kriːtʃər] !

“	You	are	trying	to	blacken	her	good	name	,	you	infamous	creature	!
“	你	是	尝试	到	黩	她	好的	姓名	,	你	臭名昭著的	生物	!

“你这个卑鄙的家伙，企图玷污她的名声！”

” [ðə; ði] ['wʊmən] ['ænsər] ['nʌθɪŋ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [red] - ['hændɪd] .

”	The	woman	answered	nothing	,	she	had	been	caught	red	-	handed	.
”	这	女士	回答	没有什么	,	她	有	到过	捕捉	红色的	-	递交	.

“那女人什么也没回答，她被当场抓住了。”

[noʊ][wʌn] [nuː] [hɜːr; hər] ['betər] [ðæn; ðən] ['kleɪtən] ['greɪəm] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

No	one	knew	her	better	than	Clayton	Graham	—	there	was	no	use	trying	to
不	一	知道	她	更好的	比	克莱顿	格雷厄姆	—	那里	曾是	不	使用	尝试	到

[dɪˈsiːv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

deceive	him	in	the	matter	.
欺骗	他	在	这	事情	.

没有人比克莱顿·格雷厄姆更了解她——在这件事上试图欺骗他是徒劳的。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , ” [went] [ɑːn]

“	She	was	weeping	in	the	dressing	-	room	and	I	spoke	to	her	,	”	went	on
“	她	曾是	哭泣	在	这	敷料	-	房间	和	我	辐	到	她	,	”	去	在

['meəriən, 'mæriən] , ['kwɪkli] .

Marion	,	quickly	.
玛丽昂	,	迅速地	.

“她在更衣室里哭泣，我和她谈了谈，”玛丽昂迅速地继续说道。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['griːvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə]

“	She	said	she	was	grieving	over	the	loss	of	a	friend	and	asked	me	to
“	她	说	她	曾是	悲伤	超过	这	损失	的	一个	朋友	和	问	我	到

[kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

come	home	with	her	,
来	家	和	她	,

她说她正在为失去一位朋友而悲痛，并请求我跟她回家。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['loʊnli] . ”

so	she	would	not	be	so	lonely	.	”
所以	她	会	不是	是	所以	孤独	.	”

这样她就不会那么孤独了。

“ [soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['loʊnli] — [pʊr] [kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː] , ” [sed] [ðə; ði]

“	So	she	was	afraid	of	being	lonely	—	poor	Carlotta	,	”	said	the
“	所以	她	曾是	害怕的	的	存在	孤独	—	贫穷的	卡洛塔	,	”	说	这

['mænɪdʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .

manager	with	a	sneer	.
经理	和	一个	冷笑	.

“所以她害怕孤独——可怜的卡洛塔，”经理冷笑着说。

“ [wel] , [its] ['lʌki] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tʃaɪld] , [ðæt] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['getɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] .

“	Well	,	it's	lucky	for	you	,	child	,	that	I	saw	you	getting	into	her	carriage	.
“	出色地	,	它是	幸运的	为了	你	,	孩子	,	那	我	锯	你	获得	进入	她	运输	.

“孩子，你真幸运，我看到你上了她的马车。”

[aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] [ðə; ði][tɜːrn] ['prɪti] [kə'rektli] . ”

I	knew	she	was	up	to	something	,	and	I	called	the	turn	pretty	correctly	.	”
我	知道	她	曾是	向上	到	某物	,	和	我	称为	这	转动	漂亮的	正确	.	”

我知道她肯定在打什么算盘，而且我猜对了她的意图。

“ [soʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] , ” [sed] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] ,

“	So	that	is	why	I	am	honored	with	your	presence	,	”	said	Carlotta	,
“	所以	那	是	为什么	我	是	荣幸	和	你的	在场	,	”	说	卡洛塔	,

[sɑːr'kæstɪkli] .

sarcastically	.
讽刺地	.

“所以，我才感到荣幸能见到您，”卡洛塔讽刺地说。

“ [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] ['reskjuː] [jʊr; jər] [nuː] ['swiːthɑːrt] ['iːlə][frʌm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['vendʒəns]

“	You	came	here	to	rescue	your	new	sweetheart	Ila	from	the	natural	vengeance
“	你	来了	这里	到	救援	你的	新的	亲爱的	伊拉	从	这	自然的	复仇

[ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld] ['swiːthɑːrt] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] . ” [[naɪn]]

of	your	old	sweetheart	Carlotta	.	”	[	9	]
的	你的	老的	亲爱的	卡洛塔	.	”	[	9	]

“你来到这里是为了拯救你的新欢伊拉，让她免受你旧爱卡洛塔的报复。”[9]

['kleɪtən] ['greɪəm] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['skɔːrnfəli] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [deɪn] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

Clayton	Graham	looked	at	her	scornfully	,	but	did	not	deign	to	reply	.
克莱顿	格雷厄姆	看起来	在	她	轻蔑地	,	但	做过	不是	设计	到	回复	.

克莱顿·格雷厄姆轻蔑地看了她一眼，却不屑一顾地回答。

[ðen] [hɪz; ɪz] [glæns] [swept] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [naʊ] ['θɜːrəli]

Then	his	glance	swept	the	full	length	and	breadth	of	her	now	thoroughly
然后	他的	瞥一眼	扫荡	这	满的	长度	和	宽度	的	她	现在	彻底

['səubəd] [kəm'pænjənz] .

sobered	companions	.
清醒	同伴	.

然后，他的目光扫过了她那些已经完全清醒的同伴们的全身。

“ [aɪ] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['blækˌgɑrdz] [ænd; ənd] ['ləʊfəz] [bɪ'fɔːr] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kuːlli] ,

“	I	knew	you	were	blackguards	and	loafers	before	,	”	he	said	,	coolly	,
“	我	知道	你	是	黑帮	和	乐福鞋	前	,	”	他	说	,	冷静地	,

“我早就知道你们是些流氓无赖，”他冷冷地说。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ðæt] [drʌŋk] [ɔːr]['soʊbər][juː; jʊ] ['wʊdnt] [rɪ'spekt] [æn; ən]

“	but	I	wouldn't	have	believed	that	drunk	or	sober	you	wouldn't	respect	an
“	但	我	不会	有	相信	那	醉	或者	清醒	你	不会	尊重	一个

['ɪnəs(ə)nt] [gɜːrl] .

innocent	girl	.
清白的	女孩	.

“但我不会相信，无论你喝醉还是清醒，你都不会不尊重一个无辜的女孩。”

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][mʌst; məst][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [gʊd] ['treɪnɪŋ] , [juː; jʊ] ['ɪnfəməs] ['pʌpiz] !

Carlotta	must	have	you	in	good	training	,	you	infamous	puppies	!
卡洛塔	必须	有	你	在	好的	训练	,	你	臭名昭著的	小狗	!

卡洛塔一定对你们这些臭名昭著的小家伙们进行了很好的训练！

" [hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə]['meəriən, 'mæriən][ænd; ənd][led][hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɑːrtmənt]

"	He	offered	his	arm	to	Marion	and	led	her	out	of	the	apartment
"	他	提供	他的	手臂	到	玛丽昂	和	引领	她	出去	的	这	公寓

.

:

.

他伸出胳膊扶着玛丽昂，领着她走出了公寓。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][taɪm] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kɜːrb] , " [stɪl] ,

"	Thank	goodness	I	was	in	time	,	"	he	said	as	they	reached	the	curb	,	"	still	,
"	感谢	善良	我	曾是	在	时间	,	"	他	说	作为	他们	达到	这	抑制	,	"	仍然	,

“谢天谢地我及时赶到了，”他们走到路边时，他说道，“不过，

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [aʊt][fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ɔːl] [raɪt] .

I	guess	you	would	have	looked	out	for	yourself	all	right	.
我	猜测	你	会	有	看起来	出去	为了	你自己	全部	正确的	.

我想你肯定会好好保护自己的。

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tɔɪ] [rɪ'vɑːlvər] .

I	wouldn't	want	you	to	come	for	me	armed	with	even	a	toy	revolver	.
我	不会	想	你	到	来	为了	我	武装	和	甚至	一个	玩具	左轮手枪	.

我可不想你带着哪怕是玩具左轮手枪来找我。

" [hiː; hi] ['tʃʌkld] [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] [æz; əz][hiː; hi][pʊt]['meəriən, 'mæriən]['ɪntuː][ə; eɪ][kæb] .

"	He	chuckled	good	-	naturedly	as	he	put	Marion	into	a	cab	.
"	他	轻笑	好的	-	自然地	作为	他	放	玛丽昂	进入	一个	出租车	.

他笑着把玛丽昂扶进出租车里。

“ [dəunt] [feɪl] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hænd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɜːrnɪstli] .

“	Don't	fail	to	be	on	hand	to	-	morrow	night	,	"	he	said	,	earnestly	.
"	不	失败	到	是	在	手	到	-	明天	夜晚	,	"	他	说	,	切实	.

“明天晚上务必到场，”他郑重地说。

“ [jʊr; jər] [sɔːŋ] [ɪz][ðə; ði][hɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [kɑːnt] [sper] [juː; jʊ] .

“	Your	song	is	the	hit	of	the	evening	,	and	the	public	can't	spare	you	.
"	你的	歌曲	是	这	打	的	这	晚上	,	和	这	民众	不能	空闲的	你	.

“你的歌是今晚最受欢迎的歌曲，观众们都非常喜欢你。”

[dəunt][maɪnd] [ə'baʊt] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] .

Don't	mind	about	Carlotta	.
不	头脑	关于	卡洛塔	.

别在意卡洛塔的事。

[aɪl] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər][ɪn]['fjuːtʃər] .

I'll	watch	her	in	future	.
患病的	手表	她	在	未来	.

以后我会关注她。

[ʃiːz] [ə; eɪ]['taɪgrəs][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər]['neɪtʃər] .

She's	a	tigress	all	right	,	but	I	know	her	nature	.
她是	一个	母老虎	全部	正确的	,	但	我	知道	她	自然	.

她确实是只母老虎，但我了解她的本性。

" ['meəriən, 'mæriən] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ə'laɪtɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] [dɔːr] .

"	Marion	thanked	him	and	was	soon	alighting	at	her	own	door	.
"	玛丽昂	谢谢	他	和	曾是	很快	下车	在	她	自己的	门	.

玛丽昂向他道谢，然后很快就在自己家门口下了车。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [tuː] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blɑːk] [wer] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [wʌz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn]

It	was	nearly	two	o'clock	,	and	the	block	where	she	lived	was	almost	in
它	曾是	几乎	二	点钟	,	和	这	堵塞	在哪里	她	居住地	曾是	几乎	在

['dɑːrknəs] ;

darkness	;
黑暗	;

当时已近两点钟，她居住的街区几乎一片漆黑；

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][ðə; ði] [steps] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['nɜːrvəs] .

as	she	ran	up	the	steps	she	felt	a	trifle	nervous	.
作为	她	跑	向上	这	步骤	她	毛毡	一个	琐事	紧张的	.

她跑上台阶时，感到有些紧张。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['lætʃkiː] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [step] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

While	she	was	searching	for	her	latchkey	she	heard	a	step	behind	her	.
尽管	她	曾是	搜索	为了	她	锁钥匙	她	听到	一个	步	在后面	她	.

她正在找钥匙的时候，听到身后有脚步声。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ə; eɪ] [smɔːl] , ['swɔːrði] [mæn] ,

She	turned	around	quickly	and	confronted	a	stranger	,	a	small	,	swarthy	man	,
她	转向	大约	迅速地	和	面对	一个	陌生人	,	一个	小的	,	黝黑的	男人	,

她猛地转身，面对着一个陌生人，一个身材矮小、皮肤黝黑的男人。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['bædli] ['skaːd] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] .

his	face	badly	scarred	and	hideous	.
他的	脸	糟糕	疤痕	和	可怕	.

他脸上伤痕累累，面目狰狞。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? ” [æskt] ['meəriən, 'mæriən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [gæsp] .

“	What	do	you	want	?	”	asked	Marion	with	a	frightened	gasp	.
“	什么	做	你	想	?	”	问	玛丽昂	和	一个	害怕	喘气	.

“你想要什么？”玛丽昂惊恐地倒吸一口气问道。

“ [juː; jʊ] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði] ['feloʊ] ['ɪnstəntli] ,

“	You	,	”	muttered	the	fellow	instantly	,
“	你	,	”	低声说道	这	同伴	即刻	,

“你，”那人立刻低声说道。

[æz; əz][hiː; hi][leɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['jeloʊ] [hænd][ɑːn][ðə; ði] [fer] ['gɝːlz] ['ʃoʊldər] .

as	he	laid	a	long	yellow	hand	on	the	fair	girl's	shoulder	.
作为	他	铺设	一个	长的	黄色的	手	在	这	公平的	女孩们	肩膀	.

他将一只修长的黄手放在了那位白皙女孩的肩膀上。

['meəriən, 'mæriən] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ðæt] [ə'woʊk] [ðə; ði] ['ekoʊz] .

Marion	gave	a	shriek	that	awoke	the	echoes	.
玛丽昂	给予	一个	尖叫	那	醒来	这	回声	.

玛丽昂发出了一声尖叫，惊醒了回声。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [ænd; ənd][fled] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ;

In	an	instant	the	man	turned	and	fled	down	the	street	;
在	一个	立即的	这	男人	转向	和	逃亡	向下	这	街道	;

那人瞬间转身，沿着街道逃走了；

[hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [ri'spɔndid] .

he	was	out	of	sight	before	any	one	responded	.
他	曾是	出去	的	视线	前	任何	一	回应	.

还没等任何人回应，他就已经消失在视线之外了。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ə; eɪ] [ˌʧaɪˈniːz] [gɜːrl] [ˈsinˌstilər] .

A	CHINESE	GIRL	STEALER	.
一个	中国人	女孩	窃贼	.

一个拐卖中国女孩的罪犯。

[wen] [rælf; reɪf][muə; mɔː] , ['mɛriːənz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]

When	Ralph	Moore	,	Marion's	brother	-	in	-	law	,	opened	the	door	he	was
什么时候	拉尔夫	摩尔	,	玛丽昂的	兄弟	-	在	-	法律	,	打开	这	门	他	曾是

[əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

astonished	to	find	her	trembling	with	terror	.
惊讶	到	寻找	她	发抖	和	恐怖	.

当玛丽昂的姐夫拉尔夫·摩尔打开门时，他惊讶地发现她吓得浑身发抖。

“ [waɪ] , ['sɪstər] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi] [brˈgæn] ,

“	Why	,	sister	,	I	thought	you	were	not	coming	home	to	-	night	,	”	he	began	,
“	为什么	,	姐姐	,	我	想法	你	是	不是	未来	家	到	-	夜晚	,	”	他	开始	,

“哎呀，妹妹，我还以为你今晚不回家了呢，”他开口说道。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] [stɑːpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

but	the	girl	stopped	him	with	a	quick	explanation	.
但	这	女孩	停止	他	和	一个	快的	解释	.

但女孩很快解释清楚了，打断了他。

“ [kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː] [træpt] [ˌem ˈiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['hɑːtli] , “ [bʌt; bət][aɪ] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm]

“	Carlotta	trapped	me	,	”	she	said	,	hotly	,	“	but	I	escaped	from
“	卡洛塔	被困	我	,	”	她	说	,	热	,	“	但	我	逃脱	从

[hɜːr; hər] ['seɪfli] !

her	safely	!
她	安全	!

“卡洛塔把我困住了，”她激动地说，“但我安全地从她那里逃脱了！ ”

[naʊ] , [huː] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðæt] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ,

Now	,	who	do	you	suppose	that	fellow	was	,
现在	,	WHO	做	你	认为	那	同伴	曾是	,

你觉得那个人是谁?

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃər] [ðæt] [dʒʌst] [græbd] [maɪ][ɑːrm] [raɪt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [steps] .

the	dreadful	creature	that	just	grabbed	my	arm	right	here	on	the	steps	.
这	可怕	生物	那	只是	抓住	我的	手臂	正确的	这里	在	这	步骤	.

刚才就在台阶上，那个可怕的生物抓住了我的胳膊。

[maɪ] [ʃriːk] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [juː; jʊ] ['ɔːfli] , ['brʌðər] .

My	shriek	must	have	frightened	you	awfully	,	brother	.
我的	尖叫	必须	有	害怕	你	非常	,	兄弟	.

哥哥，我的尖叫声一定把你吓坏了吧。

” [rælf; reɪf][muə; mɔː] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn]

”	Ralph	Moore	looked	up	and	down	the	street	,	but	there	was	no	one	in
”	拉尔夫	摩尔	看起来	向上	和	向下	这	街道	,	但	那里	曾是	不	一	在

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

拉尔夫·摩尔环顾四周，但街上空无一人。

[soʊ][ɪn] [əˈnʌðər] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɑːrtmənt] .

so	in	another	minute	they	went	up	to	his	apartment	.
所以	在	其他	分钟	他们	去	向上	到	他的	公寓	.

于是，又过了一会儿，他们就到了他的公寓。

['dɑːli] ['maːləu] , [ɔːr] ['dɑːli] [muə; mɔː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] , [hæd; həd] [bɪn] ['mærid] ['oʊnli]

Dollie	Marlowe	,	or	Dollie	Moore	,	as	she	was	now	,	had	been	married	only
多莉	马洛	,	或者	多莉	摩尔	,	作为	她	曾是	现在	,	有	到过	已婚	仅有的

[θriː] [wiːks] ,

three	weeks	,
三	周	,

多莉·马洛，或者说多莉·摩尔，就像她现在的名字一样，结婚才三个星期。

[bʌt; bət][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [flæt] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hoʊmˌlaɪk] [lʊk] ,

but	her	little	flat	already	had	a	homelike	look	,
但	她	小的	平坦的	已经	有	一个	家的感觉	看	,

但她的小公寓已经有了家的感觉。

[ænd; ənd][bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɜːr; wər] ['reɪdiəntli] ['hæpi] .

and	both	she	and	her	husband	were	radiantly	happy	.
和	两个都	她	和	她	丈夫	是	光芒四射	快乐的	.

她和丈夫都容光焕发，幸福洋溢。

[æz; əz]['meəriən, 'mæriən][hæd; həd] [sed] , - [feɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɪtiːɚ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

As	Marion	had	said	,	Dollie's	face	was	the	prettier	of	the	two	,
作为	玛丽昂	有	说	,	-	脸	曾是	这	更漂亮	的	这	二	,

正如玛丽昂所说，多莉的脸蛋比另一个女孩更漂亮。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['beɪbiɪʃ] ['prɪtinəs] [ðæt] [ment] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ,

but	it	was	a	babyish	prettiness	that	meant	weakness	and	uncertainty	,
但	它	曾是	一个	幼稚	美丽	那	意思是	弱点	和	不确定	,

但那是一种稚嫩的美，也意味着软弱和不确定。

[waɪl] ['mɛriːənz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['bjuːti] [ʌv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

while	Marion's	was	the	glorious	beauty	of	decision	.
尽管	玛丽昂的	曾是	这	辉煌	美丽	的	决定	.

而玛丽昂的美丽则在于她果断的抉择。

[æz; əz]['meəriən, 'mæriən][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['iːvnɪŋz] [ɪk'spɪriəns] - ['roʊzi] [tʃiːks]

As	Marion	told	them	of	her	evening's	experience	Dollie's	rosy	cheeks
作为	玛丽昂	讲述	他们	的	她	晚上	经验	-	红润	脸颊

[peɪld] ,

paled	,
苍白	,

当玛丽昂向她们讲述她当晚的经历时，多莉原本红润的脸颊变得苍白了。

[waɪl] [rælf; reɪf][muə; mɔː][ræn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [θruː] [hɪz; ɪz] [blæk] [kəːlz] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

while	Ralph	Moore	ran	his	fingers	through	his	black	curls	in	excitement	.
尽管	拉尔夫	摩尔	跑	他的	手指	通过	他的	黑色的	卷发	在	激动	.

拉尔夫·摩尔兴奋地用手指梳理着他黑色的卷发。

“ [wʌt] [ə; eɪ][bæd] , ['wɪkɪd] ['wʊmən] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braɪd] , [ɪn'dɪgnəntli] .

“	What	a	bad	,	wicked	woman	,	”	cried	the	little	bride	,	indignantly	.
“	什么	一个	坏的	,	邪恶	女士	,	”	哭	这	小的	新娘	,	愤慨地	.

“真是个坏女人！”小新娘愤愤不平地喊道。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sʌbdʒiktɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

“	To	think	of	her	subjecting	you	to	such	an	insult	.
“	到	思考	的	她	服从	你	到	这样的	一个	侮辱	.

“想想她竟然这样侮辱你。”

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər][seks] , ['iznt] [ʃiː; ʃi] , ['dɑːrlɪŋ] ? ”

Why	,	she	is	a	disgrace	to	her	sex	,	isn't	she	,	darling	?	”
为什么	,	她	是	一个	耻辱	到	她	性别	,	不是	她	,	亲爱的	?	”

“哎呀，她简直是她那个女人的耻辱，是不是，亲爱的？”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'diːd] ,
“ She is indeed ,
“ 她 是 的确 ,

她确实是，

” [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [fɑːnd] ['ænsər] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə]
” was her husband's fond answer as he stopped in his excited pacing to
” 曾是 她 丈夫的 喜爱 回答 作为 他 停止 在 他的 兴奋的 踱步 到
[ænd; ənd][froʊ] ,
and fro ,
和 弗 ,

“她丈夫一边兴奋地来回踱步，一边温柔地回答道。”

[tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [sɔːft] , ['dɪmpld] ['ʃoʊldər] .
to kiss his wife's soft , dimpled shoulder .
到 吻 他的 妻子的 柔软的 , 凹陷的 肩膀 .

亲吻妻子柔软、有酒窝的肩膀。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['sɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]
“ It is a shame that our dear sister should have to come in contact with
“ 它 是 一个 耻辱 那 我们的 亲爱的 姐姐 应该 有 到 来 在 接触 和
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] ,
such a creature ,
这样的 一个 生物 ,

“我们亲爱的妹妹竟然要接触到这样的生物，真是太可惜了。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] . ” [-
and to think that Marion was trying to do her a kindness . ” [10
. ” [-
]
]
]

想想看，玛丽昂是想帮她一把。”[10]

['meəriən, 'mæriən][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɜːr; hər][hæt][ænd; ənd] [ʌn'baʊnd] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [her] ,
Marion had removed her hat and unbound her beautiful hair ,
玛丽昂 有 已移除 她 帽子 和 无界 她 美丽的 头发 ,

玛丽昂摘下了帽子，解开了她美丽的秀发。

[ænd; ənd] [naʊ] [sæt] [sipɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [ðæt] ['dɑːli] [hæd; həd] ['hɜːrɪdli] [meɪd] [fɔːr; fər]
and now sat sipping a cup of chocolate that Dollie had hurriedly made for
和 现在 卫星 啜饮 一个 杯子 的 巧克力 那 多莉 有 匆匆 制成 为了
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她坐在那里，啜饮着多莉匆匆为她冲泡的一杯热巧克力。

“ [wʌt] ['pʌzlz] [ˌem 'iː][moʊst][ɪz] [ðæt] [mæn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['θɔːtfəli] .
“ What puzzles me most is that man , ” she said , thoughtfully .
“ 什么 谜题 我 最多 是 那 男人 , ” 她 说 , 深思熟虑 .

“最让我困惑的是那个男人，”她若有所思地说。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [feɪs] [hiː; hi][hæd; həd] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɪdiəsli] ['skaːd] [ænd; ənd]
“ Oh , what a terrible face he had — it was hideously scarred and
“ 哦 , 什么 一个 糟糕的 脸 他 有 — 它 曾是 极其可怕 疤痕 和
[dis'figəd] . ”
disfigured . ”
毁容 . ”

“哦，他的脸真可怕——满脸伤痕，面目全非。”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [drʌŋk] , ” [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['brʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['ænsər] .

“	**He**	**was**	**probably**	**drunk**	**,**	”	**was**	**her**	**brother**	**-**	**in**	**-**	**law's**	**answer**	**.**
”	他	曾是	大概	醉	,	”	曾是	她	兄弟	-	在	-	法律的	回答	.

“他当时可能喝醉了，”她姐夫回答说。

“ [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [mɪ'stʊk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [els] .

“	**And**	**no**	**doubt**	**he**	**mistook**	**you**	**for**	**some**	**one**	**else**	**.**
”	和	不	怀疑	他	误	你	为了	一些	一	别的	.

“毫无疑问，他把你错认成别人了。”

[aɪl] [tel] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɑːn][ðə; ði] [biːt] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn]['fjuːtʃər] . ”

I'll	**tell**	**the**	**officer**	**on**	**the**	**beat**	**to**	**keep**	**a**	**look**	**-**	**out**	**for**	**him**	**in**	**future**	**.**	**”**
患病的	告诉	这	官	在	这	打	到	保持	一个	看	-	出去	为了	他	在	未来	.	”

我会告诉巡逻警员以后多留意他。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ɑːfɪsər] [ɑːn][ðə; ði] [biːt] [tuː; tə] - [naɪt] , ”

“	**Well**	**,**	**it**	**is**	**very**	**evident**	**that**	**there**	**was**	**no**	**officer**	**on**	**the**	**beat**	**to**	**-**	**night**	**,**	**”**
“	出色地	,	它	是	非常	明显	那	那里	曾是	不	官	在	这	打	到	-	夜晚	,	”

[sed] ['meəriən, 'mæriən] ,

said	**Marion**	**,**
说	玛丽昂	,

“很明显，今晚没有警员巡逻，”玛丽昂说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《我的女王：年轻女性周刊》第五期(My Queen A Weekly Journal for Young)

['læfɪŋ] , “ [fɔːr; fər][aɪ] [skriːmd] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][aɪ] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] ,
laughing , “ for I screamed as loudly as I possibly could ,
笑 , ” 为了 我 尖叫 作为 高声 作为 我 可能 可以 ,

笑着说：“因为我尽我所能地大声尖叫了。”

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] ['ekoʊz] . ”
and I only succeeded in awakening the echoes . ”
和 我 仅有的 成功了 在 唤醒 这 回声 . ”

而我只不过唤醒了回声而已。

“ [oʊ] , [ðə; ði][kɑːp][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] [sə'luːn] , ” [sed] [rælf; reɪf][muə; mɔː] ,
“ Oh , the cop was probably in the corner saloon , ” said Ralph Moore ,
“ 哦 , 这 警察 曾是 大概 在 这 角落 酒吧 , ” 说 拉尔夫 摩尔 ,
[dɪs'gʌstɪdli] ; “ [stɪl] ,
disgustedly ; “ still ,
厌恶地 ; “ 仍然 ,

“哦，那个警察可能就在街角的酒吧里，”拉尔夫·摩尔厌恶地说；“不过，

[its] ['lʌki] [juː; jʊ] [skriːmd] [ænd; ənd] [skerd] [ðə; ði] ['feloʊ] .
it's lucky you screamed and scared the fellow .
它是 幸运的 你 尖叫 和 害怕的 这 同伴 .

幸好你尖叫吓到了那家伙。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] , ['sɪstər] . ”
No one knows what he might have done if you hadn't , sister . ”
不 一 知道 什么 他 可能 有 完毕 如果 你 之前没有 , 姐姐 . ”

谁也不知道，如果你不那样做，他会做出什么事来，姐姐。

“ [oʊ] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [sed] ['dɑːli] , ['sʌd(ə)nli] .
“ Oh , I have some news for you , ” said Dollie , suddenly .
“ 哦 , 我 有 一些 消息 为了 你 , ” 说 多莉 , 突然 .

“哦，我有些消息要告诉你，”多莉突然说道。

“ [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][oʊld] [frend] , [b\\:t] ['dʒæksən] , [tuː; tə] - [deɪ] .
“ I got a letter from our old friend , Bert Jackson , to - day .
“ 我 得到 一个 信 从 我们的 老的 朋友 , 伯特 杰克逊 , 到 - 天 .

“今天我收到了老朋友伯特·杰克逊的来信。”

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər] ['jʊrəp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːstər] - ['fɑːðər]
He is coming home to be ready to sail for Europe with his foster - father
他 是 未来 家 到 是 准备好 到 帆 为了 欧洲 和 他的 促进 - 父亲
[nekst] [wiːk] ,
next week ,
下一个 星期 ,

他回家后，下周将和他的养父一起乘船前往欧洲。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɔːl][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] . ”
and in the fall he is going to college . ”
和 在 这 落下 他 是 去 到 大学 . ”

今年秋天他就要上大学了。

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] [nuːz] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] .
“ That is good news , ” said Marion , with a happy smile .
“ 那 是 好的 消息 , ” 说 玛丽昂 , 和 一个 快乐的 微笑 .

“那真是个好消息，”玛丽昂笑着说。

“ [aɪ] ['wʌndɚd] [waɪ] [wi:; wi] ['hædnt] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [b\\:t] [sɪns] [jʊr; jər] ['wedɪŋ] ,

“	I	wondered	why	we	hadn't	heard	from	Bert	since	your	wedding	,
”	我	想知道	为什么	我们	之前没有	听到	从	伯特	自从	你的	婚礼	,

“我一直纳闷，为什么自从你结婚后我们就没收到伯特的消息了。”

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nu:] ['perənts]

but	I	suppose	he	has	been	having	such	a	good	time	with	his	new	parents
但	我	认为	他	有	到过	拥有	这样的	一个	好的	时间	和	他的	新的	父母

[ɪn] ['kænədə] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] . ”

in	Canada	that	he	did	not	have	time	to	write	to	his	old	friends	.	”
在	加拿大	那	他	做过	不是	有	时间	到	写	到	他的	老的	朋友们	.	”

但我猜想，他在加拿大和新父母相处得非常愉快，所以才没有时间给老朋友们写信。”

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] [bɔɪ] , ” [sed] ['dɑ:li] , ['θɔ:tfəli] .

“	He	is	a	lucky	boy	,	”	said	Dollie	,	thoughtfully	.
”	他	是	一个	幸运的	男生	,	”	说	多莉	,	深思熟虑	.

“他真是个幸运的孩子，”多莉若有所思地说。

“ [waɪ] , [dʒʌst] [θɪŋk] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ə'goʊ][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['kaʊnti] [pʊr]

“	Why	,	just	think	,	only	a	few	months	ago	he	was	a	waif	in	a	county	poor
”	为什么	,	只是	思考	,	仅有的	一个	很少	几个月	前	他	曾是	一个	孤儿	在	一个	县	贫穷的

[fɑ:rm] !

farm	!
农场	!

“想想看，就在几个月前，他还是个住在县贫民院的孤儿呢！”

[oʊ] , [haʊ] ['lʌki] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][ræn] [ə'weɪ] .

Oh	,	how	lucky	it	was	that	he	ran	away	.
哦	,	如何	幸运的	它	曾是	那	他	跑	离开	.

幸好他逃走了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['evri] [pʊr] ['ɔ:rf(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [sʌtʃ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] . ”

It	is	not	every	poor	orphan	that	has	such	good	fortune	.	”
它	是	不是	每一个	贫穷的	孤儿	那	有	这样的	好的	财富	.	”

并非每个贫困孤儿都能有如此好运。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] [ðæt] [aɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , ” [sed] [hɜ:r; hər]['sɪstər] ,

“	And	I	am	so	glad	that	I	helped	him	to	escape	,	”	said	her	sister	,
”	和	我	是	所以	高兴的	那	我	帮助	他	到	逃脱	,	”	说	她	姐姐	,

['læfɪŋ] .

laughing	.
笑	.

“我真高兴我帮助他逃脱了，”她姐姐笑着说。

“ [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [faɪv] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi][ræn] [ə'weɪ] — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][aɪ][hæd; həd] ,

“	I	gave	him	five	dollars	the	night	he	ran	away	—	it	was	all	I	had	,
”	我	给予	他	五	美元	这	夜晚	他	跑	离开	—	它	曾是	全部	我	有	,

“他逃跑那天晚上我给了他五美元——那是我身上仅有的钱。”

[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌntri] [gɜ:rl] [ðen] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] , ['sɪstər] ,

for	I	was	only	a	country	girl	then	,	and	you	know	,	sister	,
为了	我	曾是	仅有的	一个	国家	女孩	然后	,	和	你	知道	,	姐姐	,

因为我那时只是个乡下姑娘，你知道，姐姐，

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [ˌju: 'es] [mʌtʃ] ['mʌni] . ”

that	our	father	did	not	give	us	much	money	.	”
那	我们的	父亲	做过	不是	给	我们	很多	钱	.	”

父亲并没有给我们多少钱。

“ [pʊr] [oʊld][dæd] , ” [sed] ['dɑ:li] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [terz] ['sprɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [aɪz] .

“	Poor	old	dad	,	”	said	Dollie	,	with	the	tears	springing	to	her	eyes	.
”	贫穷的	老的	爸爸	,	”	说	多莉	,	和	这	眼泪	弹簧	到	她	眼睛	.

“可怜的老爸，”多莉说着，眼泪涌上了眼眶。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mæn] [sɪns] [juː; jʊ] [peɪd] [ɔːf][ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ,

“	**He**	**has**	**been**	**a**	**different**	**man**	**since**	**you**	**paid**	**off**	**the**	**mortgage**	**on**	**the**	**farm**	**,**
”	他	有	到过	一个	不同的	男人	自从	你	有薪酬的	离开	这	抵押	在	这	农场	,

['meəriən, 'mæriən] .

Marion	**.**
玛丽昂	.

“自从你帮他还清了农场的抵押贷款后，他就判若两人了，玛丽昂。”

['mʌðər] [sez] [hiː; hi][ɪz][soʊ]['dʒent(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] ['hɑːrdli] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

Mother	**says**	**he**	**is**	**so**	**gentle**	**that**	**we**	**would**	**hardly**	**know**	**him**	**.**
母亲	说道	他	是	所以	温和的	那	我们	会	几乎	知道	他	.

母亲说他性格非常温和，我们几乎认不出他来。

” [ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] ['mɛriːənz] ['meni] ['noʊb(ə)l] [diːdz] [meɪd] [ðə; ði] [fer] [gɜːrl] ['veri] ['hæpi] .

”	**This**	**illusion**	**to**	**one**	**of**	**Marion's**	**many**	**noble**	**deeds**	**made**	**the**	**fair**	**girl**	**very**	**happy**	**.**
”	这	错觉	到	一	的	玛丽昂的	许多	高贵	契约	制成	这	公平的	女孩	非常	快乐的	.

“这种对玛丽昂众多高尚行为之一的错觉让这位美丽的姑娘非常高兴。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pleʒər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ɔːf]

It	**had**	**been**	**the**	**greatest**	**pleasure**	**of**	**her**	**life**	**to**	**be**	**able**	**to**	**pay**	**off**
它	有	到过	这	最	乐趣	的	她	生活	到	是	有能力的	到	支付	离开

[ðæt] ['mɔːrgɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['hoʊmsted] .

that	**mortgage**	**on**	**the**	**homestead**	**.**
那	抵押	在	这	家园	.

能够还清宅基地的抵押贷款是她一生中最快乐的事情。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] - ['dʒent(ə)lnəs][ɪz][best] , -

“	**It**	**is**	**a**	**pity**	**that**	**it**	**took**	**him**	**so**	**long**	**to**	**learn**	**that**	**'**	**gentleness**	**is**	**best**	**, '**
”	它	是	一个	遗憾	那	它	采取	他	所以	长的	到	学习	那	-	温柔	是	最好的	, -

“可惜他花了这么长时间才明白‘温柔才是最好的’。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sædli] .

”	**she**	**said**	**,**	**sadly**	**.**
”	她	说	,	令人遗憾的是	.

她悲伤地说。

“ [pʊr] [oʊld] ['fɑːðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑːr] ['hæpiːɚ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrliər] .

“	**Poor**	**old**	**father**	**would**	**have**	**been**	**far**	**happier**	**if**	**he**	**had**	**learned**	**it**	**earlier**	**.**
”	贫穷的	老的	父亲	会	有	到过	远的	更快乐	如果	他	有	学习	它	早些时候	.

“可怜的老父亲如果早点知道这件事，一定会更开心。”

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] ['hæpiːɚ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

We	**would**	**have**	**all**	**been**	**happier**	**in**	**our**	**life**	**in**	**the**	**country**	**.**
我们	会	有	全部	到过	更快乐	在	我们的	生活	在	这	国家	.

如果我们生活在乡村，我们都会更快乐。

” [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋgər] , [ðen] [rɪ'taɪərd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] - [rest]

”	**They**	**sat**	**and**	**talked**	**a**	**little**	**while**	**longer**	**,**	**then**	**retired**	**for**	**a**	**few**	**hours**	**'**	**rest**	
”	他们	卫星	和	谈话	一个	小的	尽管	更长	,	然后	退休	为了	一个	很少	小时	-	休息	

[bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] .

before	**daylight**	**.**
前	日光	.

他们坐着又聊了一会儿，然后在天亮前休息了几个小时。

[wen] ['meəriən, 'mæriən] [ə'woʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [rælf; reɪf][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɔːt]

When	**Marion**	**awoke**	**in**	**the**	**morning**	**she**	**found**	**that**	**Ralph**	**had**	**already**	**bought**
什么时候	玛丽昂	醒来	在	这	早晨	她	成立	那	拉尔夫	有	已经	买

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['pepərz] ,

the	**morning**	**papers**	**,**
这	早晨	文件	,

玛丽昂早上醒来时发现拉尔夫已经买好了晨报。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [ðem; ðəm]['oʊvər] [bɪ'fɔːr] ['iːtɪŋ] [hɜːr; hər] ['brekfəst] .

and	,	as	usual	,	she	glanced	them	over	before	eating	her	breakfast	.
和	,	作为	通常	,	她	瞥了一眼	他们	超过	前	吃	她	早餐	.

和往常一样，她在吃早餐前瞥了一眼它们。

“ [oʊ] , [haʊ] [kaɪnd][ðə; ði]['krɪtɪks][ɑːr; ər][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“	Oh	,	how	kind	the	critics	are	to	me	,
”	哦	,	如何	种类	这	评论家	是	到	我	,

“哦，评论家们对我真是太客气了，

” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði]['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɑːr] .

”	she	said	as	she	read	the	notice	of	her	singing	in	the	Star	.
”	她	说	作为	她	读	这	注意	的	她	歌唱	在	这	星星	.

“她一边看着《星报》上刊登的自己演唱的公告一边说道。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] ['dredfəli] [ðeɪ] [spiːk] [ʌv; əv][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [vɔɪs]

“	And	how	dreadfully	they	speak	of	Carlotta	,	saying	that	her	voice
“	和	如何	极其糟糕	他们	说话	的	卡洛塔	,	说	那	她	嗓音

[hæz; həz] [lɔːst] [ɪts] ['freʃnəs] ,

has	lost	its	freshness	,
有	丢失的	它是	新鲜	,

“他们谈论卡洛塔时语气多么糟糕啊，说她的声音已经失去了往日的活力，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [bleɪm] [ðə; ði] ['wʊmən] [fɔːr; fər] [dis'laikɪŋ] [ˌem 'iː]

and	all	that	sort	of	thing	,	I	can	hardly	blame	the	woman	for	disliking	me
和	全部	那	种类	的	事物	,	我	能	几乎	责备	这	女士	为了	不喜欢	我

. ”

:	”
.	”

诸如此类的事情，我很难责怪那个女人不喜欢我。

“ [wel] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][let][hɜːr; hər] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒeləsi] [goʊ] [tuː] [fɑːr] , ” [sed] [rælf; reɪf] , ['hɑːtli] .

“	Well	,	she	has	let	her	professional	jealousy	go	too	far	,	”	said	Ralph	,	hotly	.
“	出色地	,	她	有	让	她	专业的	妒忌	去	也	远的	,	”	说	拉尔夫	,	热	.

“唉，她这职业上的嫉妒心也太过分了，”拉尔夫怒气冲冲地说。

“ [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪz] [sʌtʃ] [trɪks] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [læst] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hɔːltɪd] .

“	When	she	tries	such	tricks	as	she	did	last	night	it	is	high	time	she	was	halted	.
“	什么时候	她	尝试	这样的	技巧	作为	她	做过	最后的	夜晚	它	是	高的	时间	她	曾是	停止	.

”

”
”

“她昨晚又耍这种花招，是时候阻止她了。”

“ [aɪ] [ges] ['mɪstər] . ['greɪəm] [wɪl] [riːd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['lektʃər] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] ,

“	I	guess	Mr	.	Graham	will	read	her	a	lecture	to	-	day	,	”	said	Marion	,
“	我	猜测	先生	.	格雷厄姆	将要	读	她	一个	演讲	到	-	天	,	”	说	玛丽昂	,

['sloʊli] ,

slowly	,
缓慢地	,

“我猜格雷厄姆先生今天会给她讲篇课文，”玛丽昂缓缓说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wʌt] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə'pɑːn][hɜːr; hər] . ”

“	It	remains	to	be	seen	what	effect	it	has	upon	her	.	”
“	它	遗迹	到	是	已见	什么	影响	它	有	之上	她	.	”

“这件事会对她产生什么影响，还有待观察。”

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] , ” [sed] ['dɑːli] , [huː] [wʌz; wəz] ['glænsɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
“ Here is a dreadful thing , ” said Dollie , who was glancing over a part of the
” 这里 是 一个 可怕 事物 , ” 说 多莉 , WHO 曾是 瞥了一眼 超过 一个 部分 的 这
['peɪpər] .
paper .
纸 .

“这真是一件可怕的事情，”多莉一边瞥着报纸的一部分一边说道。

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['reskjuːd] [frʌm; frəm][æn; ən]['oʊpiəm][den] .
“ A young girl has just been rescued from an opium den .
” 一个 年轻的 女孩 有 只是 到过 获救 从 一个 鸦片 丹 .

“一名年轻女孩刚刚从鸦片馆获救。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['stoʊlən][baɪ] [-]
It seems she was stolen by [11]
它 似乎 她 曾是 被盗 经过 [-]

她似乎被[11]偷走了

['tʃainəmən] [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] . ”
Chinamen and kept a prisoner in one of their houses . ”
中国人 和 保留 一个 囚犯 在 一 的 他们的 房屋 . ”

中国人把一名囚犯囚禁在他们其中一户人家里。

“ [oʊ] , [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ['hæpənz] ['evri] [deɪ] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['kwɪkli] .
“ Oh , that sort of thing happens every day , ” said her husband , quickly .
” 哦 , 那 种类 的 事物 发生 每一个 天 , ” 说 她 丈夫 , 迅速地 .

“哦，这种事每天都会发生，”她丈夫连忙说道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['træfɪk] [ɪn] - [waɪt] [sleɪvz] , - [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] .
“ There's a tremendous traffic in ' white slaves , ' as they call them .
” 有 一个 巨大的 交通 在 - 白色的 奴隶 , - 作为 他们 称呼 他们 .

“他们把白人奴隶称为‘白奴’，而白人奴隶的贩卖非常猖獗。”

[ðoʊz] ['jeloʊ] ['dɛvəlz][hæv; həv][ə; eɪ]['meɪniə][fɔːr; fər] [waɪt] ['gɜːlz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . ”
Those yellow devils have a mania for white girls in this country . ”
那些 黄色的 魔鬼 有 一个 狂热 为了 白色的 女孩们 在 这 国家 . ”

“这些黄皮恶魔对这个国家的白人女孩有着一种病态的迷恋。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɔːrəb(ə)l] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['ʃudəriŋ] .
“ I think it is horrible , ” said Marion , shuddering .
” 我 思考 它 是 可怕 , ” 说 玛丽昂 , 颤抖 .

“我觉得太可怕了，”玛丽昂颤抖着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] ['hɒrəz] [kæn; kən][ɪg'zɪst][ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['kʌntri] . ”
“ It is almost incredible that such horrors can exist in a Christian country . ”
” 它 是 几乎 极好的 那 这样的 恐怖 能 存在 在 一个 基督教 国家 . ”

“令人难以置信的是，在一个基督教国家竟然存在如此恐怖的事件。”

“ [ˌnevərðə'les] [ðeɪ] [duː] , ” [sed] [rælf; reɪf] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æbsəntli] .
“ Nevertheless they do , ” said Ralph , a little absently .
” 尽管如此 他们 做 , ” 说 拉尔夫 , 一个 小的 心不在焉地 .

“然而他们确实这么做了，”拉尔夫有些心不在焉地说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] .
He was busy at that moment reading the rest of the article .
他 曾是 忙碌的 在 那 片刻 阅读 这 休息 的 这 文章 .

当时他正忙着继续阅读文章的其余部分。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] ,
Suddenly he almost sprang from his chair at the breakfast table ,
突然 他 几乎 弹簧 从 他的 椅子 在 这 早餐 桌子 ,

他突然几乎从餐桌旁的椅子上跳了起来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ˌoʊvər'spred] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

and	a	look	of	horror	overspread	his	countenance	.
和	一个	看	的	恐怖	蔓延	他的	面容	.

他脸上浮现出惊恐的神色。

“ [kwɪk] , ['meəriən, 'mæriən] !

“	Quick	,	Marion	!
”	快的	,	玛丽昂	!

“快，玛丽昂！”

[dɪ'skraɪb] [ðæt] ['feloʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [læst] [naɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [steps] .

Describe	that	fellow	that	you	saw	last	night	on	the	steps	.
描述	那	同伴	那	你	锯	最后的	夜晚	在	这	步骤	.

描述一下你昨晚在台阶上看到的那个人。

[wʌz; wəz][hiː; hi] [smɔːl] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl]['skɑːrz] ,

Was	he	small	and	black	,	and	was	his	face	all	scars	,
曾是	他	小的	和	黑色的	,	和	曾是	他的	脸	全部	疤痕	,

他身材矮小，皮肤黝黑，脸上满是伤疤吗?

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] ?

and	was	there	anything	about	him	that	looked	like	a	Chinaman	?
和	曾是	那里	任何事物	关于	他	那	看起来	喜欢	一个	中国人	?

他身上有任何一处看起来像中国人的地方吗?

” ['meəriən, 'mæriən] [θɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

”	Marion	thought	a	little	before	she	answered	.
”	玛丽昂	想法	一个	小的	前	她	回答	.

玛丽昂想了一会儿才回答。

“ [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] [skɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs]

“	He	certainly	was	small	and	had	a	yellowish	skin	,	and	his	face
”	他	当然	曾是	小的	和	有	一个	淡黄色	皮肤	,	和	他的	脸

[wʌz; wəz][ɔːl]['skɑːrz] ,

was	all	scars	,
曾是	全部	疤痕	,

“他个子很小，皮肤泛黄，脸上满是疤痕。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [blæk] [ænd; ənd] ['biːdi] .

and	his	eyes	black	and	beady	.
和	他的	眼睛	黑色的	和	珠子	.

他的眼睛又黑又小。

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][dɪd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] , [rælf; reɪf] ,

Come	to	think	of	it	,	he	did	look	like	a	Chinaman	,	Ralph	,
来	到	思考	的	它	,	他	做过	看	喜欢	一个	中国人	,	拉尔夫	,

仔细想想，他确实长得像个中国人，拉尔夫。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [seɪk] [duː] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['mætər] !

but	for	goodness	sake	do	tell	us	what	is	the	matter	!
但	为了	善良	清酒	做	告诉	我们	什么	是	这	事情	!

但看在上帝的份上，请告诉我们到底出了什么事!

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɜːrnɪstli] .

”	she	said	,	earnestly	.
”	她	说	,	切实	.

她认真地说。

“ [ðæt] ['feloʊ] [ɪz] ['wɑːntɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [pə'liːs] , ” [wʌz; wəz][rælf; reɪf]['mʊrz, 'mɔrz][prɑːmpt] ['ænsər] .

“	That	fellow	is	wanted	by	the	police	,	”	was	Ralph	Moore's	prompt	answer	.
“	那	同伴	是	通缉	经过	这	警察	,	”	曾是	拉尔夫	摩尔	迅速的	回答	.

“那家伙是警察通缉犯，”拉尔夫·摩尔立即回答道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən]['eɪdʒənt][fɔːr; fər] [rɪtʃ] [sə'lestʃəlz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

“	He	is	a	sort	of	an	agent	for	rich	Celestials	in	the	city	,
”	他	是	一个	种类	的	一个	代理人	为了	富有的	天体	在	这	城市	,

“他算是城里那些富有的天界人士的代理人。”

[hiː; hi][goʊz] [ə'raʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [jʌŋ] ['gɝːlz] ,

he	goes	around	trying	to	steal	young	girls	,
他	去	大约	尝试	到	偷	年轻的	女孩们	,

他到处试图拐骗年轻女孩，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪn] ['sevrəl] ['instənsiz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .

and	they	say	that	in	several	instances	he	has	been	successful	.
和	他们	说	那	在	一些	实例	他	有	到过	成功的	.

他们说，他曾多次取得成功。

” [bəuθ] ['dɑːli] [ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

”	Both	Dollie	and	Marion	stared	at	him	in	astonishment	for	a	minute	,
”	两个都	多莉	和	玛丽昂	凝视	在	他	在	惊讶	为了	一个	分钟	,

多莉和玛丽昂都惊讶地盯着他看了一分钟。

[ðen] ['mɛriːənz] [greɪ] [aɪz] [flæʃt] ['ɑːmɪnəsli] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][lɪps] [kɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ] [smaɪl] .

then	Marion's	gray	eyes	flashed	ominously	,	and	her	lips	curved	in	a	smile	.
然后	玛丽昂的	灰色的	眼睛	闪光灯	不祥地	,	和	她	嘴唇	弯曲	在	一个	微笑	.

然后，玛丽昂灰色的眼睛闪过一丝不祥的光芒，嘴角勾起一抹微笑。

“ [wel] , [aɪ] ['pɪti] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi]['evər] [traɪz] [tuː; tə] [stiːl] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [dɪ'saɪdɪdli] ,

“	Well	,	I	pity	him	if	he	ever	tries	to	steal	me	,	”	she	said	,	decidedly	,
”	出色地	,	我	遗憾	他	如果	他	曾经	尝试	到	偷	我	,	”	她	说	,	绝对地	,

“要是他胆敢想把我偷走，我真替他感到难过。”她斩钉截铁地说。

“ [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ]['speʃ(ə)l] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] - [tʃaʊ] - [tʃɑːp] - ['suːi] . -

“	for	I	have	no	special	liking	for	'	chow	-	chop	-	suey	.	'
”	为了	我	有	不	特别的	喜欢	为了	-	饭	-	劈	-	苏伊	.	-

“因为我对杂碎没有特别的喜爱。”

” ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

”	CHAPTER	VI	.
”	章	六年级	.

第六章

[ə; eɪ] [glɪmps] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [siːnz] .

A	GLIMPSE	BEHIND	THE	SCENES	.
一个	一瞥	在后面	这	场景	.

幕后花絮一瞥。

[æt; ət][hæf] - [pæst]['sev(ə)n] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər] .

At	half	-	past	seven	that	evening	Marion	Marlowe	was	at	the	theatre	.
在	一半	-	过去的	七	那	晚上	玛丽昂	马洛	曾是	在	这	剧院	.

当晚七点半，玛丽昂·马洛在剧院。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ˌæprɪ'hensɪv] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

She	was	a	trifle	apprehensive	of	what	was	coming	.
她	曾是	一个	琐事	忧虑	的	什么	曾是	未来	.

她对即将发生的事情感到有些忐忑不安。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɪpt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] [dɔːr] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [tɜːrnd] [tuː; tə]

As	she	tripped	around	to	the	stage	door	every	person	on	the	street	turned	to
作为	她	绊倒了	大约	到	这	阶段	门	每一个	人	在	这	街道	转向	到

[lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

look	at	her	,
看	在	她	,

当她踉跄着走向舞台门口时，街上所有人都转头看向她。

[fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][mæd][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] “ ['iːlə][diː]

for	New	York	was	almost	mad	at	the	moment	with	admiration	for	“	Ila	de
为了	新的	约克	曾是	几乎	疯狂的	在	这	片刻	和	钦佩	为了	“	伊拉	德

- .

Parloa	.

- .

当时纽约几乎疯狂地表达了对“Ila de Parloa”的钦佩之情。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði]['gɜːlz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] [tʃɑːrmd] [ðem; ðəm] ,

”	It	was	not	altogether	the	girl's	magnificent	voice	that	had	charmed	them	,
”	它	曾是	不是	共	这	女孩们	壮丽	嗓音	那	有	迷住了	他们	,

“吸引他们的不仅仅是女孩美妙的歌喉，

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ,

but	her	beautiful	face	and	natural	,
但	她	美丽的	脸	和	自然的	,

但她美丽的脸庞和自然的气质，

[ˌʌnə'fektɪd] ['mænər] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [triːt] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [siːdʒ] [ʌv; əv]

unaffected	manner	on	the	stage	had	been	a	great	treat	after	a	long	siege	of
不受影响	方式	在	这	阶段	有	到过	一个	伟大的	对待	后	一个	长的	围城	的

[kən'siːtɪd] ['æktər] [ænd; ənd] ['eri] ['primə] ['dɑːnə] .

conceited	actors	and	airy	prima	donnas	.
自负	演员	和	轻盈的	普里玛	唐娜	.

在经历了长期的自负演员和轻浮女主角的围攻之后，舞台上这种不做作的态度令人耳目一新。

['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn'geɪdʒmənt] [soʊ][fɑːr][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sæŋ] ['oʊnli]['sɪmp(ə)l]['bæləʊz] ,

During	her	engagement	so	far	she	had	sang	only	simple	ballads	,
期间	她	订婚	所以	远的	她	有	唱	仅有的	简单的	民谣	,

在她目前的演出期间，她只唱过一些简单的抒情歌曲。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sændwidʒd] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['regjələr] [siːnz] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [noʊn] ['oʊnli][tuː; tə]

which	were	sandwiched	in	between	the	regular	scenes	in	a	manner	known	only	to
哪个	是	夹心	在	之间	这	常规的	场景	在	一个	方式	已知	仅有的	到

['kɑːmɪk] ['ɒprəz] [ænd; ənd] ['vɔːdəvɪl] .

comic	operas	and	vaudeville	.
漫画	歌剧	和	杂耍剧	.

这些插曲穿插在正片之间，这种手法只有在滑稽歌剧和杂耍剧中才会出现。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kweɪnt] , ['mɑːdɪst] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['sɪŋər] , [ænd; ənd] , [best] [ʌv; əv][ɔːl] ,

But	the	quaint	,	modest	dress	of	the	charming	singer	,	and	,	best	of	all	,
但	这	古雅	,	谦虚的	裙子	的	这	迷人	歌手	,	和	,	最好的	的	全部	,

[hɜːr; hər] ['friːdəm] [frʌm; frəm] [kən'siːt] ,

her	freedom	from	conceit	,
她	自由	从	自负	,

但这位迷人歌手古朴朴素的着装，以及最可贵的是她毫无傲慢之心，

[hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['krɪtɪks] ,

had	won	the	respect	of	even	the	critics	,
有	韩元	这	尊重	的	甚至	这	评论家	,

甚至赢得了批评者的尊重。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [nɑːt] ['iːzəli] [dʌn] [baɪ] ['eni] ['sɪŋər] .

which	is	a	thing	not	easily	done	by	any	singer	.
哪个	是	一个	事物	不是	容易地	完毕	经过	任何	歌手	.

这对任何歌手来说都不是一件容易做到的事。

['meəriən, 'mæriən] [felt] [streɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnstrəs] ['θiːətər] ,

Marion	felt	strange	in	the	atmosphere	of	the	monstrous	theatre	,
玛丽昂	毛毡	奇怪的	在	这	气氛	的	这	滔天	剧院	,

玛丽昂觉得这座怪诞剧院的气氛很奇怪。

[jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fæst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ɪts] ['ʃæloʊ] ['mɔkəriːz] ,

yet	she	was	fast	becoming	accustomed	to	its	shallow	mockeries	,
然而	她	曾是	快速地	成为	习惯	到	它是	浅的	嘲讽	,

然而，她很快就习惯了这种肤浅的嘲讽。

[ænd; ənd] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɜːr; hər][soʊl][ðer; ðər][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [feɪm] ,

and	deep	down	in	her	soul	there	had	always	been	a	desire	for	fame	,
和	深的	向下	在	她	灵魂	那里	有	总是	到过	一个	欲望	为了	名声	,

[wɪtʃ] [naʊ] ,

which	now	,
哪个	现在	,

在她内心深处，一直渴望成名，而现在，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn][hɜːr; hər] [ʃɔːrt] [laɪf] , [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv]

for	the	first	time	in	her	short	life	,	was	within	some	possibility	of
为了	这	第一的	时间	在	她	短的	生活	,	曾是	之内	一些	可能性	的

[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

gratification	.
满足感	.

在她短暂的一生中，第一次有了获得满足的可能。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [kɑːr'lɑːtəz] ['dʒeləsi] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

“	If	it	was	not	for	Carlotta's	jealousy	,	”	she	whispered	to	herself	,
“	如果	它	曾是	不是	为了	卡洛塔的	妒忌	,	”	她	低声说道	到	她自己	,

“如果不是因为卡洛塔的嫉妒，”她低声自语道，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ðə; ði] ['næroʊ] [sterz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] — “ [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] [ɪf]

as	she	climbed	the	narrow	stairs	behind	the	scenes	—	“	but	what	can	I	do	if
作为	她	攀登	这	狭窄的	楼梯	在后面	这	场景	—	“	但	什么	能	我	做	如果

[ʃiː; ʃi] [tʃuːziz] [tuː; tə]['ɪndʒər][ˌem 'iː] ? ”

she	chooses	to	injure	me	?	”
她	选择	到	损伤	我	?	”

当她爬上幕后的狭窄楼梯时——“但如果她选择伤害我，我能怎么办呢？”

“ ['haʊdi] , [siːnɔriːtə] ! ” [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] .

“	Howdy	,	signorita	!	”	called	a	voice	as	she	reached	the	top	of	the	stairs	.
“	你好	,	小姐	!	”	称为	一个	嗓音	作为	她	达到	这	顶部	的	这	楼梯	.

“你好，小姐！”当她走到楼梯顶端时，一个声音喊道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɜːrli] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][dəunt] - [meɪk] [ʌp] - [mʌtʃ] , ['iːðər] .

“	You	are	early	,	as	usual	,	and	yet	you	don't	'	make	up	'	much	,	either	.
“	你	是	早期的	,	作为	通常	,	和	然而	你	不	-	制作	向上	-	很多	,	任何一个	.

“你像往常一样来得早，但你也没有‘弥补’太多。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][maɪ] [ˌevər'læstɪŋ] [kəm'plekʃ(ə)n] , [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [hɪr] , [juː; jʊ][bet] .

If	it	wasn't	for	my	everlasting	complexion	,	I	wouldn't	be	here	,	you	bet	.
如果	它	不是	为了	我的	永恒	肤色	,	我	不会	是	这里	,	你	赌注	.

要不是我这永葆青春的容颜，我肯定不会站在这里。

[aɪ'd][hæv; həv] [spent] [ə'nʌðər] ['aʊər] [ɪn] [bed] ['wʊdnt] [juː; jʊ] , [mɪs] ['kɪŋzli] ?

I'd	have	spent	another	hour	in	bed	wouldn't	you	,	Miss	Kingsley	?
ID	有	花费	其他	小时	在	床	不会	你	,	错过	金斯利	?

我本来还想在床上再待一个小时呢，金斯利小姐，您觉得呢?

” [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [gɜːrl] , [huːz] [neɪm] ['meərɪən, 'mæriən][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

”	The	speaker	was	a	chorus	girl	,	whose	name	Marion	did	not	know	.
”	这	扬声器	曾是	一个	合唱	女孩	,	谁	姓名	玛丽昂	做过	不是	知道	.

“说话的是个歌舞女郎，玛丽昂不知道她叫什么名字。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [-]

She	was	standing	in	[	12	]
她	曾是	常设	在	[	-	]

她当时站在[12]

[ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['dresɪŋ] - [ruːm] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃerd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] .

the	doorway	of	a	big	dressing	-	room	,	which	she	shared	with	a	dozen	others	.
这	门口	的	一个	大的	敷料	-	房间	,	哪个	她	共享	和	一个	打	其他的	.

她和另外十几个人共用一个大更衣室的门口。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] - [meɪk] - [ʌp] - [ɪz] ['nesəseri] ? ” [æskt] ['meəriən, 'mæriən] , ['plezntli] .

“	Do	you	think	so	much	'	make	-	up	'	is	necessary	?	”	asked	Marion	,	pleasantly	.
“	做	你	思考	所以	很多	-	制作	-	向上	-	是	必要的	?	”	问	玛丽昂	,	愉快	.

“你觉得有必要化这么浓的妆吗？”玛丽昂和蔼地问道。

“ ['sʌmhaʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [maɪ] [noʊz] [tuː] [waɪt] [ænd; ənd][maɪ] [ɪrz] [tuː]

“	Somehow	,	I	am	always	afraid	of	getting	my	nose	too	white	and	my	ears	too
“	不知何故	,	我	是	总是	害怕的	的	获得	我的	鼻子	也	白色的	和	我的	耳朵	也

[red] .

red	.
红色的	.

“不知为何，我总是害怕鼻子太白，耳朵太红。”

[aɪ][duː] [wɪʃ] [ðer; ðər] ['wɔznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ! ”

I	do	wish	there	wasn't	such	a	thing	as	having	to	use	it	!	”
我	做	希望	那里	不是	这样的	一个	事物	作为	拥有	到	使用	它	！	”

我真希望根本不需要用到它！

“ [oʊ] , [wiːd] [ɔːl] [lʊk] [laɪk] ['goʊsts] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

“	Oh	,	we'd	all	look	like	ghosts	if	we	didn't	,	”	said	the	girl	.
“	哦	,	我们会	全部	看	喜欢	鬼魂	如果	我们	没有	,	”	说	这	女孩	.

“哦，如果我们不这样做，我们看起来都会像鬼一样，”女孩说。

“ [ðoʊz] ['fʊtlaɪts] [meɪk] [juː; jʊ] ['gæstli] [ɪf] [jʊr; jər] [feɪs] ['iznt] ['peɪntɪd] . ”

“	Those	footlights	make	you	ghastly	if	your	face	isn't	painted	.	”
“	那些	脚灯	制作	你	阴森	如果	你的	脸	不是	绘	.	”

“如果你的脸上没化妆，那些舞台灯光会让你看起来很可怕。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [lʊk] [laɪk] [fraɪts] , ['eniweɪ] , ” [kɔːld] [ə'nʌðər] [vɔɪs] , ['ʃrɪlli] .

“	It	makes	some	people	look	like	frights	,	anyway	,	”	called	another	voice	,	shrilly	.
“	它	制作	一些	人们	看	喜欢	惊吓	,	反正	,	”	称为	其他	嗓音	,	尖锐地	.

“这样一来，有些人看起来就像吓人似的，”另一个声音尖声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [tuː] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][foʊks] [prɪŋk] [wen] [ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

“	It	is	just	too	funny	to	see	some	folks	prink	when	they	can't	be	anything	but
“	它	是	只是	也	有趣的	到	看	一些	各位	普林克	什么时候	他们	不能	是	任何事物	但

['skrɔːni] [ænd; ənd] ['ʌgli] ,

scrawny	and	ugly	,
瘦弱的	和	丑陋的	,

“看到有些人明明又瘦又丑，却还装腔作势，真是太搞笑了。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [peɪnt] [ænd; ənd] ['waɪtwɑːʃ] !

no	matter	how	much	they	paint	and	whitewash	!
不	事情	如何	很多	他们	画	和	粉刷	！

无论他们如何粉刷和粉饰！

” [ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [glɑːnst] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ['skɔːrnfəli] .

”	The	girl	in	the	doorway	glanced	over	her	shoulder	scornfully	.
”	这	女孩	在	这	门口	瞥了一眼	超过	她	肩膀	轻蔑地	.

门口的女孩轻蔑地回头瞥了一眼。

“ [juː; jʊ] [wer] - - [jɔːr'self] , [mɪs] ['ɪmpjədəns] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɔːntɪŋli] .

“	You	wear	'	symmetricals	'	yourself	,	Miss	Impudence	,	”	she	said	,	tauntingly	.
“	你	穿	-	对称	-	你自己	,	错过	厚颜无耻	,	”	她	说	,	嘲讽地	.

“你自己也穿‘对称’的衣服，厚颜无耻小姐，”她嘲讽道。

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['skrɔːni] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [bʌt; bət][maɪ][legz][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] ,

“	I	may	be	scrawny	around	the	shoulders	,	but	my	legs	are	all	right	,
”	我	可能	是	瘦弱的	大约	这	肩膀	,	但	我的	腿	是	全部	正确的	,

“我的肩膀可能有点瘦，但我的腿还不错。”

[ænd; ənd][legz][ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['wɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] ['naʊədeɪz] . ”

and	legs	are	all	that	is	wanted	in	the	chorus	nowadays	.	”
和	腿	是	全部	那	是	通缉	在	这	合唱	如今	.	”

如今合唱团只想要腿。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [dɪ'zaɪrd] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['draɪli] ; “

“	I	thought	it	was	voices	that	were	desired	,	”	said	Marion	,	dryly	;	“
”	我	想法	它	曾是	声音	那	是	想要的	,	”	说	玛丽昂	,	干巴巴地	;	“

[bʌt; bət] , [ðen] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [nuː] ;

but	,	then	,	I	am	new	;
但	,	然后	,	我	是	新的	;

“我以为人们想要的是声音，”玛丽昂冷冷地说；“但是，我是新来的；

[aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ri'kwaiəmənt] . ”

I	don't	know	much	about	requirements	.	”
我	不	知道	很多	关于	要求	.	”

我对具体要求不太了解。

“ [aɪ] ['noʊtɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['maɪti] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [wer] [jʊr; jər] [dres] [ʃɔːrt] [æt; ət] ['iːðər] [end] ,

“	I	notice	you	are	mighty	careful	not	to	wear	your	dress	short	at	either	end	,
”	我	注意	你	是	强大的	小心	不是	到	穿	你的	裙子	短的	在	任何一个	结尾	,

“我注意到你非常注意不要把裙子的两端穿得太短，

” [kɔːld] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .

”	called	another	voice	.
”	称为	其他	嗓音	.

“另一个声音说道。”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ʃeɪp] , [siːnɔriːtə] ['iːlə] ?

“	What	is	the	matter	with	your	shape	,	Signorita	Ila	?
”	什么	是	这	事情	和	你的	形状	,	小姐	伊拉	?

“伊拉小姐，你的身材怎么了？”

” ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [flʌʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] ,

”	Marion	Marlowe	flushed	a	little	,	but	did	not	reply	,
”	玛丽昂	马洛	酡	一个	小的	,	但	做过	不是	回复	,

玛丽昂·马洛脸颊微红，但没有回答。

[soʊ][ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ['prɑːmptli] ['ænsər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

so	the	girl	in	the	doorway	promptly	answered	for	her	.
所以	这	女孩	在	这	门口	及时	回答	为了	她	.

于是，门口的女孩立刻替她开了门。

“ [oʊ] , [ʃiːz] [tuː] ['mɑːdɪst] [ænd; ənd] [ʃaɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] !

“	Oh	,	she's	too	modest	and	shy	,	don't	you	understand	!
”	哦	,	她是	也	谦虚的	和	害羞的	,	不	你	理解	!

“哦，她太谦虚害羞了，你不明白吗！”

[bʌt; bət][dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] [wiːk] , ['gɝːlz] — [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['lɔrəlz] .

But	just	wait	a	week	,	girls	—	then	you	may	have	to	look	to	your	laurels	.
但	只是	等待	一个	星期	,	女孩们	—	然后	你	可能	有	到	看	到	你的	月桂树	.

但是姑娘们，再等一周吧——到时候你们可能就得好好欣赏自己的成就了。

[kɑːnt] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - ['grini] - ['iznt] [ɔːl] [raɪt] !

Can't	make	me	believe	that	the	little	'	greeny	'	isn't	all	right	!
不能	制作	我	相信	那	这	小的	-	绿色的	-	不是	全部	正确的	!

我无法相信这个小“绿家伙”会出什么事！

[ʃiːz] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [plʌmp] [æz; əz][ə; eɪ]

She's	fresh	from	the	country	,	and	ought	to	be	as	plump	as	a
她是	新鲜的	从	这	国家	,	和	应该	到	是	作为	丰满	作为	一个

['pɑːrtrɪdʒ] . ”

partridge	.	”
鹧鸪	.	”

她刚从乡下来，应该像鹧鸪一样胖乎乎的。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ðæt] [eint] ['dʒeləs] , ['dʒini,'dʒeni] ,

“	You	are	the	only	girl	in	the	chorus	that	ain't	jealous	,	Jennie	,
“	你	是	这	仅有的	女孩	在	这	合唱	那	不是	嫉妒的	,	珍妮	,

“珍妮，你是合唱团里唯一一个不嫉妒的女孩。”

” [kɔːld] [ə; eɪ] [kɔːrs] ['mæskjəlɪn] [vɔɪs] , [æz; əz][dʒæk] [griːn] , [ðə; ði] “ ['prɑːpərti] [mæn] ,

”	called	a	coarse	masculine	voice	,	as	Jack	Green	,	the	“	property	man	,
”	称为	一个	粗	男性	嗓音	,	作为	杰克	绿色的	,	这	“	财产	男人	,

”被形容为粗犷的男性嗓音，就像“房产经纪人”杰克·格林一样，

” [keɪm] [baɪ][æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] .

”	came	by	at	that	minute	.
”	来了	经过	在	那	分钟	.

就在这时，他走了过来。

['dʒini,'dʒeni][wʌz; wəz][dʒʌst] ['stepɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['slɪpərz] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][dʒæk] .

Jennie	was	just	stepping	into	her	slippers	when	she	caught	sight	of	Jack	.
珍妮	曾是	只是	步进	进入	她	拖鞋	什么时候	她	捕捉	视线	的	杰克	.

珍妮刚穿上拖鞋，就看到了杰克。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] ['spɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

In	an	instant	one	of	them	went	spinning	in	his	direction	.
在	一个	立即的	一	的	他们	去	旋转	在	他的	方向	.

瞬间，其中一个朝他的方向旋转而去。

[dʒæk] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['deftli] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Jack	caught	it	deftly	and	held	it	in	his	hand	.
杰克	捕捉	它	巧妙地	和	握住	它	在	他的	手	.

杰克灵巧地接住了它，并把它拿在手里。

“ [aʊt] [ɑːn][fɜːrst] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

“	Out	on	first	,	”	he	said	,	with	a	grin	.
“	出去	在	第一的	,	”	他	说	,	和	一个	咧嘴笑	.

“一垒出局，”他笑着说。

“ [naʊ] , [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kɪs] [ˌem 'iː] . ”

“	Now	,	when	you	want	it	back	you'll	have	to	kiss	me	.	”
“	现在	,	什么时候	你	想	它	后退	你会	有	到	吻	我	.	”

“现在，如果你想要回它，就得吻我。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd] ['duːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] , ” [kraɪd] [ðə; ði][gɜːrl] , [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] ,

“	Oh	,	I	don't	mind	doing	that	a	little	bit	,	”	cried	the	girl	,	unhesitatingly	,
“	哦	,	我	不	头脑	正在做	那	一个	小的	少量	,	”	哭	这	女孩	,	毫不犹豫	,

“哦，我不介意稍微做一下，”女孩毫不犹豫地喊道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][bəuθ][ɑːrmz]['oʊvər][ðə; ði] ['prɑːpərti] ['mænz] ['ʃəuldəz] .

and	in	a	second	she	had	both	arms	over	the	property	man's	shoulders	.
和	在	一个	第二	她	有	两个都	武器	超过	这	财产	男人的	肩膀	.

一瞬间，她双臂就搭在了物业经理的肩膀上。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['deɪzi] , [dʒæk] , [ænd; ənd][aɪm] ['ɔːfli] [mæʃt] [ɑːn][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kændɪdli] ;

“	You're	a	daisy	,	Jack	,	and	I'm	awfully	mashed	on	you	,	”	she	said	,	candidly	;
“	你是	一个	雏菊	,	杰克	,	和	我是	非常	捣碎	在	你	,	”	她	说	,	坦率地说	;

“杰克，你就像一朵雏菊，我非常迷恋你，”她坦率地说；

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [welθ] , [soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][mʌst; məst] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

“	but	you	haven't	got	enough	wealth	,	so	,	you	see	,	I	must	stick	to	the
”	但	你	还没有	得到	足够的	财富	,	所以	,	你	看	,	我	必须	戳	到	这

['dʒɔniz] . ”

Johnnies	.	”
约翰尼	.	”

“但是你没有足够的财富，所以，你看，我只能继续和约翰尼们在一起了。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['fɛloʊz] ['iːkwəli] ['ɑːnɪst] ['ænsər] .

“	Oh	,	I	don't	want	you	,	”	was	the	fellow's	equally	honest	answer	.
”	哦	,	我	不	想	你	,	”	曾是	这	同伴们	同样地	诚实的	回答	.

“哦，我不要你，”那人同样坦诚地回答道。

“ [aɪm] [stʌk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [nuː] ['bjuːti] , [ðə; ðɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['iːlə] .

“	I'm	stuck	on	the	new	beauty	,	the	charming	Ila	.
”	我是	卡住	在	这	新的	美丽	,	这	迷人	伊拉	.

“我被这位新来的美女，迷人的伊拉迷住了。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪs] [ɪf] [aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] .

I	wonder	if	she	would	give	me	a	kiss	if	I	asked	her	.
我	想知道	如果	她	会	给	我	一个	吻	如果	我	问	她	.

我想知道如果我开口求吻，她会不会答应。

” ['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ðɪ] [rɪ'mɑːrk] ,

”	Marion	was	standing	right	in	front	of	him	as	he	made	the	remark	,
”	玛丽昂	曾是	常设	正确的	在	正面	的	他	作为	他	制成	这	评论	,

“马里恩当时就站在他面前，他就是这么说的。”

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɔːrəs] ['gɝːlz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	in	an	instant	all	of	the	chorus	girls	came	out	to	see	how	she	took	it	.
和	在	一个	立即的	全部	的	这	合唱	女孩们	来了	出去	到	看	如何	她	采取	它	.

瞬间，所有合唱团女孩都出来看她作何反应。

“ [noʊ][juːz][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ðɪ] [pruːd] , ” [θɔːt] ['meəriən, 'mæriən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] .

“	No	use	to	play	the	prude	,	”	thought	Marion	,	with	a	shudder	.
”	不	使用	到	玩	这	伪善	,	”	想法	玛丽昂	,	和	一个	不寒而栗	.

“装清高也没用，”玛丽昂打了个寒颤，心想。

“ [ðiːz] ['piːp(ə)l] [siː] [noʊ][hɑːrm][ɪn] ['kɪsɪŋ] , [soʊ][aɪ][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

“	These	people	see	no	harm	in	kissing	,	so	I	must	try	and	get	out	of	it
”	这些	人们	看	不	伤害	在	接吻	,	所以	我	必须	尝试	和	得到	出去	的	它

['naɪsli] . ”

nicely	.	”
很好	.	”

“这些人觉得接吻没什么不妥，所以我必须想办法委婉地脱身。”

“ [noʊ] , ['mɪstər] . [griːn] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hæf] [smaɪl] ,

“	No	,	Mr	.	Green	,	”	she	said	,	with	a	half	smile	,
”	不	,	先生	.	绿色的	,	”	她	说	,	和	一个	一半	微笑	,

“不，格林先生，”她带着一丝微笑说道。

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [driːm] [ʌv; əv] ['kɪsɪŋ] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [ðiːz] [jʌŋ] ['leɪdiz] !

“	I	would	not	dream	of	kissing	you	before	all	these	young	ladies	!
”	我	会	不是	梦	的	接吻	你	前	全部	这些	年轻的	女士们	!

“我做梦都不会在这么多年轻女士面前吻你！”

[waɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [skrætʃ] [maɪ] [aɪz] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Why	,	they	would	scratch	my	eyes	out	,	and	I	am	sure	I	would	deserve	it	.	”
为什么	,	他们	会	划痕	我的	眼睛	出去	,	和	我	是	当然	我	会	应得	它	.	”

“他们会挖出我的眼睛，而且我肯定我罪有应得。”

“ [ðæts] [nɑːt][soʊ][bæd][fɔːr; fər][ə; eɪ] - ['grini] , -
“ That's not so bad for a ' greeny , '
” 那就是 不是 所以 坏的 为了 一个 - 绿色的 , -

“对于一个环保主义者来说，这还不错。”

” [sed] ['dʒini,'dʒeni] .
” said Jennie .
” 说 珍妮 .

珍妮说道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑːt][hɜːr; hər] ['slɪpər] [bæk] [naʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
She had got her slipper back now , and was adjusting it carefully .
她 有 得到 她 拖鞋 后退 现在 , 和 曾是 调整 它 小心 .

她拿回了自己的拖鞋，正在仔细地调整。

“ [meɪk] [les] [nɔɪz] [ʌp][ðer; ðər] , ['gɝːlz] ! ” [kɔːld] [aʊt][ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sterz] .
“ Make less noise up there , girls ! ” called out the stage manager from the stairs .
“ 制作 较少的 噪音 向上 那里 , 女孩们 ! ” 称为 出去 这 阶段 经理 从 这 楼梯 .

“上面姑娘们，小声点！”舞台监督从楼梯上喊道。

[ðə; ði]['gɝːlz] ['skæmpəd] [bæk] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['dresɪŋ] - [ruːm] , ['liːvɪŋ] ['meəriən, 'mæriən][ænd; ənd]
The girls scampered back into their dressing - room , leaving Marion and
这 女孩们 四处逃窜 后退 进入 他们的 敷料 - 房间 , 离开 玛丽昂 和
[ðə; ði] ['prɑːpərti] [mæn] [tə'geðər] .
the property man together .
这 财产 男人 一起 .

女孩们匆匆跑回更衣室，留下玛丽昂和道具师两人待在一起。

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [kɪs] [ˌem 'iː] , ['swiːti] ? ” [sed] [dʒæk] [griːn] , [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] ,
“ Won't you kiss me , sweetie ? ” said Jack Green , in an undertone ,
“ 惯于 你 吻 我 , 亲爱的 ? ” 说 杰克 绿色的 , 在 一个 底色 ,

“宝贝，你愿意吻我吗？”杰克·格林低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['kloʊzər][tuː; tə][hɜːr; hər] .
as he came closer to her .
作为 他 来了 更近 到 她 .

当他靠近她时。

“ [aɪ] ['wɔznt] ['dʒoʊkɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] , ['iːlə] .
“ I wasn't joking a little bit , Ila .
“ 我 不是 开玩笑 一个 小的 少量 , 伊拉 .

“我可不是开玩笑的，伊拉。”

[aɪm][dʒʌst] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [juː; jʊ] . ” [-]
I'm just dying to kiss you . ” [13]
我是 只是 垂死 到 吻 你 . ” [-]

我真想吻你。”[13]

['meəriən, 'mæriən] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['bɜːrli] ['feloʊ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Marion looked up at the burly fellow and tried to read his face .
玛丽昂 看起来 向上 在 这 魁梧的 同伴 和 尝试 到 读 他的 脸 .

玛丽昂抬头看着这个身材魁梧的家伙，试图从他的表情中读懂他的意思。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dis'laikt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ]
She had disliked him from the first , but had always tried not to show
她 有 不喜欢 他 从 这 第一的 , 但 有 总是 尝试 不是 到 展示
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

她从一开始就讨厌他，但一直努力不表现出来。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . [griːn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ]
“ I don't think you mean to insult me , Mr . Green , ” she said , after a
“ 我 不 思考 你 意思是 到 侮辱 我 , 先生 . 绿色的 , ” 她 说 , 后 一个
['sekənd] .
second .
第二 .

“格林先生，我想你不是有意侮辱我吧。”她过了一会儿说道。

“ [juː; jʊ] [prə'feʃənl] [duː][nɑːt] [lʊk] [ə'pɑːn] ['kɪsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['mætər] , [bʌt; bət] , [juː; jʊ]
“ You professionals do not look upon kisses as a very serious matter , but , you
“ 你 专业人士 做 不是 看 之上 吻 作为 一个 非常 严肃的 事情 , 但 , 你
[siː] ,
see ,
看 ,

“你们这些专业人士并不把接吻看作是一件非常严肃的事情，但是，你看，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kʌntri] [gɜːrl] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] ['dɪfrəntli] .
I am a country girl , and I have been taught differently .
我 是 一个 国家 女孩 , 和 我 有 到过 教授 不同 .

我来自农村，从小接受的教育和现在不一样。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪvɪŋ] [maɪ][lɪps][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huːm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['mæri] .
I am saving my lips for the man whom I shall marry .
我 是 保存 我的 嘴唇 为了 这 男人 谁 我 将 结婚 .

我要把我的嘴唇留给我的丈夫。

” [dʒæk] [griːn] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn] [sər'praɪz] ,
” Jack Green gave a whistle of genuine surprise ,
” 杰克 绿色的 给予 一个 哨 的 真的 惊喜 ,

杰克·格林发出了一声真诚的惊讶的口哨声。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [baɪ][ðə; ði]['gɜːlz] [feɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .
for he saw by the girl's face that she was sincere and honest .
为了 他 锯 经过 这 女孩们 脸 那 她 曾是 真诚 和 诚实的 .

因为他从女孩的脸上看出她是真诚诚实的。

“ [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti] , ” [hiː; hi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ Well , you are a novelty , ” he said , after a minute .
“ 出色地 , 你 是 一个 新奇 , ” 他 说 , 后 一个 分钟 .

“嗯，你倒是个新鲜事物，”他过了一会儿说道。

“ [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['kɪsɪŋ] . ”
“ Been on the stage nearly a week and don't believe in kissing . ”
“ 到过 在 这 阶段 几乎 一个 星期 和 不 相信 在 接吻 . ”

“我已经在台上表演快一个星期了，但我并不相信接吻这种事。”

“ [ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi][æn; ən] ['æktrəs] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] ,
“ That is one reason why I shall never be an actress , ” said Marion ,
“ 那 是 一 原因 为什么 我 将 绝不 是 一个 演员 , ” 说 玛丽昂 ,
['sædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

“这就是我永远当不了演员的原因之一，”玛丽昂悲伤地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['kɪsɪŋ] [ænd; ənd] [hʌgɪŋ] [soʊ] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
“ It does seem awful to me to be kissing and hugging so indiscriminately .
“ 它 做 似乎 可怕 到 我 到 是 接吻 和 拥抱 所以 不加区分地 .
”
”
”

“我觉得随意亲吻和拥抱实在太糟糕了。”

“ [juːd] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [griːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [lɪr] .

“	You'd	like	it	if	you	tried	it	,	”	said	Green	,	with	a	wicked	leer	.
“	你会	喜欢	它	如果	你	尝试	它	,	”	说	绿色的	,	和	一个	邪恶	斜视	.

“你要是试一试，就会喜欢上了，”格林邪笑着说。

“ [jʊr; jər] [lɪps] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [kɪs] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [laɪk] ['tʃeriːz] — [its] ['maɪti] [miːn] [ʌv; əv]

“	Your	lips	were	made	to	kiss	;	they	are	just	like	cherries	—	it's	mighty	mean	of
“	你的	嘴唇	是	制成	到	吻	;	他们	是	只是	喜欢	樱桃	—	它是	强大的	意思是	的

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“你的嘴唇天生就是用来接吻的；它们就像樱桃一样——你这样做太坏了。”

[aɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] ['stɪndʒi] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . ”

I	think	,	to	be	so	stingy	with	them	.	”
我	思考	,	到	是	所以	小气	和	他们	.	”

我觉得，对他们太吝啬了。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kɪs] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [aɪ] [lʌv] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['sɔːftli] ,

“	I	shall	kiss	the	man	that	I	love	,	”	said	Marion	,	softly	,
“	我	将	吻	这	男人	那	我	爱	,	”	说	玛丽昂	,	轻轻	,

“我要亲吻我爱的人，”玛丽昂轻声说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kwaɪətli] [pæs] [ðə; ði] ['feloʊ] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['dresɪŋ] -

as	she	attempted	to	quietly	pass	the	fellow	and	go	to	her	dressing	-
作为	她	尝试过	到	悄悄	经过	这	同伴	和	去	到	她	敷料	-

[ruːm] .

room	.
房间	.

她试图悄悄地从那人身边经过，然后去她的更衣室。

“ [wel] , [aɪm] [ə; eɪ] [tʃʌmp] [ɪf] [aɪ] [let] [juː; jʊ] [goʊ] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɪg] [bruːt] , ['sʌd(ə)nli] .

“	Well	,	I'm	a	chump	if	I	let	you	go	that	way	,	”	said	the	big	brute	,	suddenly	.
“	出色地	,	我是	一个	嚼	如果	我	让	你	去	那	方式	,	”	说	这	大的	蛮力	,	突然	.

“唉，要是我让你那样走，我就成了个傻瓜了。”那个大块头突然说道。

“ [jʊə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [kɪs] ['sʌmbɑːdi] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði]

“	You're	bound	to	kiss	somebody	if	you	stay	in	this	business	,	and	,	by	the
“	你是	边界	到	吻	某人	如果	你	停留	在	这	商业	,	和	,	经过	这

['paʊɝz] ,

powers	,
权力	,

“如果你继续从事这行，你肯定会亲吻别人，而且，以冥冥之中的安排，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] !

I'm	going	to	be	the	first	one	!
我是	去	到	是	这	第一的	一	!

我要做第一个！

” [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] ['rednd] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,

”	His	face	had	reddened	with	passion	as	he	spoke	,
”	他的	脸	有	发红	和	热情	作为	他	辐	,

他说话时，脸涨得通红，满脸激动。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['meəriən, 'mæriən] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɔːlmoʊst]

and	as	Marion	glanced	at	him	quickly	she	found	his	eyes	almost
和	作为	玛丽昂	瞥了一眼	在	他	迅速地	她	成立	他的	眼睛	几乎

[dɪ'vaʊərɪŋ] [hɜːr; hər] .

devouring	her	.
吞噬	她	.

玛丽昂匆匆瞥了他一眼，发现他的目光几乎要将她吞噬。

“ [let] [ˌem ˈiː] [pæs] !
“ Let me pass !
” 让 我 经过 !

“让我过去！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [leɪt] !
It is late !
它 是 晚的 !

现在已经晚了！

” [ʃiː; ʃi] [kəˈmɑːndid] , [ˈstɜːrnli] .
” she commanded , sternly .
” 她 命令 , 严厉地 .

她严厉地命令道。

“ [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv] [ˈteɪstɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [red] [lɪps] , [ˈiːlə] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] .
“ Not until I have tasted of those red lips , Ila , ” said the fellow .
” 不是 直到 我 有 尝过 的 那些 红色的 嘴唇 , 伊拉 , ” 说 这 同伴 .

“除非我尝过你那红唇的滋味，伊拉，”那人说道。

[ðə; ði][nekst] [ˈsekənd] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpresɪŋ]
The next second he had caught her in his arms and was pressing
这 下一个 第二 他 有 捕捉 她 在 他的 武器 和 曾是 紧迫
[hɜːr; hər] [ˈrʌfli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .
her roughly to his bosom .
她 大致 到 他的 怀 .

下一秒，他就把她抱了起来，粗暴地把她紧紧地搂在怀里。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [meɪks] [əˈnʌðər] [ˈenəmi]
MARION MAKES ANOTHER ENEMY
玛丽昂 制作 其他 敌人

玛丽昂又树敌了

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈmaːləu] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈperəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] ,
For a second Marion Marlowe was almost paralyzed with fright ,
为了 一个 第二 玛丽昂 马洛 曾是 几乎 瘫痪 和 惊吓 ,

玛丽昂·马洛有一瞬间几乎吓得动弹不得。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] [ˈtʌtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃiːk] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər]
but as she felt the fellow's mustache touching her cheek she raised her
但 作为 她 毛毡 这 同伴们 胡子 接触 她 脸颊 她 提高 她
[raɪt] [hænd][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [strɔːŋ] [jʌŋ]
right hand and gave him a blow with all the force of her strong young
正确的 手 和 给予 他 一个 吹 和 全部 这 力量 的 她 强的 年轻的
[ˈmʌslz] .
muscles .
肌肉 .

但当她感觉到那家伙的胡子碰到她的脸颊时，她抬起右手，用她年轻强壮的肌肉狠狠地打了他一拳。

“ [teɪk] [ðæt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈɪmpjədəns] , [juː; jʊ][kɜːr] !
“ Take that for your impudence , you cur !
” 拿 那 为了 你的 厚颜无耻 , 你 库尔 !

“你这混蛋，就该承受这番羞辱！”

” [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] , [ˈtensli] .
” she whispered , tensely .
” 她 低声说道 , 紧张地 .

她紧张地低声说道。

[dʒæk] [griːn] [rɪ'liːst] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [fel] [bæk] [ə; eɪ] [step] ,

Jack	Green	released	her	and	fell	back	a	step	,
杰克	绿色的	发布	她	和	跌倒	后退	一个	步	,

杰克·格林放开了她，后退了一步。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dresɪŋ] -

and	just	at	that	moment	Carlotta	came	out	of	her	dressing	-
和	只是	在	那	片刻	卡洛塔	来了	出去	的	她	敷料	-

[ruːm] .

room	.
房间	.

就在这时，卡洛塔从更衣室里走了出来。

“ [hə'loʊ] !

“	Hello	!
”	你好	!

“你好！

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ə'brʌptli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['meəriən, 'mæriən] .

”	she	said	,	abruptly	,	as	she	caught	sight	of	Marion	.
”	她	说	,	突然	,	作为	她	捕捉	视线	的	玛丽昂	.

“她突然说道，因为她看到了玛丽昂。”

“ [juː; jʊ] [hɪr] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['sɪmpltən] !

“	You	here	again	to	-	night	,	you	little	simpleton	!
”	你	这里	再次	到	-	夜晚	,	你	小的	傻瓜	!

“你这个小笨蛋，今晚又来了！”

” ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [wʌz; wəz] [naʊ] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɔːl'redi] , [bʌt; bət][æt; ət]

”	Marion	Marlowe	was	now	trembling	with	indignation	already	,	but	at
”	玛丽昂	马洛	曾是	现在	发抖	和	愤慨	已经	,	但	在

[ðə; ði] ['wʊmənz] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] [kɑːm] .

the	woman's	words	she	became	suddenly	calm	.
这	女性的	字	她	成为	突然	冷静的	.

“玛丽昂·马洛此时已经气得浑身发抖，但听到这个女人的话，她突然平静了下来。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] !

“	Certainly	I	am	here	,	Carlotta	!
”	当然	我	是	这里	,	卡洛塔	!

“我当然在这里，卡洛塔！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kwaɪətli] , “ [wer] [els] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi][bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] [maɪ] [en'geɪdʒmənts] ? ”

”	she	said	,	quietly	,	“	where	else	should	I	be	but	keeping	my	engagements	?	”
”	她	说	,	悄悄	,	“	在哪里	别的	应该	我	是	但	保持	我的	订婚	?	”

她平静地说：“除了履行我的承诺，我还能去哪儿呢？”

“ [ʃiː; ʃi] [miːnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [spoʊk] [ʌp] [dʒæk] [griːn] , ['snɪrɪŋli] .

“	She	means	that	she	is	engaged	to	me	,	”	spoke	up	Jack	Green	,	sneeringly	.
“	她	方法	那	她	是	已订婚的	到	我	,	”	辐	向上	杰克	绿色的	,	冷笑着	.

“她的意思是她和我订婚了，”杰克·格林冷笑着说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['siːlɪŋ] ['aʊər; ɑːr][bɪ'troʊð(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] [ɔːr] [tuː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	I	was	just	sealing	our	betrothal	with	a	kiss	or	two	,	”	he	added	.
”	我	曾是	只是	密封	我们的	订婚	和	一个	吻	或者	二	,	”	他	额外	.

“我只是想用一两个吻来确认我们的订婚，”他补充道。

“ [haʊ] [der] [juː; jʊ] !

“	How	dare	you	!
”	如何	敢	你	!

你竟敢这样！

" [kraɪd] ['meəriən, 'mæriən] , ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ['fjʊriəsli] .

"	cried	Marion	,	turning	on	him	furiously	.
"	哭	玛丽昂	,	转弯	在	他	愤怒地	.

"玛丽昂怒吼道，转身愤怒地瞪着他。"

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] [sniəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] .

Carlotta	sneered	as	she	came	a	little	nearer	.
卡洛塔	冷笑	作为	她	来了	一个	小的	更近	.

卡洛塔冷笑着走近了一些。

" [aɪ] [θɔːt] [jʊr; jər] ['gʊdnəs] [wʌz; wəz][ɔːl] [pʊt][ɑːn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['koʊldli] .

"	I	thought	your	goodness	was	all	put	on	,	"	she	said	,	coldly	.
"	我	想法	你的	善良	曾是	全部	放	在	,	"	她	说	,	冷冷地	.

"我以为你的善良都是装出来的，"她冷冷地说。

" [soʊ][juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [ə; eɪ] - ['prɑːpərti] [mæn] - [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [duː][juː; jʊ] ?

"	So	you	prefer	a	'	property	man	'	to	a	gentleman	,	do	you	?
"	所以	你	更喜欢	一个	-	财产	男人	-	到	一个	绅士	,	做	你	?

"所以你更喜欢'房产经纪人'而不是绅士，是吗？"

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [gɜːrl] [tɜːrnd] [ɑːn][hɜːr; hər] [hiːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'deɪnfl] [glæns] .

"	The	beautiful	young	girl	turned	on	her	heel	with	a	disdainful	glance	.
"	这	美丽的	年轻的	女孩	转向	在	她	脚跟	和	一个	轻蔑的	瞥一眼	.

"那位美丽的年轻女孩带着轻蔑的目光转身离去。"

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] ['iːvnɪŋ] .

She	had	had	quite	enough	of	this	sort	of	thing	for	one	evening	.
她	有	有	相当	足够的	的	这	种类	的	事物	为了	一	晚上	.

她今晚已经受够了这种事。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [dɪ'lɪbərətli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['dresɪŋ] - [ruːm] , [bəuθ][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː]

As	she	walked	deliberately	to	her	dressing	-	room	,	both	Carlotta
作为	她	步行	故意地	到	她	敷料	-	房间	,	两个都	卡洛塔

[ænd; ənd] [griːn] [stɛərd]['æftər][hɜːr; hər] ,

and	Green	stared	after	her	,
和	绿色的	凝视	后	她	,

她迈着沉稳的步伐走向更衣室，卡洛塔和格林都目送着她离开。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['æŋgər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kən'siːl] [ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

and	in	spite	of	their	anger	they	could	not	conceal	their	admiration	.
和	在	尽管如此	的	他们的	愤怒	他们	可以	不是	隐藏	他们的	钦佩	.

尽管他们很生气，但他们无法掩饰自己的钦佩之情。

" [baɪ][gæd] !

"	By	gad	!
"	经过	加德	!

"天哪！"

[bʌt; bət] [ʃiːz] [ə; eɪ]['kɔːrkər] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑːpərti] ['mænz] [ˌeksklə'meɪʃn] .

But	she's	a	corker	!	"	was	the	property	man's	exclamation	.
但	她是	一个	软木塞	!	"	曾是	这	财产	男人的	感叹	.

"但她真是个极品！"房产经纪人惊叹道。

" [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['pʌblɪk] [laɪks] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [oʊnz] [ðə; ði] [ʃoʊ] , " ['mʌtəd]

"	She	thinks	because	the	public	likes	her	that	she	owns	the	show	,	"	muttered
"	她	思考	因为	这	民众	点赞	她	那	她	拥有	这	展示	,	"	低声说道

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] ,

Carlotta	,
卡洛塔	,

"她以为观众喜欢她，她就拥有了这个节目，"卡洛塔嘟囔道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [fɪks] [hɜːr; hər] [jet] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['hʌsi] ! ” [-]

“	but	I'll	fix	her	yet	,	the	little	country	hussy	!	”	[	14	]
”	但	患病的	使固定	她	然而	,	这	小的	国家	荡妇	!	”	[	-	]

“但我一定会好好教训她，这个乡下小荡妇！”[14]

“ [wel] , ['greɪəm] [ɪz] [ded] [gɔːn] [ɑːn][hɜːr; hər][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ['kwɪkli] ,

“	Well	,	Graham	is	dead	gone	on	her	all	right	,	”	said	the	man	quickly	,
”	出色地	,	格雷厄姆	是	死的	已消失	在	她	全部	正确的	,	”	说	这	男人	迅速地	,

“嗯，格雷厄姆肯定已经彻底离开她了，”那人迅速说道。

['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ʃɑːrpli] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

eying	the	woman	sharply	as	he	spoke	to	see	how	she	took	it	.
注视	这	女士	尖锐地	作为	他	辐	到	看	如何	她	采取	它	.

他说话时不时地瞥一眼那个女人，想看看她的反应。

“ [kleɪt] ['greɪəm] [ɪz][ə; eɪ] [neɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fuːl] , ” [ʃiː; ʃi] [hist] ['fɪrsli] .

“	Clayte	Graham	is	a	knave	and	a	fool	,	”	she	hissed	fiercely	.
”	克莱特	格雷厄姆	是	一个	恶棍	和	一个	傻子	,	”	她	嘶嘶作响	激烈地	.

“克莱特·格雷厄姆是个无赖和傻瓜，”她恶狠狠地嘶嘶说道。

“ [aɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pleɪ] [fæst][ænd; ənd] [luːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk]

“	I'll	teach	him	to	play	fast	and	loose	with	a	woman	like
”	患病的	教	他	到	玩	快速地	和	松动的	和	一个	女士	喜欢

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] . ”

Carlotta	.	”
卡洛塔	.	”

“我会让他知道，对待卡洛塔这样的女人，他怎么能如此轻浮呢？”

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [tɔːt] [strɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði]

“	You	ought	to	have	a	pretty	taut	string	on	him	by	this	time	,	”	said	the
”	你	应该	到	有	一个	漂亮的	紧绷	细绳	在	他	经过	这	时间	,	”	说	这

['feloʊ] ,

fellow	,
同伴	,

“你现在应该已经把他牢牢控制住了，”那人说道。

['ʃruːdli] ,

shrewdly	,
精明地	,

精明地，

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [eint] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ][snɪp][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl][laɪk] [ðæt] . ”

“	and	you	ain't	the	woman	to	be	cut	out	by	a	snip	of	a	girl	like	that	.	”
”	和	你	不是	这	女士	到	是	切	出去	经过	一个	剪	的	一个	女孩	喜欢	那	.	”

“你可不是那种会被像她那样的小姑娘轻易淘汰的女人。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] , [griːn] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ['sloʊli] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]

“	I	should	say	not	,	Green	,	”	said	the	woman	slowly	;	then	she	seemed	to	think	of
”	我	应该	说	不是	,	绿色的	,	”	说	这	女士	缓慢地	;	然后	她	似乎	到	思考	的

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

“我倒觉得不是，格林，”女人缓缓说道；然后她似乎想到了什么。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ɜːrnɪstli] .

for	she	turned	and	looked	at	him	earnestly	.
为了	她	转向	和	看起来	在	他	切实	.

因为她转过身，认真地看着他。

[dʒæk] [griːn] [wʌz; wəz] [tuː] [ʃruːd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

Jack	Green	was	too	shrewd	not	to	know	what	he	was	doing	.
杰克	绿色的	曾是	也	精明	不是	到	知道	什么	他	曾是	正在做	.

杰克·格林太精明了，不可能不知道自己在做什么。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][end][tuː; tə][geɪn][ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ni'glektɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊn]

He	had	an	end	to	gain	or	he	would	not	have	been	neglecting	his	own
他	有	一个	结尾	到	获得	或者	他	会	不是	有	到过	疏忽	他的	自己的

['duːtiz] [æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] .

duties	at	that	minute	.
职责	在	那	分钟	.

他肯定有某种目的要达成，否则他不会在那一刻玩忽职守。

[ðɪs] ['wʊmən] , [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , [hæd; həd]['nevər] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

This	woman	,	Carlotta	,	had	never	noticed	him	before	.
这	女士	,	卡洛塔	,	有	绝不	注意到	他	前	.

这个名叫卡洛塔的女人以前从未注意到过他。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [held][hɜːr; hər] [hed] ['veri] [haɪ] [wer] [ðə; ði]['prɑːpərti] [mæn][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd]

She	had	always	held	her	head	very	high	where	the	property	man	was	concerned
她	有	总是	握住	她	头	非常	高的	在哪里	这	财产	男人	曾是	担心的

,

,

,

在房产经纪人这件事上，她一直都很有主见。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['kɑːnstənt] [dɪs'deɪn][hæd; həd] ['nɛtəld] [hɪm; ɪm] ['sɔːrli] .

and	her	constant	disdain	had	nettled	him	sorely	.
和	她	持续的	蔑视	有	荨麻	他	非常	.

她持续不断的轻蔑让他非常恼火。

[laɪk] ['meni] [ə'nʌðər] [mæn] , [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm] ;

Like	many	another	man	,	he	desired	what	was	beyond	him	;
喜欢	许多	其他	男人	,	他	想要的	什么	曾是	超过	他	;

像许多其他人一样，他渴望得到自己无法企及的东西；

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz]['ɛndz] ;

but	now	his	opportunity	had	come	to	accomplish	his	ends	;
但	现在	他的	机会	有	来	到	完成	他的	结束	;

但现在他实现目标的机会来了；

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə][help][hɜːr; hər] [riːk] [hɜːr; hər] ['vendʒəns] [ɑːn] [ə'nʌðər] .

he	had	only	to	help	her	wreak	her	vengeance	on	another	.
他	有	仅有的	到	帮助	她	破坏	她	复仇	在	其他	.

他只需要帮助她向另一个人复仇。

“ [griːn] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][step] ['nɪrər] ,

“	Green	,	”	whispered	the	woman	,	suddenly	,	as	she	took	a	step	nearer	,
“	绿色的	,	”	低声说道	这	女士	,	突然	,	作为	她	采取	一个	步	更近	,

“绿色，”女人突然低声说道，同时向前迈了一步。

“ [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['sʌli] [ðæt] ['gɜːlz] ['kærəktər] [soʊ] [ðæt] [kleɪt] ['greɪəm] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

“	Help	me	to	sully	that	girl's	character	so	that	Clayte	Graham	will	believe	it	and
“	帮助	我	到	玷污	那	女孩们	特点	所以	那	克莱特	格雷厄姆	将要	相信	它	和

[aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] .

I	will	reward	you	handsomely	.
我	将要	报酬	你	英俊地	.

“帮我败坏那个女孩的名声，好让克莱特·格雷厄姆相信，我会给你丰厚的报酬。”

[seɪ] , [wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

Say	,	will	you	do	it	?
说	,	将要	你	做	它	?

你说，你会做吗?

" [ə; eɪ] [dʌl] [gliːm] [ʌv; əv] [laɪt] [flæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːpərti] ['mænz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi][hæf]
" A dull gleam of light flashed from the property man's eyes as he half
" 一个 乏味的 闪耀 的 光 闪光灯 从 这 财产 男人的 眼睛 作为 他 一半
[kloʊzd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] [ænd; ənd] [piəd] [æt; ət][hɜːr; hər] [θruː] [ðem; ðəm] .
closed his eyelids and peered at her through them .
关闭 他的 眼睑 和 窥视 在 她 通过 他们 .

"房产管理员半闭着眼睛，透过眼皮凝视着她，眼中闪过一道黯淡的光芒。"

[kɑːr'lɑːtəz] [feɪs] [flʌʃt] [θruː] [hɜːr; hər] [peɪnt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] ['kwɪkli] .
Carlotta's face flushed through her paint and she drew back quickly .
卡洛塔的 脸 酡 通过 她 画 和 她 画 后退 迅速地 .

卡洛塔的脸透过脸上的油彩涨得通红，她迅速后退。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
She read his meaning .
她 读 他的 意义 .

她领会了他的意思。

" [θɪŋk] !
" Think !
" 思考 !

"思考！

" ['ɜːdʒd] [ðə; ði][mæn] , " [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][æt; ət] [steɪk] !
" urged the man , " your position is at stake !
" 敦促 这 男人 , " 你的 位置 是 在 赌注 !

"你的位置岌岌可危！"那人催促道，"

[ɪf] ['greɪəm] [fɔːlz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [gɜːrl][hiː; hi] [wɪl] [drɑːp][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
If Graham falls in love with that girl he will drop you in a minute ,
如果 格雷厄姆 瀑布 在 爱 和 那 女孩 他 将要 降低 你 在 一个 分钟 ,

如果格雷厄姆爱上了那个女孩，他会立刻甩了你。

[ænd; ənd] , [mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] , [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , [bɪ'fɔːr]
and , mark my words , it will be a long day , Carlotta , before
和 , 标记 我的 字 , 它 将要 是 一个 长的 天 , 卡洛塔 , 前
[juː; jʊ][get] [ə'nʌðər] [rɪtʃ] ['lʌvər] . "
you get another rich lover . "
你 得到 其他 富有的 情人 . "

记住我的话，卡洛塔，在你找到下一个有钱情人之前，恐怕得等上很长时间了。

" [wel] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['ʃruːdli] .
" Well , how can you help me ? " asked the woman , shrewdly .
" 出色地 , 如何 能 你 帮助 我 ? " 问 这 女士 , 精明地 .

"那么，你能帮我什么忙呢？"女人机敏地问道。

" [ded] ['iːzi] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][prɑːmpt] ['ænsər] .
" Dead easy , " was the prompt answer .
" 死的 简单的 , " 曾是 这 迅速的 回答 .

"太容易了，"对方立即回答。

" [aɪl] [fɪks] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] .
" I'll fix that all right .
" 患病的使固定 那 全部 正确的 .

"我会解决这个问题的。"

[aɪl] ['kɑːmprəmaɪz] [hɜːr; hər][maɪ'self] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][maɪ]
I'll compromise her myself if I can't find any one else to do it ; but my
患病的 妥协 她 我 如果 我 不能 寻找 任何 一 别的 到 做 它 ; 但 我的
[rɪ'wɔːrd] ,
reward ,
报酬 ,

如果找不到其他人来做这件事，我会亲自出卖她；但我的回报是，

[kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː] ？ ”

Carlotta	？	”
卡洛塔	？	”

卡洛塔？

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] [rɪˈwɔːrd] ， ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃɪlɪŋ] [ˈwɪspər] ，

“	You	shall	have	your	reward	，	”	said	the	woman	in	a	chilling	whisper	，
“	你	将	有	你的	报酬	，	”	说	这	女士	在	一个	令人不寒而栗	耳语	，

“你必将得到奖赏，”女人用令人毛骨悚然的低语说道。

“ [wen] [ðæt] [ˈgɝːlz] [ˈkærəktər] [ɪz] [ˈruːɪnd] .

“	when	that	girl's	character	is	ruined	.
“	什么时候	那	女孩们	特点	是	毁坏	.

“当那个女孩的品格被毁掉的时候。”

” [ðə; ði][fɜːrst] “ [kɔːl] ” [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][æz; əz][kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː] [ˈhɜːrid] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]

”	The	first	“	call	”	was	given	as	Carlotta	hurried	back	to	her
”	这	第一的	“	称呼	”	曾是	给定	作为	卡洛塔	慌忙	后退	到	她

[ruːm] ，

room	，
房间	，

“第一个‘电话’是在卡洛塔匆匆赶回房间时打出的。”

[ænd; ənd][dʒæk] [griːn] [tɜːrnd] [ˈheɪstɪli] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] .

and	Jack	Green	turned	hastily	to	attend	to	business	.
和	杰克	绿色的	转向	草草	到	出席	到	商业	.

杰克·格林匆匆转身去处理公务。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv][oʊld] [ˈsiːnəri] [ænd; ənd]

A	second	later	there	was	a	slight	noise	behind	a	stack	of	old	scenery	and
一个	第二	之后	那里	曾是	一个	轻微	噪音	在后面	一个	堆	的	老的	风景	和

[ˈæftər] [əˈnʌðər] [ˈsekənd] [ə; eɪ][gɜːrl] [slɪpt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mæs] ，

after	another	second	a	girl	slipped	out	from	the	mass	，
后	其他	第二	一个	女孩	滑倒了	出去	从	这	大量的	，

一秒钟后，一堆旧布景后面传来轻微的响动，又过了一秒钟，一个女孩从人群中溜了出来。

[ænd; ənd] [ˈʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər][skəːts] [klɪr] [ræn] [ˈsɔːftli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈdresɪŋ] - [ruːm] .

and	shaking	her	skirts	clear	ran	softly	to	her	dressing	-	room	.
和	摇晃	她	裙子	清除	跑	轻轻	到	她	敷料	-	房间	.

她抖了抖裙摆，轻手轻脚地跑进了更衣室。

“ [soʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [dʒæk] [griːn] ， ” [ʃiː; ʃi] [ˈmɝːmɝd] [tuː; tə]

“	So	that	is	the	kind	of	a	fellow	you	are	，	Jack	Green	，	”	she	murmured	to
“	所以	那	是	这	种类	的	一个	同伴	你	是	，	杰克	绿色的	，	”	她	低声说道	到

[hɜːrˈself] ，

herself	，
她自己	，

“原来你就是这样的人啊，杰克·格林，”她喃喃自语道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈrɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [smɔːl] [hændz][ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈægəni] .

at	the	same	time	wringing	her	small	hands	in	perfect	agony	.
在	这	相同的	时间	拧干	她	小的	双手	在	完美的	痛苦	.

与此同时，她的小手痛苦地绞在一起。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈmaːləu] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] “ [goʊ][ɑːn] ” [wen] [ðɪs] [gɜːrl] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ]

Marion	Marlowe	was	ready	to	“	go	on	”	when	this	girl	reached	the	dressing
玛丽昂	马洛	曾是	准备好	到	“	去	在	”	什么时候	这	女孩	达到	这	敷料

- [ruːm] .

-	room	.
-	房间	.

当这个女孩来到更衣室时，玛丽昂·马洛已经准备好“继续前进”了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɑːks][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .

It	was	a	little	box	of	a	place	,	but	they	occupied	it	together	.
它	曾是	一个	小的	盒子	的	一个	地方	,	但	他们	占领	它	一起	.

那地方很小，但他们一起住在里面。

“ [oʊ] , [mɪs] ['lindzi] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['kwɪkli] .

“	Oh	,	Miss	Lindsay	,	what	is	the	matter	?	”	said	Marion	,	quickly	.
”	哦	,	错过	林赛	,	什么	是	这	事情	?	”	说	玛丽昂	,	迅速地	.

“哦，林赛小姐，怎么了？”玛丽昂连忙问道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] ['terəbli] [peɪl] .

“	You	look	terribly	pale	.
”	你	看	可怕	苍白	.

“你脸色看起来非常苍白。”

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ?

Has	anything	happened	?
有	任何事物	发生	?

发生什么事了吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪl] ?

Are	you	ill	?
是	你	患病的	?

你生病了吗?

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

Is	there	anything	I	can	do	for	you	?
是	那里	任何事物	我	能	做	为了	你	?

我能为您做些什么吗?

” [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] [mɪs] ['lindzi] ['oʊnli] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

”	To	all	of	these	questions	Miss	Lindsay	only	shook	her	head	.
”	到	全部	的	这些	问题	错过	林赛	仅有的	摇晃	她	头	.

对于所有这些问题，林赛小姐只是摇了摇头。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [freɪl] , ['delɪkət] [gɜːrl] , [huːm] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['nɪkˌneɪmd] “ [ðə; ði] ['feðər] .

She	was	a	frail	,	delicate	girl	,	whom	the	others	had	nicknamed	“	The	Feather	.
她	曾是	一个	脆弱	,	精美的	女孩	,	谁	这	其他的	有	绰号	”	这	羽毛	.

她是一个体弱多病、娇弱的女孩，其他人给她起了个绰号叫“羽毛”。

” ['meəriən, 'mæriən] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [hɜːr; hər] ['sɪmpəθi] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [sed]

”	Marion	saw	at	once	that	the	girl	did	not	wish	her	sympathy	,	so	she	said
”	玛丽昂	锯	在	一次	那	这	女孩	做过	不是	希望	她	同情	,	所以	她	说

['nʌθɪŋ] [mɔːr] ,

nothing	more	,
没有什么	更多的	,

玛丽昂一眼就看出这女孩并不需要她的同情，所以便不再说话了。

[bʌt; bət] [went] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [weɪt] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [kɔːl][tuː; tə][ðə; ði]

but	went	over	by	the	door	to	wait	where	she	could	hear	the	call	to	the
但	去	超过	经过	这	门	到	等待	在哪里	她	可以	听到	这	称呼	到	这

[wɪŋz] .

wings	.
翅膀	.

但她走到门口等着，这样就能听到指挥台的召唤。

[mɪs] ['lindzi] ['hɜːrid] ['ɪntuː][hɜːr; hər][steɪdʒ] ['kɑːstuːm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Miss	Lindsay	hurried	into	her	stage	costume	as	quickly	as	possible	,
错过	林赛	慌忙	进入	她	阶段	戏服	作为	迅速地	作为	可能的	,

林赛小姐匆匆忙忙地以最快的速度穿上了她的演出服。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [tʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l] [peɪnz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

but	she	took	very	little	pains	with	it	.
但	她	采取	非常	小的	疼痛	和	它	.

但她并没有花太多心思。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] ['prɪti] ?

“	What	is	the	use	of	trying	to	look	pretty	?
”	什么	是	这	使用	的	尝试	到	看	漂亮的	?

“打扮漂亮有什么用呢？”

” [ʃi:; ʃi] [sed] ['faɪnəli] .

”	she	said	finally	.
”	她	说	最后	.

她最后说道。

“ [noʊ][wʌn] ['kɛrz] [haʊ] [aɪ] [lʊk] , [soʊ][aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə]['bɑ:ðər] . ” [-]

“	No	one	cares	how	I	look	,	so	I'm	not	going	to	bother	.	”	[	15	]
”	不	一	关心	如何	我	看	,	所以	我是	不是	去	到	打扰	.	”	[	-	]

“没有人会在意我的外貌，所以我也不打算在意。”[15]

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['sʌmbɑ:di] ['kɛrz] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['kwɪkli] , “ [ænd; ənd] ['ri:əli] ,

“	Oh	,	I	am	sure	somebody	cares	,	”	said	Marion	,	quickly	,	“	and	really	,
”	哦	,	我	是	当然	某人	关心	,	”	说	玛丽昂	,	迅速地	,	“	和	真的	,

[mɪs] ['lindzi] ,

Miss	Lindsay	,
错过	林赛	,

“哦，我相信有人会关心的，”玛丽昂赶紧说道，“真的，林赛小姐，

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɑ:n] [mɔ:r] [ru:ʒ] .

you	should	put	on	more	rouge	.
你	应该	放	在	更多的	胭脂	.

你应该多涂点胭脂。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɔ:fli] [peɪl] .

You	are	awfully	pale	.
你	是	非常	苍白	.

你的脸色好苍白。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðə; ði]['kælsiəm] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [lʊk] ['gæstli] . ”

I	am	afraid	the	calcium	will	make	you	look	ghastly	.	”
我	是	害怕的	这	钙	将要	制作	你	看	阴森	.	”

我担心钙质会让你看起来很可怕。

“ [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , ” [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] [ɪn'dɪfrəntli] ,

“	I	don't	care	if	it	does	,	”	said	the	girl	indifferently	,
”	我	不	关心	如果	它	做	,	”	说	这	女孩	漠不关心	,

“我不在乎会不会发生，”女孩冷漠地说。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd] [smɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [stʌf] [ə'krɔ:s] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [ænd; ənd] ['aɪˌlɪdz] .

but	she	did	smear	a	little	of	the	red	stuff	across	her	cheeks	and	eyelids	.
但	她	做过	涂抹	一个	小的	的	这	红色的	东西	穿过	她	脸颊	和	眼睑	.

但她还是把一些红色的东西抹在了脸颊和眼睑上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [kɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:rəs] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sterz] — [ɪn]

There	was	another	call	and	the	chorus	came	rushing	from	the	stairs	—	in
那里	曾是	其他	称呼	和	这	合唱	来了	匆忙	从	这	楼梯	—	在

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['oʊvərtʃər] [wʊd] [bi:; bi] ['endɪd] .

less	than	a	moment	the	overture	would	be	ended	.
较少的	比	一个	片刻	这	序曲	会	是	结束	.

又一声呼喊，合唱团从楼梯上冲了下来——不到一刻，序曲就要结束了。

['meəriən, 'mæriən][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][fɔ:r; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

Marion	did	not	have	to	go	on	for	some	little	time	,
玛丽昂	做过	不是	有	到	去	在	为了	一些	小的	时间	,

玛丽昂不必再待那么久了，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['fɑ:loʊd] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [wɪŋz] ,

but	she	followed	slowly	down	the	stairs	,	in	order	to	stand	in	the	wings	,
但	她	随后	缓慢地	向下	这	楼梯	,	在	命令	到	站立	在	这	翅膀	,

但她缓缓走下楼梯，以便站在侧台上。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'dʒɔɪd] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:rəs] .

as	she	always	enjoyed	listening	to	the	chorus	.
作为	她	总是	享受	聆听	到	这	合唱	.

她一直很喜欢听合唱团的演唱。

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [sterz] [ʃi:; ʃi] [əb'zɜ:rvd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rəs] ['gɝ:lz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] .

Just	as	she	reached	the	stairs	she	observed	one	of	the	chorus	girls	waiting	for	her	.
只是	作为	她	达到	这	楼梯	她	观察到	一	的	这	合唱	女孩们	等待	为了	她	.

她刚走到楼梯口，就看到一个歌舞女郎正在等她。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [piəd] [θru:] [ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɪs] ['lindzi] .

As	she	peered	through	the	dim	light	she	saw	that	it	was	Miss	Lindsay	.
作为	她	窥视	通过	这	暗淡	光	她	锯	那	它	曾是	错过	林赛	.

她透过昏暗的灯光往里看，发现是林赛小姐。

“ [pər'hæps][ʃi:; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kən'faɪd] [ɪn][ˌem 'i:] , ['æftər][ɔ:l] , ” ['meəriən, 'mæriən] [θɔ:t] .

“	Perhaps	she	is	going	to	confide	in	me	,	after	all	,	”	Marion	thought	.
“	也许	她	是	去	到	信任	在	我	,	后	全部	,	”	玛丽昂	想法	.

“或许她最终还是会向我吐露心声，”玛丽昂心想。

“ [pʊr] [θɪŋ] , [ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] — ['eni] [wʌn][kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:] . ”

“	Poor	thing	,	she	is	in	some	trouble	—	any	one	can	see	it	.	”
“	贫穷的	事物	,	她	是	在	一些	麻烦	—	任何	一	能	看	它	.	”

“可怜的姑娘，她遇到麻烦了——谁都看得出来。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

“	What	is	it	?
“	什么	是	它	?

“那是什么？”

” [ʃi:; ʃi] [æskt] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði][gɜ:rl][ænd; ənd][pʊt] [wʌn][hænd] ['tendərli] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] .

”	she	asked	,	as	she	reached	the	girl	and	put	one	hand	tenderly	on	her	shoulder	.
”	她	问	,	作为	她	达到	这	女孩	和	放	一	手	温柔地	在	她	肩膀	.

她一边问，一边走到女孩跟前，温柔地将一只手放在她的肩膀上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['gɜ:rlz] [aɪz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['ænsər] .

There	was	a	curious	look	in	the	girl's	eyes	as	she	answered	.
那里	曾是	一个	好奇的	看	在	这	女孩们	眼睛	作为	她	回答	.

女孩回答时，眼中闪过一丝好奇。

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ʌp] [kloʊz] [tu:; tə] ['mɛri:ənz] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [hɪr] [hɜ:r; hər] .

She	put	her	face	up	close	to	Marion's	so	that	no	one	would	hear	her	.
她	放	她	脸	向上	关闭	到	玛丽昂的	所以	那	不	一	会	听到	她	.

她把脸凑近玛丽昂的脸，这样就不会有人听到她说话。

“ [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] , [siːnɔriːtə] ,
“ If anything should happen to me to - night , Signorita ,
“ 如果 任何事物 应该 发生 到 我 到 - 夜晚 , 小姐 ,

“如果今晚我出了什么事，小姐，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [dʒæk] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][oʊld] ['siːnəri] .
I want you to tell Jack that I was watching behind the pile of old scenery .
我 想 你 到 告诉 杰克 那 我 曾是 观看 在后面 这 桩 的 老的 风景 .

我想让你告诉杰克，我一直在那堆旧布景后面看着。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd]
I saw him with you and with her , Carlotta , ” she whispered
我 锯 他 和 你 和 和 她 , 卡洛塔 , ” 她 低声说道

,

,

,

“我看到他和你还有她在一起，卡洛塔，”她低声说道。

“ [soʊ] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ so if anything happens he will understand it . ”
“ 所以 如果 任何事物 发生 他 将要 理解 它 . ”

“所以如果发生什么事，他也会理解的。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] ['hæpən] ? ” [æskt] ['meəriən, 'mæriən] , ['ʃɑːrpli] .
“ But what can happen ? ” asked Marion , sharply .
“ 但 什么 能 发生 ? ” 问 玛丽昂 , 尖锐地 .

“但是会发生什么呢？”玛丽昂厉声问道。

[ðə; ði][gɜːrl]['dɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] .
The girl darted down the stairs without stopping to answer .
这 女孩 飞镖 向下 这 楼梯 没有 停止 到 回答 .

女孩没有停下来回答，就飞快地跑下了楼梯。

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['despərət] !
“ Oh , she is planning something desperate !
“ 哦 , 她 是 规划 某物 绝望的 !

“哦，她正在策划什么孤注一掷的事情！”

” ['mɜːrmɜːd] ['meəriən, 'mæriən] , “ [ænd; ənd] [greɪt] ['hev(ə)n] !
” murmured Marion , “ and great Heaven !
” 低声说道 玛丽昂 , “ 和 伟大的 天堂 !

“玛丽昂低声说道，‘我的天哪！’”

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] ,
she can accomplish it , too , if she wishes ,
她 能 完成 它 , 也 , 如果 她 愿望 ,

只要她愿意，她也能做到。

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəs] ['kæriz] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn] [ðɪs] [ækt] !
for every one of the chorus carries a sword in this act !
为了 每一个 一 的 这 合唱 携带 一个 剑 在 这 行为 !

在这一幕中，合唱团的每个成员都佩剑！

[oʊ] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][wɔːrn]['mɪstər] . ['greɪəm] !
Oh , I must go this minute and warn Mr . Graham !
哦 , 我 必须 去 这 分钟 和 警告 先生 . 格雷厄姆 !

哦，我必须马上去通知格雷厄姆先生！

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER VIII .
” 章 八 .

“第八章

[ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪtɪk] .

THE	CONQUEST	OF	A	CRITIC	.
这	征服	的	一个	评论家	.

征服一位评论家。

[æz; əz]['meəriən, 'mæriən] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siːn] - [ruːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

As	Marion	made	her	way	across	the	scene	-	room	she	was	almost
作为	玛丽昂	制成	她	方式	穿过	这	场景	-	房间	她	曾是	几乎

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] ,

trembling	with	alarm	,
发抖	和	警报	,

玛丽昂穿过场景布置室时，几乎惊恐得浑身颤抖。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kiːn] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [sər'maɪz]

for	her	keen	intuition	had	told	her	that	she	was	right	in	her	surmise
为了	她	敏锐的	直觉	有	讲述	她	那	她	曾是	正确的	在	她	推测

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [dɪ'leɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ]['trædʒədi] .

and	that	there	must	be	no	delay	if	she	wished	to	prevent	a	tragedy	.
和	那	那里	必须	是	不	延迟	如果	她	希望	到	防止	一个	悲剧	.

因为她敏锐的直觉告诉她，她的猜测是正确的，如果她想阻止悲剧发生，就不能再拖延了。

[ʃiː; ʃi] [piəd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['greɪəm] ,

She	peered	here	and	there	,	looking	for	Mr	.	Graham	,
她	窥视	这里	和	那里	,	寻找	为了	先生	.	格雷厄姆	,

她四处张望，寻找格雷厄姆先生的身影。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]

and	then	it	suddenly	occurred	to	her	that	he	would	be	in	the	front	of
和	然后	它	突然	发生	到	她	那	他	会	是	在	这	正面	的

[ðə; ði] [haʊs] ['ræðər] [ðæn; ðən][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] ,

the	house	rather	than	behind	the	scenes	during	a	performance	,
这	房子	相当	比	在后面	这	场景	期间	一个	表现	,

她突然意识到，演出时他会在台前而不是幕后。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [braʊn] , [ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒər] , [ɪn'sted] .

and	that	she	must	look	for	Mr	.	Brown	,	the	stage	manager	,	instead	.
和	那	她	必须	看	为了	先生	.	棕色的	,	这	阶段	经理	,	反而	.

她必须去找舞台监督布朗先生。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] " ['kælsiəm]

She	had	just	caught	sight	of	him	in	the	distance	,	talking	to	the	"	calcium
她	有	只是	捕捉	视线	的	他	在	这	距离	,	说	到	这	"	钙

[mæn] ,

man	,
男人	,

她刚才远远地瞥见他，正在和那个"钙人"说话。

" [wen] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .

"	when	the	awful	thing	happened	.
"	什么时候	这	可怕	事物	发生	.

"当那件可怕的事情发生时。"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['meəriən, 'mæriən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

It	seemed	to	Marion	that	she	had	been	listening	for	it	all	the	time	,
它	似乎	到	玛丽昂	那	她	有	到过	聆听	为了	它	全部	这	时间	,

玛丽昂觉得她好像一直都在留意着这个声音。

[jet] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hɜːr; hər] [nəːvs] [tens] [wɪð; wɪθ] ['ægəni] .

yet	she	stood	perfectly	still	for	a	moment	,	her	nerves	tense	with	agony	.
然而	她	站立	完美	仍然	为了	一个	片刻	,	她	神经	紧张	和	痛苦	.

然而，她却一动不动地站了一会儿，神经因痛苦而紧绷。

[ðə; ði] ['kɔːrəs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [sɔːrd] [drɪl] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]

The	chorus	was	going	through	a	sword	drill	at	the	time	,	and	everything
这	合唱	曾是	去	通过	一个	剑	钻头	在	这	时间	,	和	一切

[wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['rɪðmɪkli] ,

was	moving	rhythmically	,
曾是	移动	有节奏地	,

当时合唱团正在进行剑术练习，一切都很有节奏感。

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [skriːm] .

when	there	came	a	sharp	scream	.
什么时候	那里	来了	一个	锋利的	尖叫	.

这时传来一声尖锐的尖叫。

['meəriən, 'mæriən] [hɜːrd] [æn; ən]['ɔːrdər]['gɪv(ə)n] , [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [rʌŋ] [daʊn] ,

Marion	heard	an	order	given	,	the	curtain	was	rung	down	,
玛丽昂	听到	一个	命令	给定	,	这	窗帘	曾是	梯子	向下	,

玛丽昂听到一声命令，帷幕落下。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['braʊnz] [vɔɪs] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [greɪt]

and	then	Mr	.	Brown's	voice	came	to	her	as	if	from	some	great
和	然后	先生	.	布朗的	嗓音	来了	到	她	作为	如果	从	一些	伟大的

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

然后，布朗先生的声音仿佛从很远的地方传来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['kɑːmli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	was	talking	calmly	to	the	audience	,	telling	them	what	had	happened	.
他	曾是	说	平静地	到	这	观众	,	讲述	他们	什么	有	发生	.

他平静地向观众讲述着发生的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪm] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

There	was	a	dim	murmur	of	applause	from	the	front	of	the	house	,
那里	曾是	一个	暗淡	低语	的	掌声	从	这	正面	的	这	房子	,

剧院前排传来一阵低低的掌声。

[ðen] ['meəriən, 'mæriən] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] ,

then	Marion	heard	no	more	,
然后	玛丽昂	听到	不	更多的	,

之后，玛丽昂就再也没听到任何消息了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sensɪz] [dʒʌst][æz; əz] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['suːpɝz] ”

for	she	had	suddenly	come	to	her	senses	just	as	two	of	the	“	supers	”
为了	她	有	突然	来	到	她	感官	只是	作为	二	的	这	“	超级	”

[keɪm] “ [bɪ'haɪnd] ,

came	“	behind	,
来了	“	在后面	,

因为就在两个“超级英雄”从后面跟过来的时候，她突然回过神来。

” ['kæriɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəs] ['gɝːlz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

”	carrying	one	of	the	chorus	girls	between	them	.
”	携带	一	的	这	合唱	女孩们	之间	他们	.

“他们中间夹着一个歌舞女郎。”

“ [kwɪk] ! ” [kraɪd] ['meəriən, 'mæriən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɪnstəntli] [nelt] [baɪ][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['gɝːlz] [saɪd] .

“	Quick	!	”	cried	Marion	,	as	she	instantly	knelt	by	the	wounded	girl's	side	.
“	快的	!	”	哭	玛丽昂	,	作为	她	即刻	跪下	经过	这	受伤	女孩们	边	.

“快！”玛丽昂喊道，同时立刻跪在受伤女孩身边。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['rɪbən] [ɔːr][ə; eɪ][bɪg] ['hæŋkərtʃɪf] , ['sʌmwʌn] .

“	Give	me	a	piece	of	ribbon	or	a	big	handkerchief	,	someone	.
“	给	我	一个	片	的	丝带	或者	一个	大的	手帕	,	某人	.

“谁能给我一块丝带或者一块大手帕？”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

She	will	bleed	to	death	if	we	don't	prevent	it	.
她	将要	流血	到	死亡	如果	我们	不	防止	它	.

如果我们不阻止，她会因失血过多而死。

[naʊ] , [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] !

Now	,	a	stick	of	some	kind	!
现在	,	一个	戳	的	一些	种类	!

现在，来根棍子吧!

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz][sʌm; səm][wʌn] ['hændɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['rɪbən] .

"	she	added	,	as	some	one	handed	her	a	piece	of	ribbon	.
"	她	额外	,	作为	一些	一	递交	她	一个	片	的	丝带	.

“她补充道，这时有人递给她一段丝带。”

[æz; əz] ['deftli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['meərɪən, 'mæriən] [wuːnd] [ðə; ði] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['gɜːlz] ['bliːdɪŋ]

As	deftly	as	possible	Marion	wound	the	ribbon	around	the	girl's	bleeding
作为	巧妙地	作为	可能的	玛丽昂	伤口	这	丝带	大约	这	女孩们	出血

[ɑːrm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

arm	,	and	then	,
手臂	,	和	然后	,

玛丽昂尽可能熟练地将丝带缠绕在女孩流血的手臂上，然后，

['θrʌstɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] . [-]

thrusting	a	stick	through	it	,	she	began	twisting	it	gently	.	[	16	]
推进	一个	戳	通过	它	,	她	开始	扭曲	它	轻轻地	.	[	-	]

她将一根棍子穿过它，开始轻轻地扭动它。[16]

[ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒər][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

The	stage	manager	had	already	sent	for	a	physician	,
这	阶段	经理	有	已经	发送	为了	一个	医生	,

舞台监督已经叫来了医生。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ['meərɪən, 'mæriən][hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] .

but	before	he	arrived	Marion	had	stopped	the	flow	of	blood	.
但	前	他	到达的	玛丽昂	有	停止	这	流动	的	血	.

但在他到达之前，玛丽昂已经止住了血。

“ [wel] [dʌn] , [maɪ] [breɪv] [gɜːrl] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

“	Well	done	,	my	brave	girl	,	"	said	the	doctor	,	smiling	at	her	.
"	出色地	完毕	,	我的	勇敢的	女孩	,	"	说	这	医生	,	微笑	在	她	.

“做得好，我的勇敢女孩，”医生笑着对她说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ðɪs] ['gɜːlz] [laɪf] .

“	You	have	saved	this	girl's	life	.
"	你	有	已保存	这	女孩们	生活	.

“你救了这个女孩的命。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] ['wɪmɪn] [laɪk] [juː; jʊ] . "

It	is	a	pity	there	are	not	more	women	like	you	.	"
它	是	一个	遗憾	那里	是	不是	更多的	女性	喜欢	你	.	"

可惜像你这样的女性不多。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][ə; eɪ] [nɜːrs] , " [sed] ['meərɪən, 'mæriən] , ['kwɪkli]

“	Oh	,	but	I	have	had	experience	as	a	nurse	,	"	said	Marion	,	quickly
"	哦	,	但	我	有	有	经验	作为	一个	护士	,	"	说	玛丽昂	,	迅速地

.

:

.

“哦，但我有当护士的经验，”玛丽昂赶紧说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['tʃærəti] ['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ə'waɪl] [ðɪs] ['wɪntər] . ”

“	I	was	in	Charity	Hospital	for	awhile	this	winter	.	”
”	我	曾是	在	慈善	医院	为了	一会儿	这	冬天	.	”

“今年冬天我曾在慈善医院住过一段时间。”

“ [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] ['lɪgətʃər] .

“	That	accounts	for	it	,	then	,	”	said	the	doctor	,	as	he	applied	a	ligature	.
”	那	账户	为了	它	,	然后	,	”	说	这	医生	,	作为	他	应用	一个	结扎	.

“那就解释得通了，”医生一边说着，一边用线结扎伤口。

['meərɪən, 'mæriən] [helpt] [hɪm; ɪm] ['deftli] , [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][kjuː] .

Marion	helped	him	deftly	,	all	the	time	listening	for	her	cue	.
玛丽昂	帮助	他	巧妙地	,	全部	这	时间	聆听	为了	她	提示	.

玛丽昂巧妙地帮助了他，同时时刻注意着自己的反应。

['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [pər'fɔːrmərz] [tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]

Fortunately	there	was	a	good	deal	for	the	other	performers	to	do	before	she
幸运的是	那里	曾是	一个	好的	交易	为了	这	其他	表演者	到	做	前	她

[wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

was	needed	.
曾是	需要	.

幸运的是，在她上场之前，其他演员还有很多工作要做。

[fɔːr; fər][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] [ə'gen] ,

For	in	less	than	five	minutes	the	curtain	had	gone	up	again	,
为了	在	较少的	比	五	分钟	这	窗帘	有	已消失	向上	再次	,

不到五分钟，幕布就再次拉开了。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] [drɪl] [ɪg'zæktli] [wer] [ðə; ði] ['moʊmənteri] ['trædʒədi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

showing	the	sword	drill	exactly	where	the	momentary	tragedy	had	left	it	.
显示	这	剑	钻头	确切地	在哪里	这	瞬间	悲剧	有	左边	它	.

剑术训练完全恢复到了那场短暂悲剧发生后的状态。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəs] ['gɜːlz][hæz; həz] [prɪkt] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sɔːrd] , ” [ðə; ði] ['ɔːdiəns]

“	One	of	the	chorus	girls	has	pricked	herself	with	her	sword	,	”	the	audience
”	一	的	这	合唱	女孩们	有	刺痛	她自己	和	她	剑	,	”	这	观众

[wʌz; wəz][toʊld] .

was	told	.
曾是	讲述	.

“一位歌舞女郎被自己的剑刺伤了，”观众被告知。

[noʊ][wʌn] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] , [driːmd] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndʒəri][wʌz; wəz]

No	one	,	except	a	few	of	her	companions	,	dreamed	that	the	injury	was
不	一	,	除了	一个	很少	的	她	同伴	,	梦见	那	这	受伤	曾是

['sɪriəs] .

serious	.
严肃的	.

除了她的几个同伴之外，没有人想到她的伤势会如此严重。

[wen] ['mɛriːənz] [tɜːrn] [keɪm] [æt; ət][læst] ,

When	Marion's	turn	came	at	last	,
什么时候	玛丽昂的	转动	来了	在	最后的	,

终于轮到玛丽昂的时候，

[mɪs] ['lɪnziz] [ɑːrm][wʌz; wəz][ɔːl] ['bændɪdʒd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz]

Miss	Lindsay's	arm	was	all	bandaged	and	she	had	just	opened	her	eyes
错过	林赛的	手臂	曾是	全部	包扎	和	她	有	只是	打开	她	眼睛

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] .

with	a	return	of	consciousness	.
和	一个	返回	的	意识	.

林赛小姐的手臂缠满了绷带，她刚刚睁开眼睛，恢复了意识。

[æz; əz]['meəriən, 'mæriən] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʌsti] [flɔːr] [ʌv; əv]

As	Marion	rose	from	her	place	beside	her	on	the	dusty	floor	of
作为	玛丽昂	玫瑰	从	她	地方	旁	她	在	这	尘土飞扬	地面	的

[ðə; ði] [siːn] - [ruːm] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glæns] [frʌm; frəm] [dʒæk] ['griːnz] [aɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ə; eɪ]

the	scene	-	room	she	caught	a	glance	from	Jack	Green's	eyes	as	he	stood	a
这	场景	-	房间	她	捕捉	一个	瞥一眼	从	杰克	青菜	眼睛	作为	他	站立	一个

['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

little	way	from	them	.
小的	方式	从	他们	.

当玛丽昂从她身旁布满灰尘的场景室地板上站起来时，她瞥见了站在离她们稍远的地方的杰克·格林的目光。

[ðə; ði] [fer] [gɜːrl] ['ʃʌdəd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [lʊk] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ʌgli] ,

The	fair	girl	shuddered	as	she	saw	his	look	;	it	was	so	full	of	an	ugly	,
这	公平的	女孩	颤抖	作为	她	锯	他的	看	;	它	曾是	所以	满的	的	一个	丑陋的	,

白皙的少女看到他的眼神，不禁打了个寒颤；那眼神充满了丑陋，

['bruːdɪŋ] ['heɪtrɪd] .

brooding	hatred	.
沉思	仇恨	.

心中积压的仇恨。

“ [hiː; hi] [heɪts] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɪm; ɪm] , ” [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['wɪspəd] ['kɑːment] .

“	He	hates	her	and	she	loves	him	,	”	was	her	whispered	comment	.
“	他	讨厌	她	和	她	爱	他	,	”	曾是	她	低声说道	评论	.

“他恨她，她爱他，”她低声说道。

[ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [wʌz; wəz]

The	next	moment	she	was	out	on	the	stage	,	and	everything	else	was
这	下一个	片刻	她	曾是	出去	在	这	阶段	,	和	一切	别的	曾是

[fər'gɑːtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

下一刻，她就站在了舞台上，其他一切都被抛诸脑后了。

“ ['iːlə] [diː] - ” [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [greɪt] [ə'plɔːz] ,

“	Ila	de	Parloa's	”	appearance	was	always	the	signal	for	great	applause	,
“	伊拉	德	-	”	外貌	曾是	总是	这	信号	为了	伟大的	掌声	,

“伊拉·德·帕洛亚”的出现总是会赢得热烈的掌声。

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [naɪt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['ferli] [ˌaʊt'dɪd] [ðəm'selvz] .

but	to	-	night	the	audience	fairly	outdid	themselves	.
但	到	-	夜晚	这	观众	相当	胜出	他们自己	.

但今晚观众们的表现相当出色。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] ['welkəm] .

It	seemed	as	though	they	were	determined	to	give	her	an	unusual	welcome	.
它	似乎	作为	尽管	他们	是	决定	到	给	她	一个	异常	欢迎	.

他们似乎决心要给她一个不同寻常的欢迎。

[wʌns] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] , ['meəriən, 'mæriən] [glɑːnst] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɪŋz] .

Once	,	as	she	sang	,	Marion	glanced	suddenly	into	the	wings	.
一次	,	作为	她	唱	,	玛丽昂	瞥了一眼	突然	进入	这	翅膀	.

有一次，玛丽昂唱歌的时候，突然瞥了一眼舞台侧幕。

[kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] [stʊd] [ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] [hɜ:r; hər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]

Carlotta	**stood**	**there**	**watching**	**her**	**,**	**with**	**a**	**face**	**that**	**was**	**almost**
卡洛塔	站立	那里	观看	她	,	和	一个	脸	那	曾是	几乎

['æʃ(ə)n] .

ashen	**.**
铁青	.

卡洛塔站在那里看着她，脸色几乎变得惨白。

[wen] [ðə; ðɪ] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz] ['endɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [trə'mendəs] [ə'plɔ:z] .

When	**the**	**song**	**was**	**ended**	**there**	**was**	**tremendous**	**applause**	**.**
什么时候	这	歌曲	曾是	结束	那里	曾是	巨大的	掌声	.

歌曲结束时，现场响起热烈的掌声。

['meəriən, 'mæriən][hæd; həd] ['nevər] [sʌŋ] ['betər] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['ɔ:diəns] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['efərt]

Marion	**had**	**never**	**sung**	**better**	**,**	**and**	**her**	**audience**	**appreciated**	**the**	**effort**
玛丽昂	有	绝不	唱	更好的	,	和	她	观众	感谢	这	努力

.

:
.

玛丽昂的歌声从未如此动听，她的听众也对她的努力表示赞赏。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['ɔn,kɔ:d] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][goʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ,

She	**was**	**encored**	**until**	**she**	**was**	**obliged**	**to**	**go**	**back**	**,**	**and**	**this**	**time**	**,**
她	曾是	安可	直到	她	曾是	有义务	到	去	后退	,	和	这	时间	,

她被要求加演，直到不得不返回为止，而这一次，

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi] [stept] [ɑ:n][ðə; ðɪ][steɪdʒ] ,

just	**as**	**she**	**stepped**	**on**	**the**	**stage**	**,**
只是	作为	她	步	在	这	阶段	,

她刚踏上舞台，

[ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['greɪəm] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑ:ks] , ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]

she	**caught**	**sight**	**of**	**Mr**	**.**	**Graham**	**in**	**the**	**rear**	**of**	**a**	**box**	**,**	**talking**	**to**	**a**
她	捕捉	视线	的	先生	.	格雷厄姆	在	这	后部	的	一个	盒子	,	说	到	一个

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	**.**
绅士	.

她瞥见格雷厄姆先生坐在一个包厢的后面，正在和一位男士说话。

[ə; eɪ]['kɜ:rt(ə)n][kɔ:l] ['fɑ:loʊd] , [wɪtʃ] ['meəriən, 'mæriən] [tʊk] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] ['mɑ:dɪstli] .

A	**curtain**	**call**	**followed**	**,**	**which**	**Marion**	**took**	**gracefully**	**and**	**modestly**	**.**
一个	窗帘	称呼	随后	,	哪个	玛丽昂	采取	优雅地	和	谦虚地	.

随后谢幕，玛丽昂优雅而谦逊地接受了谢幕。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['kraʊnɪŋ] [wɪsp] [ʌv; əv]['fju:əl][tu:; tə] [kɑ:r'lɑ:təz] [ɔ:l'redi] ['fleɪmɪŋ] ['faɪər][ʌv; əv]

It	**was**	**the**	**crowning**	**whisp**	**of**	**fuel**	**to**	**Carlotta's**	**already**	**flaming**	**fire**	**of**
它	曾是	这	加冕	耳语	的	燃料	到	卡洛塔的	已经	炽盛	火	的

['dʒeləsi] .

jealousy	**.**
妒忌	.

这无疑是给卡洛塔心中熊熊燃烧的嫉妒之火火上浇油。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [sɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ə'nʌðər] [wi:k] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ,

“	**I**	**tell**	**you**	**,**	**she**	**shall**	**not**	**sing**	**in**	**this**	**company**	**another**	**week**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**
“	我	告诉	你	,	她	将	不是	唱歌	在	这	公司	其他	星期	,	”	她	说	,

“我告诉你，她再也别想在这个剧团唱歌了，”她说。

[wɪð; wɪθ] ['tʃoʊkɪŋ] [vɔɪs] , [æz; əz] ['kleɪtən] ['greɪəm] [pæst] [hɜ:r; hər] .

with	**choking**	**voice**	**,**	**as**	**Clayton**	**Graham**	**passed**	**her**	**.**
和	窒息	嗓音	,	作为	克莱顿	格雷厄姆	通过了	她	.

克莱顿·格雷厄姆经过她身边时，她声音哽咽。

['greɪəm] [hæd; həd] [gɔ:n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [si:nz] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] ['meəriən, 'mæriən] , [æz; əz] [wel]

Graham	**had**	**gone**	**behind**	**the**	**scenes**	**to**	**congratulate**	**Marion**	**,**	**as**	**well**
格雷厄姆	有	已消失	在后面	这	场景	到	祝贺	玛丽昂	,	作为	出色地

[æz; əz][tu:; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] [frend] ,

as	**to**	**present**	**his**	**friend**	**,**
作为	到	展示	他的	朋友	,

格雷厄姆到后台向玛丽昂表示祝贺，并介绍了他的朋友。

['haʊərd] ['evərit] , [hu:] [hæd; həd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [pæst] [bɪn] ['bɛgɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

Howard	**Everett**	**,**	**who**	**had**	**for**	**a**	**week**	**past**	**been**	**begging**	**for**	**an**	**introduction**
霍华德	埃弗雷特	,	WHO	有	为了	一个	星期	过去的	到过	乞讨	为了	一个	介绍

.

:
.

霍华德·埃弗雷特过去一周一直在恳求有人介绍他认识。

“ [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [æskt] ['greɪəm] , ['kerləsli] , [æz; əz][bəuθ][hi:; hi]

“	**How**	**are**	**you**	**going**	**to**	**prevent**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Graham**	**,**	**carelessly**	**,**	**as**	**both**	**he**
“	如何	是	你	去	到	防止	它	?	”	问	格雷厄姆	,	粗心大意	,	作为	两个都	他

[ænd; ənd] ['evərit] ,

and	**Everett**	**,**
和	埃弗雷特	,

“你们打算怎么阻止它？”格雷厄姆漫不经心地问道，他和埃弗雷特当时都.....

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] ['krɪtɪk] , [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

who	**was**	**a**	**newspaper**	**critic**	**,**	**paused**	**for**	**a**	**moment**	**.**
WHO	曾是	一个	报纸	评论家	,	暂停	为了	一个	片刻	.

一位报纸评论家停顿了一下。

“ [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] ! ” [wʌz; wəz] [kɑ:r'lɑ:təz] ['ænsər] [æz; əz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'deɪnfl] [glæns] [æt; ət]

“	**I'll**	**find**	**a**	**way**	**!**	**”**	**was**	**Carlotta's**	**answer**	**as**	**,**	**with**	**a**	**disdainful**	**glance**	**at**
“	患病的	寻找	一个	方式	!	”	曾是	卡洛塔的	回答	作为	,	和	一个	轻蔑的	瞥一眼	在

['evərit] ,

Everett	**,**
埃弗雷特	,

“我会找到办法的！”卡洛塔回答道，同时轻蔑地瞥了埃弗雷特一眼。

[ʃi:; ʃi] [flaʊnst] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] .

she	**flounced**	**out**	**upon**	**the**	**stage**	**.**
她	踱步	出去	之上	这	阶段	.

她昂首阔步地走上舞台。

“ [ʃi:; ʃi] [heɪts] [ju:; jʊ]['ɔ:lmoʊst][æz; əz]['bædli][æz; əz][ʃi:; ʃi] [dʌz] [ˌem 'i:] , ” [sed] ['greɪəm] , ['tʃʌklɪŋ] .

“	**She**	**hates**	**you**	**almost**	**as**	**badly**	**as**	**she**	**does**	**me**	**,**	**”**	**said**	**Graham**	**,**	**chuckling**	**.**
“	她	讨厌	你	几乎	作为	糟糕	作为	她	做	我	,	”	说	格雷厄姆	,	轻笑	.

“她恨你几乎和我一样恨，”格雷厄姆笑着说。

“ [ʃi:d] [nɑ:k] ['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [tə'geðər] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [derd] . ”

“	**She'd**	**knock**	**our**	**heads**	**together**	**this**	**minute**	**if**	**she**	**dared**	**.**	**”**
“	棚	敲	我们的	头部	一起	这	分钟	如果	她	敢于	.	”

“如果她敢的话，现在就会把我们的脑袋撞在一起。”

“ [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['krɪtɪks] [lɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [lʌvd] , ” [sed] ['evərit] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	**It**	**isn't**	**always**	**a**	**critic's**	**lot**	**to**	**be**	**loved**	**,**	**”**	**said**	**Everett**	**,**	**shrugging**	**his**
“	它	不是	总是	一个	评论家的	很多	到	是	喜爱	,	”	说	埃弗雷特	,	耸肩	他的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	**,**
肩膀	,

“评论家并不总是能得到人们的喜爱，”埃弗雷特耸了耸肩说道。

" [bʌt; bət] , [ðen] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [baɪ][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [laɪk]

"	but	,	then	,	I	am	not	ambitious	to	be	loved	by	a	creature	like
"	但	,	然后	,	我	是	不是	雄心勃勃	到	是	喜爱	经过	一个	生物	喜欢

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] . "

Carlotta	.	"
卡洛塔	.	"

"但是，我并不渴望得到像卡洛塔那样的人的爱。"

" [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [ə; eɪ] ['deɪnti] [meɪd] [laɪk] ['iːlə] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] ['greɪəm] , ['læfɪŋ] . "

"	You	prefer	a	dainty	maid	like	Ila	,	I	suppose	,	"	said	Graham	,	laughing	.	"
"	你	更喜欢	一个	纤巧	女佣	喜欢	伊拉	,	我	认为	,	"	说	格雷厄姆	,	笑	.	"

"我猜你更喜欢像伊拉那样娇弱的女仆吧？"格雷厄姆笑着说。

- [siːnɔriːtə] [diː] - - [ɪz] ['glɔːriəs] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['krɪtɪks] ['ænsər] , [ænd; ənd] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf]

-	Signorita	de	Parloa	-	is	glorious	!	"	was	the	critic's	answer	,	and	strangely	enough
-	小姐	德	-	-	是	辉煌	!	"	曾是	这	评论家的	回答	,	和	奇怪的	足够的

,

,

,

评论家回答说："《说话的小姐》太棒了！"奇怪的是，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['ɑːnɪst] — [hiː; hi] [felt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [ðem; ðəm] .

his	words	were	honest	—	he	felt	them	as	he	spoke	them	.
他的	字	是	诚实的	—	他	毛毡	他们	作为	他	辐	他们	.

他的话语真诚——他是在表达自己的感受时说出这些话的。

['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [-]

Marion	was	greatly	pleased	to	make	the	[	17	]
玛丽昂	曾是	非常	高兴	到	制作	这	[	-	]

Marion 非常高兴能做出[17]

[ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['kaɪndɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn]

acquaintance	of	the	critic	,	for	he	had	been	the	kindest	of	them	all	in
熟人	的	这	评论家	,	为了	他	有	到过	这	最善良的	的	他们	全部	在

[hɪz; ɪz] ['deɪli] [rɪ'vjuːz] .

his	daily	reviews	.
他的	日常的	评论	.

这位评论家是他的熟人，因为他在每日评论中一直是所有评论家中态度最和善的。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['plezntli] , [mɪs] ['lindzi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] .

As	she	stood	chatting	with	him	pleasantly	,	Miss	Lindsay	came	up	to	her	.
作为	她	站立	聊天	和	他	愉快	,	错过	林赛	来了	向上	到	她	.

当她和他愉快地聊天时，林赛小姐走了过来。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] [skerd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][ɑːrm][wʌz; wəz] ['kærid] ['peɪnfəli] .

She	looked	pale	and	scared	,	and	her	arm	was	carried	painfully	.
她	看起来	苍白	和	害怕的	,	和	她	手臂	曾是	携带	痛苦地	.

她脸色苍白，神情惊恐，手臂痛苦地抬着。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['tremjələs] [vɔɪs] ,

"	I	thank	you	for	what	you	did	,	"	she	said	,	in	a	tremulous	voice	,
"	我	感谢	你	为了	什么	你	做过	,	"	她	说	,	在	一个	颤抖的	嗓音	,

"谢谢你所做的一切，"她颤抖着声音说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːlə] .

"	but	it	would	have	been	better	if	you	hadn't	done	it	,	Ila	.
"	但	它	会	有	到过	更好的	如果	你	之前没有	完毕	它	,	伊拉	.

"但如果你没这么做就好了，伊拉。"

[aɪ] [kʌt] [maɪ'self][ɑːn] ['pɜːrpəs] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ? "

I	cut	myself	on	purpose	—	is	it	possible	that	you	did	not	guess	it	?	"
我	切	我	在	目的	—	是	它	可能的	那	你	做过	不是	猜测	它	?	"

我是故意割伤自己的——难道你没猜到吗？

“ [hʌʃ] ！ ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['stɜːrnli] .

“	Hush	!	”	said	Marion	,	sternly	.
“	嘘	！	”	说	玛丽昂	,	严厉地	.

“嘘！”玛丽昂严厉地说。

“ [dəunt] [seɪ] [ðæt] , [mɪs] ['lindzi] .

“	Don't	say	that	,	Miss	Lindsay	.
“	不	说	那	,	错过	林赛	.

“别这么说，林赛小姐。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][juː; jʊ] , [dɪr] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [lʊk] [sɪk] [ænd; ənd] [wiːk] .

I	am	glad	I	was	able	to	help	you	,	dear	,	but	you	look	sick	and	weak	.
我	是	高兴的	我	曾是	有能力的	到	帮助	你	,	亲爱的	,	但	你	看	生病的	和	虚弱的	.

亲爱的，我很高兴能帮到你，但你看上去病怏怏的，很虚弱。

[kæn; kən][aɪ][duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”

Can	I	do	anything	more	for	you	?	”
能	我	做	任何事物	更多的	为了	你	?	”

我还能为您做些什么吗?

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] ['fjʊriəsli] [ænd; ənd] ['ædɪd] :

“	No	,	thank	you	,	”	said	the	girl	,	and	then	she	blushed	furiously	and	added	:
“	不	,	感谢	你	,	”	说	这	女孩	,	和	然后	她	脸红了	愤怒地	和	额外	:

“不，谢谢，”女孩说，然后她脸颊绯红，补充道：

“ [dʒæk][ɪz]['goʊɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	Jack	is	going	home	with	me	.
“	杰克	是	去	家	和	我	.

“杰克要跟我回家了。”

[hiː; hi][ɪz] ['sɑːri] , [hiː; hi] [sez] .

He	is	sorry	,	he	says	.
他	是	对不起	,	他	说道	.

他说，他很抱歉。

[pliːz] [dəunt] [tel] ['eni] [wʌn] [wʌt] ['hæpənd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”

Please	don't	tell	any	one	what	happened	this	evening	,	will	you	?	”
请	不	告诉	任何	一	什么	发生	这	晚上	,	将要	你	?	”

请不要把今晚发生的事告诉任何人，好吗?

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [nɑːt] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] .

“	I	certainly	will	not	,	”	said	Marion	,	kissing	her	.
“	我	当然	将要	不是	,	”	说	玛丽昂	,	接吻	她	.

“我当然不会，”玛丽昂说着，吻了她一下。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði][gɜːrl][əˈbaʊt] [griːn] , [bʌt; bət] [əˈnʌðər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

She	would	have	liked	to	warn	the	girl	about	Green	,	but	another	look	at	the
她	会	有	喜欢	到	警告	这	女孩	关于	绿色的	,	但	其他	看	在	这

[wɑːn] ,

wan	,
万	,

她本想提醒那个女孩提防格林，但又看了一眼那苍白的脸，

[waɪt] [feɪs] ['kwɪkli] ['saɪlənst] [ðə; ði][dɪ'zaɪər] .

white	face	quickly	silenced	the	desire	.
白色的	脸	迅速地	沉默	这	欲望	.

苍白的脸迅速压制住了这股欲望。

“ [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	She	loves	him	,	and	it	would	kill	her	if	she	knew	,	”	she	thought	.
“	她	爱	他	,	和	它	会	杀	她	如果	她	知道	,	”	她	想法	.

“她爱他，如果她知道了，她会崩溃的，”她想。

“ [oʊ] , [waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [sʌm; səm] [men] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈtretʃərəs] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [ðem; ðəm] !

“	Oh	,	why	is	it	that	some	men	are	so	treacherous	to	those	who	love	them	!
”	哦	，为什么	是	它	那	一些	男人	是	所以	奸诈	到	那些	WHO	爱	他们	！	

“唉，为什么有些男人对爱他们的人如此背信弃义呢！”

” [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈevərit] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsædnd] [hɑːrt] .

”	She	turned	back	to	Mr	.	Everett	with	a	saddened	heart	.
”	她	转向	后退	到	先生	.	埃弗雷特	和	一个	悲伤	心	.

她怀着悲伤的心情转过身去看埃弗雷特先生。

[ðə; ði] [ˈsɑːroʊ] [ɪn] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] [feɪs] [hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [ˈmɛriːənz] [ˈhæpinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	sorrow	in	this	young	girl's	face	had	destroyed	Marion's	happiness	for	the
这	悲哀	在	这	年轻的	女孩们	脸	有	损毁	玛丽昂的	幸福	为了	这

[ˈiːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

这个小女孩脸上的悲伤让玛丽昂当晚的快乐荡然无存。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˌsɪmpəˈθetɪk] , [siːnɔriːtə] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkrɪtɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] .

“	You	are	very	sympathetic	,	signorita	,	”	said	the	critic	,	as	he	watched	her	.
”	你	是	非常	交感神经	,	小姐	,	”	说	这	评论家	,	作为	他	观看	她	.

“小姐，你真是个富有同情心的人，”评论家一边看着她一边说道。

“ [tuː] [mʌtʃ] [soʊ][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [gʊd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [fer] [ˈgɜːlz] [ˈænsər] .

“	Too	much	so	for	my	own	good	,	”	was	the	fair	girl's	answer	.
”	也	很多	所以	为了	我的	自己的	好的	,	”	曾是	这	公平的	女孩们	回答	.

“对我来说太过了，”这位美丽的姑娘回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][maɪ] [ɪnˈtens] [ˈsɪmpəθi] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [maɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [nɜːrs] .

“	It	was	because	of	my	intense	sympathy	that	I	was	obliged	to	resign	my	position	as	a	nurse	.
”	它	曾是	因为	的	我的	激烈的	同情	那	我	曾是	有义务	到	辞职	我的	位置	作为	一个	护士	.

“正是因为我深感同情，我才不得不辞去护士的职务。”

[aɪ][duː] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][ˈɔːlsoʊ][ˈruːɪn][maɪ] [kəˈrɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪŋər] . ”

I	do	hope	that	it	will	not	also	ruin	my	career	as	a	singer	.	”
我	做	希望	那	它	将要	不是	还	废墟	我的	职业	作为	一个	歌手	.	”

我希望这不会毁了我的歌唱事业。

“ [ˈnʌθɪŋ] [mʌst; məst][ˈruːɪn] [ðæt] , ” [wʌz; wəz] [ˈhaʊərd] [ˈɛvərɪts] [kwɪk] [ˈænsər] .

“	Nothing	must	ruin	that	,	”	was	Howard	Everett's	quick	answer	.
”	没有什么	必须	废墟	那	,	”	曾是	霍华德	埃弗雷特的	快的	回答	.

“绝对不能让这件事被破坏，”霍华德·埃弗雷特迅速回答道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [sʌm; səm] [deɪ] , [bəuθ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈfeɪməs] .

“	You	will	be	great	some	day	,	both	great	and	famous	.
”	你	将要	是	伟大的	一些	天	,	两个都	伟大的	和	著名的	.

“你将来一定会很伟大，既伟大又出名。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][waɪd] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [ðoʊz] [wɜːrdz] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈmeni] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː]

There	is	a	wide	difference	in	those	words	,	although	many	do	not	seem	to	know	it
那里	是	一个	宽的	不同之处	在	那些	字	,	虽然	许多	做	不是	似乎	到	知道	它

.

:
.

这些词语之间存在着很大的差别，尽管很多人似乎并不了解这一点。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [vɔɪs] [laɪk] [jɔːrz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [wɜːrld][æt; ət]

A	woman	with	a	face	and	voice	like	yours	should	have	the	world	at
一个	女士	和	一个	脸	和	嗓音	喜欢	你的	应该	有	这	世界	在

[hɜːr; hər] [fiːt] ,

her	feet	,
她	脚	,

拥有你这样容貌和嗓音的女人，理应拥有全世界。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] , [siːnɔriːtə] ; [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] .

and	you	can	,	signorita	;	you	have	only	to	think	so	.
和	你	能	,	小姐	;	你	有	仅有的	到	思考	所以	.

当然可以，小姐；你只需要这样想就行了。

" [hiː; hi] [spoʊk] ['sɔːftli] [ænd; ənd] ['tendərli] , [jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mæstərfl] [toʊn] ,

"	He	spoke	softly	and	tenderly	,	yet	with	a	masterful	tone	,
"	他	辐	轻轻	和	温柔地	,	然而	和	一个	精湛	语气	,

“他说话轻声细语，温柔体贴，但语气却十分老练。”

[ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən][felt][ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [θruː] ['evri] ['faɪbər][ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	Marion	felt	the	thrill	of	his	words	through	every	fibre	of	her
和	玛丽昂	毛毡	这	刺激	的	他的	字	通过	每一个	纤维	的	她

['biːɪŋ] .

being	.
存在	.

玛丽昂从他的话语中感受到了激动人心的力量，这种感觉渗透到了她身体的每一个细胞。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər] [aɪz] [met] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ; [ðen] ['meəriən, 'mæriən] ,

As	she	glanced	up	suddenly	,	their	eyes	met	for	a	moment	;	then	Marion	,
作为	她	瞥了一眼	向上	突然	,	他们的	眼睛	遇见	为了	一个	片刻	;	然后	玛丽昂	,

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [blʌʃ] ,

with	an	unaccountable	blush	,
和	一个	无法解释	脸红	,

她突然抬起头，两人目光交汇了一瞬；然后，玛丽昂莫名地脸红了。

[held] [aʊt] [hɜːr; hər] [waɪt] [hænd][ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] “ [gʊd] - ['iːvnɪŋ] .

held	out	her	white	hand	and	bade	him	“	good	-	evening	.
握住	出去	她	白色的	手	和	巴德	他	"	好的	-	晚上	.

她伸出白皙的手，向他道了声“晚上好”。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

"	CHAPTER	IX	.
"	章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] ['hɪdiəs] ['tʃaɪnəmən] [ə'pɪrz] [ə'gen] .

THE	HIDEOUS	CHINAMAN	APPEARS	AGAIN	.
这	可怕	中国人	出现	再次	.

丑陋的中国人再次出现。

[wen] ['meəriən, 'mæriən] [riːtʃt] [hɜːr; hər] ['dresɪŋ] - [ruːm] ['æftər] ['liːvɪŋ] ['haʊərd] ['evərit] [ʃiː; ʃi]

When	Marion	reached	her	dressing	-	room	after	leaving	Howard	Everett	she
什么时候	玛丽昂	达到	她	敷料	-	房间	后	离开	霍华德	埃弗雷特	她

[faʊnd] [ə; eɪ] [noʊt] [ə'weɪtɪŋ] [hɜːr; hər] .

found	a	note	awaiting	her	.
成立	一个	笔记	等待中	她	.

玛丽昂离开霍华德·埃弗雷特后回到更衣室，发现有一张纸条等着她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] ,

She	was	about	to	throw	it	aside	,
她	曾是	关于	到	扔	它	旁边	,

她正要把它扔到一边。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪtli] “ [mæʃ] [noʊts] ” [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]

thinking	that	it	was	one	of	the	nightly	“	mash	notes	”	which	she	had	been
思维	那	它	曾是	一	的	这	每晚	“	捣碎	笔记	”	哪个	她	有	到过

[rɪ'siːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wiːk] ,

receiving	all	the	week	,
接收	全部	这	星期	,

她以为这是她这周收到的每晚“情书”之一。

[wen] [ə; eɪ] ['ʃɑːrpər] [glæns] [rɪ'viːld] [ðæt] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] .

when	a	sharper	glance	revealed	that	the	handwriting	was	familiar	.
什么时候	一个	更锐利	瞥一眼	揭晓	那	这	手写	曾是	熟悉的	.

仔细一看，才发现这笔迹似曾相识。

[ʃiː; ʃi] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] ['heɪstɪli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['pleʒər] ['laɪtɪd] [hɜːr; hər] [fitʃər] [æz; əz]

She	tore	it	open	hastily	and	a	smile	of	pleasure	lighted	her	features	as
她	撕裂	它	打开	草草	和	一个	微笑	的	乐趣	照明	她	特征	作为

[ʃiː; ʃi] [riːd] .

she	read	.
她	读	.

她急忙撕开包装，一边读一边露出愉悦的笑容。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm]['ælmə] ['ælɪn] , [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɪrɪst] [frendz] .

It	was	from	Alma	Allyn	,	one	of	her	dearest	friends	.
它	曾是	从	阿尔玛	艾琳	,	一	的	她	亲爱的	朋友们	.

那是她最亲密的朋友之一阿尔玛·艾琳寄来的。

[mɪs] ['ælɪn] [toʊld][hɜːr; hər] ['briːfli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][æt; ət]

Miss	Allyn	told	her	briefly	that	she	was	in	the	theatre	and	would	be	at
错过	艾琳	讲述	她	简要地	那	她	曾是	在	这	剧院	和	会	是	在

[ðə; ði][steɪdʒ] [dɔːr] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [raɪt] ['æftər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .

the	stage	door	to	go	home	with	her	right	after	the	performance	.
这	阶段	门	到	去	家	和	她	正确的	后	这	表现	.

艾琳小姐简单地告诉她，她正在剧院里，演出结束后会到后台门口和她一起回家。

[mɪs] ['ælɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [rɪ'pɔːrtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] ['wʊmən] .

Miss	Allyn	was	a	newspaper	reporter	and	a	very	clever	woman	.
错过	艾琳	曾是	一个	报纸	记者	和	一个	非常	聪明的	女士	.

艾琳小姐是一位报社记者，也是一位非常聪明的女性。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [bəuθ][ðə; ði] ['maːləu] ['gɝːlz]['evər] [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

She	had	known	both	the	Marlowe	girls	ever	since	they	came	to	the	city	,
她	有	已知	两个都	这	马洛	女孩们	曾经	自从	他们	来了	到	这	城市	,

自从马洛家的两个女儿来到这座城市后，她就认识她们了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [flæt] [ðæt] ['dɑːli] ['maːləu] [wʌz; wəz] ['mærid] .

and	it	was	in	her	flat	that	Dollie	Marlowe	was	married	.
和	它	曾是	在	她	平坦的	那	多莉	马洛	曾是	已婚	.

多莉·马洛就是在她的公寓里结婚的。

[sɪns] - ['mærɪdʒ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ə'loʊn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [braɪd] [æz; əz]

Since	Dollie's	marriage	she	had	been	living	alone	,	but	she	visited	the	bride	as
自从	-	婚姻	她	有	到过	活的	独自的	,	但	她	到访	这	新娘	作为

['ɔːf(ə)n][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

often	as	possible	.
经常	作为	可能的	.

自从多莉结婚后，她就一直独自生活，但她尽可能经常去看望新娘。

['meəriən, 'mæriən] ['hɜːrid] [ɑːn][hɜːr; hər] [striːt] [dres] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['weɪtɪŋ] ,

Marion	hurried	on	her	street	dress	so	as	not	to	keep	her	waiting	,
玛丽昂	慌忙	在	她	街道	裙子	所以	作为	不是	到	保持	她	等待	,

玛丽昂匆匆穿上她的便服，以免让她久等。

[ænd; ənd] ['veri] [su:n] ['æftər][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ðə; ðɪ]['gɝ:lz] [tʊk] [ə; eɪ][kæb][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['drɪvn] [ʌp]

and	very	soon	after	eleven	o'clock	the	girls	took	a	cab	and	were	driven	up
和	非常	很快	后	十一	点钟	这	女孩们	采取	一个	出租车	和	是	驱动	向上

[taʊn] [tə'geðər] .

town	together	.
镇	一起	.

刚过十一点，女孩们就一起乘出租车去了城里。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [nu:z] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['meəriən, 'mæriən] , ” [wʌz; wəz] [mɪs] [ælɪnz] ['gri:tɪŋ]

“	I	have	a	lot	of	news	for	you	,	Marion	,	”	was	Miss	Allyn's	greeting
“	我	有	一个	很多	的	消息	为了	你	,	玛丽昂	,	”	曾是	错过	艾林	问候

,

,

,

“我有很多消息要告诉你，玛丽昂，”艾琳小姐这样问候道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tə'geðər] [wi:; wi][mʌst; məst] [-]

“	and	now	that	we	have	a	few	minutes	together	we	must	[	18	]
“	和	现在	那	我们	有	一个	很少	分钟	一起	我们	必须	[	-	]

“现在我们有几分钟时间在一起，我们必须[18]

[meɪk] [ʌp] [fɔ:r; fər] [lɔ:st] [taɪm] [ænd; ənd] [tel] [i:tʃ] ['ʌðər] ['evriθɪŋ] . ”

make	up	for	lost	time	and	tell	each	other	everything	.	”
制作	向上	为了	丢失的	时间	和	告诉	每个	其他	一切	.	”

弥补失去的时间，把所有事情都告诉对方。

“ [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tel] , ” [wʌz; wəz] ['mɛri:ənz] [kwɪk] ['ænsər] ;

“	I	haven't	much	to	tell	,	”	was	Marion's	quick	answer	;
“	我	还没有	很多	到	告诉	,	”	曾是	玛丽昂的	快的	回答	;

“我没什么好说的，”玛丽昂迅速回答道；

“ ['oʊnli][kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] [heɪts] [ˌem 'i:][ænd; ənd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,

“	only	Carlotta	hates	me	and	is	trying	to	make	trouble	for	me	,
“	仅有的	卡洛塔	讨厌	我	和	是	尝试	到	制作	麻烦	为了	我	,

“只有卡洛塔恨我，想方设法给我制造麻烦。”

[ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [help] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] . ”

and	I	can't	help	feeling	that	she	is	going	to	be	successful	.	”
和	我	不能	帮助	感觉	那	她	是	去	到	是	成功的	.	”

我总觉得她会成功。

“ [ʃi:z] [ə; eɪ][bæd] ['wʊmən] , [frʌm; frəm][ɔ:l] [ə'kaʊnts] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['ʃɔ:rtli] ; “ [fɔ:r; fər] ,

“	She's	a	bad	woman	,	from	all	accounts	,	”	said	Miss	Allyn	,	shortly	;	“	for	,
“	她是	一个	坏的	女士	,	从	全部	账户	,	”	说	错过	艾琳	,	不久	;	“	为了	,

“据各方说法，她是个坏女人，”艾琳小姐简短地说；“因为，

[bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vɔ:rst] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [ʃi:; ʃi][ɪz] ['kleɪtən] ['greɪəmz, 'græmz] ['mɪstrəs] —

besides	being	divorced	from	her	husband	,	she	is	Clayton	Graham's	mistress	—
除了	存在	离婚	从	她	丈夫	,	她	是	克莱顿	格雷厄姆的	情妇	—

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] ['feɪθf(ə)l] [wʌn] ,

and	not	a	very	faithful	one	,
和	不是	一个	非常	忠实	一	,

除了与丈夫离婚外，她还是克莱顿·格雷厄姆的情妇——而且对丈夫并不忠诚。

['i:ðər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['ru:mər] . ”

either	,	according	to	rumor	.	”
任何一个	,	根据	到	谣言	.	”

传闻也说是其中一种说法。

“ [haʊ] ['pɜ:rfɪktli] ['ɔ:f(ə)l] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['gæspɪŋ] ,

“	How	perfectly	awful	,	”	said	Marion	,	gasping	,
“	如何	完美	可怕	,	”	说	玛丽昂	,	喘息	,

“真是太糟糕了，”玛丽昂喘着气说。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv]
“ and to think that I went home with her one night in the hope of
“ 和 到 思考 那 我 去 家 和 她 一 夜晚 在 这 希望 的
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
making a friend of her .
制作 一个 朋友 的 她 .

“想想看，我曾经有一天晚上跟她回家，希望能和她交个朋友。”

” [mɪs] ['ælɪn] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ] [glæns] ,
” Miss Allyn looked at her with an inquiring glance ,
” 错过 艾琳 看起来 在 她 和 一个 查询 瞥一眼 ,

艾琳小姐用探寻的目光看着她，

[ænd; ənd]['meərɪən, 'mæriən] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and Marion made haste to tell her all about it .
和 玛丽昂 制成 匆忙 到 告诉 她 全部 关于 它 .

玛丽昂赶紧把事情的来龙去脉都告诉了她。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʌki] [tuː; tə][get] [aʊt][soʊ] ['iːzəli] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] [ðə; ði]['stɔːri][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt]
“ You were lucky to get out so easily , ” she said , when the story was finished
“ 你 是 幸运的 到 得到 出去 所以 容易地 , ” 她 说 , 什么时候 这 故事 曾是 完成的
.
:
.

“你很幸运能这么轻易地脱身，”故事讲完后，她说。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [trʌst] [ðæt] ['wʊmən] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][maɪ][noʊz] .
“ I wouldn't trust that woman the length of my nose .
“ 我 不会 相信 那 女士 这 长度 的 我的 鼻子 .

“我连鼻子那么长都不会信任那个女人。”

[waɪ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiːd] [naɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][gɑːt] ['veri] ['æŋgri] . ”
Why I believe she'd knife a person if she got very angry . ”
为什么 我 相信 棚 刀 一个 人 如果 她 得到 非常 生气的 . ”

我为什么认为她如果非常生气会用刀捅人。

“ [wel] , [naʊ] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [nuːz] , ” [sed] ['meərɪən, 'mæriən] , ['kwɪkli] .
“ Well , now tell me your news , ” said Marion , quickly .
“ 出色地 , 现在 告诉 我 你的 消息 , ” 说 玛丽昂 , 迅速地 .

“好了，现在告诉我你的消息吧，”玛丽昂急忙说道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ðæt] [ʌn'plez(ə)nt] [teɪst] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][maɪnd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . ”
“ I want to get that unpleasant taste out of my mind as soon as possible . ”
“ 我 想 到 得到 那 令人不快的 品尝 出去 的 我的 头脑 作为 很快 作为 可能的 . ”

“我想尽快把那种不愉快的味道从脑海中抹去。”

“ [maɪ] [nuːz] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] [hɑːrt] [goʊ][pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , ['meərɪən, 'mæriən] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] ,
“ My news will make your heart go pit - a - pat , Marion , ” said Miss Allyn ,
“ 我的 消息 将要 制作 你的 心 去 坑 - 一个 - 拍 , 玛丽昂 , ” 说 错过 艾琳 ,
['læfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,

“我的消息会让你心跳加速的，玛丽昂，”艾琳小姐笑着说。

“ [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [dɪ'voʊtɪd] [əd'maɪərər] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['redʒɪnəld] [brʊk] , [tuː; tə] - [deɪ] ,
“ for I saw your devoted admirer , Dr . Reginald Brookes , to - day ,
“ 为了 我 锯 你的 奉献 仰慕者 , 博士 . 雷金纳德 布鲁克斯 , 到 - 天 ,

“因为我今天见到了您忠实的仰慕者雷金纳德·布鲁克斯博士，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ferli] ['loʊdɪd] [ˌem 'iː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['tendər] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
and he fairly loaded me down with tender messages for you . ”
和 他 相当 已加载 我 向下 和 投标 消息 为了 你 . ”

他让我收到了许多转达给你的温馨话语。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪm'self] ? ” [æskt] ['meəriən, 'mæriən] , ['slaɪli] .

“	Why	didn't	he	bring	them	himself	?	”	asked	Marion	,	slyly	.
“	为什么	没有	他	带来	他们	他自己	?	”	问	玛丽昂	,	狡猾地	.

“他为什么不亲自带来呢？”玛丽昂狡黠地问道。

“ ['kudnt] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] .

“	Couldn't	,	”	said	Miss	Allyn	.
“	不能	,	”	说	错过	艾琳	.

“做不到，”艾琳小姐说。

“ ['hiːz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɪn] ['bɪznəs] .

“	He's	up	to	his	ears	in	business	.
“	他是	向上	到	他的	耳朵	在	商业	.

“他忙得焦头烂额。”

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] ['oʊnli] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪzn] ['hɑːspɪt(ə)l] ['jestərdeɪ] ,

You	know	he	only	came	down	from	the	Prison	Hospital	yesterday	,
你	知道	他	仅有的	来了	向下	从	这	监狱	医院	昨天	,

你知道他昨天才从监狱医院出来吗?

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æn; ən] ['ɑːfɪs] . ”

and	to	-	day	he	was	around	looking	up	an	office	.	”
和	到	-	天	他	曾是	大约	寻找	向上	一个	办公室	.	”

今天他来这里是为了找个办公室。

“ [aɪ] [sə'poʊz] ['hiːl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ðen] ? ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['driːmɪli] .

“	I	suppose	he'll	be	up	to	-	morrow	,	then	?	”	said	Marion	,	dreamily	.
“	我	认为	地狱	是	向上	到	-	明天	,	然后	?	”	说	玛丽昂	,	梦幻般地	.

“那我想他明天应该会醒吧？”玛丽昂梦呓般地说。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

“	I	shall	be	glad	to	see	him	,	for	he	will	bring	all	the	news	from	the
“	我	将	是	高兴的	到	看	他	,	为了	他	将要	带来	全部	这	消息	从	这

['aɪlənd] . ”

Island	.	”
岛	.	”

“我很高兴见到他，因为他会带来岛上的所有消息。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['heɪdiːz] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['meəriən, 'mæriən] ? ” [æskt]

“	It	is	like	getting	a	message	from	Hades	,	isn't	it	,	Marion	?	”	asked
“	它	是	喜欢	获得	一个	信息	从	哈迪斯	,	不是	它	,	玛丽昂	?	”	问

[mɪs] ['ælɪn] , ['ʃivəriŋ] .

Miss	Allyn	,	shivering	.
错过	艾琳	,	瑟瑟发抖	.

“这就像收到了冥王哈迪斯的讯息，对吧，玛丽昂？”艾琳小姐颤抖着问道。

“ [sʌm; səm] [wei] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɔːrər] [ʌv; əv] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] ! ”

“	Some	way	I	always	had	a	horror	of	Blackwell's	Island	!	”
“	一些	方式	我	总是	有	一个	恐怖	的	布莱克威尔书店	岛	!	”

“不知为何，我一直对布莱克威尔岛感到恐惧！”

“ [wel] , [vaɪs] [ɪz] [kwaɪt] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ʌp] [ðer; ðər] , ” [sed] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] , ['smaɪlɪŋ] ,

“	Well	,	vice	is	quite	concentrated	up	there	,	”	said	her	companion	,	smiling	,
“	出色地	,	副	是	相当	集中	向上	那里	,	”	说	她	伴侣	,	微笑	,

“嗯，那里的罪恶确实很集中，”她的同伴笑着说。

“ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] . ”

“	but	there	is	an	advantage	in	that	which	we	don't	have	here	in	the	city	.	”
“	但	那里	是	一个	优势	在	那	哪个	我们	不	有	这里	在	这	城市	.	”

“但是，这是我们在城市里所不具备的优势。”

“ [noʊ] , [ðæts] [soʊ] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['prɑ:mptli] ; “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['bædli] ['skætərd] [hɪr] .

“	No	,	that's	so	,	”	said	Miss	Allyn	,	promptly	;	“	it	is	badly	scattered	here	.
”	不	,	那就是	所以	,	”	说	错过	艾琳	,	及时	;	“	它	是	糟糕	疏散	这里	.

“不，确实如此，”艾琳小姐立刻说道；“这里散落得很厉害。”

[ju:; jʊ] [dɑ:dʒ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][wʌn]['kɔ:rnər]['oʊnli][tu:; tə] [bʌmp] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [ə'nʌðər] .

You	dodge	it	on	one	corner	only	to	bump	into	it	on	another	.
你	躲闪	它	在	一	角落	仅有的	到	撞	进入	它	在	其他	.

你躲过了一个角落，却在另一个角落撞上了它。

[oʊ] , [ðə; ði] [krʊks] [ænd; ənd][ðə; ði]['krɪmənəlz][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][baɪ]['eni] [mi:nz] !

Oh	,	the	crooks	and	the	criminals	are	not	all	on	the	Island	by	any	means	!
哦	,	这	骗子	和	这	罪犯	是	不是	全部	在	这	岛	经过	任何	方法	!

哦，那些骗子和罪犯可不全都在岛上！

[bʌt; bət][dəʊnt][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [hɪr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] , ['meəriən, 'mæriən] ?

But	don't	you	wish	to	hear	any	of	the	doctor's	messages	,	Marion	?
但	不	你	希望	到	听到	任何	的	这	医生的	消息	,	玛丽昂	?

玛丽昂，你难道不想听听医生说的话吗?

[ðeəz; ðəz][wʌn] [ðæt] [aɪm] [ʃʊr] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['plez(ə)nt] . ”

There's	one	that	I'm	sure	will	be	very	pleasant	.	”
有	一	那	我是	当然	将要	是	非常	令人愉快的	.	”

我确信其中有一款会非常讨人喜欢。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [æskt] ['meəriən, 'mæriən] , ['straɪvɪŋ] [hɑ:rd][nɑ:t][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər] ['i:gərnəs] .

“	What	is	it	?	”	asked	Marion	,	striving	hard	not	to	show	her	eagerness	.
”	什么	是	它	?	”	问	玛丽昂	,	努力	难的	不是	到	展示	她	渴望	.

“是什么？”玛丽昂问道，努力掩饰自己的急切之情。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['noʊʃ(ə)n][nɑ:t][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [mɪs] [ɪn'dɪfrəns] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] .

“	I	have	a	great	notion	not	to	tell	you	,	Miss	Indifference	,	”	said	Miss	Allyn	.
”	我	有	一个	伟大的	概念	不是	到	告诉	你	,	错过	漠不关心	,	”	说	错过	艾琳	.

“我有个好主意，不告诉你，冷漠小姐，”艾琳小姐说。

“ [bʌt; bət] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] : ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [brʊk] [ɪz] ['teɪkɪŋ] ['mju:zɪk]['lesnz; 'lesənz] .

“	But	here	it	is	:	Dr	.	Brookes	is	taking	music	lessons	.
”	但	这里	它	是	:	博士	.	布鲁克斯	是	采取	音乐	课程	.

“但事实是：布鲁克斯博士正在学习音乐。”

[hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi] [wɪl] ['stʌdi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɑ:pə'rætɪk][steɪdʒ] ,

He	thinks	he	will	study	for	the	operatic	stage	,
他	思考	他	将要	学习	为了	这	歌剧	阶段	,

他想学习歌剧表演。

[ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [teɪst] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɔ:r; fər]['kɑ:mɪk] ['ɑ:prə] .

and	has	an	amazing	taste	all	of	a	sudden	for	comic	opera	.
和	有	一个	惊人的	品尝	全部	的	一个	突然	为了	漫画	歌剧	.

突然间，他对喜歌剧产生了浓厚的兴趣。

” ['meəriən, 'mæriən][bɜ:rst] [aʊt] ['læfɪŋ] [æz; əz] [mɪs] ['ælɪn] ['fɪnɪʃt] .

”	Marion	burst	out	laughing	as	Miss	Allyn	finished	.
”	玛丽昂	爆裂	出去	笑	作为	错过	艾琳	完成的	.

“艾琳小姐说完后，玛丽昂哈哈大笑起来。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ʃʊrli] ['dʒoʊkɪŋ] , ['ælmə] , ” [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] ['gloʊɪŋ] .

“	You	are	surely	joking	,	Alma	,	”	she	exclaimed	,	her	cheeks	glowing	.
”	你	是	一定	开玩笑	,	阿尔玛	,	”	她	惊呼	,	她	脸颊	发光	.

“你肯定是在开玩笑吧，阿尔玛？”她惊呼道，双颊泛红。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['telɪŋ] [sʌtʃ] ['stɔ:riz] ? ”

“	What	do	you	mean	by	telling	such	stories	?	”
”	什么	做	你	意思是	经过	讲述	这样的	故事	?	”

“你讲这些故事是什么意思？”

“ [its] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [truːθ] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['tʃʌklɪŋ] .

“	It's	the	Gospel	truth	,	”	said	Miss	Allyn	,	chuckling	.
”	它是	这	福音	真相	,	”	说	错过	艾琳	,	轻笑	.

“这是千真万确的，”艾琳小姐笑着说。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['despərətli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɪk] ['piːp(ə)l] [ɑːn] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] :

“	A	few	months	ago	he	was	desperately	interested	in	the	sick	people	on	Blackwell's	Island	:
”	一个	很少	几个月	前	他	曾是	绝望地	感兴趣的	在	这	生病的	人们	在	布莱克威尔韦店	岛	:

“几个月前，他对布莱克威尔岛上的病人非常感兴趣：

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] [pə'zest] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'seɪn] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]['kɑːmɪk] ['ɑːprə] .

now	he	is	possessed	with	an	insane	desire	to	go	into	comic	opera	.
现在	他	是	拥有	和	一个	疯狂的	欲望	到	去	进入	漫画	歌剧	.

现在他疯狂地想要进入喜歌剧界。

[waɪ] , ['meəriən, 'mæriən] , [aɪl] [bet][ə; eɪ]['kwɔːrtər] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ]['stɑːrtɪd][ə; eɪ] ['dresmeɪkɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

Why	,	Marion	,	I'll	bet	a	quarter	that	if	you	started	a	dressmaking	establishment	,
为什么	,	玛丽昂	,	患病的	赌注	一个	四分之一	那	如果	你	开始	一个	服装制作	建立	,

玛丽昂，我敢打赌，如果你开一家服装店，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['redʒinəld] [brʊk] [wʊd] [lɜːrn] [tuː; tə][duː] [faɪn] ['soʊɪŋ] .

Dr	.	Reginald	Brookes	would	learn	to	do	fine	sewing	.
博士	.	雷金纳德	布鲁克斯	会	学习	到	做	美好的	缝纫	.

雷金纳德·布鲁克斯博士将学习精细缝纫。

” [ðə; ði] [flʌʃ] [ɑːn] ['mɛriːənz] [tʃiːk] [hæd; həd] ['diːpənd] ['stedəli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ] ['mɪstʃɪf] [æt; ət] [mɪs] [ælɪnz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

”	The	flush	on	Marion's	cheek	had	deepened	steadily	and	her	eyes	sparkled	with	mischief	at	Miss	Allyn's	suggestion	,
”	这	冲洗	在	玛丽昂的	脸颊	有	加深	稳步	和	她	眼睛	闪闪发光	和	恶作剧	在	错过	艾林	建议	,

“听到艾琳小姐的建议，玛丽昂的脸颊上的红晕越来越深，眼中闪烁着狡黠的光芒。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [soʊ] ['bædli] ['smɪtn] [æz; əz] [hɜːr; hər] ['frɛndz] [ri'maːks] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] ,

but	she	could	hardly	believe	that	the	doctor	was	quite	so	badly	smitten	as	her	friend's	remarks	would	indicate	,
但	她	可以	几乎	相信	那	这	医生	曾是	相当	所以	糟糕	迷恋	作为	她	朋友们	评论	会	表明	,

但她很难相信医生真的像她朋友说的那样对她如此着迷。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nuː] [æm'bɪʃ(ə)n] . [-]

and	she	was	greatly	surprised	at	his	new	ambition	.	[	19	]
和	她	曾是	非常	惊讶	在	他的	新的	志向	.	[	-	]

她对他的新抱负感到非常惊讶。[19]

“ [waɪ] , [hiː; hi] ['nevər] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [sæŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; “ [ɔːl'ðoʊ] ,

“	Why	,	he	never	told	me	that	he	sang	,	”	she	said	,	after	a	minute	;	“	although	,
”	为什么	,	他	绝不	讲述	我	那	他	唱	,	”	她	说	,	后	一个	分钟	;	“	虽然	,

“为什么？他从来没跟我说过他会唱歌，”她过了一会儿说道；“虽然，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərər][ʌv; əv]['mjuːzɪk] . ”

of	course	,	I	knew	he	was	a	great	admirer	of	music	.	”
的	课程	,	我	知道	他	曾是	一个	伟大的	仰慕者	的	音乐	.	”

当然，我知道他非常热爱音乐。

“ [hiː; hi][ɪz] ['pæʃənətli] [fɑːnd][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['smaɪlɪŋ] , “ [ænd; ənd] [ən'les] [aɪm]
“ He is passionately fond of singing , ” said Miss Allyn , smiling , “ and unless I'm
” 他 是 热情地 喜爱 的 歌唱 , ” 说 错过 艾琳 , 微笑 , ” 和 除非 我是
[mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] ,
much mistaken ,
很多 错误 ,

“他非常喜欢唱歌，”艾琳小姐笑着说，“如果我没记错的话，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['pæʃənətli] [fɑːnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sɪŋər] .
he is also passionately fond of a certain singer .
他 是 还 热情地 喜爱 的 一个 肯定 歌手 .

他还非常喜爱一位歌手。

” [ʃiː; ʃi] [pɪntʃt] ['mɛriːənz] [ɑːrm] ['veri] ['dʒentli][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl][hæd; həd]
” She pinched Marion's arm very gently as she spoke , but the beautiful girl had
” 她 捏 玛丽昂的 手臂 非常 轻轻地 作为 她 辐 , 但 这 美丽的 女孩 有
[noʊ] ['ænsər] ['redi] .
no answer ready .
不 回答 准备好 .

“她一边说话一边轻轻地掐了掐玛丽昂的胳膊，但这位美丽的女孩却还没想好怎么回答。”

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] - , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , [poʊkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ Here we are at Dollie's , ” said Miss Allyn , poking her head out of the
“ 这里 我们 是 在 - , ” 说 错过 艾琳 , 戳 她 头 出去 的 这
['kærɪdʒ] ['wɪndoʊ] ;
carriage window ;
运输 窗户 ;

“我们到多莉家了，”艾琳小姐说着，把头探出马车窗外；

“ [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rʌn] [ɪn][ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] ,
“ now you must run in and let them know you are safe ,
“ 现在 你 必须 跑步 在 和 让 他们 知道 你 是 安全的 ,

“现在你必须跑进去告诉他们你安全了，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət][maɪ]['bætʃələz, 'bætʃləz]
and then you must come over and stay all night at my bachelor's
和 然后 你 必须 来 超过 和 停留 全部 夜晚 在 我的 学士
['kwɔːrtərz] .
quarters .
四分之一 .

然后你必须过来，在我单身公寓里过夜。

” [hɜːr; hər] [frend] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][ræn] [ʌp] [ðə; ði] [steps] .
” Her friend sprang out of the carriage and ran up the steps .
” 她 朋友 弹簧 出去 的 这 运输 和 跑 向上 这 步骤 .

她的朋友跳下马车，跑上台阶。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hændbæg][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
In a few minutes she returned , bringing a small handbag with her .
在 一个 很少 分钟 她 返回 , 带来 一个 小的 手提包 和 她 .

几分钟后她回来了，手里拿着一个小手提包。

“ [oʊ] , ['meəriən, 'mæriən] , [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [saɪt] ! ” [wʌz; wəz] [mɪs] [ælɪnz] ['griːtɪŋ] .
“ Oh , Marion , I've seen a sight ! ” was Miss Allyn's greeting .
“ 哦 , 玛丽昂 , 我已经 已见 一个 视线 ! ” 曾是 错过 艾林 问候 .

“哦，玛丽昂，我看到了奇景！”艾琳小姐这样问候道。

“ [ə; eɪ] ['kriːpi] - ['lʊkɪŋ] - [tʃɪŋk] - [dʒʌst] [pæst] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
“ A creepy - looking ' chink ' just passed the carriage .
“ 一个 爬行 - 寻找 - 裂缝 - 只是 通过了 这 运输 .

“一个长相怪异的‘中国佬’刚刚从马车旁经过。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɔ:l] ['skɑ:rz] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['hɪdiəs] . ”

His	face	was	all	scars	,	and	he	was	simply	hideous	.	”
他的	脸	曾是	全部	疤痕	,	和	他	曾是	简单地	可怕	.	”

他满脸伤疤，长相极其丑陋。

“ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] ? ” [æskt] ['meəriən, 'mæriən] , ['kwɪkli] ; “ [ə; eɪ]

“	Are	you	sure	it	was	a	Chinaman	?	”	asked	Marion	,	quickly	;	“	a
“	是	你	当然	它	曾是	一个	中国人	?	”	问	玛丽昂	,	迅速地	;	“	一个

[smɔ:l] , ['swɔ:rði] ['feloʊ] ,

small	,	swarthy	fellow	,
小的	,	黝黑的	同伴	,

“你确定那是个中国人吗？”玛丽昂急忙问道，“一个身材矮小、皮肤黝黑的小伙子，

[wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] , ['jeloʊ] , ['klɔ:laɪk] ['fɪŋgərz] ? ”

with	long	,	yellow	,	clawlike	fingers	?	”
和	长的	,	黄色的	,	爪状	手指	?	”

长着又长又黄、像爪子一样的手指?

“ [hi:; hi] [wʌz; wəz] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['swɔ:rði] [ɔ:l] [raɪt] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] ,

“	He	was	small	and	swarthy	all	right	,	”	was	the	answer	,
“	他	曾是	小的	和	黝黑的	全部	正确的	,	”	曾是	这	回答	,

“他的确身材矮小，皮肤黝黑，”答案是。

“ [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

“	but	his	hands	were	out	of	sight	.
“	但	他的	双手	是	出去	的	视线	.

但他的双手却不见了。

[aɪ] ['kudnt] [si:] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] . ”

I	couldn't	see	his	fingers	.	”
我	不能	看	他的	手指	.	”

我看不见他的手指。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [hæf] [tu:; tə] [hɜ:r'self] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['si:tɪd] [hɜ:r'self]

“	That	is	very	strange	,	”	said	Marion	,	half	to	herself	,	as	she	seated	herself
“	那	是	非常	奇怪的	,	”	说	玛丽昂	,	一半	到	她自己	,	作为	她	坐着	她自己

[bɪ'saɪd] [mɪs] ['ælɪn] .

beside	Miss	Allyn	.
旁	错过	艾琳	.

“这真是太奇怪了，”玛丽昂自言自语道，一边在艾琳小姐旁边坐下。

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [aɪv] [noʊn] [ʌv; əv] [ðæt] ['feloʊ] ['bi:ɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

“	That	is	the	second	time	I've	known	of	that	fellow	being	around	here	,
“	那	是	这	第二	时间	我已经	已知	的	那	同伴	存在	大约	这里	,

“这是我第二次听说这个人出现在这附近了。”

[ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [ɪz] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] . ”

and	I'd	like	to	know	what	he	is	striving	to	accomplish	.	”
和	ID	喜欢	到	知道	什么	他	是	努力	到	完成	.	”

我想知道他究竟想要达成什么目标。

“ [hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [gu:l] , ” [wʌz; wəz] [mɪs] [ælɪnz] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['ænsər] .

“	He	looked	like	a	ghoul	,	”	was	Miss	Allyn's	extraordinary	answer	.
“	他	看起来	喜欢	一个	食尸鬼	,	”	曾是	错过	艾林	非凡的	回答	.

“他看起来像个食尸鬼，”艾琳小姐的回答出乎意料。

“ [aɪ] [hæv; həv] [si:n] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kri:tʃərz] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['hɔ:ntɪŋ] ['greɪvˌjɑ:dz] . ”

“	I	have	seen	pictures	of	such	creatures	;	they	are	always	haunting	graveyards	.	”
“	我	有	已见	图片	的	这样的	生物	;	他们	是	总是	令人难忘	墓地	.	”

“我见过这种生物的照片；它们总是出没于墓地。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [ðæt] ['wɪkɪd] ['tʃaɪnəmən] [huː] [stiːlz] [jʌŋ] ['gɜːlz] , ” [sed]

“	I	wonder	if	he	can	be	that	wicked	Chinaman	who	steals	young	girls	,	”	said
“	我	想知道	如果	他	能	是	那	邪恶	中国人	WHO	偷窃	年轻的	女孩们	,	”	说

[hɜːr; hər] [kəm'pænjən] ,

her	companion	,
她	伴侣	,

“我怀疑他会不会就是那个拐卖年轻女孩的邪恶中国人，”她的同伴说道。

['θɔːtfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] - ['hʌzbənd] [hæd; həd] [siːn] [ɪn]

thoughtfully	,	and	then	she	told	of	the	article	Dollie's	husband	had	seen	in
深思熟虑	,	和	然后	她	讲述	的	这	文章	-	丈夫	有	已见	在

[ðə; ði]['peɪpər] .

the	paper	.
这	纸	.

她若有所思地说道，然后讲述了多莉的丈夫在报纸上看到的那篇文章。

[mɪs] ['ælɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['bɪznəs] [tuː] [lɔːŋ] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n]

Miss	Allyn	had	been	in	the	newspaper	business	too	long	not	to	know	that	even
错过	艾琳	有	到过	在	这	报纸	商业	也	长的	不是	到	知道	那	甚至

['streɪndʒər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ə'kɜːrd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] ,

stranger	things	than	this	occurred	in	a	big	city	,
陌生人	事物	比	这	发生	在	一个	大的	城市	,

艾琳小姐在报社工作多年，不可能不知道在大城市里会发生比这更离奇的事情。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['lisnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ]

so	she	listened	without	a	word	and	at	the	end	she	seemed	to	be	thinking
所以	她	听着	没有	一个	单词	和	在	这	结尾	她	似乎	到	是	思维

['diːpli] .

deeply	.
深	.

于是她一言不发地听着，最后似乎陷入了沉思。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	We	must	be	on	the	lookout	in	the	future	,	”	she	said	,
“	我们	必须	是	在	这	瞭望台	在	这	未来	,	”	她	说	,

“我们以后必须提高警惕，”她说。

“ [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][wiː; wi][mʌst; məst][wɔːrn] ['dɑːli] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [pər'tɪkjələr] .

“	and	above	all	we	must	warn	Dollie	to	be	very	particular	.
“	和	多于	全部	我们	必须	警告	多莉	到	是	非常	特别的	.

“最重要的是，我们必须提醒多莉要非常细心。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《我的女王：年轻女性周刊》第五期(My Queen A Weekly Journal for Young)

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['nevər] [step] [aʊt]['æftər][dɑːrk] [ən'les] [rælf; reɪf][ɪz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . ”

She	must	never	step	out	after	dark	unless	Ralph	is	with	her	.	”
她	必须	绝不	步	出去	后	黑暗的	除非	拉尔夫	是	和	她	.	”

天黑以后，除非拉尔夫陪着她，否则她绝不能出门。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ” [wʌz; wəz]['mɛriːənz] ['ænsər] ;

“	I	don't	think	she	does	”	was	Marion's	answer	;
“	我	不	思考	她	做	”	曾是	玛丽昂的	回答	;

“我不认为她会那样做，”玛丽昂回答道；

[ðen] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [aɪ'diːə] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

then	a	sudden	idea	seemed	to	come	to	both	of	them	.
然后	一个	突然	主意	似乎	到	来	到	两个都	的	他们	.

然后，他们俩似乎突然想到了一个主意。

“ [pər'hæps][hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [mɪs] ['ælɪn] [sed] , ['sloʊli] .

“	Perhaps	he	is	looking	for	you	,	”	Miss	Allyn	said	,	slowly	.
“	也许	他	是	寻找	为了	你	,	”	错过	艾琳	说	,	缓慢地	.

“或许他是在找你，”艾琳小姐缓缓说道。

“ [wel] , [aɪ][hoʊp][nɑːt] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] ,

“	Well	,	I	hope	not	,	”	said	Marion	,	with	a	shiver	,
“	出色地	,	我	希望	不是	,	”	说	玛丽昂	,	和	一个	颤抖	,

“但愿不会，”玛丽昂打了个寒颤说道。

“ [bʌt; bət][aɪ'd] [mʌtʃ] ['ræðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌem 'iː][ðæn; ðən][maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ['sɪstər] .

“	but	I'd	much	rather	it	would	be	me	than	my	darling	sister	.
“	但	ID	很多	相当	它	会	是	我	比	我的	亲爱的	姐姐	.

但我宁愿是我，而不是我亲爱的妹妹。

” ['tʃæptər] [eks] .

”	CHAPTER	X	.
”	章	X	.

“第十章

['kleɪtən] ['greɪəmz, 'græmz] ['mɜːrdər]

CLAYTON	GRAHAM'S	MURDER
克莱顿	格雷厄姆的	谋杀

克莱顿·格雷厄姆谋杀案

[wen] ['meəriən, 'mæriən] [ə'woʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['ælmə] ['ælɪn] ['stændɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər][bed]

When	Marion	awoke	the	next	morning	she	saw	Alma	Allyn	standing	by	her	bed
什么时候	玛丽昂	醒来	这	下一个	早晨	她	锯	阿尔玛	艾琳	常设	经过	她	床

- [saɪd] ,

-	side	,
-	边	,

第二天早上玛丽昂醒来时，看到阿尔玛·艾琳站在她的床边。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['ferli] ['bʌldʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

her	eyes	fairly	bulging	with	horror	.
她	眼睛	相当	凸起	和	恐怖	.

她双眼因恐惧而几乎凸出。

“ [kwɪk] , ['meəriən, 'mæriən] , [lʊk] !
“ Quick , Marion , look !
” 快的 , 玛丽昂 , 看 !

“快，玛丽昂，看！”

” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['peɪpər] .
” she cried , holding out the morning paper .
” 她 哭 , 保持 出去 这 早晨 纸 .

她一边说着，一边举起晨报。

“ ['kleɪtən] ['greɪəm] [ɪz] [ded] .
“ Clayton Graham is dead .
” 克莱顿 格雷厄姆 是 死的 .

克莱顿·格雷厄姆去世了。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['mə:dəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɑ:rtmənts] .
He has been murdered in his own apartments .
他 有 到过 被谋杀 在 他的 自己的 公寓 .

他被谋杀在自己的公寓里。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl][sæt][boʊlt] ['ʌpraɪt] [ɪn][bed][ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði]['peɪpər] ['heɪstɪli] .
” The young girl sat bolt upright in bed and snatched the paper hastily .
” 这 年轻的 女孩 卫星 螺栓 直立 在 床 和 抢夺 这 纸 草草 .

“小女孩猛地坐起身，迅速抓起那张纸。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [spi:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][ʃi:; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] .
She could hardly speak for a moment after she finished reading .
她 可以 几乎 说话 为了 一个 片刻 后 她 完成的 阅读 .

读完之后，她一时之间几乎说不出话来。

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] , [noʊ] [daʊt] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['sloʊli] ,
“ It was Carlotta , no doubt , ” said Miss Allyn , slowly ,
” 它 曾是 卡洛塔 , 不 怀疑 , ” 说 错过 艾琳 , 缓慢地 ,

“毫无疑问，是卡洛塔，”艾琳小姐缓缓说道。

“ [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [seɪ] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [sɪns] ['mɪdnaɪt] . ”
“ for they say she is missing and has been since midnight . ”
” 为了 他们 说 她 是 丢失的 和 有 到过 自从 午夜 . ”

“因为他们说她失踪了，从午夜起就一直失踪。”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dredf(ə)l] , ” [kraɪd] ['meəriən, 'mæriən] , ['sprɪŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][bed] .
“ It is dreadful , ” cried Marion , springing out of bed .
” 它 是 可怕 , ” 哭 玛丽昂 , 弹簧 出去 的 床 .

“太可怕了！”玛丽昂惊叫一声，从床上跳了起来。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] . ”
“ Oh , it doesn't seem possible that she could have done it . ”
” 哦 , 它 不 似乎 可能的 那 她 可以 有 完毕 它 . ”

“哦，这似乎不可能是她做的。”

“ [wel] , [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] , ” [sed] [hɜ:r; hər] [frend] ,
“ Well , they know it was a woman , ” said her friend ,
” 出色地 , 他们 知道 它 曾是 一个 女士 , ” 说 她 朋友 ,

“嗯，他们知道那是个女人，”她的朋友说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [glɑ:nst] ['oʊvər][ðə; ði]['peɪpər] [ə'gen] , “ [ænd; ənd] [hu:] [soʊ] ['laɪkli] [æz; əz]
as she glanced over the paper again , “ and who so likely as
作为 她 瞥了一眼 超过 这 纸 再次 , “ 和 WHO 所以 可能 作为
[kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] ? ”
Carlotta ? ”
卡洛塔 ? ”

她再次瞥了一眼文件，“还有谁比卡洛塔更可能呢？”

“ [aɪ] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] ['friːkwəntli] [ʌv; əv] [leɪt] — ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði]

“	I	knew	they	had	been	quarreling	frequently	of	late	—	every	one	in	the
“	我	知道	他们	有	到过	争吵	频繁地	的	晚的	—	每一个	一	在	这

['kʌmpəni] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

company	knew	it	,
公司	知道	它	,

“我知道他们最近经常吵架——公司里每个人都知道这一点，

” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ['ænsər] , “ [bʌt; bət] [-]

”	was	the	thoughtful	answer	,	“	but	[	20	]
”	曾是	这	周到	回答	,	“	但	[	-	]

“但是[20]

[stɪl] [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['æktʃuəli] ['mɜːrdər][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

still	I	can't	think	that	she	would	actually	murder	him	,	for	,	in	spite	of	her
仍然	我	不能	思考	那	她	会	实际上	谋杀	他	,	为了	,	在	尽管如此	的	她

[bæd] ['tempər] ,

bad	temper	,
坏的	脾气	,

但我仍然无法相信她真的会杀了他，因为，尽管她脾气暴躁，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] . ”

I	believe	she	loved	him	.	”
我	相信	她	喜爱	他	.	”

我相信她爱他。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [noʊ] [daʊt] ,

“	It	was	probably	done	in	a	second	;	she	had	,	no	doubt	,
“	它	曾是	大概	完毕	在	一个	第二	;	她	有	,	不	怀疑	,

“这可能只用了一秒钟就完成了；毫无疑问，她做到了。”

[lɔːst][hɜːr; hər][self] - [kən'troʊl] [kəm'pliːtli] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] .

lost	her	self	-	control	completely	when	she	shot	him	,	”	said	Miss	Allyn	.
丢失的	她	自己	-	控制	完全地	什么时候	她	射击	他	,	”	说	错过	艾琳	.

“她开枪打死他的时候，完全失去了自制力，”艾琳小姐说。

['meəriən, 'mæriən] [drest] [hɜːr'self] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] [eɪt] [hɜːr; hər] ['brekfəst] ; [ðen] , [æz; əz] [suːn]

Marion	dressed	herself	hastily	and	ate	her	breakfast	;	then	,	as	soon
玛丽昂	穿着	她自己	草草	和	吃	她	早餐	;	然后	,	作为	很快

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

as	she	could	,
作为	她	可以	,

玛丽昂匆匆穿好衣服，吃了早餐；然后，她一有机会，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θiːətər] .

she	started	for	the	theatre	.
她	开始	为了	这	剧院	.

她最初是去剧院的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['gɝːlz][æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ] [dɔːr] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðer; ðər]

There	was	quite	a	group	of	girls	at	the	stage	door	when	she	reached	there
那里	曾是	相当	一个	团体	的	女孩们	在	这	阶段	门	什么时候	她	达到	那里

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

当她到达剧院后台门口时，那里聚集了一大群女孩。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['erənd] .

of	course	,	they	had	all	come	on	the	same	errand	.
的	课程	,	他们	有	全部	来	在	这	相同的	差事	.

当然，他们都是来执行同一任务的。

“ [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [kɔːl] [bɔːrd] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒərər] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət] [wʌns] ,

“	The	notice	on	the	call	board	says	that	the	treasurer	will	take	charge	at	once	,
”	这	注意	在	这	称呼	木板	说道	那	这	财务主管	将要	拿	收费	在	一次	,

“公告板上的通知说，财务主管将立即接管事务。”

” [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜːlz] [dʒʌst] [æz; əz] ['meəriən, 'mæriən] [keɪm] [ʌp] .

”	said	one	of	the	girls	just	as	Marion	came	up	.
”	说	一	的	这	女孩们	只是	作为	玛丽昂	来了	向上	.

“就在玛丽昂走过来的时候，其中一个女孩说道。”

“ [hiː; hi] [ɪz] ['greɪəmz, 'græmz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [hæz; həz] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] ['entərpraɪz] . ”

“	He	is	Graham's	brother	and	I	believe	he	has	money	in	the	enterprise	.	”
“	他	是	格雷厄姆的	兄弟	和	我	相信	他	有	钱	在	这	企业	.	”

“他是格雷厄姆的兄弟，我相信他在这家公司里有投资。”

“ [wel] , ['ðɛrəl] [biː; bi] [noʊ] [pər'fɔːrməns] [tuː; tə] - [naɪt] , ['eniweɪ] , ” [sed] [ə'nʌðər] [gɜːrl] ['tɜːrnɪŋ]

“	Well	,	there'll	be	no	performance	to	-	night	,	anyway	,	”	said	another	girl	turning
“	出色地	,	将会	是	不	表现	到	-	夜晚	,	反正	,	”	说	其他	女孩	转弯

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

“反正今晚也没有演出，”另一个女孩说着转身走开了。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [nuː] ['mænɪdʒər] [hæz; həz] [kɔːld] [ə; eɪ] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

“	but	the	new	manager	has	called	a	rehearsal	for	to	-	morrow	.
“	但	这	新的	经理	有	称为	一个	排演	为了	到	-	明天	.

“但是新经理已经召集明天进行彩排。”

” ['meəriən, 'mæriən] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [wʌt] [taɪm] [ðə; ði] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd]

”	Marion	waited	to	see	for	what	time	the	rehearsal	was	called	and
”	玛丽昂	等待	到	看	为了	什么	时间	这	排演	曾是	称为	和

[ðen] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ˌʌp'taʊn] [tuː; tə] [tel] ['dɑːli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

then	started	back	uptown	to	tell	Dollie	what	had	happened	.
然后	开始	后退	上城区	到	告诉	多莉	什么	有	发生	.

“玛丽昂等到彩排开始的时间，然后就往城北走去，告诉多莉发生了什么事。

[ə; eɪ] [blɑːk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['θiːətər] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] ['drɪvn] ['kloʊsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɜːrb] [ænd; ənd]

A	block	from	the	theatre	a	carriage	was	driven	closely	to	the	curb	and
一个	堵塞	从	这	剧院	一个	运输	曾是	驱动	密切	到	这	抑制	和

[ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] ,

a	handsome	young	man	,
一个	英俊的	年轻的	男人	,

离剧院一个街区远的地方，一辆马车紧贴着路边行驶，一位英俊的年轻男子.....

[tɔːl] [ænd; ənd] [əˌrɪstə'krætɪk] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [liːnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['griːtɪd]

tall	and	aristocratic	in	appearance	,	leaned	out	of	the	window	and	greeted
高的	和	贵族	在	外貌	,	倾斜	出去	的	这	窗户	和	问候

[hɜːr; hər] ['iːgərli] .

her	eagerly	.
她	急切地	.

他身材高大，相貌颇具贵族气质，从窗户探出身子，热情地向她打招呼。

“ [oʊ] , ['mɪstər] . [reɪ] ! ” [kraɪd] ['meəriən, 'mæriən] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] [oʊld] [frend] [ænd; ənd]

“	Oh	,	Mr	.	Ray	!	”	cried	Marion	,	as	she	recognized	her	old	friend	and
“	哦	,	先生	.	射线	!	”	哭	玛丽昂	,	作为	她	认可	她	老的	朋友	和

['tʃæmpiən] .

champion	.
冠军	.

“哦，雷先生！”玛丽昂认出了她的老朋友和支持者，惊呼道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] !
“ I am so delighted to see you again !
“ 我 是 所以 高兴极了 到 看 你 再次 !

“我太高兴再次见到你了！”

” [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['mɪstər] . [reɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
” In an instant Mr . Ray was out on the pavement beside her .
” 在 一个 立即的 先生 . 射线 曾是 出去 在 这 路面 旁 她 .

“瞬间，雷先生就站在她身边的人行道上了。”

“ [duː] [let] [ˌem 'iː] [draɪv] [juː; jʊ] [wer'evər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kwɪkli] .
“ Do let me drive you wherever you are going , ” he said , quickly .
“ 做 让 我 驾驶 你 无论 你 是 去 , ” 他 说 , 迅速地 .

“无论你要去哪里，都让我开车送你吧，”他迅速说道。

“ [tuː; tə] - , [ðen] , ” [læft] ['meəriən, 'mæriən] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
“ To Dollie's , then , ” laughed Marion , as she entered the carriage .
“ 到 - , 然后 , ” 笑了 玛丽昂 , 作为 她 进入 这 运输 .

“那就去多莉家吧，”玛丽昂笑着上了马车。

[hɜːr; hər] ['lʌvli] [feɪs] [wʌz; wəz] ['reɪdiənt] [æz; əz] ['mɪstər] . [reɪ] [smaɪld] [daʊn] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
Her lovely face was radiant as Mr . Ray smiled down into her eyes ,
她 迷人的 脸 曾是 辐射状 作为 先生 . 射线 微笑 向下 进入 她 眼睛 ,

当雷先生低头微笑地看着她时，她美丽的脸庞容光焕发。

[fɔːr; fər] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mɛriːənz] ['bjuːti] [siːmd] [ɪn'hænst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [foʊld] .
for in a second Marion's beauty seemed enhanced a hundred fold .
为了 在 一个 第二 玛丽昂的 美丽 似乎 增强型 一个 百 折叠 .

一瞬间，玛丽昂的美貌似乎增强了百倍。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [flʌʃt] [ænd; ənd] [peɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['dɪmplz]
Her cheeks flushed and paled at the unexpected pleasure and little dimples
她 脸颊 酡 和 苍白 在 这 意外 乐趣 和 小的 酒窝
[ə'pɪrd] [ðæt] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪnɪt]
appeared that were not often seen and which made her face for the minute
出现 那 是 不是 经常 已见 和 哪个 制成 她 脸 为了 这 分钟
['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['tʃaɪldɪʃli] [swiːt] [æz; əz] [hɜːr; hər] [twɪn] ['sɪstɚz] .
almost as childishly sweet as her twin sister's .
几乎 作为 幼稚地 甜的 作为 她 双 姐妹 .

意想不到的快乐让她脸颊泛红又苍白，脸上浮现出不常出现的酒窝，让她的脸在这一刻几乎和她的双胞胎妹妹一样天真可爱。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['ɔːlsoʊ] , ” ['mɝːmɝd] ['mɪstər] . [reɪ] , ['sɔːftli] .
“ And I am delighted to see you also , ” murmured Mr . Ray , softly .
“ 和 我 是 高兴极了 到 看 你 还 , ” 低声说道 先生 . 射线 , 轻轻 .

“我也很高兴见到你，”雷先生轻声说道。

“ [bəuθ] [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ,
“ Both my sister and I have been striving to meet you ,
“ 两个都 我的 姐姐 和 我 有 到过 努力 到 见面 你 ,

“我和我妹妹一直都渴望见到你，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'diːə] [haʊ] ['bɪzi] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , ['meəriən, 'mæriən] .
but you have no idea how busy we are , Marion .
但 你 有 不 主意 如何 忙碌的 我们 是 , 玛丽昂 .

玛丽昂，你根本不知道我们有多忙。

” [hiː; hi] ['ʌtəd] [hɜːr; hər] [neɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
” He uttered her name as though it was sacred to him ,
” 他 说出 她 姓名 作为 尽管 它 曾是 神圣 到 他 ,

他轻声唤着她的名字，仿佛那是他生命中神圣的名字。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fer] ['gɝ:lz] ['aɪˌlɪdz] [dru:pt] ['ʃaɪli] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] .

and	the	fair	girl's	eyelids	drooped	shyly	as	she	heard	him	.
和	这	公平的	女孩们	眼睑	下垂	害羞地	作为	她	听到	他	.

听到他的话，那位美丽的姑娘害羞地垂下了眼皮。

“ [ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi][hæv; həv][soʊld]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['stɔ:rɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

“	You	see	we	have	sold	our	house	and	are	storing	the	most	of	our
”	你	看	我们	有	卖	我们的	房子	和	是	存储	这	最多	的	我们的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

“你看，我们已经卖掉了房子，大部分东西都存放起来了。”

” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , ['ræðər] ['sædli] , “ [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli] [tu:] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [naʊ] ,

”	he	continued	,	rather	sadly	,	“	for	there	are	only	two	of	us	now	,
”	他	持续	,	相当	令人遗憾的是	,	“	为了	那里	是	仅有的	二	的	我们	现在	,

他继续说道，语气中带着一丝伤感，“因为现在只剩下我们两个人了。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [ɪn'tend] [tu:; tə]['træv(ə)l] .

and	we	intend	to	travel	.
和	我们	打算	到	旅行	.

我们打算去旅行。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['retʃɪd] [helθ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] .

I	am	in	wretched	health	,	and	I	know	it	is	better	.
我	是	在	可怜	健康	,	和	我	知道	它	是	更好的	.

我身体状况很差，但我知道情况会好转。

” [hi:; hi] [spoʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtfəli] , [æz; əz] [ɪf] ['ɑ:rgju:ɪŋ][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,

”	He	spoke	a	little	doubtfully	,	as	if	arguing	with	himself	,
”	他	辐	一个	小的	怀疑地	,	作为	如果	争论	和	他自己	,

他说话时语气有些犹豫，仿佛在自言自语。

[bʌt; bət]['meəriən, 'mæriən] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

but	Marion	understood	and	hastened	to	turn	the	subject	.
但	玛丽昂	理解	和	加快	到	转动	这	主题	.

但玛丽昂明白了，赶紧转移了话题。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [tu:; tə][du:] , ” [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] ,

“	I	am	sure	that	you	must	be	busy	with	all	that	to	do	,	”	she	added	,
“	我	是	当然	那	你	必须	是	忙碌的	和	全部	那	到	做	,	”	她	额外	,

“我相信你一定很忙，有很多事情要做，”她补充道。

['kwɪkli] , “ [bʌt; bət][hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðæt] [maɪ]['mænɪdʒər][ɪz] [ded] , ['mɪstər] . [reɪ] ?

quickly	,	“	but	have	you	heard	that	my	manager	is	dead	,	Mr	.	Ray	?
迅速地	,	“	但	有	你	听到	那	我的	经理	是	死的	,	先生	.	射线	?

迅速说道：“但是，雷先生，您听说我的经理去世了吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [pər'fɔ:rs] — [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [fɔ:r; fər] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [si:]

I	am	to	have	a	vacation	perforce	—	I	do	not	know	for	how	long	until	I	see
我	是	到	有	一个	假期	强制	—	我	做	不是	知道	为了	如何	长的	直到	我	看

['aʊər; ɑ:r] [nu:] ['mænɪdʒər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . ”

our	new	manager	to	-	morrow	.	”
我们的	新的	经理	到	-	明天	.	”

我不得不休假——但我不知道会休多久，因为明天我要见到我们的新经理。

“ [aɪ] [ri:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] [ə'kɜ:rəns] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	I	read	of	the	horrible	occurrence	,	”	was	the	answer	.
“	我	读	的	这	可怕	发生	,	”	曾是	这	回答	.

“我读到了这起可怕的事件，”对方回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ɔːl] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][nɑːt][laɪk] [ðæt] ['dredf(ə)l] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] .

“	I	am	glad	all	women	are	not	like	that	dreadful	Carlotta	.
”	我	是	高兴的	全部	女性	是	不是	喜欢	那	可怕	卡洛塔	.

“我很高兴并非所有女性都像可怕的卡洛塔那样。”

” [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [geɪzd] [daʊn] ['ɪntuː] ['mɛriːənz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tendər] [smaɪl] ,

”	Once	more	he	gazed	down	into	Marion's	eyes	with	his	tender	smile	,
”	一次	更多的	他	凝视	向下	进入	玛丽昂的	眼睛	和	他的	投标	微笑	,

他再次低头凝视着玛丽昂的眼睛，脸上带着温柔的微笑。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [fer] ['gɜːlz] [hɑːrt] [θrɔbd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːt] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

and	the	fair	girl's	heart	throbbed	with	a	sweet	emotion	.
和	这	公平的	女孩们	心	悸动	和	一个	甜的	情感	.

美丽的少女心中涌起一股甜蜜的情感。

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['oʊnli] [tuː] [wel] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

She	knew	only	too	well	what	he	was	longing	to	say	,
她	知道	仅有的	也	出色地	什么	他	曾是	渴望	到	说	,

她非常清楚他想说什么。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] ['ɔːlsoʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ðiː][wɜːrdz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['ʌtəd] .

and	she	knew	also	why	it	was	that	the	words	could	not	be	uttered	.
和	她	知道	还	为什么	它	曾是	那	这	字	可以	不是	是	说出	.

她也知道为什么这些话不能说出口。

['ɑːtʃi] [reɪ] [hæd; həd] [lʌvd] [hɜːr; hər]['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ðiː]['aʊər] [ðeɪ] [met] , [ænd; ənd] [ðen] , [pʊr] ['feloʊ] ,

Archie	Ray	had	loved	her	almost	from	the	hour	they	met	,	and	then	,	poor	fellow	,
阿奇	射线	有	喜爱	她	几乎	从	这	小时	他们	遇见	,	和	然后	,	贫穷的	同伴	,

阿奇·雷几乎从见到她的那一刻起就爱上了她，可怜的家伙，

[hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər] — [bʌt; bət]['leɪtər] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː] [swiːt] ['kwestʃən] [hæd; həd] [bɪn] [æskt] ,

he	supposed	he	had	a	right	to	love	her	—	but	later	,	before	the	sweet	question	had	been	asked	,
他	据称	他	有	一个	正确的	到	爱	她	—	但	之后	,	前	这	甜的	问题	有	到过	问	,

他觉得自己有权利爱她——但后来，在那个甜蜜的问题问出口之前，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ðiː] ['wʊmən] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['mærɪd] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] ,

he	discovered	that	the	woman	whom	he	had	married	when	a	boy	at	college	,
他	发现	那	这	女士	谁	他	有	已婚	什么时候	一个	男生	在	大学	,

他发现自己大学时期娶的那个女人，

[ænd; ənd] [huː] [hiː; hi] [θɔːt] [hæd; həd] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] , [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] , [mɔːr] ,

and	who	he	thought	had	been	dead	for	two	years	,	was	still	alive	,	and	,	more	,
和	WHO	他	想法	有	到过	死的	为了	二	年	,	曾是	仍然	活	,	和	,	更多的	,

他以为已经死了两年的人，竟然还活着，而且，更甚的是，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['θɜːrəli] ['dɪsəluːt] ['kærəktər] . [-]

that	she	was	now	a	thoroughly	dissolute	character	.	[	21	]
那	她	曾是	现在	一个	彻底	荒淫	特点	.	[	-	]

她现在完全变成了一个放荡不羁的人。[21]

[ðə; ðiː] ['nɑːlɪdʒ] [hæd; həd] [ʃɑːkt] [hɪm; ɪm] [bɪ'jɑːnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

The	knowledge	had	shocked	him	beyond	expression	,
这	知识	有	震惊	他	超过	表达	,

这个消息让他震惊不已，难以言表。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːrn] [ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən][hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm]

but	he	had	borne	it	like	a	man	and	Marion	had	helped	him
但	他	有	出生	它	喜欢	一个	男人	和	玛丽昂	有	帮助	他

.

:

.

但他像个男人一样默默承受了这一切，玛丽昂也帮助了他。

['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['æftər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['kriːtʃər] [daɪd] .

Only	a	short	time	after	the	discovery	the	wretched	creature	died	.
仅有的	一个	短的	时间	后	这	发现	这	可怜	生物	死亡	.

发现尸体后不久，这只可怜的生物就死了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['drɪftɪd] [tuː; tə] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd][æz; əz][ə; eɪ] “ [drʌŋk] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdərli] ,

She	had	drifted	to	Blackwell's	Island	as	a	“	drunk	and	disorderly	,
她	有	漂移	到	布莱克威尔书店	岛	作为	一个	“	醉	和	乱	,

她醉醺醺地流落到布莱克威尔岛，当时她“行为不检”。

” [hɜːr; hər] [feɪs] [dis'figəd] [baɪ] ['vɪtriəl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][baɪ] [ə'nʌðər] [loʊ]

”	her	face	disfigured	by	vitriol	which	had	been	thrown	upon	her	by	another	low
”	她	脸	毁容	经过	矾	哪个	有	到过	抛掷	之上	她	经过	其他	低的

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

“她的脸被另一个卑鄙的女人泼的恶毒言语毁容了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] [lɑːt][tuː; tə] [raʊnd] [aʊt][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['trædʒədi] , [fɔːr; fər][æt; ət]

It	was	Marion	Marlowe's	lot	to	round	out	the	fearful	tragedy	,	for	at
它	曾是	玛丽昂	马洛的	很多	到	圆形的	出去	这	可怕	悲剧	,	为了	在

[ðə; ði] ['veri] [læst]['moʊmənt] ,

the	very	last	moment	,
这	非常	最后的	片刻	,

玛丽昂·马洛的命运注定要为这场可怕的悲剧画上句号，因为在最后一刻，

[wen] [pʊr] ['meri] ['reɪz] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [ɪn] [ruːt] [fɔːr; fər] ['pɑːtɝz] [fiːld] ,

when	poor	Mary	Ray's	body	was	en	route	for	Potter's	Field	,
什么时候	贫穷的	玛丽	雷的	身体	曾是	英文	路线	为了	陶工的	场地	,

当可怜的玛丽·雷的遗体被送往公墓时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] ['reskjuːd] [hɜːr; hər] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]

it	was	she	who	rescued	her	remains	and	gave	them	back	to	her
它	曾是	她	WHO	获救	她	遗迹	和	给予	他们	后退	到	她

['hʌzbənd] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['beriəl] .

husband	and	to	a	Christian	burial	.
丈夫	和	到	一个	基督教	葬礼	.

是她抢救出了自己的遗骸，并将它们归还给了丈夫，并安排了基督教葬礼。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] ['meəriən, 'mæriən][ænd; ənd]['mɪstər] . [reɪ] [hæd; həd][met] [bʌt; bət][wʌns] .

Since	that	time	Marion	and	Mr	.	Ray	had	met	but	once	.
自从	那	时间	玛丽昂	和	先生	.	射线	有	遇见	但	一次	.

自那以后，玛丽昂和雷先生只见过一次面。

[ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət] - ['wedɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flæt] [ɪn]['hɑːrləm] .

That	was	at	Dollie's	wedding	at	the	little	flat	in	Harlem	.
那	曾是	在	-	婚礼	在	这	小的	平坦的	在	哈莱姆区	.

那是在多莉位于哈莱姆区的小公寓里举行的婚礼上。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ,

And	now	he	was	thinking	of	going	away	,
和	现在	他	曾是	思维	的	去	离开	,

现在他正想着离开。

[jet] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] [mɔːr] ['diːpli] [ðæn; ðən] ['evər] — [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]

yet	she	knew	that	he	loved	her	more	deeply	than	ever	—	she	could	read	it	in
然而	她	知道	那	他	喜爱	她	更多的	深	比	曾经	—	她	可以	读	它	在

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

his	eyes	and	in	his	voice	when	he	spoke	to	her	.
他的	眼睛	和	在	他的	嗓音	什么时候	他	辐	到	她	.

但她知道他比以往任何时候都更加深爱着她——她能从他的眼神和他跟她说话的声音中读出这一点。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] ['sentɪmənts] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

But	the	beautiful	girl	was	not	so	sure	of	her	own	sentiments	as	she
但	这	美丽的	女孩	曾是	不是	所以	当然	的	她	自己的	情感	作为	她

[wʌz; wəz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ,

was	of	his	,
曾是	的	他的	,

但是，这位美丽的女孩对自己感情的把握远不如对他的把握那么确定。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [lʌv] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [pʊt] [ə'saɪd] [baɪ] [hɜːr; hər] — [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

for	the	question	of	love	had	always	been	put	aside	by	her	—	there	was
为了	这	问题	的	爱	有	总是	到过	放	旁边	经过	她	—	那里	曾是

[tuː] [mʌtʃ] [els] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] .

too	much	else	to	be	considered	in	the	fearful	struggle	for	existence	.
也	很多	别的	到	是	经过考虑的	在	这	可怕	斗争	为了	存在	.

因为爱情问题总是被她抛诸脑后——在可怕的生存斗争中，还有太多其他事情需要考虑。

[ʌn'tɪl] ['dɑːli] [wʌz; wəz] ['seɪfli] ['setld] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɜːr'self] ,

Until	Dollie	was	safely	settled	she	did	not	dare	to	think	of	herself	,
直到	多莉	曾是	安全	定居	她	做过	不是	敢	到	思考	的	她自己	,

多莉安顿好之后，才敢想起自己。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['tendər] [aɪz] ['lʊkɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [soʊl] , ['meəriən, 'mæriən]

but	now	with	these	tender	eyes	looking	almost	into	her	soul	,	Marion
但	现在	和	这些	投标	眼睛	寻找	几乎	进入	她	灵魂	,	玛丽昂

[wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] ,

was	forced	to	,
曾是	强制	到	,

但现在，面对这双几乎能看穿她灵魂的温柔眼神，玛丽昂不得不.....

[ɪn] [ə; eɪ] ['meʒər] , ['ænəlaɪz] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

in	a	measure	,	analyze	her	feelings	for	him	.
在	一个	措施	,	分析	她	情怀	为了	他	.

从某种程度上分析她对他的感情。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] , [wɪl] [juː; jʊ] [nɑːt] ?

“	You	will	come	and	see	us	,	will	you	not	?
“	你	将要	来	和	看	我们	,	将要	你	不是	?

“你们会来看我们，对吧？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] ['ɜːrnɪstli] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] ['lʌvli] [aɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

”	she	asked	earnestly	,	as	she	raised	her	lovely	eyes	to	his	face	.
”	她	问	切实	,	作为	她	提高	她	迷人的	眼睛	到	他的	脸	.

她抬起美丽的眼睛望着他的脸，恳切地问道。

“ [dɪr] ['dɑːli] [ɪz] [soʊ] ['hæpi] [ɪn] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [hoʊm] .

“	Dear	Dollie	is	so	happy	in	her	little	home	.
“	亲爱的	多莉	是	所以	快乐的	在	她	小的	家	.

“亲爱的多莉在她的小家里非常开心。”

[duː] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] .

Do	promise	me	that	you	will	come	and	see	us	.
做	承诺	我	那	你	将要	来	和	看	我们	.

请你答应我，你会来看我们。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [vɔɪs] [ðæt] [θrɪld] [hɪz; ɪz] ['veri] [soʊl] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən]

"	There	was	something	in	her	voice	that	thrilled	his	very	soul	and	in	an
"	那里	曾是	某物	在	她	嗓音	那	激动不已	他的	非常	灵魂	和	在	一个

['ɪnstənt] ['evri] ['bæriər] [si:md] [tu:; tə] [melt] [frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

instant	every	barrier	seemed	to	melt	from	between	them	.
立即的	每一个	障碍	似乎	到	熔化	从	之间	他们	.

"她的声音里有一种东西深深触动了他的灵魂，瞬间，他们之间的所有隔阂似乎都消失了。"

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['pælər] [ə'pɪrd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] [æt; ət][hɜ:r; hər] [rɪ'kwest] ,

A	sudden	pallor	appeared	upon	his	handsome	face	at	her	request	,
一个	突然	苍白	出现	之上	他的	英俊的	脸	在	她	要求	,

应她的要求，他英俊的脸上突然露出了苍白的脸色。

[ðen] [ə; eɪ] [flʌʃ] [roʊz] ['swɪftli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['veri] [braʊ] [æz; əz][hi:; hi] ['ænsər] :

then	a	flush	rose	swiftly	to	his	very	brow	as	he	answered	:
然后	一个	冲洗	玫瑰	迅速地	到	他的	非常	眉头	作为	他	回答	:

然后，他回答时，额头迅速泛起了一抹红晕：

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] , ['meəriən, 'mæriən] , [ɑ:n][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] , " [hi:; hi] ['mɜ:mɜ:d] , ['i:gərli] .

"	I	will	come	,	Marion	,	on	one	condition	,	"	he	murmured	,	eagerly	.
"	我	将要	来	,	玛丽昂	,	在	一	状况	,	"	他	低声说道	,	急切地	.

"玛丽昂，我愿意来，但有一个条件，"他急切地低声说道。

" [oʊ] , ['meəriən, 'mæriən] , ['dɑ:rlɪŋ] !

"	Oh	,	Marion	,	darling	!
"	哦	,	玛丽昂	,	亲爱的	!

"哦，亲爱的玛丽昂！"

[dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] ?

Don't	you	know	that	I	love	you	?
不	你	知道	那	我	爱	你	?

难道你不知道我爱你吗?

[meɪ] [aɪ][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][jʊr; jər] ['lʌvər] , ['dɪrɪst] ?

May	I	not	come	to	you	as	your	lover	,	dearest	?
可能	我	不是	来	到	你	作为	你的	情人	,	亲爱的	?

亲爱的，我能以爱人的身份来到你身边吗?

" [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɜ:r; hər][hændz][ɪn][hɪz; ɪz][æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɑ:rk] [aɪz]

"	He	had	taken	her	hands	in	his	as	he	spoke	and	his	dark	eyes
"	他	有	已采取	她	双手	在	他的	作为	他	辐	和	他的	黑暗的	眼睛

[wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][hɜ:rz][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [wʊd] [ri:d] [hɜ:r; hər] ['hɑ:rts] ['evri] ['si:krət] .

were	looking	into	hers	as	though	he	would	read	her	heart's	every	secret	.
是	寻找	进入	她的	作为	尽管	他	会	读	她	心脏的	每一个	秘密	.

"他说话时握着她的手，深邃的眼睛凝视着她，仿佛要看穿她内心的每一个秘密。"

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [flʌʃ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['gɜ:lz] [lɪps] [bɪ'keɪm] [fɜ:rm][ænd; ənd][ʃi:; ʃi]

But	after	the	first	flush	of	excitement	the	loyal	girl's	lips	became	firm	and	she
但	后	这	第一的	冲洗	的	激动	这	忠诚	女孩们	嘴唇	成为	公司	和	她

[reɪzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendər] ,

raised	her	eyes	to	his	face	with	a	tender	,
提高	她	眼睛	到	他的	脸	和	一个	投标	,

但最初的兴奋过后，忠贞的女孩嘴唇紧抿，她抬起头，温柔地望着他的脸庞。

['æŋkʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

anxious	expression	.
焦虑的	表达	.

焦虑的表情。

" [oʊ] , ['mɪstər] . [reɪ] !

"	Oh	,	Mr	.	Ray	!
"	哦	,	先生	.	射线	!

"哦，雷先生！

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] !

I	am	so	sorry	!
我	是	所以	对不起	！

我非常抱歉！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] !

But	it	cannot	be	!
但	它	不能	是	！

但这不可能！

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [jʌŋ] , [tuː] [ˌɪnɪk'spɪriənst] !

I	am	too	young	,	too	inexperienced	!
我	是	也	年轻的	，	也	缺乏经验	！

我太年轻，经验不足！

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [maɪ] [oʊn] [hɑːrt] !

I	do	not	know	my	own	heart	!
我	做	不是	知道	我的	自己的	心	！

我不了解自己的内心！

[duː] , [pliːz] , [pliːz] [fər'get] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [æskt] [ˌem 'iː] [ðæt] ['kwestʃən] !

Do	,	please	,	please	forget	that	you	have	asked	me	that	question	!
做	，	请	，	请	忘记	那	你	有	问	我	那	问题	！

请你、请你忘记你问过我这个问题！

" ['ɑːtʃi] ['reɪz] [feɪs] [peɪld] [tuː; tə][ðə; ði][lɪps] , [bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] ['breɪvli] .

"	Archie	Ray's	face	paled	to	the	lips	,	but	he	smiled	at	her	bravely	.
"	阿奇	雷的	脸	苍白	到	这	嘴唇	，	但	他	微笑	在	她	勇敢地	.

“阿奇·雷的脸色苍白到嘴唇，但他还是勇敢地对她笑了笑。”

“ [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , ['meəriən, 'mæriən] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɔːlmoʊst] ['sædli] .

“	As	you	will	,	Marion	,	"	he	said	,	almost	sadly	.
"	作为	你	将要	，	玛丽昂	，	"	他	说	，	几乎	令人遗憾的是	.

“如你所愿，玛丽昂，”他几乎带着一丝悲伤说道。

“ [fər'gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [peɪnd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] , [oʊ] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [duː][nɑːt] [dɪ'saɪd] [tuː]

“	Forgive	me	if	I	have	pained	you	,	but	,	oh	,	my	darling	,	do	not	decide	too
"	原谅	我	如果	我	有	痛苦	你	，	但	，	哦	，	我的	亲爱的	，	做	不是	决定	也

['kwɪkli] !

quickly	!
迅速地	！

“如果我伤害了你，请原谅我，但是，哦，我的爱人，不要太快做决定！”

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [weɪt] ['peɪʃntli] .

Give	me	a	month	,	a	year	,	and	I	will	wait	patiently	.
给	我	一个	月	，	一个	年	，	和	我	将要	等待	耐心	.

给我一个月，一年，我都会耐心等待。

" ['meəriən, 'mæriən] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] .

"	Marion	bowed	her	head	.
"	玛丽昂	鞠躬	她	头	.

玛丽昂低下了头。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] .

She	could	not	answer	.
她	可以	不是	回答	.

她无法回答。

[ðɪs] [ə'vaʊəl] [ʌv; əv] [lʌv] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'welmd] [hɜːr; hər] .

This	avowal	of	love	had	almost	overwhelmed	her	.
这	承认	的	爱	有	几乎	不堪重负	她	.

这番爱的告白几乎让她不知所措。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

['meəriən, 'mæriən][ɪz] ['lʊrd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [træp] .

MARION	IS	LURED	INTO	A	TRAP	.
玛丽昂	是	诱饵	进入	一个	陷阱	.

玛丽昂落入了陷阱。

[wen] ['meəriən, 'mæriən] [riːtʃt] [hoʊm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [bɑ:t] ['dʒæksən][ðer; ðər] .

When	Marion	reached	home	she	was	delighted	to	find	Bert	Jackson	there	.
什么时候	玛丽昂	达到	家	她	曾是	高兴极了	到	寻找	伯特	杰克逊	那里	.

玛丽昂回到家时，欣喜地发现伯特·杰克逊在家。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]['kænədə][ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər]

He	had	come	from	Canada	the	day	before	and	expected	to	sail	for
他	有	来	从	加拿大	这	天	前	和	预期的	到	帆	为了

['jʊrəp] [ɪn] [tuː] [deɪz] ,

Europe	in	two	days	,
欧洲	在	二	天	,

他前一天从加拿大来，预计两天后乘船前往欧洲。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['welfer] [ʌv; əv] ['dɑːli] [ænd; ənd]

but	his	first	thought	seemed	to	be	for	the	welfare	of	Dollie	and
但	他的	第一的	想法	似乎	到	是	为了	这	福利	的	多莉	和

['meəriən, 'mæriən] .

Marion	.
玛丽昂	.

但他首先想到的似乎是多莉和玛丽昂的福祉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [læd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['staɪlɪʃ] [kloʊðz] ,

He	was	a	fine	-	looking	lad	in	his	stylish	clothes	,
他	曾是	一个	美好的	-	寻找	小伙子	在	他的	时髦的	衣服	,

他穿着时髦的衣服，看起来十分英俊。

[ænd; ənd] [wen] ['meəriən, 'mæriən][fɜːrst] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] ['hɑːrdli] [nuː] [hɪm; ɪm] .

and	when	Marion	first	caught	sight	of	him	she	hardly	knew	him	.
和	什么时候	玛丽昂	第一的	捕捉	视线	的	他	她	几乎	知道	他	.

玛丽昂第一次见到他时，几乎不认识他。

“ [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ðɪ] [ber] - ['fʊtɪd] [bɔɪ] [ɪn] [bluː] [dʒiːnz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [læst]

“	You	don't	look	much	like	the	bare	-	footed	boy	in	blue	jeans	that	you	were	last
“	你	不	看	很多	喜欢	这	裸	-	有脚的	男生	在	蓝色的	牛仔裤	那	你	是	最后的

['sʌmər] ,

summer	,
夏天	,

“你现在的样子和去年夏天那个穿着牛仔裤、光着脚的男孩判若两人了。”

[bɑ:t] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['læfɪŋli] ,

Bert	,	”	she	said	,	laughingly	,
伯特	,	”	她	说	,	笑着	,

“伯特，”她笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [pʊld] [hɜːr; hər][hændz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][græsp][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

as	she	finally	pulled	her	hands	away	from	the	grasp	he	had	given
作为	她	最后	拉	她	双手	离开	从	这	抓牢	他	有	给定

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她终于挣脱了他紧握的双手。

“ [noʊ] , [aɪm][ə; eɪ] [duːd] [naʊ] , ” [sed] [b\\ːt] , ['veri] ['geili] .
“ No , I'm a dude now , ” said Bert , very gayly .
“ 不 , 我是 一个 兄弟 现在 , ” 说 伯特 , 非常 同性恋地 .

“不，我现在是个男的了，”伯特非常gay地说。

“ [ɔːl] [aɪ] [læk] [ɪz][æn; ən] [aɪ] - [glæs] , [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] - [stɪk] [-]
“ All I lack is an eye - glass , a walking - stick [22]
“ 全部 我 缺少 是 一个 眼睛 - 玻璃 , 一个 步行 - 戳 [-]

“我只缺一副眼镜和一根拐杖[22]”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɪsp] .
and a lisp .
和 一个 口齿不清 .

以及口齿不清。

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] !
Oh , I know what they look like !
哦 , 我 知道 什么 他们 看 喜欢 !

哦，我知道它们长什么样！

[ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] - [ɪm] ['loʊfɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][maɪ] [klæs] [ɪn][sə'saɪəti] .
There's lots of ' em loafing around in my class in society .
有 很多 的 - 呃 游手好闲 大约 在 我的 班级 在 社会 .

我所在的社会阶层里有很多游手好闲的人。

” [ðə; ði]['gɝːlz][bəuθ] [skriːmd] [æt; ət] [bɜːrts] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][sə'saɪəti] ,
“ The girls both screamed at Bert's allusion to society ,
” 这 女孩们 两个都 尖叫 在 伯特的 典故 到 社会 ,

“伯特对社会现象的影射让两个女孩都尖叫起来。”

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] ['dʒestɪŋli] .
although the boy had only made the remark jestingly .
虽然 这 男生 有 仅有的 制成 这 评论 开玩笑地 .

虽然男孩只是开玩笑地说了这句话。

“ [wel] , [waɪ] ['ʃʊdənt] [juː; jʊ][biː; bi][ɪn][sə'saɪəti] ? ” [æskt] ['meəriən, 'mæriən] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .
“ Well , why shouldn't you be in society ? ” asked Marion , after a pause .
“ 出色地，为什么 不应该 你 是 在 社会 ? ” 问 玛丽昂 , 后 一个 暂停 .

“那么，你为什么不能融入社会呢？”玛丽昂停顿了一下，问道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd]
“ You have plenty of money , and that seems to be nearly all that is needed
” 你 有 很多 的 钱 , 和 那 似乎 到 是 几乎 全部 那 是 需要
. ”
. ”
. ”

“你有很多钱，这似乎就足够了。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pedɪgriː] [laɪk] [ə; eɪ] ['trɑːtər] [tuː; tə][biː; bi]['riːəl] , [ded] [swel] ,
“ Oh , you ought to have a pedigree like a trotter to be real , dead swell ,
” 哦 , 你 应该 到 有 一个 谱系 喜欢 一个 步态 到 是 真实的 , 死的 膨胀 ,

“哦，你得像匹骏马一样拥有优良的血统才行，真是太棒了！”

” [sed] [b\\ːt] , ['kwɪkli] , “ [ænd; ənd][aɪm]['oʊnli][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [brɔːt] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [pʊr] [fɑːrm] ! ”
” said Bert , quickly , “ and I'm only an orphan brought up on a poor farm ! ”
” 说 伯特 , 迅速地 , “ 和 我是 仅有的 一个 孤儿 带来 向上 在 一个 贫穷的 农场 ! ”

“伯特连忙说道，“而我只是个在贫瘠农场长大的孤儿！”

“ [ðɪs] [sə'saɪəti] ['bɪznəs] [dʒʌst] [meɪks] [ˌem 'iː] [sɪk] !
“ This society business just makes me sick !
” 这 社会 商业 只是 制作 我 生病的 !

“这种社交活动真让我恶心！”

[aɪv] [bɪn] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd][aɪm] ['redi] [tuː; tə]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ['eni] ['mɪnɪt] . ”

I've	been	in	it	a	month	,	and	I'm	ready	to	graduate	any	minute	.	”
我已经	到过	在	它	一个	月	,	和	我是	准备好	到	毕业	任何	分钟	.	”

我已经学了一个月了，随时都可能毕业。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl][bæd] , [θæŋk] ['hev(ə)n] ! ” [sed] ['meərɪən, 'mæriən] , ['soʊbərli] .

“	They	are	not	all	bad	,	thank	Heaven	!	”	said	Marion	,	soberly	.
“	他们	是	不是	全部	坏的	,	感谢	天堂	!	”	说	玛丽昂	,	清醒地	.

“谢天谢地，他们并不全是坏人！”玛丽昂严肃地说。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [pərˈsentɪdʒ] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ɔːl] ['klæsɪz] .

“	I	suppose	the	percentage	of	goodness	is	about	the	same	in	all	classes	.
“	我	认为	这	百分比	的	善良	是	关于	这	相同的	在	全部	课程	.

“我认为各个阶层中善良的比例都差不多。”

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] , [bˈˈːt] , [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] ?

But	tell	me	,	Bert	,	what	are	your	plans	for	the	future	?
但	告诉	我	,	伯特	,	什么	是	你的	计划	为了	这	未来	?

伯特，告诉我，你对未来有什么计划?

[juː; jʊ] [noʊ] , ['dɑːli] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][jʊr; jər] ['sɪstər] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]

You	know	,	Dollie	and	I	are	your	sisters	,	and	we	shall	always	be
你	知道	,	多莉	和	我	是	你的	姐妹	,	和	我们	将	总是	是

['ɪntrəstɪd] . ”

interested	.	”
感兴趣的	.	”

你知道，我和多莉是你的姐妹，我们会一直关注你的。

“ [lʊk] [hɪr] , ['meərɪən, 'mæriən] ! ” [sed] [bˈˈːt] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [hɜːr; hər] .

“	Look	here	,	Marion	!	”	said	Bert	,	jumping	up	and	facing	her	.
“	看	这里	,	玛丽昂	!	”	说	伯特	,	跳	向上	和	面向	她	.

“看这里，玛丽昂！”伯特说着，跳起来面对着她。

“ [aɪ][dəunt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] ['dɑːli] ['eni] [oʊld] [θɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] ,

“	I	don't	object	to	calling	Dollie	any	old	thing	you	like	,
“	我	不	目的	到	呼叫	多莉	任何	老的	事物	你	喜欢	,

“我不反对你随便叫多莉什么名字，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [pleɪ] [ðə; ði]['sɪstər] ['rækɪt] [ɑːn][ˌem ˈiː] ,

but	you	can't	play	the	sister	racket	on	me	,
但	你	不能	玩	这	姐姐	球拍	在	我	,

但你不能用姐妹球拍来对付我。

[fɔːr; fər][aɪm] ['fʊli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] ! ”

for	I'm	fully	determined	to	marry	you	some	day	!	”
为了	我是	完全	决定	到	结婚	你	一些	天	!	”

因为我决心将来一定要娶你!

“ [oʊ] , [bˈˈːt] !

“	Oh	,	Bert	!
“	哦	,	伯特	!

“哦，伯特！”

[haʊ] [rɪˈdɪkjələs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” [sed] [ðə; ði] [fer] [gɜːrl] , ['læfɪŋ] .

How	ridiculous	you	are	!	”	said	the	fair	girl	,	laughing	.
如何	荒谬的	你	是	!	”	说	这	公平的	女孩	,	笑	.

“你真是太荒唐了！”那位美丽的姑娘笑着说。

“ ['prɑːmɪs] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] - [jes] - [tuː; tə] ['enibɑːdi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .

“	Promise	me	that	you	will	not	say	'	yes	'	to	anybody	for	a	year	.
“	承诺	我	那	你	将要	不是	说	-	是的	-	到	任何人	为了	一个	年	.

“答应我，一年内不要对任何人说'是'。”

[duː] ['prɑːmɪs] , ['meəriən, 'mæriən] .

Do	promise	,	Marion	.
做	承诺	,	玛丽昂	.

答应我，玛丽昂。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] .

It	will	make	me	perfectly	happy	.
它	将要	制作	我	完美	快乐的	.

这会让我非常开心。

" ['meəriən, 'mæriən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

"	Marion	looked	at	him	sharply	to	see	if	he	was	in	earnest	.
"	玛丽昂	看起来	在	他	尖锐地	到	看	如果	他	曾是	在	认真	.

“玛丽昂锐利地看着他，想看看他是不是认真的。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] ['dɑːli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['reskjuː] .

Just	at	that	minute	Dollie	came	to	the	rescue	.
只是	在	那	分钟	多莉	来了	到	这	救援	.

就在这时，多莉及时赶到，解救了大家。

“ [waɪ] , [b\\:t] , [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] !

“	Why	,	Bert	,	how	foolish	of	you	!
“	为什么	,	伯特	,	如何	愚蠢	的	你	!

“伯特，你真是太愚蠢了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['wɪzdəm] .

"	she	exclaimed	,	with	great	wisdom	.
"	她	惊呼	,	和	伟大的	智慧	.

她充满智慧地惊叹道。

“ [ɪf] ['sɪstər] ['kɛrz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ,

“	If	sister	cares	for	you	she	does	not	need	to	promise	,	and	if	she	doesn't	,
“	如果	姐姐	关心	为了	你	她	做	不是	需要	到	承诺	,	和	如果	她	不	,

“如果姐姐关心你，她不需要承诺；如果她不关心你，

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] ['prɑːmɪs] . ”

why	,	of	course	,	you	don't	want	her	to	promise	.	”
为什么	,	的	课程	,	你	不	想	她	到	承诺	.	”

当然，你不想让她做出承诺。

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [læd] , ['groʊɪŋ] ['θɔːtf(ə)l] .

“	I	guess	that's	right	,	”	said	the	lad	,	growing	thoughtful	.
“	我	猜测	那就是	正确的	,	”	说	这	小伙子	,	生长	周到	.

“我想也是，”男孩若有所思地说。

“ [ðeɪ] [seɪ] [lʌv] [ɪz] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wer] - [tɪz] [sent] — [soʊ] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,

“	They	say	love	is	like	lightning	—	it	goes	where	'	tis	sent	—	so	,	if	that's	the	case	,
“	他们	说	爱	是	喜欢	闪电	—	它	去	在哪里	-	的	发送	—	所以	,	如果	那就是	这	案件	,

“人们说爱情就像闪电——它会去到它被送去的地方——所以，如果真是这样的话，

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn][maɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kən'troʊl][ˌaɪ 'tiː] .

there's	no	use	in	my	trying	to	control	it	.
有	不	使用	在	我的	尝试	到	控制	它	.

我试图控制它也是徒劳的。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bel] , [ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

"	There	was	a	ring	at	the	bell	,	and	Marion	was	glad	of	the
"	那里	曾是	一个	戒指	在	这	钟	,	和	玛丽昂	曾是	高兴的	的	这

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

interruption	.
中断	.

“门铃响了，玛丽昂很高兴被打断了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][b\\:t][wʌz; wəz]['groʊɪŋ][tuː]['sɪriəs].

For	the	first	time	in	his	life	Bert	was	growing	too	serious	.
为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	伯特	曾是	生长	也	严肃的	.

伯特生平第一次变得过于严肃。

“[oʊ],['dɑːli]!

“	Oh	,	Dollie	!
”	哦	,	多莉	!

“哦，多莉！”

”[ʃiː; ʃi][kraɪd],[æz; əz][ʃiː; ʃi][tɔːr]['oʊpən][ə; eɪ][noʊt][ðæt][hæd; həd][kʌm][tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ][ə; eɪ]

”	she	cried	,	as	she	tore	open	a	note	that	had	come	to	her	by	a
”	她	哭	,	作为	她	撕裂	打开	一个	笔记	那	有	来	到	她	经过	一个

['mesɪndʒər][bɔɪ],

messenger	boy	,
信使	男生	,

她哭着撕开了信使送来的纸条。

“[mɪs]['lindzi][ɪz]['veri][ɪl],[ænd; ənd][wɪʃɪz][ˌem 'iː][tuː; tə][kʌm][tuː; tə][hɜːr; hər][æt; ət]['sev(ə)n]

“	Miss	Lindsay	is	very	ill	,	and	wishes	me	to	come	to	her	at	seven
”	错过	林赛	是	非常	患病的	,	和	愿望	我	到	来	到	她	在	七

[ə'klɔk, əu-],

o'clock	,
点钟	,

“林赛小姐病得很重，她希望我七点钟去看她。”

[ɪf][aɪ]['pɑːsəbli][kæn; kən].

if	I	possibly	can	.
如果	我	可能	能	.

如果可以的话。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ],[ʌv; əv][kɔːrs],[bʌt; bət]['mɪstər].[reɪ][ɪz]['kʌmɪŋ][tuː; tə][kɔːl].

I	must	go	,	of	course	,	but	Mr	.	Ray	is	coming	to	call	.
我	必须	去	,	的	课程	,	但	先生	.	射线	是	未来	到	称呼	.

我当然得走了，不过雷先生要来拜访。

[stɪl],[pər'hæps],[aɪ][kæn; kən][rɪ'tɜːrn]['ɜːrli];[its][nɑːt][ə; eɪ]['veri][greɪt]['dɪstəns].”

Still	,	perhaps	,	I	can	return	early	;	it's	not	a	very	great	distance	.	”
仍然	,	也许	,	我	能	返回	早期的	;	它是	不是	一个	非常	伟大的	距离	.	”

不过，或许我可以提前回去；路程不算太远。

“[traɪ][tuː; tə],”[sed]['dɑːli],“[fɔːr; fər],[ʌv; əv][kɔːrs],[ə'del][wɪl][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm].

“	Try	to	,	”	said	Dollie	,	“	for	,	of	course	,	Adele	will	be	with	him	.
”	尝试	到	,	”	说	多莉	,	“	为了	,	的	课程	,	阿黛尔	将要	是	和	他	.

“尽量去吧，”多莉说，“因为阿黛尔当然会和他在一起。”

[oʊ],[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][ðeɪ][ɑːr; ər]['kʌmɪŋ]!

Oh	,	I	am	so	glad	they	are	coming	!
哦	,	我	是	所以	高兴的	他们	是	未来	!

哦，我太高兴他们要来了！

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][siːn][ðem; ðəm][sɪns][maɪ]['wedɪŋ].

I	have	not	seen	them	since	my	wedding	.
我	有	不是	已见	他们	自从	我的	婚礼	.

自从我结婚后，我就再也没见过他们了。

”[b\\:t][went][ə'weɪ][suːn],[ænd; ənd][ðə; ði][tuː]['gɜːlz]['bizid][ðəm'selvz][ɪn]['taɪdiɪŋ][ʌp][ðə; ði][flæt],

”	Bert	went	away	soon	,	and	the	two	girls	busied	themselves	in	tidying	up	the	flat	,
”	伯特	去	离开	很快	,	和	这	二	女孩们	忙碌	他们自己	在	整理	向上	这	平坦的	,

伯特很快就离开了，两个女孩便忙着收拾公寓。

[ænd; ənd][æt; ət][ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv]['sev(ə)n]['meəriən, 'mæriən]['stɑːrtɪd][tuː; tə]['vɪzɪt][mɪs]['lindzi] .

and	at	about	a	quarter	of	seven	Marion	started	to	visit	Miss	Lindsay	.
和	在	关于	一个	四分之一	的	七	玛丽昂	开始	到	访问	错过	林赛	.

大约七点一刻，玛丽昂开始拜访林赛小姐。

['lɪt(ə)l][dɪd][ʃiː; ʃi][driːm][wen][ʃiː; ʃi][sed][gʊd] - [baɪ][tuː; tə]['dɑːli][ðæt][ə'nʌðər][træp][hæd; həd][bɪn]

Little	did	she	dream	when	she	said	good	-	bye	to	Dollie	that	another	trap	had	been
小的	做过	她	梦	什么时候	她	说	好的	-	再见	到	多莉	那	其他	陷阱	有	到过

[leɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ʌnsə'spektɪŋ][fiːt][ænd; ənd][ðæt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][dɪ'lɪbərətli][tuː; tə]

laid	for	her	unsuspecting	feet	and	that	she	was	going	deliberately	to
铺设	为了	她	毫无戒心的	脚	和	那	她	曾是	去	故意地	到

[hɜːr; hər][oʊn][dɪ'strʌkʃn] .

her	own	destruction	.
她	自己的	破坏	.

当她向多莉道别时，她做梦也想不到，另一个陷阱已经为她毫无防备的双脚设下，而她正一步步走向自我毁灭。

[ʃiː; ʃi][smaɪld]['hæpɪli][æt; ət][hɜːr; hər]['sɪstər][æz; əz][ʃiː; ʃi][trɪpt][daʊn][ðə; ði][steps] ,

She	smiled	happily	at	her	sister	as	she	tripped	down	the	steps	,
她	微笑	快乐地	在	她	姐姐	作为	她	绊倒了	向下	这	步骤	,

她跌跌撞撞地走下台阶时，对着妹妹露出了灿烂的笑容。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][swiːt][feɪs][wʌz; wəz][soʊ]['reɪdiənt][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd][helθ][ðæt]['nɪrli]['evri]

and	her	sweet	face	was	so	radiant	with	joy	and	health	that	nearly	every
和	她	甜的	脸	曾是	所以	辐射状	和	喜悦	和	健康	那	几乎	每一个

[wʌn][ʃiː; ʃi][pæst][tɜːrnd][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][lʊkt]['æftər][hɜːr; hər] .

one	she	passed	turned	at	once	and	looked	after	her	.
一	她	通过了	转向	在	一次	和	看起来	后	她	.

她甜美的脸上洋溢着喜悦和健康，几乎每个与她擦肩而过的人都会立刻转过头来关注她。

“ [wʌt][æn; ən]['ɔːf(ə)l]['neɪbərhʊd] , ” [ʃiː; ʃi][θɔːt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][riːtʃt][mɪs]['lɪnziz][blɑːk]

“	What	an	awful	neighborhood	,	”	she	thought	,	as	she	reached	Miss	Lindsay's	block
“	什么	一个	可怕	邻里	,	”	她	想法	,	作为	她	达到	错过	林赛的	堵塞

[æt; ət][læst] .

at	last	.
在	最后的	.

“这真是个糟糕的街区，”她心想，终于走到了林赛小姐居住的街区。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fɑːrðər][frʌm; frəm] - [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

It	was	farther	from	Dollie's	than	she	had	anticipated	.
它	曾是	更远	从	-	比	她	有	预期	.

比她预想的要远得多，离多莉家也远。

[wen][ʃiː; ʃi][sɔː][ðə; ði]['nʌmbər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['siːkɪŋ][ɑːn][ðə; ði][dɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'læpɪdeɪtɪd]

When	she	saw	the	number	she	was	seeking	on	the	door	of	a	dilapidated
什么时候	她	锯	这	数字	她	曾是	寻求	在	这	门	的	一个	破旧的

['tenəmənt] - [haʊs] ,

tenement	-	house	,
廉租公寓	-	房子	,

当她在一栋破旧公寓楼的门上看到她要找的电话号码时，

[ʃiː; ʃi][briːðd][ə; eɪ][saɪ][ʌv; əv]['sɪmpəθi][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][mɪs]['lindzi] .

she	breathed	a	sigh	of	sympathy	for	little	Miss	Lindsay	.
她	呼吸	一个	叹	的	同情	为了	小的	错过	林赛	.

她对小林赛小姐表示了同情，轻轻叹了口气。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt][driːm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][pʊr] , ” [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] , [ænd; ənd][ðen] , ['lɪftɪŋ][hɜːr; hər]

“	I	did	not	dream	she	was	so	poor	,	”	she	murmured	,	and	then	,	lifting	her
“	我	做过	不是	梦	她	曾是	所以	贫穷的	,	”	她	低声说道	,	和	然后	,	举重	她

[skəːts] ['kerfəli] ,

skirts	carefully	,
裙子	小心	,

“我没想到她这么穷，”她喃喃自语，然后小心翼翼地撩起裙摆，

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] ['dɜːrti] - [feɪst] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['boʊldli]

she	picked	her	way	through	a	swarm	of	dirty	-	faced	children	and	boldly
她	挑选	她	方式	通过	一个	蜂群	的	肮脏的	-	面对	孩子们	和	大胆地

['maʊntɪd] [ðə; ði] ['rɪkəti] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪndʒi] ['tenəmənt] .

mounted	the	rickety	steps	of	the	dingy	tenement	.
安装	这	摇摇晃晃的	步骤	的	这	昏暗的	廉租公寓	.

她穿过一群满脸脏兮兮的孩子，大胆地走上那间破旧公寓楼摇摇晃晃的台阶。

[ʌp] , [ʌp] [ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd] [stɪl] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [mɪs] ['lindzi] .

Up	,	up	she	went	,	and	still	no	signs	of	Miss	Lindsay	.
向上	,	向上	她	去	,	和	仍然	不	标志	的	错过	林赛	.

她一路向上，但仍然没有看到林赛小姐的踪影。

[ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] [ɑːn] [iːtʃ] ['lændɪŋ] , [bʌt; bət] [nɑːt] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [æskt]

She	inquired	on	each	landing	,	but	not	half	of	the	women	whom	she	asked
她	询问	在	每个	降落	,	但	不是	一半	的	这	女性	谁	她	问

[ˌʌndər'stʊd] [hɜːr; hər] ,

understood	her	,
理解	她	,

她在每个楼梯平台上都询问，但她询问的妇女中只有一半听懂了她的话。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['moʊstli] ['ɪgnərənt] ['fɔːrənərz] [huː] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

for	they	were	mostly	ignorant	foreigners	who	did	not	know	a	word	of	English	.
为了	他们	是	大多	无知	外国人	WHO	做过	不是	知道	一个	单词	的	英语	.

因为他们大多是不懂英语的无知外国人。

[æt; ət] [læst] , [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [hæf] - ['oʊpən] [dɔːr] ,

At	last	,	at	the	very	top	of	the	house	,	she	saw	a	half	-	open	door	,
在	最后的	,	在	这	非常	顶部	的	这	房子	,	她	锯	一个	一半	-	打开	门	,

最后，在房子的最顶层，她看到一扇半开的门。

[ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['lindzi] .

and	almost	as	she	touched	it	she	came	face	to	face	with	Miss	Lindsay	.
和	几乎	作为	她	感动	它	她	来了	脸	到	脸	和	错过	林赛	.

她刚一碰到它，就和林赛小姐面对面了。

“ [oʊ] , [siːnɔriːtə] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] , [ɪn] [ə; eɪ] [hæf] - ['wɪspər] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] .

“	Oh	,	signorita	!	”	cried	the	girl	,	in	a	half	-	whisper	,	as	she	saw	her	.
“	哦	,	小姐	!	”	哭	这	女孩	,	在	一个	一半	-	耳语	,	作为	她	锯	她	.

“哦，小姐！”女孩看到她时，低声惊呼道。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] , [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['vaɪələnt] ['wiːpɪŋ] .

Then	,	without	another	word	,	she	burst	into	violent	weeping	.
然后	,	没有	其他	单词	,	她	爆裂	进入	暴力	哭泣	.

然后，她一言不发，突然放声痛哭。

“ [dəunt] [kraɪ] , [dɪr] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gɜːrl] .

“	Don't	cry	,	dear	,	”	said	Marion	,	as	she	put	her	arms	around	the	girl	.
“	不	哭	,	亲爱的	,	”	说	玛丽昂	,	作为	她	放	她	武器	大约	这	女孩	.

“别哭，亲爱的，”玛丽昂说着，把女孩搂在怀里。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] : [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪl] , [ænd; ənd] [pʊr] , [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [-]

“	I	understand	:	you	are	ill	,	and	poor	,	and	unhappy	,	but	I	will	[	23	]
“	我	理解	:	你	是	患病的	,	和	贫穷的	,	和	不开心	,	但	我	将要	[	-	]

“我明白：你生病了，很穷，也不快乐，但我会[23]

[help] [juː; jʊ] ['glædli] .

help	you	gladly	.
帮助	你	乐意	.

我很乐意为您提供帮助。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][juː; jʊ] [sent] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [dɪr] .

I	am	so	glad	you	sent	for	me	,	dear	.
我	是	所以	高兴的	你	发送	为了	我	，亲爱的		。

亲爱的，你来接我真是太好了。

〞 [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ænsər] , [ðə; ði] [pʊr] ['kɔːrəs] [gɜːrl][bɪ'gæn] ['wiːpɪŋ] [mɔːr] ['bɪtərli] [ðæn; ðən]['evər]

〞	Instead	of	answering	,	the	poor	chorus	girl	began	weeping	more	bitterly	than	ever
〞	反而	的	回答	，	这	贫穷的	合唱	女孩	开始	哭泣	更多的	苦涩地	比	曾经

.

:
.

“可怜的歌舞女郎没有回答，反而哭得比以往任何时候都更加伤心。”

[hɜːr; hər] [freɪl] [fɔːrm][wʌz; wəz] ['rækt] [wɪð; wɪθ]['sɒbz] [ðæt] [wɜːr; wər] [hɑːrt] - ['rendɪŋ] .

Her	frail	form	was	racked	with	sobs	that	were	heart	-	rending	.
她	脆弱	形式	曾是	架子	和	啜泣	那	是	心	-	渲染	。

她虚弱的身躯抽泣不止，令人心碎。

[ðə; ði] [mɔːr] ['ɜːrnɪstli] ['meəriən, 'mæriən] [en'devəd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər][ðə; ði] [mɔːr] [hɪ'sterɪk(ə)l]

The	more	earnestly	Marion	endeavored	to	comfort	her	the	more	hysterical
这	更多的	切实	玛丽昂	努力	到	舒适	她	这	更多的	歇斯底里的

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ,

she	became	,
她	成为	，

玛丽昂越是努力安慰她，她就越是歇斯底里。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [breɪv] [gɜːrl][wʌz; wəz] ['ferli] [bɪ'wɪldərd] .

until	at	last	the	brave	girl	was	fairly	bewildered	.
直到	在	最后的	这	勇敢的	女孩	曾是	相当	困惑	。

最后，这位勇敢的女孩也变得相当困惑了。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [help] [juː; jʊ] , [dɪr] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] ?

“	How	can	I	help	you	,	dear	,	if	you	do	not	tell	me	your	trouble	?
“	如何	能	我	帮助	你	，	亲爱的	，	如果	你	做	不是	告诉	我	你的	麻烦	？

“亲爱的，如果你不告诉我你的烦恼，我怎么能帮到你呢？”

〞 [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['leɪɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] ['sɔːftli] [ɑːn] [mɪs]

〞	she	asked	,	in	desperation	,	at	the	same	time	laying	her	hand	softly	on	Miss
〞	她	问	，	在	绝望	，	在	这	相同的	时间	躺下	她	手	轻轻	在	错过

['lɪnziz] ['ʃoʊldər] .

Lindsay's	shoulder	.
林赛的	肩膀	。

她绝望地问道，同时轻轻地将手放在林赛小姐的肩膀上。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ðə; ði][gɜːrl] [drɑːpt] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [brˈfɔːr] [hɜːr; hər] .

In	a	second	the	girl	dropped	on	her	knees	before	her	.
在	一个	第二	这	女孩	掉落	在	她	膝盖	前	她	。

一瞬间，女孩跪倒在她面前。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] ['striːmɪŋ] [aɪz] [tuː; tə] ['mɛriːənz] [feɪs] [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə]

As	she	lifted	her	streaming	eyes	to	Marion's	face	she	seemed	suddenly	to
作为	她	抬起	她	流媒体	眼睛	到	玛丽昂的	脸	她	似乎	突然	到

[hæv; həv] [groʊn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] ['oʊldər] .

have	grown	a	dozen	years	older	.
有	生长	一个	打	年	老	。

当她抬起泪眼凝视着玛丽昂的脸时，她仿佛突然老了十二岁。

“ [oʊ] , [siːnɔriːtə] , [fər'gɪv] [ˌem 'iː] !

“	Oh	,	signorita	,	forgive	me	!
“	哦	，	小姐	，	原谅	我	！

“哦，小姐，请原谅我！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ɪn] ['ægəni] .
" she cried , in agony .
" 她 哭 , 在 痛苦 .

她痛苦地哭喊着。

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [rɔŋɪŋ] [juː; jʊ] .
" Forgive me for wronging you .
" 原谅 我 为了 错误 你 .

请原谅我伤害了你。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] !
I did not mean it !
我 做过 不是 意思是 它 !

我不是那个意思!

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['gɪlti] , [vaɪl] ['wʊmən] [tuː; tə][duː][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm]
Oh , I am a guilty , vile woman to do as I have done , but I love him
哦 , 我 是 一个 有罪的 , 卑鄙的 女士 到 做 作为 我 有 完毕 , 但 我 爱 他
.
:
.

哦，我做了这样一件罪恶滔天、卑鄙无耻的事，但我爱他。

[oʊ] , [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˌaɪ 'tiː] !
Oh , I love him , and I could not help it !
哦 , 我 爱 他 , 和 我 可以 不是 帮助 它 !

哦，我爱他，我情不自禁!

" [fɔːr; fər][dʒʌst][wʌn] ['sekənd] ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [wʌz; wəz] [deɪzd] , [ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,
" For just one second Marion Marlowe was dazed , then , like a flash ,
" 为了 只是 一 第二 玛丽昂 马洛 曾是 茫然 , 然后 , 喜欢 一个 闪光 ,

“玛丽昂·马洛愣了一下，仅仅一瞬间，就像一道闪电，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['wiːpɪŋ] [gɜːrl] [ment] .
it came to her comprehension what the weeping girl meant .
它 来了 到 她 理解 什么 这 哭泣 女孩 意思是 .

她终于明白了哭泣的女孩是什么意思。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [mɔːr] [bɪn] [led]['ɪntuː][sʌm; səm] ['wɪkɪd] [træp] .
She had once more been led into some wicked trap .
她 有 一次 更多的 到过 引领 进入 一些 邪恶 陷阱 .

她又一次落入了某种邪恶的陷阱。

['iːðər] [hɜːr; hər][laɪf][ɔːr][hɜːr; hər]['vɜːrtʃuː][wʌz; wəz][ɪn] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər] .
Either her life or her virtue was in immediate danger .
任何一个 她 生活 或者 她 美德 曾是 在 即时 危险 .

她的生命或贞洁都面临直接危险。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

“那是什么？”

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的!

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] !
You must tell me !
你 必须 告诉 我 !

你一定要告诉我!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl][baɪ][bəuθ] ['ʃəuldəz] .
" she cried , seizing the girl by both shoulders .
" 她 哭 , 抓住 这 女孩 经过 两个都 肩膀 .

她哭着，一把抓住女孩的双肩。

" [aɪ] [fər'gɪv] [juː; jʊ] ['friːli] [fɔːr; fər][jʊr; jər][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mætər] , ['oʊnli] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" I forgive you freely for your part in the matter , only tell me what it is ,
" 我 原谅 你 自由 为了 你的 部分 在 这 事情 , 仅有的 告诉 我 什么 它 是 ,

“我完全原谅你在这件事中所扮演的角色，你只想知道究竟是什么事。”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [prə'tekt] [maɪ'self] .
that I may protect myself .
那 我 可能 保护 我 .

这样我才能保护自己。

[ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
A moment more and it may be too late .
一个 片刻 更多的 和 它 可能 是 也 晚的 .

再晚一刻，可能就太晚了。

['hɜːri] , [aɪ] [ɪm'plɔːr] [juː; jʊ] !
Hurry , I implore you !
匆忙 , 我 恳求 你 !

快点，求你了！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [step] [ɑːn][ðə; ði] [ster] [ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
" There was a heavy step on the stair and Marion had heard it .
" 那里 曾是 一个 重的 步 在 这 楼梯 和 玛丽昂 有 听到 它 .

“楼梯上传来沉重的脚步声，玛丽昂听到了。”

[ðə; ði][gɜːrl] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['pærəˌlaɪz][hɜːr; hər] ['sensɪz] .
The girl heard it also , and it seemed to paralyze her senses .
这 女孩 听到 它 还 , 和 它 似乎 到 麻痹 她 感官 .

女孩也听到了，这声音似乎让她麻木了。

" [tuː] [leɪt] !
" Too late !
" 也 晚的 !

“为时已晚！

[tuː] [leɪt] !
Too late !
也 晚的 !

为时已晚！

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , ['waɪldli] .
" she whispered , wildly .
" 她 低声说道 , 疯狂地 .

她疯狂地低语道。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] , [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['bjʊroʊ] [ænd; ənd] ['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː]
Then , with a bound , she sprang to her dilapidated bureau and opened it
然后 , 和 一个 边界 , 她 弹簧 到 她 破旧的 局 和 打开 它
.
:
.

然后，她一跃而起，跳到她那破旧的书桌前，打开了它。

" [hɪr] , [teɪk] [ðɪs] !
" Here , take this !
" 这里 , 拿 这 !

“给你，拿着！”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , ['θrʌstɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] ['ɪntuː] ['mɛriːənz] [hænd] .

"	she	whispered	,	thrusting	a	revolver	into	Marion's	hand	.
"	她	低声说道	,	推进	一个	左轮手枪	进入	玛丽昂的	手	.

她低声说道，同时将一把左轮手枪塞进玛丽昂的手里。

" [ænd; ənd] , [oʊ] , [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [meɪk] [ə; eɪ] [tuːl] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [mɪs]

"	And	,	oh	,	forgive	me	for	letting	them	make	a	tool	of	me	,	Miss
"	和	,	哦	,	原谅	我	为了	出租	他们	制作	一个	工具	的	我	,	错过

['maːləu] !

Marlowe	!
马洛	!

"哦，请原谅我让他们把我当成工具，马洛小姐！"

[aɪ] [wʊd] [seɪv] [juː; jʊ] [naʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] !

I	would	save	you	now	if	I	could	!
我	会	节省	你	现在	如果	我	可以	!

如果可以，我现在就救你!

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['gɪlti] ['kriːtʃər] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

Oh	,	what	a	guilty	creature	I	am	!
哦	,	什么	一个	有罪的	生物	我	是	!

我真是个罪人啊!

" [ʃiː; ʃi][sæŋk] [daʊn] , ['kaʊərɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['vɪzɪtɚz] [fiːt] ,

"	She	sank	down	,	cowering	at	her	visitor's	feet	,
"	她	沉没	向下	,	畏缩	在	她	访客	脚	,

她瘫倒在地，蜷缩在来访者的脚边。

[dʒʌst][æz; əz]['meəriən, 'mæriən] [drɑːpt] [ðə; ði] ['wepən] ['kerfəli] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] .

just	as	Marion	dropped	the	weapon	carefully	into	her	pocket	.
只是	作为	玛丽昂	掉落	这	武器	小心	进入	她	口袋	.

就在这时，玛丽昂小心翼翼地把武器放进口袋里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['fʊtstep] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [tʌtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] .

There	was	another	footstep	heard	in	the	hall	and	some	one	touched	the	door	.
那里	曾是	其他	脚步	听到	在	这	大厅	和	一些	一	感动	这	门	.

走廊里又传来一声脚步声，有人碰了碰门。

['meəriən, 'mæriən] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['kɑːmli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] ,

Marion	turned	and	faced	the	emergency	calmly	,	but	with	flashing	eyes	,
玛丽昂	转向	和	面对	这	紧急情况	平静地	,	但	和	闪烁	眼睛	,

玛丽昂转身面对紧急情况，神情平静，但眼神中闪过一丝警觉。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [mɪs] ['lindzi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , ['hɔːrsli] :

and	at	that	moment	Miss	Lindsay	raised	her	head	and	whispered	,	hoarsely	:
和	在	那	片刻	错过	林赛	提高	她	头	和	低声说道	,	沙哑地	:

就在这时，林赛小姐抬起头，沙哑地低语道：

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] !

"	Be	careful	!
"	是	小心	!

"当心!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['loʊdɪd] !

It	is	loaded	!
它	是	已加载	!

已加载!

[fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] [dəunt] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] !

For	God's	sake	don't	shoot	him	!
为了	神的	清酒	不	射击	他	!

看在上帝的份上，别开枪打他!

" ['meəriən, 'mæriən][dɪd][nɑːt] [muːv] [hɜːr; hər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] , ['niːðər] [dɪd][ʃiː; ʃi] [hiːd] [ðə; ði]
" Marion did not move her eyes from the door , neither did she heed the
" 玛丽昂 做过 不是 移动 她 眼睛 从 这 门 , 两者都不 做过 她 注意 这
[læst] [wɜːrdz] .
last words .
最后的 字 .

“玛丽昂的目光始终没有离开过门口，也没有理会最后那些话。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] ['loʊdɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" It would not be much use to me if it were not loaded , " she said ,
" 它 会 不是 是 很多 使用 到 我 如果 它 是 不是 已加载 , " 她 说 ,

“如果没有子弹，对我来说就没什么用处了，”她说。

['veri] ['kuːlli] .
very coolly .
非常 冷静地 .

非常酷。

[ðen] , [æz; əz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stætʃuː] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] , ['saɪləntli] , ['kɑːmli] , [ænd; ənd] — ['weɪtɪd] !
Then , as a beautiful statue , she stood , silently , calmly , and — waited !
然后 , 作为 一个 美丽的 雕像 , 她 站立 , 默默 , 平静地 , 和 — 等待 !

然后，她像一尊美丽的雕像，静静地、平静地站着——等待着！

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['meəriən, 'mæriən][ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] .
MARION IS MADE A PRISONER .
玛丽昂 是 制成 一个 囚犯 .

玛丽昂被囚禁了。

[æz; əz][ðə; ði] [loʊ] [dɔːr] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ruːdli] [ænd; ənd] ['vaɪələntli] ['oʊpən][ðə; ði] [breɪv] [gɜːrl] ['ɪnstəntli]
As the low door was thrown rudely and violently open the brave girl instantly
作为 这 低的 门 曾是 抛掷 粗鲁地 和 暴力 打开 这 勇敢的 女孩 即刻
['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][ɪn'truːdər] .
recognized the intruder .
认可 这 入侵者 .

低矮的门被粗暴地猛地推开，勇敢的女孩立刻认出了入侵者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒæk] [griːn] , [ðə; ði] ['prɑːpərti] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['θiːətər] ,
It was Jack Green , the property man from the theatre ,
它 曾是 杰克 绿色的 , 这 财产 男人 从 这 剧院 ,

那是剧院的道具管理员杰克·格林。

[ɪn'ædɪkwətli] [dɪs'gaɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɪg][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːls] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
inadequately disguised with a wig and a false mustache .
不足 伪装 和 一个 假发 和 一个 错误的 胡子 .

戴着假发和假胡子，伪装得并不到位。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ə'nʌðər] [mæn] [huːm] ['meəriən, 'mæriən][dɪd][nɑːt] [noʊ] .
Behind him came another man whom Marion did not know .
在后面 他 来了 其他 男人 谁 玛丽昂 做过 不是 知道 .

他身后跟着另一个人，玛丽昂并不认识他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðeɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
As soon as they had entered they closed the door behind them .
作为 很快 作为 他们 有 进入 他们 关闭 这 门 在后面 他们 .

他们一进去就把门关上了。

“ [wel] , ['mɪstər] . [griːn] , [juː; jʊ][hæv; həv][leɪd][jʊr; jər][plænz] [wel] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] ,

“	Well	,	Mr	.	Green	,	you	have	laid	your	plans	well	,	”	said	Marion	,
”	出色地	,	先生	.	绿色的	,	你	有	铺设	你的	计划	出色地	,	”	说	玛丽昂	,

“格林先生，你的计划很周全，”马里恩说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪŋgərd] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] .

as	she	fingered	the	revolver	in	her	pocket	.
作为	她	用手指	这	左轮手枪	在	她	口袋	.

她一边说着，一边把玩着口袋里的左轮手枪。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['lʊrd] [ˌem 'iː] [hɪr] [ɑːn][æn; ən] ['erənd] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] .

“	You	have	lured	me	here	on	an	errand	of	mercy	.
”	你	有	诱饵	我	这里	在	一个	差事	的	怜悯	.

“你们引诱我来到这里，说是为了施舍我。”

[naʊ] , [wʌt] , [meɪ] [aɪ][æsk] , [ɪz][ðə; ði][nekst][ækt][ɑːn][ðə; ði] ['proʊgræm] ? ”

Now	,	what	,	may	I	ask	,	is	the	next	act	on	the	programme	?	”
现在	,	什么	,	可能	我	问	,	是	这	下一个	行为	在	这	程序	?	”

请问，接下来节目是什么?

“ [soʊ][ʃiː; ʃi][toʊld][juː; jʊ] , [dɪd][ʃiː; ʃi] ? ” [sniəd] [ðə; ði][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [mɪs] ['lindzi] .

“	So	she	told	you	,	did	she	?	”	sneered	the	man	,	with	a	glance	at	Miss	Lindsay	.
”	所以	她	讲述	你	,	做过	她	?	”	冷笑	这	男人	,	和	一个	瞥一眼	在	错过	林赛	.

“所以她告诉你了？”男人冷笑着，瞥了林赛小姐一眼。

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kraɪ]['beɪbi] [tɜːrnd] ['treɪtər] , [dɪd][ʃiː; ʃi] ,

“	The	little	cry	baby	turned	traitor	,	did	she	,
”	这	小的	哭	婴儿	转向	叛徒	,	做过	她	,

“那个爱哭鬼竟然变成了叛徒，是吗？”

[ænd; ənd] [jet] ['oʊnli][læst] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [swɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌem 'iː] . ”

and	yet	only	last	night	she	swore	that	she	loved	me	.	”
和	然而	仅有的	最后的	夜晚	她	发誓	那	她	喜爱	我	.	”

然而就在昨晚，她还信誓旦旦地说她爱我。

“ [oʊ] , [aɪ][duː] !

“	Oh	,	I	do	!
”	哦	,	我	做	!

“哦，我愿意！”

[aɪ][duː] , [dʒæk] !

I	do	,	Jack	!
我	做	,	杰克	!

是的，杰克!

” ['sɒbd] [ðə; ði] [pʊr] , [wiːk] [gɜːrl] , [hɪ'sterɪkli] , “ [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] ;

”	sobbed	the	poor	,	weak	girl	,	hysterically	,	“	but	I	could	not	do	it	,	Jack	;
”	啜泣	这	贫穷的	,	虚弱的	女孩	,	歇斯底里地	,	“	但	我	可以	不是	做	它	,	杰克	;

“可怜的、虚弱的女孩歇斯底里地抽泣着说，‘但我做不到，杰克；’”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['ɔːfli] ['wɪkɪd] !

it	was	too	awfully	wicked	!
它	曾是	也	非常	邪恶	!

真是太邪恶了!

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ] [kɪld] [ˌem 'iː] . ”

I	had	to	tell	her	even	though	you	killed	me	.	”
我	有	到	告诉	她	甚至	尽管	你	被杀	我	.	”

即使你杀了我，我也不得不告诉她。

“ [wel] , [aɪl] [diːl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['leɪtər] , ” [sed] [ðə; ði] ['feloʊ] , ['bruːtəli] .

“	Well	,	I'll	deal	with	you	later	,	”	said	the	fellow	,	brutally	.
”	出色地	,	患病的	交易	和	你	之后	,	”	说	这	同伴	,	残酷地	.

“哼，我待会儿再收拾你，”那人冷酷地说。

“ [ə; eɪ]['mænz] [waɪf] [ɪz][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][duː] [wʌt] [hiː; hi] [laɪks] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
“ A man's wife is his property and he can do what he likes with her
” 一个 男人的 妻子 是 他的 财产 和 他 能 做 什么 他 点赞 和 她
. ”
: ”
. ”

“妻子是男人的财产，他可以随意处置她。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][jʊr; jər] [waɪf] ? ” [kraɪd] ['meəriən, 'mæriən] , [ɪn] ['hɔːrər] : “ [juː; jʊ] [retʃ]
“ Is it possible that she is your wife ? ” cried Marion , in horror : “ you wretch
” 是 它 可能的 那 她 是 你的 妻子 ? ” 哭 玛丽昂 , 在 恐怖 : “ 你 可怜虫
!
!
!

“她会不会是你的妻子？”玛丽昂惊恐地喊道：“你这个恶棍！”

[juː; jʊ]['mɑːnstər] !
you monster !
你 怪物 !

你这个怪物！

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ə'bjuːs] [hɜːr; hər] ! ”
To have a wife and abuse her ! ”
到 有 一个 妻子 和 虐待 她 ! ”

娶妻后还虐待她！

“ [ʃʌt] [ʌp] [jʊr; jər] ['prɪti] [maʊθ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [sed] [dʒæk] [griːn] , ['sʌlənli] :
“ Shut up your pretty mouth , if you please , ” said Jack Green , sullenly :
” 关闭 向上 你的 漂亮的 嘴 , 如果 你 请 , ” 说 杰克 绿色的 , 闷闷不乐地 :

“请你闭上你那张漂亮的嘴，”杰克·格林闷闷不乐地说：

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][jʊ 'es]['kwaɪətli] , [waɪ] [wel] [ænd; ənd] [gʊd] ; [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] ,
“ and if you'll come with us quietly , why well and good ; if you won't ,
” 和 如果 你会 来 和 我们 悄悄 , 为什么 出色地 和 好的 ; 如果 你 惯于 ,
[waɪ] [ðen] , [wiːl] — —
why then , we'll — —
为什么 然后 , 出色地 — —

“如果你愿意乖乖跟我们走，那当然好；如果你不愿意，那我们就——”

” [juːl] [wʌt] ?
” You'll what ?
” 你会 什么 ?

“你会做什么？”

[æskt] ['meəriən, 'mæriən] , ['kɑːmli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [klentʃt] [ðə; ði]['pɪst(ə)l] [taɪtər] . [-]
asked Marion , calmly , as she clenched the pistol tighter . [24]
问 玛丽昂 , 平静地 , 作为 她 紧握 这 手枪 更紧 . [-]

玛丽昂一边紧紧握住手枪，一边平静地问道。[24]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrli] ['feloʊ] , [ðen] [ə; eɪ] [kwɪk] , [kæt] - [laɪk]
There was a sudden movement of the burly fellow , then a quick , cat - like
那里 曾是 一个 突然 移动 的 这 魁梧的 同伴 , 然后 一个 快的 , 猫 - 喜欢
[sprɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
spring from his companion .
春天 从 他的 伴侣 .

那个壮汉突然动了一下，然后像猫一样迅速地从他的同伴身上跳了出去。

['meəriən, 'mæriən] [felt] [ə; eɪ] ['hevi] [hænd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [left] [ɑːrm][ænd; ənd] ['ʃoʊldər] .
Marion felt a heavy hand upon her left arm and shoulder .
玛丽昂 毛毡 一个 重的 手 之上 她 左边 手臂 和 肩膀 .

玛丽昂感到一只沉重的手放在了她的左臂和肩膀上。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [ʃi:; ʃi] [wi:ld] [ə'raʊnd] , [hɜ:r; hər] [rɪ'vɑ:lvər] [ɪn] [hɜ:r; hər] [hænd] .

In	a	second	she	wheeled	around	,	her	revolver	in	her	hand	.
在	一个	第二	她	带轮子的	大约	,	她	左轮手枪	在	她	手	.

她瞬间转身，手里拿着左轮手枪。

“ [stænd] [bæk] !

“	Stand	back	!
”	站立	后退	!

“退后！”

” [ʃi:; ʃi] [sed] , ['stɜ:rnli] .

”	she	said	,	sternly	.
”	她	说	,	严厉地	.

她严厉地说。

“ [dəunt] [leɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ɑ:n] [ˌem 'i:] , ['kaʊədz] !

“	Don't	lay	a	hand	on	me	,	cowards	!
”	不	躺	一个	手	在	我	,	懦夫	!

“胆小鬼们，别碰我！”

[aɪl] [ʃu:t] [ju:; jʊ] [laɪk] [dɔ:gz] [ɪf] [ju:; jʊ] [der] [tʌtʃ] [ˌem 'i:] [ɔ:r] [ðɪs] ['wʊmən] !

I'll	shoot	you	like	dogs	if	you	dare	touch	me	or	this	woman	!
患病的	射击	你	喜欢	狗	如果	你	敢	触碰	我	或者	这	女士	!

你胆敢碰我或这个女人，我就把你像狗一样射杀！

” [bəuθ] [men] [fel] [bæk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] ,

”	Both	men	fell	back	for	the	space	of	a	second	,
”	两个都	男人	跌倒	后退	为了	这	空间	的	一个	第二	,

两人都后退了一秒钟，

[ðen] [tə'geðər] [ðeɪ] [spræŋ] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [si:zd] [hɜ:r; hər] [ɑ:rmz] .

then	together	they	sprang	at	her	and	seized	her	arms	.
然后	一起	他们	弹簧	在	她	和	查获	她	武器	.

然后他们一起扑向她，抓住了她的胳膊。

['meəriən, 'mæriən] [snæpt] [ðə; ði] ['trɪgər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['li:dɚz] [feɪs] .

Marion	snapped	the	trigger	of	the	pistol	in	the	leader's	face	.
玛丽昂	啪啪	这	扳机	的	这	手枪	在	这	领导人的	脸	.

马里恩对着头目的脸扣动了手枪扳机。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪ'pɔ:rt] ; [ðə; ði] ['wepən] [wʌz; wəz] ['broʊkən] .

There	was	no	report	;	the	weapon	was	broken	.
那里	曾是	不	报告	;	这	武器	曾是	破碎的	.

没有报告；武器已损坏。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] , ['strʌglɪŋ] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd]

In	less	than	a	minute	the	beautiful	,	struggling	girl	was	bound	and
在	较少的	比	一个	分钟	这	美丽的	,	挣扎	女孩	曾是	边界	和

['gægd] .

gagged	.
嘴被堵住，嘴巴被堵住。	.

不到一分钟，这位美丽而挣扎的女孩就被捆绑并堵住了嘴。

[ðə; ði] [læst] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [wʌz; wəz] ['hɪrɪŋ] [mɪs] ['lindzi] [kraɪ] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsi] .

The	last	that	she	remembered	was	hearing	Miss	Lindsay	cry	for	mercy	.
这	最后的	那	她	记得	曾是	听力	错过	林赛	哭	为了	怜悯	.

她最后的记忆是听到林赛小姐哭着求饶。

[wen] [ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ə'gen] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [kloʊzd] ['kærɪdʒ] .

When	she	opened	her	eyes	again	she	was	in	a	closed	carriage	.
什么时候	她	打开	她	眼睛	再次	她	曾是	在	一个	关闭	运输	.

当她再次睁开眼睛时，发现自己身处一辆封闭的马车里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [rɪsts] [wɜːr; wər][taɪd]

There	was	a	handkerchief	across	her	mouth	and	her	wrists	were	tied
那里	曾是	一个	手帕	穿过	她	嘴	和	她	手腕	是	系

[tə'geðər] ['luːsli] .

together	loosely	.
一起	松散地	.

她嘴上蒙着手帕，手腕被松松地绑在一起。

['ɑːpəzɪt] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [sæt][dʒæk] ['griːnz] [kəm'pænjən] .

Opposite	her	in	the	carriage	sat	Jack	Green's	companion	.
对面的	她	在	这	运输	卫星	杰克	青菜	伴侣	.

在她对面马车里坐着杰克·格林的同伴。

[hɪz; ɪz][dɑːrk] ,

His	dark	,
他的	黑暗的	,

他阴暗的，

['bɜːrnɪŋ] [aɪz] [gliːmd] [æt; ət][hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt][ænd; ənd] ['nevər] [left]

burning	eyes	gleamed	at	her	from	under	a	slouch	hat	and	never	left
燃烧	眼睛	闪闪发光	在	她	从	在下面	一个	伛	帽子	和	绝不	左边

[hɜːr; hər] [feɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

her	face	for	a	moment	.
她	脸	为了	一个	片刻	.

一双燃烧的眼睛从软帽下闪着光芒，一刻也没有离开过她的脸。

[ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['staɪflɪŋ] ,

The	air	in	the	carriage	was	almost	stifling	,
这	空气	在	这	运输	曾是	几乎	令人窒息	,

车厢里的空气几乎令人窒息。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] ['meəriən, 'mæriən][hæf] [roʊz][frʌm; frəm][hɜːr; hər]

and	without	thinking	of	the	consequences	Marion	half	rose	from	her
和	没有	思维	的	这	结果	玛丽昂	一半	玫瑰	从	她

[siːt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mænək(ə)l] [hændz] [meɪd] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] ['efərt] [tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði]

seat	and	with	her	manacled	hands	made	a	feeble	effort	to	lower	the
座位	和	和	她	戴着镣铐	双手	制成	一个	微弱	努力	到	降低	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

玛丽昂不假思索地从座位上站起身来，双手被铐着，她无力地试图摇下窗户。

“ [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz] [lɔkt] [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [dɔːz] , ” [sed] [ə; eɪ] ['mʌfld] [vɔɪs] .

“	The	window	is	locked	and	so	are	the	doors	,	”	said	a	muffled	voice	.
“	这	窗户	是	已锁定	和	所以	是	这	门	,	”	说	一个	闷音	嗓音	.

“窗户锁上了，门也锁上了，”一个闷闷的声音说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [mɪs] ['maːləu] , [soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [səb'mɪt] ['greɪsfəli] .

“	You	are	a	prisoner	,	Miss	Marlowe	,	so	you	may	as	well	submit	gracefully	.
“	你	是	一个	囚犯	,	错过	马洛	,	所以	你	可能	作为	出色地	提交	优雅地	.

“马洛小姐，你现在是囚犯，所以你最好优雅地服从。”

” ['meəriən, 'mæriən] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkər] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæŋk] [bæk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [siːt] .

”	Marion	glanced	at	the	speaker	as	she	sank	back	upon	her	seat	.
”	玛丽昂	瞥了一眼	在	这	扬声器	作为	她	沉没	后退	之上	她	座位	.

玛丽昂回头靠在座位上，瞥了一眼演讲者。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [fə'mɪliər] .

The	voice	was	almost	familiar	.
这	嗓音	曾是	几乎	熟悉的	.

这声音听起来有点熟悉。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

She	tried	to	think	where	she	had	heard	it	.
她	尝试	到	思考	在哪里	她	有	听到	它	.

她努力回想自己是在哪里听到的。

['æftər] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [stɑːpt] .

After	that	not	a	word	was	spoken	until	the	carriage	stopped	.
后	那	不是	一个	单词	曾是	说	直到	这	运输	停止	.

此后，直到马车停稳，两人一句话也没说。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

They	had	been	riding	for	a	long	time	and	Marion	was	almost
他们	有	到过	骑术	为了	一个	长的	时间	和	玛丽昂	曾是	几乎

[ɪg'zɔːstɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

他们已经骑行了很长时间，玛丽昂几乎筋疲力尽。

[sʌm; səm][wʌn] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [let] [ɪn][ə; eɪ] [ʃæft] [ʌv; əv]

Some	one	opened	the	carriage	door	from	the	outside	and	let	in	a	shaft	of
一些	一	打开	这	运输	门	从	这	外部	和	让	在	一个	轴	的

[laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [læmps] .

light	from	the	side	lamps	.
光	从	这	边	灯	.

有人从外面打开了车厢门，让侧灯的光线照了进来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [kɔːt] [wʌn] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [feɪs] ,

The	young	girl	caught	one	glimpse	of	a	hideous	face	,
这	年轻的	女孩	捕捉	一	一瞥	的	一个	可怕	脸	,

小女孩瞥见了一张丑陋的脸，

[ænd; ənd] [ðen] [druː] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] ['hɔːrər] .

and	then	drew	back	with	a	gasp	of	horror	.
和	然后	画	后退	和	一个	喘气	的	恐怖	.

然后他惊恐地倒吸一口凉气，向后退去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪrfəli] ['skaːd] [feɪs] [huː] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [step] .

It	was	the	Chinaman	with	the	fearfully	scarred	face	who	stood	by	the	step	.
它	曾是	这	中国人	和	这	恐惧地	疤痕	脸	WHO	站立	经过	这	步	.

站在台阶旁的是一位脸上伤痕累累的中国人。

[ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] .

In	the	glare	of	the	lamp	she	had	recognized	him	instantly	.
在	这	强光	的	这	灯	她	有	认可	他	即刻	.

在灯光的照射下，她一眼就认出了他。

“ [get] [aʊt] !

“	Get	out	!
“	得到	出去	!

“出去！

” [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər]['spoʊkən][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mʌfld] [vɔɪs] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	The	words	were	spoken	in	the	same	muffled	voice	by	the	occupant	of	the
”	这	字	是	说	在	这	相同的	闷音	嗓音	经过	这	居住者	的	这

['kærɪdʒ] ,

carriage	,
运输	,

“车厢里的人用同样低沉的声音说道：”

[ænd; ənd][æz; əz]['meəriən, 'mæriən][roʊz][tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] [hɜ:r; hər] [kəm'pænjən] ['deftli] ['blaɪndfoʊldɪd]

and	as	Marion	rose	to	her	feet	her	companion	deftly	blindfolded
和	作为	玛丽昂	玫瑰	到	她	脚	她	伴侣	巧妙地	蒙眼

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

玛丽昂站起身来时，她的同伴机敏地蒙住了她的眼睛。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [smel] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] ['oʊdər][æz; əz][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['tʃaɪnəmən] [tʊk] [hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz]

She	could	smell	a	sickening	odor	as	the	hideous	Chinaman	took	her	in	his
她	可以	闻	一个	令人作呕	气味	作为	这	可怕	中国人	采取	她	在	他的

[ɑ:rmz] .

arms	.
武器	.

当那个丑陋的中国人把她抱进怀里时，她闻到了一股令人作呕的气味。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ɪl] [ænd; ənd] [feɪnt] ['ɔ:lmoʊst][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .

It	made	her	ill	and	faint	almost	in	a	second	.
它	制成	她	患病的	和	头晕的	几乎	在	一个	第二	.

她几乎立刻就感到恶心昏厥。

[ðə; ði] [pʊr] [gɜ:rl] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['kærid] ['ɪntu:][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs]

The	poor	girl	realized	that	she	was	being	carried	into	some	sort	of	a	house
这	贫穷的	女孩	已实现	那	她	曾是	存在	携带	进入	一些	种类	的	一个	房子

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ʃi:; ʃi] [gest] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔ:ndri] .

and	almost	instinctively	she	guessed	that	it	was	a	laundry	.
和	几乎	本能地	她	猜对了	那	它	曾是	一个	洗衣店	.

可怜的女孩意识到自己正被带进一间房子里，几乎是出于本能，她猜想那是一家洗衣店。

['pæsɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [ru:m] [ðæt] [smeld] ['strɔ:ŋli] [ʌv; əv] [sʌdz] ,

Passing	through	a	room	that	smelled	strongly	of	suds	,
通过	通过	一个	房间	那	闻起来	强烈	的	泡沫	,

穿过一间弥漫着浓烈泡沫味的房间，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [fi:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [daʊn] [sʌm; səm] [steps] [ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ]

she	could	feel	that	she	was	being	carried	down	some	steps	and	through	a
她	可以	感觉	那	她	曾是	存在	携带	向下	一些	步骤	和	通过	一个

[lɔ:ŋ] , ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] - [wei] .

long	,	narrow	passage	-	way	.
长的	,	狭窄的	通道	-	方式	.

她感觉自己被人抬着走下几级台阶，穿过一条又长又窄的通道。

[æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [ki:] [klɪkt] [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:k] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ðen] [kloʊzd]

At	last	a	key	clicked	in	a	lock	and	a	door	was	opened	and	then	closed
在	最后的	一个	钥匙	点击	在	一个	锁	和	一个	门	曾是	打开	和	然后	关闭

[bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .

behind	her	.
在后面	她	.

最后，钥匙咔哒一声插进锁孔，门打开了，然后在她身后关上了。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['dʒɜ:rni] .

She	had	evidently	arrived	at	the	end	of	her	journey	.
她	有	显然	到达的	在	这	结尾	的	她	旅行	.

显然，她已经到达了旅程的终点。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['bændz][wɜ:r; wər] [ɪn'taɪərli] [rɪ'mu:vd] ,

In	an	instant	the	bands	were	entirely	removed	,
在	一个	立即的	这	乐队	是	完全	已移除	,

瞬间，所有束缚都被完全解开了。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi]['oʊpənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][ʃi:; ʃi]['ɔ:lmoʊst][kraɪd][ə'laʊd][ɪn]

and	as	she	opened	her	eyes	and	looked	about	she	almost	cried	aloud	in
和	作为	她	打开	她	眼睛	和	看起来	关于	她	几乎	哭	大声	在

[ə'stɑ:nɪʃmənt] .

astonishment	.
惊讶	.

当她睁开眼睛环顾四周时，惊讶得几乎要哭出来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] [træns'pɔ:tid] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [sfɪr] — [ðer; ðər]

It	was	as	if	she	had	been	suddenly	transported	to	another	sphere	—	there
它	曾是	作为	如果	她	有	到过	突然	运输	到	其他	领域	—	那里

[wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] ['nʌθɪŋ] [fə'mɪliər] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['di:teɪl][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sə'raʊndɪŋz] .

was	absolutely	nothing	familiar	in	a	single	detail	of	her	surroundings	.
曾是	绝对地	没有什么	熟悉的	在	一个	单身的	细节	的	她	周围环境	.

她仿佛突然被传送到了另一个世界——周围的一切都完全陌生，没有一丝一毫的熟悉感。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [loʊ] [ru:m] , [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['tæpɪstri:z] [ænd; ənd] ['kʌvərd]

She	was	in	a	large	,	low	room	,	hung	with	Oriental	tapestries	and	covered
她	曾是	在	一个	大的	,	低的	房间	,	悬挂	和	东方	挂毯	和	涵盖

[wɪð; wɪθ] [θɪk] , [rɪtʃ] [rʌgz] .

with	thick	,	rich	rugs	.
和	厚的	,	富有的	地毯	.

她身处一间宽敞低矮的房间里，房间里挂满了东方挂毯，铺着厚重华丽的地毯。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['mʌlti] - ['kʌlərd] ['læntərnz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:lɪŋ] ,

There	were	multi	-	colored	lanterns	hanging	from	various	points	of	the	ceiling	,
那里	是	多	-	有色	灯笼	绞刑	从	各种各样的	积分	的	这	天花板	,

[ænd; ənd] [loʊ] [kaʊtʃ] ,

and	low	couches	,
和	低的	沙发	,

天花板各处悬挂着五彩缤纷的灯笼，还有矮矮的沙发。

[smɔ:l] [teiblz] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsntli] [ˌɪn'leɪd] ['stu:lz] [wɜ:r; wər] ['skætərd] [prə'fju:sli] [ə'baʊt] [ðə; ði]

small	tables	and	magnificently	inlaid	stools	were	scattered	profusely	about	the
小的	表格	和	壮丽	镶嵌	凳子	是	疏散	大量地	关于	这

[ə'pɑ:rtmənt] .

apartment	.
公寓	.

公寓里到处散落着小桌子和镶嵌精美的凳子。

[ðə; ði] ['hɪdiəs] ['tʃaɪnəmən] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [kəm'pli:tli] ,

The	hideous	Chinaman	had	disappeared	completely	,
这	可怕	中国人	有	消失	完全地	,

那个丑陋的中国人彻底消失了。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [kəm'pænjən] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['si:tɪd] [æt; ət][hɜ:r; hər][saɪd] ;

but	her	companion	in	the	carriage	was	still	seated	at	her	side	;
但	她	伴侣	在	这	运输	曾是	仍然	坐着	在	她	边	;

但车厢里的同伴仍然坐在她身边；

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɑtʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'meɪzmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv]

he	seemed	to	be	watching	her	amazement	with	a	great	deal	of
他	似乎	到	是	观看	她	惊愕	和	一个	伟大的	交易	的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

他似乎很满意地看着她惊讶的表情。

[æz; əz]['meəriən, 'mæriən] [geɪzd] [ə'baʊt] [ʃi:; ʃi] [su:n] [bɪ'keɪm] ['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] ,

As	Marion	gazed	about	she	soon	became	sensible	of	a	delicate	,
作为	玛丽昂	凝视	关于	她	很快	成为	明智的	的	一个	精美的	,

玛丽昂环顾四周，很快便察觉到一丝微妙的异样。

[ɔːl] - [pəˈveɪdɪŋ] [ˈoʊdər] — [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgriːtɪd] [hɜːr; hər][ˈnɒstrəlz][æt; ət] [ˈevri] [tɜːrn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsloʊli]

all	-	pervading	odor	—	it	greeted	her	nostrils	at	every	turn	and	was	slowly
全部	-	普遍存在	气味	—	它	问候	她	鼻孔	在	每一个	转动	和	曾是	缓慢地

[ɪgˈzɜːrtɪŋ] [ɪts] [ˈinfluənsiz] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈsensɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˌsɑːpəˈrɪfɪk] .

exerting	its	influences	upon	her	senses	as	a	powerful	soporific	.
施力	它是	影响	之上	她	感官	作为	一个	强大的	催眠剂	.

无处不在的气味——无论走到哪里都能闻到，并且像强效催眠剂一样，慢慢地对她的感官产生影响。

“ [wer] [ˌeɪ ˈem][aɪ] ?

“	Where	am	I	?
”	在哪里	是	我	?

“我在哪里？”

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?

What	is	this	place	?
什么	是	这	地方	?

这是什么地方?

” [ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndid] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəmˈpænjən] .

”	she	demanded	of	her	companion	.
”	她	要求	的	她	伴侣	.

她对同伴问道。

“ [haʊ] [der] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [hɪr] !

“	How	dare	you	bring	me	here	!
”	如何	敢	你	带来	我	这里	!

“你竟敢把我带到这里来！”

[hæv; həv][juː; jʊ][noʊ][rɪˈgɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkʌntri] ?

Have	you	no	regard	for	the	laws	of	your	country	?
有	你	不	看待	为了	这	法律	的	你的	国家	?

你难道不尊重本国的法律吗?

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] , [loʊ] [ˈtʃʌk(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [-]

”	There	was	a	soft	,	low	chuckle	from	the	[	25	]
”	那里	曾是	一个	柔软的	,	低的	轻笑	从	这	[	-	]

“从[25]那里传来一声轻柔的低笑声

[mæn][æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] .

man	at	her	side	.
男人	在	她	边	.

她身边的男人。

[ˈmeəriən, ˈmæriən][held][hɜːr; hər] [breθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsekənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Marion	held	her	breath	for	a	second	as	she	heard	it	.
玛丽昂	握住	她	气息	为了	一个	第二	作为	她	听到	它	.

听到这话，玛丽昂屏住了呼吸。

“ [let] [ˌem ˈiː][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [æt; ət][wʌns] !

“	Let	me	out	of	this	place	at	once	!
”	让	我	出去	的	这	地方	在	一次	!

“立刻放我出去！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈfjʊriəsli] , “ [aɪ] [dɪˈmænd] [ðæt] [juː; jʊ][set][ˌem ˈiː][æt; ət] [ˈlɪbərti] , [sɜːr] !

”	she	said	,	furiously	,	“	I	demand	that	you	set	me	at	liberty	,	sir	!
”	她	说	,	愤怒地	,	“	我	要求	那	你	放	我	在	自由	,	先生	!

她愤怒地说：“先生，我要求您释放我！”

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [triːt] [ˌem ˈiː][soʊ] [ˈʃeɪmfəli] ? ”

What	have	I	done	to	you	that	you	should	treat	me	so	shamefully	?	”
什么	有	我	完毕	到	你	那	你	应该	对待	我	所以	可耻地	?	”

我究竟做错了什么，让你如此羞辱我?

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? ” [hist] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [naʊ] ['rekəgnaɪzd] ['fʊli] .

“	**Shall**	**I**	**tell**	**you**	**?**	”	**hissed**	**a**	**low**	**voice**	**that**	**she**	**now**	**recognized**	**fully**	**.**
”	将	我	告诉	你	?	”	嘶嘶作响	一个	低的	嗓音	那	她	现在	认可	完全	.

“要我告诉你吗？”一个她现在完全认得的低沉声音嘶嘶地说。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [siːnɔriːtə] ['iːlə][diː] - ? ”

“	**Shall**	**I**	**tell**	**you**	**what**	**you**	**have**	**done**	**,**	**Signorita**	**Ila**	**de**	**Parloa**	**?**	”	
”	将	我	告诉	你	什么	你	有	完毕	,	小姐	伊拉	德	-	?	”	

“要我告诉你你都做了些什么吗，伊拉·德·帕洛亚小姐？”

“ [wʌt] , [juː; jʊ] , [kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔttɑː] ? ” [kraɪd] ['meəriən, 'mæriən] , [ə'gæst] .

“	**What**	**,**	**you**	**,**	**Carlotta**	**?**	”	**cried**	**Marion**	**,**	**aghast**	**.**
”	什么	,	你	,	卡洛塔	?	”	哭	玛丽昂	,	惊愕	.

“什么？是你吗，卡洛塔？”玛丽昂惊恐地喊道。

“ [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['wʊmən] , [hæv; həv] [stuːpt] [tuː; tə] [ðɪs] ['hɪdiəs] [kraɪm] ?

“	**You**	**,**	**a**	**woman**	**,**	**have**	**stooped**	**to**	**this**	**hideous**	**crime**	**?**
”	你	,	一个	女士	,	有	弯腰	到	这	可怕	犯罪	?

“你，一个女人，竟然会犯下如此骇人听闻的罪行？”

[jes] , [tel] [ˌem 'iː][æt; ət] [wʌns] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] !

Yes	**,**	**tell**	**me**	**at**	**once**	**,**	**if**	**you**	**can**	**,**	**what**	**I**	**have**	**done**	**to**	**deserve**	**it**	**!**
是的	,	告诉	我	在	一次	,	如果	你	能	,	什么	我	有	完毕	到	应得	它	!

是的，如果你能的话，请立刻告诉我，我到底做错了什么才落得如此下场！

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] ['fɪrləsnəs] [naʊ] , [ænd; ənd] ,

”	**She**	**was**	**facing**	**her**	**companion**	**with**	**absolute**	**fearlessness**	**now**	**,**	**and**	**,**
”	她	曾是	面向	她	伴侣	和	绝对	无畏	现在	,	和	,

“她现在毫无畏惧地面对着她的同伴，而且，

[æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən] [θruː] [ɔːf] [hɜːr; hər] [slaʊtʃ] [hæt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪg] [ænd; ənd] [fɔːls] [bɪrd] ,

as	**the**	**woman**	**threw**	**off**	**her**	**slouch**	**hat**	**together**	**with**	**a**	**wig**	**and**	**false**	**beard**	**,**	
作为	这	女士	扔	离开	她	伛	帽子	一起	和	一个	假发	和	错误的	胡须	,	

女人脱下软呢帽，连同假发和假胡子一起扔掉。

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] ['glerɪŋ] ['fɪrsli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'pɑːrtmənt] .

the	**two**	**stood**	**glaring**	**fiercely**	**at**	**each**	**other**	**in**	**the**	**strange**	**apartment**	**.**
这	二	站立	刺眼	激烈地	在	每个	其他	在	这	奇怪的	公寓	.

两人在这间陌生的公寓里怒目而视。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['ɪnəs(ə)nt] ! ” [kraɪd] [kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː] , ['fjʊriəsli] .

“	**I'll**	**tell**	**you**	**what**	**you**	**did**	**,**	**you**	**little**	**country**	**innocent**	**!**	”	**cried**	**Carlotta**	**,**	
”	患病的	告诉	你	什么	你	做过	,	你	小的	国家	清白的	!	”	哭	卡洛塔	,	
furiously	**.**																
愤怒地	.																

“我要告诉你你都做了些什么，你这个天真的乡巴佬！”卡洛塔愤怒地喊道。

“ [juː; jʊ] [rɔbd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] ['lɔrəlz] [æz; əz] ['primə] ['dɑːnə] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ,

“	**You**	**robbed**	**me**	**of**	**my**	**laurels**	**as**	**prima**	**donna**	**of**	**our**	**company**	**,**
”	你	被抢劫	我	的	我的	月桂树	作为	普里玛	唐娜	的	我们的	公司	,

“你夺走了我作为公司首席女主角的荣誉，

[ðen] [juː; jʊ] [rɔbd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huːz] ['veri] ['ʃædoʊ] [aɪ] [ə'dɔrd] , [ænd; ənd] [jes] ,

then	**you**	**robbed**	**me**	**of**	**the**	**man**	**whose**	**very**	**shadow**	**I**	**adored**	**,**	**and**	**yes**	**,**
然后	你	被抢劫	我	的	这	男人	谁	非常	阴影	我	受人喜爱	,	和	是的	,

然后你夺走了我连他的影子都崇拜的男人，是的。

[juː; jʊ] [gəʊdid] [ˌem ˈiː][ɑːn][tuː; tə] [sʌtʃ] ['dʒeləs] [reɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [kɪld] [maɪ] ['lʌvər] !

you	goaded	me	on	to	such	jealous	rage	that	I	killed	my	lover	!
你	被激怒	我	在	到	这样的	嫉妒的	愤怒	那	我	被杀	我的	情人	！

你激怒了我，让我嫉妒得怒火中烧，以至于我杀死了我的爱人！

[aɪ] [kɪld] ['kleɪtən] ['greɪəm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [keɪm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] ！ ”

I	killed	Clayton	Graham	because	you	came	between	us	,	Marion	Marlowe	!	”
我	被杀	克莱顿	格雷厄姆	因为	你	来了	之间	我们	,	玛丽昂	马洛	！	”

“我杀了克莱顿·格雷厄姆，因为你插足了我们之间，玛丽昂·马洛！”

“ [oʊ] , [noʊ] , ['nevər] ！ ” [kraɪd] ['meəriən, 'mæriən] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'gæst] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

“	Oh	,	no	,	never	!	”	cried	Marion	,	who	was	aghast	with	horror	.
“	哦	,	不	,	绝不	！	”	哭	玛丽昂	,	WHO	曾是	惊愕	和	恐怖	.

“哦，不，绝不！”玛丽昂惊恐万分地喊道。

“ [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [ʌn'gʌvərnəbl] ['tempər] .

“	You	killed	him	in	a	fit	of	ungovernable	temper	.
“	你	被杀	他	在	一个	合身	的	无法治理的	脾气	.

“你一时冲动，失去了理智，杀了他。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌem 'iː] — [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] , [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] . ”

It	was	not	because	of	me	—	I	am	innocent	,	Carlotta	.	”
它	曾是	不是	因为	的	我	—	我	是	清白的	,	卡洛塔	.	”

“这不是我的错——我是无辜的，卡洛塔。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['skɔːrnfəli] .

“	I	do	not	choose	to	think	so	,	”	said	the	woman	,	scornfully	.
“	我	做	不是	选择	到	思考	所以	,	”	说	这	女士	,	轻蔑地	.

“我不愿这样想，”女人轻蔑地说。

“ [aɪ] ['vaʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə][maɪ] ['sɑːroʊ] !

“	I	vowed	to	have	revenge	and	I	have	won	it	—	to	my	sorrow	!
“	我	发誓	到	有	复仇	和	我	有	韩元	它	—	到	我的	悲哀	！

“我发誓要复仇，而且我成功了——令我悲哀的是！”

” [ðə; ði] [groʊn] [ʌv; əv] ['ægəni] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðiːz] [wɜːrdz] ['ɔːlmoʊst] [meltid] ['mɛriːənz] [hɑːrt] [tuː; tə] ['pɪti]

”	The	groan	of	agony	that	followed	these	words	almost	melted	Marion's	heart	to	pity
”	这	呻吟	的	痛苦	那	随后	这些	字	几乎	融化	玛丽昂的	心	到	遗憾

.

:

.

“话音刚落，那声痛苦的呻吟几乎让玛丽昂心生怜悯。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [vaɪl] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['loʊðsəm] [ænd; ənd][bæd] ,

The	woman	was	vile	,	she	was	all	that	was	loathsome	and	bad	,
这	女士	曾是	卑鄙的	,	她	曾是	全部	那	曾是	令人厌恶的	和	坏的	,

这个女人卑鄙无耻，她集所有令人厌恶和邪恶的特质于一身。

[jet] [gɑːd] [ə'loʊn] [nuː] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sʌfərɪŋ] .

yet	God	alone	knew	the	depths	of	her	suffering	.
然而	上帝	独自的	知道	这	深度	的	她	痛苦	.

然而，只有上帝才知道她所遭受的痛苦有多深。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sɒbz] ;

In	another	instant	she	was	shaking	with	sobs	;
在	其他	立即的	她	曾是	摇晃	和	啜泣	;

转眼间，她已泣不成声；

[jet] [hɜːr; hər] [greɪt] [dɑːrk] [aɪz] ['oʊnli] [bəːnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv] [heɪt] :

yet	her	great	dark	eyes	only	burned	with	the	agony	of	hate	:
然而	她	伟大的	黑暗的	眼睛	仅有的	烧伤	和	这	痛苦	的	恨	:

然而，她那双深邃的黑眼睛里却只燃烧着仇恨的痛苦：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [terz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['retʃɪd] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] .

there	**was**	**no**	**tears**	**of**	**relief**	**for**	**the**	**wretched**	**Carlotta**	**.**
那里	曾是	不	眼泪	的	宽慰	为了	这	可怜	卡洛塔	.

可怜的卡洛塔没有流下任何解脱的泪水。

“ [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪr] ? ” [di'mɑːndid] ['meəriən, 'mæriən] [ə'gen] ,

“	**Why**	**have**	**you**	**brought**	**me**	**here**	**?**	**”**	**demanded**	**Marion**	**again**	**,**
”	为什么	有	你	带来	我	这里	?	”	要求	玛丽昂	再次	,

“你们为什么带我来这里？”玛丽昂再次质问道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][kən'troʊl][hɜːr'self] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['kwestʃən] .

as	**soon**	**as**	**she**	**could**	**control**	**herself**	**sufficiently**	**to**	**ask**	**the**	**question**	**.**
作为	很快	作为	她	可以	控制	她自己	足够	到	问	这	问题	.

她好不容易控制住自己的情绪，才问出了这个问题。

[ðə; ði] ['ænsər] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [θruː] ['evri] ['faɪbər][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi] ,

The	**answer**	**sent**	**a**	**thrill**	**of**	**horror**	**through**	**every**	**fiber**	**of**	**her**	**body**	**,**
这	回答	发送	一个	刺激	的	恐怖	通过	每一个	纤维	的	她	身体	,

答案让她浑身颤栗，恐惧感瞬间传遍全身。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['ʌtərli] [ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] , [soʊ][koʊld] , ['kruːəl][ænd; ənd] ['fiːndɪʃ] .

it	**was**	**so**	**utterly**	**diabolical**	**,**	**so**	**cold**	**,**	**cruel**	**and**	**fiendish**	**.**
它	曾是	所以	完全地	邪恶的	,	所以	寒冷的	,	残忍的	和	邪恶的	.

它简直太邪恶了，太冷酷、残忍、邪恶了。

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [fɪkst] [hɜːr; hər] ['bɜːrnɪŋ] [aɪz] [ə'pɑːn] ['mɛriːənz]

Carlotta	**raised**	**her**	**head**	**and**	**fixed**	**her**	**burning**	**eyes**	**upon**	**Marion's**
卡洛塔	提高	她	头	和	固定的	她	燃烧	眼睛	之上	玛丽昂的

[feɪs] .

face	**.**
脸	.

卡洛塔抬起头，怒火中烧地盯着玛丽昂的脸。

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['oʊpiəm][den] , [ðə; ði][best][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst][ɪn][ðə; ði]['sɪti] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	**This**	**is**	**an**	**opium**	**den**	**,**	**the**	**best**	**and**	**the**	**worst**	**in**	**the**	**city**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**
”	这	是	一个	鸦片	丹	,	这	最好的	和	这	最差	在	这	城市	,	”	她	说	,

['hɔːrsli] .

hoarsely	**.**
沙哑地	.

“这里是鸦片馆，是城里最好也是最坏的鸦片馆，”她沙哑地说。

“ [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] .

“	**Men**	**and**	**women**	**come**	**here**	**to**	**live**	**and**	**die**	**.**
”	男人	和	女性	来	这里	到	居住	和	死	.

“男男女女来到这里生活，也在这里死去。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] , [ðeɪ] [θɪŋk] , [ðæn; ðən] ['daɪɪŋ] [ɪn] ['prɪzn] .

It	**is**	**better**	**,**	**they**	**think**	**,**	**than**	**dying**	**in**	**prison**	**.**
它	是	更好的	,	他们	思考	,	比	垂死	在	监狱	.

他们认为，这总比死在监狱里好。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [smoʊk] [ðə; ði] [drʌg] [ænd; ənd] [driːm] .

I	**have**	**come**	**here**	**to**	**smoke**	**the**	**drug**	**and**	**dream**	**.**
我	有	来	这里	到	抽烟	这	药品	和	梦	.

我来这里是为了吸毒和做梦。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [driːm] — [tuː; tə] [driːm] [ænd; ənd] [sliːp] .

I	**want**	**to**	**sleep**	**and**	**dream**	**—**	**to**	**dream**	**and**	**sleep**	**.**
我	想	到	睡觉	和	梦	—	到	梦	和	睡觉	.

我想睡觉做梦——做梦睡觉。

[pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][rest][fɔːr; fər][ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv][maɪ][soʊl] ;

Perhaps	**I**	**shall**	**find**	**rest**	**for**	**the**	**agony**	**of**	**my**	**soul**	**;**
也许	我	将	寻找	休息	为了	这	痛苦	的	我的	灵魂	;

或许我能从灵魂的痛苦中找到安宁;

[pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli][faɪnd] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end] ;

perhaps	**I**	**shall**	**only**	**find**	**torture**	**to**	**the**	**very**	**end**	**;**
也许	我	将	仅有的	寻找	酷刑	到	这	非常	结尾	;

或许我最终只会遭受酷刑;

[bʌt; bət][ɪn] ['iːðər] [keɪs] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] .

but	**in**	**either**	**case**	**I**	**want**	**you**	**here**	**to**	**keep**	**me**	**company**	**.**
但	在	任何一个	案件	我	想	你	这里	到	保持	我	公司	.

但无论如何，我都希望你留在这里陪着我。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	**CHAPTER**	**XIII**	**.**
"	章	十三	.

“第十三章

[ðə; ði] [ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] ['bɑːrgən] .

THE	**DIABOLICAL**	**BARGAIN**	**.**
这	邪恶的	便宜货	.

魔鬼交易。

[æz; əz][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] ['siːst] ['spiːkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [tæpt] [ə; eɪ] ['kjʊriəsli] [ʃeɪpt] [bel] .

As	**Carlotta**	**ceased**	**speaking**	**she**	**tapped**	**a**	**curiously**	**shaped**	**bell**	**.**
作为	卡洛塔	停止	请讲	她	轻敲	一个	奇怪的是	形状	钟	.

卡洛塔停止说话后，敲响了一个形状奇特的铃铛。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['sɜːrvənt] ['entərd] ['nɔɪzləsli] .

In	**an**	**instant**	**a**	**Chinese**	**servant**	**entered**	**noiselessly**	**.**
在	一个	立即的	一个	中国人	仆人	进入	无声	.

瞬间，一名中国仆人悄无声息地走了进来。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [smoʊk] , [dʒɑːn] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] .

“	**I**	**want**	**to**	**smoke**	**,**	**John**	**,**	**”**	**said**	**the**	**woman**	**,**	**with**	**a**	**wave**	**of**	**her**	**hand**	**.**
"	我	想	到	抽烟	,	约翰	,	"	说	这	女士	,	和	一个	海浪	的	她	手	.

“约翰，我想抽烟，”女人挥了挥手说道。

['mɛriːənz] [aɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [sɔː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [æn; ən] “

Marion's	**eyes**	**followed**	**the**	**motion**	**and**	**saw**	**she**	**had**	**pointed**	**toward**	**an**	**“**
玛丽昂的	眼睛	随后	这	运动	和	锯	她	有	尖	朝向	一个	"

['oʊpiəm] ['leɪaʊt] ” [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [teiblz] .

opium	**layout**	**”**	**on**	**one**	**of**	**the**	**small**	**tables**	**.**
鸦片	布局	"	在	一	的	这	小的	表格	.

玛丽昂的目光顺着她的动作看去，发现她指着其中一张小桌子上的“鸦片摆放处”。

[ðə; ði] [greɪv] [gɜːrl] [wɑːtʃt] [wʌt] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] [waɪd] - ['sterɪŋ] [aɪz] .

The	**grave**	**girl**	**watched**	**what**	**followed**	**with**	**wide**	**-**	**staring**	**eyes**	**.**
这	严重	女孩	观看	什么	随后	和	宽的	-	凝视	眼睛	.

神情严肃的女孩睁大眼睛，目不转睛地看着接下来发生的一切。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [jet] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

She	**had**	**not**	**fully**	**realized**	**yet**	**that**	**she**	**was**	**really**	**a**	**prisoner**	**.**
她	有	不是	完全	已实现	然而	那	她	曾是	真的	一个	囚犯	.

她当时还没有完全意识到自己其实是个囚犯。

[kɑːˈlɔtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttɑː] , [æz; əz][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] , [stept]

Carlotta	**,**	**as**	**one**	**who**	**was**	**perfectly**	**familiar**	**with**	**the**	**place**	**,**	**stepped**
卡洛塔	,	作为	一	WHO	曾是	完美	熟悉的	和	这	地方	,	步

[bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈkɜːrt(ə)n] .

behind	**a**	**heavy**	**curtain**	**.**
在后面	一个	重的	窗帘	.

卡洛塔对这里非常熟悉，她走到厚重的帘子后面。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɪˈmɜːrdʒd] [əˈgen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəmˈpliːtli] [dɪˈskɑːrdɪd] [hɜːr; hər] [dɪsˈgaɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

When	**she**	**emerged**	**again**	**she**	**had**	**completely**	**discarded**	**her**	**disguise**	**and**	**was**
什么时候	她	出现	再次	她	有	完全地	丢弃	她	伪装	和	曾是

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

dressed	**in**	**a**	**long**	**,**
穿着	在	一个	长的	,

当她再次出现时，她已经完全抛弃了伪装，穿着一件长长的.....

[luːs] [ˌɔːriˈent(ə)l][ˈgɑːrmənt] .

loose	**Oriental**	**garment**	**.**
松动的	东方	服装	.

宽松的东方服饰。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə]['meəriən, 'mæriən][ʃiː; ʃi] [pæst] [ˈsloʊli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

Without	**a**	**word**	**to**	**Marion**	**she**	**passed**	**slowly**	**across**	**the**	**room**	**.**
没有	一个	单词	到	玛丽昂	她	通过了	缓慢地	穿过	这	房间	.

她一言不发，缓缓地穿过房间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈhevi] [pɔːrtiˈer; pɔːrˈtjer; pɔːrˈtɪr] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] — [ʃiː; ʃi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [bɪˈhaɪnd]

There	**was**	**another**	**heavy**	**portiere**	**before**	**her**	**—**	**she**	**disappeared**	**behind**
那里	曾是	其他	重的	门	前	她	—	她	消失	在后面

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	**.**
它	.

她面前还有一道厚重的门帘——她消失在门帘后面。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ['fɑːloʊd] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] .

In	**a**	**moment**	**the**	**Chinaman**	**followed**	**,**	**carrying**	**the**	**little**	**table**	**.**
在	一个	片刻	这	中国人	随后	,	携带	这	小的	桌子	.

片刻之后，中国人也跟了上来，手里拿着小桌子。

[hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɜːr; wər][soʊ] ['nɔɪzləs] [ænd; ənd][kæt] - [laɪk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ʌn'kæni]

His	**movements**	**were**	**so**	**noiseless**	**and**	**cat**	**-**	**like**	**that**	**they**	**were**	**almost**	**uncanny**
他的	移动	是	所以	无声	和	猫	-	喜欢	那	他们	是	几乎	不可思议

.

:
.

他的动作如此无声无息，如同猫一般，简直令人难以置信。

['meəriən, 'mæriən] [wɔːkt] [dɪˈlɪbərətli] [tɔːrd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [lʊkt] [bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ,

Marion	**walked**	**deliberately**	**toward**	**the**	**curtain**	**and**	**looked**	**behind**	**it**	**,**
玛丽昂	步行	故意地	朝向	这	窗帘	和	看起来	在后面	它	,

玛丽昂缓缓走向窗帘，向窗帘后面望去。

[ðen] ['dɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['hɔːrər] .

then	**darted**	**back**	**with**	**an**	**exclamation**	**of**	**horror**	**.**
然后	飞镖	后退	和	一个	感叹	的	恐怖	.

然后惊恐地惊叫一声，猛地退了回去。

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ruːm] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ,

What	**she**	**saw**	**was**	**another**	**room**	**adjoining**	**the**	**one**	**she**	**was**	**in**	**,**
什么	她	锯	曾是	其他	房间	相邻的	这	一	她	曾是	在	,

她看到的是与她所在的房间相邻的另一个房间。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] [bɜːrθ] - [laɪk] [bedz] ,

but	this	apartment	was	fitted	with	curious	berth	-	like	beds	,
但	这	公寓	曾是	适配	和	好奇的	泊位	-	喜欢	床	,

但这间公寓里却配备了奇特的卧铺式床铺。

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['wɪmɪn] ['sliːpɪŋ] .

and	in	three	of	these	she	saw	women	sleeping	.
和	在	三	的	这些	她	锯	女性	睡眠	.

其中三张照片中，她看到女人在睡觉。

[ə; eɪ] [glæns] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [fʊl] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

A	glance	was	enough	to	show	her	the	full	horror	of	the	place	,
一个	瞥一眼	曾是	足够的	到	展示	她	这	满的	恐怖	的	这	地方	,

只消一眼，她就足以感受到这个地方的恐怖。

[fɔːr; fər][ə'pɑːn][wʌn] [feɪs] [wʌz; wəz] [stæmpt] [ðə; ði][moʊst] ['hɪdiəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [-]

for	upon	one	face	was	stamped	the	most	hideous	expression	that	[	26	]
为了	之上	一	脸	曾是	盖章	这	最多	可怕	表达	那	[	-	]

因为在一张脸上，刻印着最可怕的表情[26]

[kʊd; kəd][biː; bi] [kən'siːvd] — [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['driːmər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['tɔːmentid] [baɪ] [ʌn'spiːkəb(ə)l]

could	be	conceived	—	as	if	the	dreamer	was	being	tormented	by	unspeakable
可以	是	构思	—	作为	如果	这	梦想家	曾是	存在	饱受折磨	经过	无法形容

['vɪʒənz] .

visions	.
愿景	.

可以想象成——仿佛做梦者正遭受难以言喻的幻象折磨。

[tuː] ['tʃainəmən] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['gɑːrmənts] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [kjuːz] [kɜːrld] ['taɪtli] [ə'raʊnd]

Two	Chinamen	in	their	native	garments	,	but	with	queues	curled	tightly	around
二	中国人	在	他们的	本国的	服装	,	但	和	队列	卷曲	紧紧	大约

[ðer; ðər] ['hedz] ,

their	heads	,
他们的	头部	,

两个身着民族服装的中国人，但辫子紧紧地盘在头上。

[wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['sliːpɝz] , [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['oʊpiəm] ,

were	sitting	by	the	sleepers	,	preparing	the	opium	,
是	坐着	经过	这	卧铺	,	准备	这	鸦片	,

他们坐在睡梦中的人们旁边，准备鸦片。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [roʊld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] “ [pɪlz] ” [ɪn][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['jeloʊ] ['fɪŋgərz] ,

and	as	they	rolled	the	little	“	pills	”	in	their	long	yellow	fingers	,
和	作为	他们	滚动	这	小的	“	药片	”	在	他们的	长的	黄色的	手指	,

当她们用修长的黄色手指搓揉着那些小小的“药丸”时，

['meəriən, 'mæriən] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [aɪz] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə]

Marion	clasped	her	hands	before	her	eyes	—	it	was	too	horrible	to
玛丽昂	紧握	她	双手	前	她	眼睛	—	它	曾是	也	可怕	到

['wɪtnəs] .

witness	.
证人	.

玛丽昂双手捂住眼睛——那景象太可怕了，她不忍目睹。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][lɔːst] , [aɪ][ˌeɪ 'em][lɔːst] !

“	Oh	,	I	am	lost	,	I	am	lost	!
”	哦	,	我	是	丢失的	,	我	是	丢失的	!

“哦，我迷路了，我迷路了！”

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr'self] .

”	she	whispered	to	herself	.
”	她	低声说道	到	她自己	.

她低声自语道。

“ [ɪf] ['evər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðæt] [stʌf] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] [ʌv; əv] ['hɔːrər] !

“	**If**	**ever**	**I**	**am**	**forced**	**to**	**touch**	**that**	**stuff**	**I**	**shall**	**die**	**of**	**horror**	**!**
”	如果	曾经	我	是	强制	到	触碰	那	东西	我	将	死	的	恐怖	!

“如果我被迫接触到那种东西，我会吓死的！”

[oʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] !

Oh	**,**	**this**	**is**	**awful**	**!**
哦	,	这	是	可怕	!

哦，这太糟糕了！

['ɔːf(ə)l] !

awful	**!**
可怕	!

可怕！

” [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ruːm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [kən'kluːdid] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv]

”	**She**	**sprang**	**back**	**into**	**the**	**large**	**room**	**which**	**she**	**now**	**concluded**	**was**	**a**	**sort**	**of**
”	她	弹簧	后退	进入	这	大的	房间	哪个	她	现在	结束	曾是	一个	种类	的

['pɑːrlər] ,

parlor	**,**
客厅	,

她猛地跳回那间大房间，现在她断定那是一种客厅之类的房间。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ]

and	**just**	**at**	**that**	**instant**	**she**	**became**	**aware**	**that**	**some**	**one**	**was**	**watching**
和	只是	在	那	立即的	她	成为	意识到的	那	一些	一	曾是	观看

[hɜːr; hər] .

her	**.**
她	.

就在那一刻，她意识到有人在看着她。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['biːdi] [aɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɔːri'ent(ə)l] [fɪkst] ['stedəli] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] .

She	**turned**	**to**	**find**	**the**	**beady**	**eyes**	**of**	**an**	**Oriental**	**fixed**	**steadily**	**upon**	**her**	**.**
她	转向	到	寻找	这	珠子	眼睛	的	一个	东方	固定的	稳步	之上	她	.

她转过身，发现一双东方男人的目光正紧紧地盯着她。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['betər] [drest] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd]

He	**was**	**better**	**dressed**	**than**	**the**	**others**	**,**	**and**	**his**	**fingers**	**were**	**covered**
他	曾是	更好的	穿着	比	这	其他的	,	和	他的	手指	是	涵盖

[wɪð; wɪθ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

with	**jewels**	**.**
和	珠宝	.

他比其他人衣着考究，手指上戴着珠宝。

“ [oʊ] , [sɜːr] ! ” [kraɪd] ['meəriən, 'mæriən] , ['despərətli] , “ [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [seɪv]

“	**Oh**	**,**	**sir**	**!**	**”**	**cried**	**Marion**	**,**	**desperately**	**,**	**“**	**for**	**the**	**love**	**of**	**Heaven**	**,**	**save**
“	哦	,	先生	!	”	哭	玛丽昂	,	绝望地	,	“	为了	这	爱	的	天堂	,	节省

[ˌem 'iː] !

me	**!**
我	!

“哦，先生！”玛丽昂绝望地喊道，“看在老天的份上，救救我吧！”

[help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] !

Help	**me**	**to**	**escape**	**from**	**this**	**place**	**and**	**I**	**will**	**reward**	**you**	**handsomely**	**!**
帮助	我	到	逃脱	从	这	地方	和	我	将要	报酬	你	英俊地	!

帮我逃离这里，我会重重地奖励你！

" [mʌtʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['feloʊ] [ˌʌndər'stʊd] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]

" **Much** **to** **her** **delight** **the** **fellow** **understood** **her** **,** **but** **he** **shook** **his** **head**

" 很多 到 她 喜 这 同伴 理解 她 , 但 他 摇晃 他的 头

[ænd; ənd] [krept] ['sɔːftli] ['nɪrər] ,

and **crept** **softly** **nearer** **,**

和 悄悄地爬 轻轻 更近 ,

令她欣喜的是，那人听懂了她的话，但他摇了摇头，轻轻地悄悄靠近了她。

[æz; əz][hiː; hi] ['ænsər] :

as **he** **answered** **:**

作为 他 回答 :

他回答道：

" [kaɪ] - [lʌŋ] - ['hɪŋ] [noʊ] - , [hiː; hi] - , [triːt] [æ'lei] [laɪt] .

" **Chi** **-** **Lung** **-** **Hing** **no** **savee** **,** **he** **keepee** **,** **treat** **allee** **light** **.**

" 奇 - 肺 - 兴 不 - , 他 - , 对待 小巷 光 .

“Chi-Lung-Hing 没有拯救，他保持，对待 allee light。

['tʃainəmən] [lʌv] [əmɛlɪkən] - , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] , ['glɪbli] .

Chinamen **muchee** **love** **Amelican** **bleauty** **,** **"** **he** **murmured** **,** **glibly** **.**

中国人 穆奇 爱 美国人 - , " 他 低声说道 , 轻率地 .

“中国人非常喜欢美国美女，”他轻声说道。

['meəriən, 'mæriən] ['ʃʌdəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

Marion **shuddered** **as** **she** **caught** **the** **full** **meaning** **of** **his** **words** **.**

玛丽昂 颤抖 作为 她 捕捉 这 满的 意义 的 他的 字 .

玛丽昂听懂了他话里的意思，不禁打了个寒颤。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gloʊtɪŋ] [ðæt] [fɪld]

His **eyes** **were** **fixed** **upon** **her** **with** **an** **expression** **of** **gloating** **that** **filled**

他的 眼睛 是 固定的 之上 她 和 一个 表达 的 幸灾乐祸 那 已填

[hɜːr; hər] [soʊl] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

her **soul** **with** **horror** **.**

她 灵魂 和 恐怖 .

他目光死死地盯着她，脸上带着幸灾乐祸的表情，这让她感到无比恐惧。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [steɪ] !

" **But** **I** **will** **not** **stay** **!**

" 但 我 将要 不是 停留 !

但我不会留下！

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kiːp] [ˌem 'iː] !

He **shall** **not** **keep** **me** **!**

他 将 不是 保持 我 !

他必不能留住我！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] .

" **she** **cried** **,** **in** **desperation** **.**

" 她 哭 , 在 绝望 .

她绝望地哭喊道。

" [aɪ] [wɪl] [set][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn]['faɪər][ænd; ənd] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ˌem 'iː]

" **I** **will** **set** **the** **house** **on** **fire** **and** **perish** **in** **the** **flames** **before** **you** **shall** **keep** **me**

" 我 将要 放 这 房子 在 火 和 沦 在 这 火焰 前 你 将 保持 我

['prɪz(ə)nər] .

prisoner **.**

囚犯 .

“我宁愿放火烧房子，葬身火海，也不愿被你们囚禁。”

" [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [soʊ]['fɜːrmli][ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [gliːmd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fjʊri] [ðæt] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l]
" She spoke so firmly and her eyes gleamed with such fury that the Celestial
" 她 辐 所以 牢牢 和 她 眼睛 闪闪发光 和 这样的 愤怒 那 这 天体
['æktʃuəli] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] .
actually looked frightened .
实际上 看起来 害怕 .

"她说话的语气非常坚定，眼神中闪烁着愤怒的光芒，以至于天神看起来都有些害怕了。"

[hiː; hi] [edʒd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] .
He edged a little nearer .
他 边缘 一个 小的 更近 .

他又向前挪了挪。

" [wʌt] , [noʊ] [lʌv] ['tʃaɪnəmən] ['mʌni] , [mɪsiː] ?
" What , no love Chinaman money , Missee ?
" 什么 , 不 爱 中国人 钱 , 米西 ?

"什么？小姐，你不喜欢中国人的钱吗？"

[noʊ] - — [noʊ] - — [kaɪ] - [lʌŋ] - ['hɪŋ] ['mæli] [əmɛlɪkən] - — ['diːˌlaɪv][hɜːr; hər]
No workee — no slavee — Chi - Lung - Hing mally Amelican bleauty — Dlive her
不 - — 不 - — 奇 - 肺 - 兴 麻利 美国人 - — dlive 她
['plenti] - ['dresɪz] — [mə'kiː] [hɜːr; hər] ['hæpi] ! "
plenty pletty dresses — makee her happy ! "
很多 - 连衣裙 — 制造 她 快乐的 ! "

没有工人，没有奴隶，Chi-Lung-Hing 美艳动人，给她穿上丰盛的裙子，让她开心！

" ['nevər] ! " [kraɪd]['meəriən, 'mæriən] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜːrəli] [ə'lɑːrmd] .
" Never ! " cried Marion , who was now thoroughly alarmed .
" 绝不 ! " 哭 玛丽昂 , WHO 曾是 现在 彻底 惊慌 .

"绝不！"玛丽昂惊叫道，她现在彻底惊恐起来。

[ʃiː; ʃi] [baʊndɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][bɪ'gæn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['premɪsɪz] .
She bounded away from him and began examining the premises .
她 有界 离开 从 他 和 开始 检查 这 前提 .

她从他身边跳开，开始检查房屋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːr] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə]
There was nothing but the four walls and they seemed almost impervious to
那里 曾是 没有什么 但 这 四 墙壁 和 他们 似乎 几乎 不透水的 到
[saʊnd] .
sound .
声音 .

除了四面墙之外什么也没有，而且这四面墙似乎几乎完全隔绝了声音。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ruːm] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['selər] .
She began to think that the magnificent room was located in a cellar .
她 开始 到 思考 那 这 壮丽 房间 曾是 位于 在 一个 地窖 .

她开始觉得那间富丽堂皇的房间可能位于地窖里。

[ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] ,
The Celestial watched her with glittering ,
这 天体 观看 她 和 闪闪发光 ,

天神注视着她，目光闪烁，

['stelθi] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [piəd] [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] ['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn]
stealthy eyes as she peered behind each curtain and then in a fit of desperation
隐秘的 眼睛 作为 她 窥视 在后面 每个 窗帘 和 然后 在 一个 合身 的 绝望
[ʃʊk] [ðə; ði][wʌn] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .
shook the one door of the apartment .
摇晃 这 一 门 的 这 公寓 .

她用警惕的目光窥视着每一扇窗帘后面，然后绝望地摇晃着公寓里唯一的一扇门。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] !

“	I	am	a	prisoner	!
”	我	是	一个	囚犯	!

“我是一名囚犯！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æt; ət] [læst] .

”	she	cried	,	at	last	.
”	她	哭	,	在	最后的	.

她终于哭了起来。

“ [oʊ] , ['dɑːli] , ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , [wɪl] [aɪ] ['evər] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

“	Oh	,	Dollie	,	little	sister	,	will	I	ever	come	back	to	you	?
”	哦	,	多莉	,	小的	姐姐	,	将要	我	曾经	来	后退	到	你	?

“哦，多莉，我的小妹妹，我还能回到你身边吗？”

” [ʃiː; ʃi] [sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][dɪ'væn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

”	She	sank	down	on	a	divan	to	think	a	little	,
”	她	沉没	向下	在	一个	迪万	到	思考	一个	小的	,

她颓然地坐在沙发上，想静静地思考一会儿。

[ðen] [wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] .

then	once	more	she	rushed	over	to	the	curtain	to	look	for	Carlotta	.
然后	一次	更多的	她	匆忙	超过	到	这	窗帘	到	看	为了	卡洛塔	.

然后她又一次冲到窗帘边寻找卡洛塔。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [piəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hevi] ['dreɪpəri] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wʌz; wəz]

As	she	peered	behind	the	heavy	drapery	she	saw	that	something	unusual	was
作为	她	窥视	在后面	这	重的	布料	她	锯	那	某物	异常	曾是

['evɪdəntli] ['hæpənɪŋ] .

evidently	happening	.
显然	发生	.

她透过厚重的帷幔向后窥视，发现显然发生了一些不寻常的事情。

[ðə; ði] [θriː] ['tʃainəmən] [ˌɪn'saɪd][wɜːr; wər] ['wɪspərɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	three	Chinamen	inside	were	whispering	excitedly	to	each	other	.
这	三	中国人	里面	是	耳语	兴奋地	到	每个	其他	.

里面的三个中国人兴奋地互相低声交谈着。

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋks] , [hɜːr; hər] [feɪs] ['streɪndʒli] [bluː]

Carlotta	was	lying	in	one	of	the	bunks	,	her	face	strangely	blue
卡洛塔	曾是	说谎	在	一	的	这	上下铺	,	她	脸	奇怪的	蓝色的

[ænd; ənd] [dɪ'stɔːrtɪd] ,

and	distorted	,
和	扭曲	,

卡洛塔躺在其中一个铺位上，她的脸奇怪地发青扭曲着。

[ænd; ənd][æz; əz]['meəriən, 'mæriən][steɛrd][æt; ət][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði]

and	as	Marion	stared	at	her	from	the	entrance	,	she	felt	the
和	作为	玛丽昂	凝视	在	她	从	这	入口	,	她	毛毡	这

[bɪ'dʒuːəld] ['tʃaɪnəmən] [slɪp][pæst][hɜːr; hər] .

bejeweled	Chinaman	slip	past	her	.
镶满珠宝的	中国人	滑	过去的	她	.

当玛丽昂从入口处盯着她时，她感觉到那个浑身珠光宝气的中国人从她身边溜走了。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] ,

Something	was	wrong	with	Carlotta	,
某物	曾是	错误的	和	卡洛塔	,

卡洛塔出事了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] — [ʃiː; ʃi] [muːvd] ['fɔːrwərd][ə; eɪ][step][ænd; ənd][hɜːr; hər] [fʊt] [strʌk]

she	did	not	know	what	—	she	moved	forward	a	step	and	her	foot	struck
她	做过	不是	知道	什么	—	她	已搬	向前	一个	步	和	她	脚	击

['sʌmθɪŋ] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] .

something	lying	on	the	carpet	.
某物	说谎	在	这	地毯	.

她不知道发生了什么——她向前迈了一步，脚踩到了地毯上的某个东西。

['meəriən, 'mæriən] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [kiː] .

Marion	bent	down	and	picked	it	up	—	it	was	an	ordinary	key	.
玛丽昂	弯曲	向下	和	挑选	它	向上	—	它	曾是	一个	普通的	钥匙	.

玛丽昂弯下腰捡了起来——那是一把普通的钥匙。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [floʊn] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][hæd; həd]

In	an	instant	she	had	flown	back	across	the	room	to	the	door	and	had
在	一个	立即的	她	有	飞行	后退	穿过	这	房间	到	这	门	和	有

['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɔːftli] .

opened	it	softly	.
打开	它	轻轻	.

她瞬间飞奔回房间另一边的门口，轻轻地打开了门。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ] ['hevɪli] [dreɪpt] [hɔːl] - [weɪ] .

The	next	moment	she	found	herself	in	a	heavily	draped	hall	-	way	.
这	下一个	片刻	她	成立	她自己	在	一个	重度	垂坠的	大厅	-	方式	.

下一刻，她发现自己身处一条挂满厚重帷幔的走廊里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['θɪkli] [struːn] [wɪð; wɪθ] [rʌgz] [ænd; ənd][mæts] [ðæt] [noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

It	was	so	thickly	strewn	with	rugs	and	mats	that	no	sound	from	the
它	曾是	所以	浓密	散落的	和	地毯	和	垫子	那	不	声音	从	这

['aʊtər] [wɜːrld] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] ['penətreɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

outer	world	could	possibly	penetrate	to	it	.
外	世界	可以	可能	穿透	到	它	.

房间里铺满了厚厚的毯子和垫子，外界的任何声音都无法传到里面。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl]['dɑːrtɪd] [ə'hed] , ['pɪrɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hevi] ['kɜːtənz] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ]

The	young	girl	darted	ahead	,	peering	behind	the	heavy	curtains	in	hopes	of	finding
这	年轻的	女孩	飞镖	前方	,	窥视	在后面	这	重的	窗帘	在	希望	的	寻找

[æn; ən]['eksɪt] ,

an	exit	,
一个	出口	,

小女孩飞快地跑到前面，透过厚重的窗帘向后张望，希望能找到出口。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['terəb(ə)l]['moʊmənts] ,

but	after	a	few	terrible	moments	,
但	后	一个	很少	糟糕的	时刻	,

但经历了几个可怕的时刻后，

['dʊrɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˌtʃaɪ'niːz] ['dʒeɪlər] [wʊd] ['noʊtɪs] [hɜːr; hər] [flaɪt]

during	each	of	which	she	expected	that	her	Chinese	jailer	would	notice	her	flight
期间	每个	的	哪个	她	预期的	那	她	中国人	狱卒	会	注意	她	航班

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] ,

and	follow	her	,
和	跟随	她	,

在每次逃跑过程中，她都预料到她的中国狱卒会发现她的逃跑行为并跟踪她。

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] ['mʌfld] ['vɔɪsɪz] [bɪ'haɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dreɪpəriːz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][kɑːm]

she	suddenly	heard	muffled	voices	behind	one	of	the	draperies	and	tried	to	calm
她	突然	听到	闷音	声音	在后面	一	的	这	窗帘	和	尝试	到	冷静的

[hɜːr'self] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

herself	enough	to	listen	.
她自己	足够的	到	听	.

她突然听到窗帘后面传来低沉的说话声，便努力让自己平静下来仔细聆听。

“ [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['wʊmən] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
“ You promised the woman five hundred dollars ,
“ 你 承诺 这 女士 五 百 美元 ,

你答应给那个女人五百美元，

” [sed] [dʒæk] ['griːnz] [vɔɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] ['kɜːrt(ə)n] ,
” said Jack Green's voice on the other side of the thick curtain ,
” 说 杰克 青菜 嗓音 在 这 其他 边 的 这 厚的 窗帘 ,

“杰克·格林的声音从厚厚的帘子另一边传来，”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] [θriː] ['hʌndrəd] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [help] [hɜːr; hər] .
“ and you promised me three hundred if I would help her .
“ 和 你 承诺 我 三 百 如果 我 会 帮助 她 .

“你答应过如果我帮她，就给我三百块钱。”

[naʊ] [ðə; ði][gɜːrl][ɪz] [hɪr] — [wiː; wi][hæv; həv] [kept] ['aʊər; ɑːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːrgən] .
Now the girl is here — we have kept our part of the bargain .
现在 这 女孩 是 这里 — 我们 有 保留 我们的 部分 的 这 便宜货 .

现在女孩来了——我们履行了我们的约定。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [is'keips] [juː; jʊ] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
If she escapes you now , it is not our fault , is it ? ”
如果 她 逃脱 你 现在 , 它 是 不是 我们的 过错 , 是 它 ? ”

如果她现在逃走了，那也不是我们的错，对吗?

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] , ” ['ænsər] [ə; eɪ][sɔːft] , [ˌɔːri'ent(ə)l] [vɔɪs] , [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪst] ['ɪŋglɪʃ] .
“ She will not escape , ” answered a soft , Oriental voice , in the clearest English .
“ 她 将要 不是 逃脱 , ” 回答 一个 柔软的 , 东方 嗓音 , 在 这 最清晰 英语 .

“她逃不掉的，”一个柔和的东方声音用非常清晰的英语回答道。

“ [jʊr; jər] [ə'merɪkən] ['gɜːlz] [laɪk] [maɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [-]
“ Your American girls like my Chinese [27]
“ 你的 美国人 女孩们 喜欢 我的 中国人 [-]

“你的美国女孩喜欢我的中国女孩[27]

['hærəm] .
harem .
后宫 .

后宫。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [steɪ] [frʌm; frəm] ['prefrəns] ['æftər][ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] [ə'kweɪntɪd] . ”
She will stay from preference after she becomes acquainted . ”
她 将要 停留 从 偏爱 后 她 变成 熟人 . ”

她会在熟悉之后根据自己的喜好留下来。

“ [ɔːr]['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [hɜːr; hər][jʊr; jər] [waɪf] , [juː; jʊ] [miːn] , ” [sed] [dʒæk] [griːn] , [wɪð; wɪθ]
“ Or after you have made her your wife , you mean , ” said Jack Green , with
“ 或者 后 你 有 制成 她 你的 妻子 , 你 意思是 , ” 说 杰克 绿色的 , 和
[ə; eɪ] [læf] .
a laugh .
一个 笑 .

“或者你的意思是，在你娶了她之后，”杰克·格林笑着说。

“ [wel] , [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] — [ðɪs] [gɜːrl][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːti] . ”
“ Well , I'm telling you right now — this girl is a beauty . ”
“ 出色地 , 我是 讲述 你 正确的 现在 — 这 女孩 是 一个 美丽 . ”

“我跟你说，这姑娘真是个美人。”

“ [aɪ][mʌst; məst] [siː] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [peɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] .
“ I must see her before I pay , ” said the voice again .
“ 我 必须 看 她 前 我 支付 , ” 说 这 嗓音 再次 .

“我必须先见到她才能付钱，”那个声音再次响起。

“ [weɪt] [hɪr] ; [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn] ; [ɪf] [aɪ] [laɪk] [hɜːr; hər] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] ['mʌni] . ”

“	Wait	here	;	I	will	go	in	;	if	I	like	her	,	you	shall	have	your	money	.	”
”	等待	这里	;	我	将要	去	在	;	如果	我	喜欢	她	,	你	将	有	你的	钱	.	”

“你在这儿等着，我进去看看，如果我喜欢她，你的钱就归你了。”

“ [aɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] , ” [wʌz; wəz][dʒæk] ['griːnz] [kwɪk] ['ænsər] , “ [bʌt; bət][dəunt][ɪk'spekt][ə; eɪ] [teɪm] [bɜːrd] ,

“	I	agree	to	that	,	”	was	Jack	Green's	quick	answer	,	“	but	don't	expect	a	tame	bird	,
”	我	同意	到	那	,	”	曾是	杰克	青菜	快的	回答	,	“	但	不	预计	一个	驯服	鸟	,

“我同意，”杰克·格林迅速回答道，“但别指望这是一只温顺的鸟。”

[kaɪ] - [lʌŋ] , [fɔːr; fər]['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [ɪz][ə; eɪ][waɪld][wʌn] ! ”

Chi	-	Lung	,	for	Marion	Marlowe	is	a	wild	one	!	”
奇	-	肺	,	为了	玛丽昂	马洛	是	一个	荒野	一	！	”

志龙，因为玛丽昂·马洛可是个野丫头！

“ [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [teɪm] [hɜːr; hər] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɔɪli] [vɔɪs] .

“	I	will	find	a	way	to	tame	her	,	”	said	the	oily	voice	.
”	我	将要	寻找	一个	方式	到	驯服	她	,	”	说	这	油腻的	嗓音	.

“我会找到办法驯服她，”油腔滑调的声音说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] ['æftər] [ðæt] , [ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən] [klentʃt] [hɜːr; hər][hændz][ɪn] ['fjʊri] .

There	was	silence	after	that	,	and	Marion	clenched	her	hands	in	fury	.
那里	曾是	沉默	后	那	,	和	玛丽昂	紧握	她	双手	在	愤怒	.

之后一片沉默，玛丽昂愤怒地攥紧了双手。

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
”	听	!

“听！

” [dʒæk] [griːn] [spoʊk] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ɪn] ['evɪdənt] [ə'lɑːrm] .

”	Jack	Green	spoke	suddenly	and	in	evident	alarm	.
”	杰克	绿色的	辐	突然	和	在	明显	警报	.

杰克·格林突然开口，语气明显带着惊恐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] .

There	was	a	commotion	of	some	kind	above	her	head	.
那里	曾是	一个	骚动	的	一些	种类	多于	她	头	.

她头顶上方似乎传来一阵骚动。

['meəriən, 'mæriən] ['lisnd] [ɪn'tentli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði]['semi] - ['dɑːrknəs] .

Marion	listened	intently	as	she	crouched	in	the	semi	-	darkness	.
玛丽昂	听着	专注地	作为	她	蹲着	在	这	半	-	黑暗	.

玛丽昂蹲在半明半暗的光线下，全神贯注地听着。

“ [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['lɔːndri] , ” [sed] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] .

“	Some	trouble	in	the	laundry	,	”	said	the	musical	voice	.
”	一些	麻烦	在	这	洗衣店	,	”	说	这	音乐	嗓音	.

“洗衣房出了点问题，”那悦耳的声音说道。

“ [ə; eɪ] [greɪt] [skiːm] , [ðæt] ['lɔːndri] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] . ”

“	A	great	scheme	,	that	laundry	in	the	front	of	this	building	.	”
”	一个	伟大的	方案	,	那	洗衣店	在	这	正面	的	这	建筑	.	”

“这栋楼前面的洗衣店真是个绝妙的主意。”

“ [ˌnevərðə'les] [ðæt] [nɔɪz] [saʊndz] ['sɪriəs] , ” [sed] [griːn] , [ə'gen] .

“	Nevertheless	that	noise	sounds	serious	,	”	said	Green	,	again	.
”	尽管如此	那	噪音	声音	严肃的	,	”	说	绿色的	,	再次	.

“不过，那噪音听起来很严重，”格林再次说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [tʃerz] ['muːvɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] ['rɪzn] .

There	was	the	sound	of	chairs	moving	as	if	they	had	both	risen	.
那里	曾是	这	声音	的	椅子	移动	作为	如果	他们	有	两个都	升起	.

传来椅子移动的声音，仿佛两把椅子都站了起来。

['meəriən, 'mæriən] ['lisnd] [ə'gen] .

Marion	listened	again	.
玛丽昂	听着	再次	.

玛丽昂又听了一遍。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] ['grouɪŋ] ['laʊdər] .

The	noise	above	her	head	was	growing	louder	.
这	噪音	多于	她	头	曾是	生长	更大声	.

她头顶上的噪音越来越大。

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər][ðer; ðər] [saʊndz] [ʌv; əv] ['træmplɪŋ] [fiːt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv]

Not	only	were	there	sounds	of	trampling	feet	,	but	a	great	confusion	of
不是	仅有的	是	那里	声音	的	践踏	脚	,	但	一个	伟大的	困惑	的

['vɔɪsɪz] , [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] .

voices	,	all	talking	together	.
声音	,	全部	说	一起	.

不仅有脚步声，还有各种嘈杂的人声，大家都在同时说话。

['sʌd(ə)nli] ['meəriən, 'mæriən] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ʃriːk] ,

Suddenly	Marion	heard	a	crash	and	a	fearful	shriek	,
突然	玛丽昂	听到	一个	碰撞	和	一个	可怕	尖叫	,

突然，玛丽昂听到一声巨响和一声可怕的尖叫。

[ðen] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][slɪp] - [ʃɑːd] [fiːt] [siːmd] ['skæmpərɪŋ] [tuː; tə] ['ʃeltər] .

then	a	score	of	slip	-	shod	feet	seemed	scampering	to	shelter	.
然后	一个	分数	的	滑	-	鞋子	脚	似乎	四处奔跑	到	庇护所	.

然后，数十只穿着草鞋的脚似乎正匆匆跑向避难所。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [stʊd] ['ɔːlmoʊst] ['petrɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ;

For	an	instant	the	young	girl	stood	almost	petrified	with	fear	;
为了	一个	立即的	这	年轻的	女孩	站立	几乎	石化	和	害怕	;

一时间，小女孩吓得几乎僵住了；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [hɔːl] - [weɪ] , ['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [ɔːr] ['kerɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

then	she	turned	and	fled	through	the	narrow	hall	-	way	,	hardly	knowing	or	caring	in	which	direction	.
然后	她	转向	和	逃亡	通过	这	狭窄的	大厅	-	方式	,	几乎	会心	或者	关怀	在	哪个	方向	.

然后她转身逃进了狭窄的走廊，几乎不知道也不在乎往哪个方向跑。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trædʒədi] .

THE	END	OF	THE	TRAGEDY	.
这	结尾	的	这	悲剧	.

悲剧结束了。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɜːrn][ɪn][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [kɔːzd] ['meəriən, 'mæriən][tuː; tə] [ʃriːk] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

A	sharp	turn	in	the	hallway	caused	Marion	to	shriek	with	terror	.
一个	锋利的	转动	在	这	门厅	导致	玛丽昂	到	尖叫	和	恐怖	.

走廊里一个急转弯吓得玛丽昂尖叫起来。

[tuː] ['hɪdiəs] ['tʃainəmən] [hæd; həd] [sprʌŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [hɜːr; hər][ɪn]

Two	hideous	Chinamen	had	sprung	at	her	,	and	as	they	caught	her	in
二	可怕	中国人	有	弹簧	在	她	,	和	作为	他们	捕捉	她	在

[ðer; ðər][ɑːrmz] ,

their	arms	,
他们的	武器	,

两个面目狰狞的中国人扑向她，一把将她抱在怀里，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːdi] - [aɪd] [retʃiz] [fɔːrst] [ə; eɪ]['sætʃəreɪtɪd] [klɔːθ] ['oʊvər][hɜːr; hər]['nɒstrəlz] .

one	of	the	beady	-	eyed	wretches	forced	a	saturated	cloth	over	her	nostrils	.
一	的	这	珠子	-	眼睛	可怜虫	强制	一个	饱和	布	超过	她	鼻孔	.

其中一个眼神阴鸷的家伙用一块浸透了水的布捂住了她的鼻孔。

['meəriən, 'mæriən] [felt] [hɜːr; hər] [breθ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [kwɪk] , [ʃɔːrt] [gɑːsps] .

Marion	felt	her	breath	coming	in	quick	,	short	gasps	.
玛丽昂	毛毡	她	气息	未来	在	快的	,	短的	喘息	.

玛丽昂感到自己的呼吸变得急促而短促。

[ʃiː; ʃi] ['strʌgld] ['fiːbli] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [breɪn] [siːmd] ['riːlɪŋ] .

She	struggled	feebly	,	but	her	brain	seemed	reeling	.
她	挣扎	虚弱地	,	但	她	脑	似乎	卷轴	.

她挣扎着，但大脑似乎一片混乱。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][hɔːl] , [daʊn] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [stiːp] [steps] ,

In	a	flash	she	was	carried	along	the	hall	,	down	a	flight	of	steep	steps	,
在	一个	闪光	她	曾是	携带	沿着	这	大厅	,	向下	一个	航班	的	陡	步骤	,

一瞬间，她就被人抱了起来，沿着走廊，下了一段陡峭的台阶。

[ænd; ənd] [ðen] , ['æftər][ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kiː] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːk] ,

and	then	,	after	the	click	of	a	key	in	a	lock	,
和	然后	,	后	这	点击	的	一个	钥匙	在	一个	锁	,

然后，随着钥匙插入锁孔的咔哒声，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][dɑːrk][æz; əz][ə; eɪ] ['dʌndʒən] .

she	was	taken	into	a	room	that	was	as	dark	as	a	dungeon	.
她	曾是	已采取	进入	一个	房间	那	曾是	作为	黑暗的	作为	一个	地牢	.

她被带进了一个像地牢一样黑暗的房间。

[ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['dʒɑːrgən][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [keɪm] ['feɪntli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪrz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl]

A	confused	jargon	of	voices	came	faintly	to	her	ears	and	she	could	feel
一个	使困惑	行话	的	声音	来了	淡淡的	到	她	耳朵	和	她	可以	感觉

[ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['ferli] ['swɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeloʊ] ['dɛvəlz] .

that	the	place	was	fairly	swarming	with	the	yellow	devils	.
那	这	地方	曾是	相当	蜂拥而至	和	这	黄色的	魔鬼	.

她隐约听到一阵嘈杂的说话声，感觉这个地方到处都是黄魔鬼。

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['ruːmfʊl,'rʊmfʊl][ʌv; əv] ['biːɪŋs] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'lɔːŋ] ,

The	entire	roomful	of	beings	seemed	to	fall	back	as	she	was	carried	along	,
这	全部的	满屋	的	生物	似乎	到	落下	后退	作为	她	曾是	携带	沿着	,

当她被带走时，房间里所有的生物似乎都向后倒去。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][dɪ'væn][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['dɑːrkəst][ænd; ənd]

and	at	last	she	was	placed	on	a	sort	of	divan	in	the	very	darkest	and
和	在	最后的	她	曾是	放置	在	一个	种类	的	迪万	在	这	非常	最黑暗的	和

[moʊst] ['hevɪli] - [dreɪpt] ['kɔːrnər][ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən]

most	heavily	-	draped	corner	of	what	seemed	to	her	to	be	a	subterranean
最多	重度	-	垂坠的	角落	的	什么	似乎	到	她	到	是	一个	地下

[ə'pɑːrtmənt] .

apartment	.
公寓	.

最后，她被安置在一间似乎位于地下公寓的最黑暗、帷幔最厚重的角落里的一张类似沙发的长椅上。

[ðə; ði] [klɔːθ] [ɑːn][hɜːr; hər]['nɒstrəlz][wʌz; wəz]['pʌndʒənt][wɪð; wɪθ][nɑːr'kɑːtɪks] ,

The	cloth	on	her	nostrils	was	pungent	with	narcotics	,
这	布	在	她	鼻孔	曾是	泼辣	和	毒品	,

她鼻孔上的布散发着刺鼻的麻醉剂气味。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] ['sʌmwʌt] [rɪ'zɪst] [ɪts] ['ɪnfluəns] .

but	she	managed	by	a	great	effort	of	the	will	to	somewhat	resist	its	influence	.
但	她	管理	经过	一个	伟大的	努力	的	这	将要	到	有些	抵抗	它是	影响	.

但她凭借强大的意志力，设法在一定程度上抵抗了它的影响。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [læmp] [flæʃt] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed]

Suddenly	the	light	of	a	swinging	lamp	flashed	from	somewhere	above	her	head
突然	这	光	的	一个	摇摆	灯	闪光灯	从	某处	多于	她	头

,

,

,

突然，她头顶上方某处闪过一盏摇曳的灯。

[ænd; ənd][wʌn] [glæns] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [meɪd] ['mɛriːənz] [hɑːrt] [groʊ] [sɪk] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

and	one	glance	about	her	made	Marion's	heart	grow	sick	with	horror	.
和	一	瞥一眼	关于	她	制成	玛丽昂的	心	生长	生病的	和	恐怖	.

玛丽昂只看了一眼她，就感到一阵恶心和恐惧。

[ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [gɔːnt] - ['tʃiːkt] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪŋ] [hɜːr; hər] ,

A	score	or	more	of	those	gaunt	-	cheeked	fellows	were	surrounding	her	,
一个	分数	或者	更多的	的	那些	瘦削	-	脸颊	伙伴们	是	周围	她	,

二十来个面容憔悴的家伙围着她，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《我的女王：年轻女性周刊》第五期(My Queen A Weekly Journal for Young)

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [reɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] [fel] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ,

and	as	the	first	ray	of	the	lamp	fell	upon	her	face	,
和	作为	这	第一的	射线	的	这	灯	跌倒	之上	她	脸	,

当第一缕灯光洒在她脸上时，

[ðeɪ] [ɔːl] [prest] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [piəd] [æt; ət][hɜːr; hər] ['ʃɑːrpli] .

they	all	pressed	forward	and	peered	at	her	sharply	.
他们	全部	按下	向前	和	窥视	在	她	尖锐地	.

他们都上前一步，目光锐利地打量着她。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [meɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ]

In	the	onslaught	which	his	companions	made	on	him	the	fellow	who	was	holding
在	这	猛攻	哪个	他的	同伴	制成	在	他	这	同伴	WHO	曾是	保持

[ðə; ði] [klɔːθ] [tuː; tə] ['mɛriːənz] [feɪs] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ,

the	cloth	to	Marion's	face	dropped	it	from	his	fingers	,
这	布	到	玛丽昂的	脸	掉落	它	从	他的	手指	,

在同伴们的围攻中，那个正用布捂着马里恩脸的人手一抖，布从指间滑落。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [klɪr] [breθ] ['meəriən, 'mæriən] [dæʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd]

and	with	the	first	clear	breath	Marion	dashed	to	her	feet	and
和	和	这	第一的	清除	气息	玛丽昂	虚线	到	她	脚	和

[kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

confronted	them	.
面对	他们	.

玛丽昂一口气喘吁吁地站起身来，迎面撞上了他们。

“ [stænd] [bæk] !

“	Stand	back	!
”	站立	后退	!

“退后！”

[dəunt][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] !

Don't	you	dare	to	touch	me	!
不	你	敢	到	触碰	我	!

你敢碰我一下试试！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][dɪ'væn] , [wɪtʃ] [stʊd] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ]

”	she	cried	,	springing	up	on	the	divan	,	which	stood	directly	under	the	hanging
”	她	哭	,	弹簧	向上	在	这	迪万	,	哪个	站立	直接地	在下面	这	绞刑

[læmp] .

lamp	.
灯	.

她喊了一声，跳到吊灯正下方的沙发上。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [perz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] , ['skɪni] [hændz][wɜːr; wər] [riːtʃt] [aʊt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

In	a	second	a	dozen	pairs	of	long	,	skinny	hands	were	reached	out	for	her
在	一个	第二	一个	打	对	的	长的	,	瘦骨嶙峋的	双手	是	达到	出去	为了	她

,

,
,

一瞬间，十几双修长纤细的手伸向了她。

[ænd; ənd][æz; əz]['meəriən, 'mæriən] [felt] [ðem; ðəm] ['klʌtʃɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd]['bɑːdi] ,

and	as	Marion	felt	them	clutching	her	arms	and	body	,
和	作为	玛丽昂	毛毡	他们	紧握	她	武器	和	身体	,

当玛丽昂感觉到他们紧紧抓住她的胳膊和身体时，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ðæt] [ə'woʊk] [ðə; ði] ['ekoʊz] .

she	gave	a	shriek	that	awoke	the	echoes	.
她	给予	一个	尖叫	那	醒来	这	回声	.

她发出了一声尖叫，惊醒了回声。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [waɪt]

The	next	instant	she	reached	up	quickly	and	,	with	one	blow	of	her	white
这	下一个	立即的	她	达到	向上	迅速地	和	,	和	一	吹	的	她	白色的

[hænd] ,

hand	,
手	,

下一刻，她迅速抬起手，用她白皙的手一击，

['ʃɪvəd] [ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] ; [ðen] ,

shivered	the	glass	of	the	lamp	;	then	,
瑟瑟发抖	这	玻璃	的	这	灯	;	然后	,

灯罩玻璃颤动了一下；然后，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪm] ['bloʊɪŋ] ['waɪldli][ɪn][ðə; ði] [dræfts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

with	the	flame	blowing	wildly	in	the	draughts	of	the	room	,
和	这	火焰	吹	疯狂地	在	这	起草	的	这	房间	,

火焰在房间的穿堂风中剧烈摇曳，

[ʃiː; ʃi] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪts] ['fɑːsnɪŋz] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['swɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ]['sensər] .

she	broke	it	from	its	fastenings	and	began	swinging	it	like	a	censer	.
她	打破	它	从	它是	紧固件	和	开始	摇摆	它	喜欢	一个	香炉	.

她把它从扣子上解开，开始像挥舞香炉一样挥舞它。

“ [stænd] [bæk] !

“	Stand	back	!
“	站立	后退	!

“退后！”

” [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] .

”	she	shouted	again	.
”	她	喊叫	再次	.

她再次喊道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [kʌm] ['nɪrər] !

“	Don't	you	dare	to	come	nearer	!
“	不	你	敢	到	来	更近	!

你敢靠近试试！

[aɪ] [wɪl] [bɜːrn][jʊr; jər] [haʊs] [daʊn] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['hedz] [ɪf] [juː; jʊ] [leɪ] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] !

I	will	burn	your	house	down	about	your	heads	if	you	lay	a	finger	upon	me	!
我	将要	烧伤	你的	房子	向下	关于	你的	头部	如果	你	躺	一个	手指	之上	我	!

你们要是敢碰我一根手指头，我就把你们的房子烧成灰烬！

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ðə; ði][læmp]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['dreɪpəriːz] ,

”	As	she	spoke	she	waved	the	lamp	closer	to	the	draperies	,
”	作为	她	辐	她	挥手	这	灯	更近	到	这	窗帘	,

“她一边说话，一边把灯往窗帘边挥了挥，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [fel] [bæk] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tʃætərɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] .

and	the	Chinamen	fell	back	and	began	chattering	excitedly	.
和	这	中国人	跌倒	后退	和	开始	喋喋不休	兴奋地	.

于是中国人后退了几步，开始兴奋地叽叽喳喳起来。

[fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd][ʃiː; ʃi][held][ðem; ðəm][æt; ət][beɪ] , [-]

For	just	a	second	she	held	them	at	bay	,	[	28	]
为了	只是	一个	第二	她	握住	他们	在	湾	,	[	-	]

她只阻止了他们一秒钟[28]

[waɪl] [ðə; ðɪ] [gler] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][læmp] [ɪ'ljuːmɪnd] [hɜːr; hər] ['glɔːriəs] [fɪtʃər] .

while	the	glare	from	the	lamp	illumined	her	glorious	features	.
尽管	这	强光	从	这	灯	照明	她	辉煌	特征	.

灯光映照出她美丽的容颜。

[ðen] , [frʌm; frəm][də'rektlɪ; daɪ'rektlɪ]['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] , [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] .

Then	,	from	directly	over	her	head	,	there	came	a	sharp	,	shrill	whistle	.
然后	,	从	直接地	超过	她	头	,	那里	来了	一个	锋利的	,	尖锐	哨	.

然后，在她头顶正上方，传来一声尖锐刺耳的哨声。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['tʃaɪnəmən] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] [wɪts] [ɪn'taɪərlɪ] ,

As	the	Chinamen	heard	it	they	seemed	to	lose	their	wits	entirely	,
作为	这	中国人	听到	它	他们	似乎	到	失去	他们的	智慧	完全	,

中国人听到这话，似乎完全失去了理智。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] .

and	in	an	instant	their	beautiful	prisoner	was	forgotten	.
和	在	一个	立即的	他们的	美丽的	囚犯	曾是	被遗忘的	.

转眼间，他们美丽的囚犯就被遗忘了。

[wɪð; wɪθ] [ʃriːks] [ænd; ənd] [jelz] [ʌv; əv][reɪdʒ] [ðeɪ] ['skræmbld] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

With	shrieks	and	yells	of	rage	they	scrambled	over	each	other	,
和	尖叫	和	喊叫	的	愤怒	他们	打乱	超过	每个	其他	,

他们尖叫着、怒吼着，互相推搡着。

[ænd; ənd] [ðen] [slʌŋk] [laɪk] [ræts]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['dɑːrkəst]['kɔːrnərz] .

and	then	slunk	like	rats	into	the	darkest	corners	.
和	然后	斯伦克	喜欢	老鼠	进入	这	最黑暗的	角落	.

然后像老鼠一样溜进了最黑暗的角落。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['gɝːlz] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːgl] [blæst] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Once	more	the	young	girl's	voice	rang	out	like	a	bugle	blast	,	and	then	,
一次	更多的	这	年轻的	女孩们	嗓音	响铃	出去	喜欢	一个	号角	爆炸	,	和	然后	,

小女孩的声音再次像号角一样响起，然后，

[tuː; tə][hɜːr; hər] [ʌn'baʊndɪd] [dɪ'laɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ænsər] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] .

to	her	unbounded	delight	,	it	was	answered	from	somewhere	.
到	她	无界	喜	,	它	曾是	回答	从	某处	.

令她欣喜若狂的是，这个问题得到了解答。

[kraɪ]['æftər][kraɪ] ['ɪʃuːd] ['ræpɪdlɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][lɪps] .

Cry	after	cry	issued	rapidly	from	her	lips	.
哭	后	哭	发布	快速	从	她	嘴唇	.

她喉咙里不停地发出哭声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] .

They	were	coming	to	save	her	.
他们	是	未来	到	节省	她	.

他们是来救她的。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] ['futsteps] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] .

She	could	hear	footsteps	and	voices	.
她	可以	听到	脚步声	和	声音	.

她能听到脚步声和说话声。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz][bɜːrst][ɪn][ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [hɜːr; hər][læmp] ,

As	the	door	was	burst	in	a	gust	of	wind	extinguished	her	lamp	,
作为	这	门	曾是	爆裂	在	一个	阵风	的	风	熄灭	她	灯	,

门被撞开时，一阵狂风吹灭了她的灯。

[ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən][sæŋk] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][dɪ'væn][ɪn] ['ʌtər] ['helpləsnəs] .

and	Marion	sank	down	upon	the	divan	in	utter	helplessness	.
和	玛丽昂	沉没	向下	之上	这	迪万	在	说出	无助	.

玛丽昂无助地瘫倒在沙发上。

“ [mɪs] ['maːləu] !

“	Miss	Marlowe	!
”	错过	马洛	!

“马洛小姐！”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] !

Is	it	possible	!
是	它	可能的	!

是否可以!

[θæŋk] ['hev(ə)n] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [taɪm] !

Thank	Heaven	,	I	am	in	time	!
感谢	天堂	,	我	是	在	时间	!

谢天谢地，我及时赶到了!

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['haʊərd] ['evərit] [huː] [spoʊk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ]['meəriən, 'mæriən]

”	It	was	Howard	Everett	who	spoke	,	and	with	a	cry	of	joy	Marion
”	它	曾是	霍华德	埃弗雷特	WHO	辐	,	和	和	一个	哭	的	喜悦	玛丽昂

['ænsər] [hɪm; ɪm] .

answered	him	.
回答	他	.

“说话的是霍华德·埃弗雷特，玛丽昂高兴地叫了一声回答他。”

[ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['bɜːrli] [pə'liːsmən] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] ,

A	score	of	burly	policemen	seemed	to	fill	the	place	,
一个	分数	的	魁梧的	警察	似乎	到	充满	这	地方	,

二十来个身材魁梧的警察似乎把这里挤满了人。

[ænd; ənd] ['evərit] [druː] [hɜːr; hər] ['kloʊsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][æz; əz] [ðeɪ] ['dɑːrtɪd] [ə'baʊt] ['æftər][ðə; ði]

and	Everett	drew	her	closely	to	his	side	as	they	darted	about	after	the
和	埃弗雷特	画	她	密切	到	他的	边	作为	他们	飞镖	关于	后	这

[sə'lestʃəlz] .

Celestials	.
天体	.

埃弗雷特将她紧紧拉在身边，他们四处追逐着天神组。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [reɪd] [ðə; ði] [pleɪs] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] .

“	They	are	raiding	the	place	,	”	he	whispered	in	her	ear	.
”	他们	是	突袭	这	地方	,	”	他	低声说道	在	她	耳朵	.

“他们正在洗劫这个地方，”他凑到她耳边低语。

“ [haʊ] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌɑːpər'tuːn] !

“	How	fortunate	that	the	attempt	was	so	opportune	!
”	如何	幸运	那	这	试图	曾是	所以	适时的	!

“真幸运，这次尝试的时机如此恰当！”

[fɔːr; fər][wʌns][ɪn][maɪ][laɪf][maɪ] [gʊd] ['eɪndʒl][mʌst; məst][hæv; həv] ['gaɪdɪd] [ˌem 'iː] !

For	once	in	my	life	my	good	angel	must	have	guided	me	!
为了	一次	在	我的	生活	我的	好的	天使	必须	有	引导	我	!

我这辈子第一次一定是我的守护天使指引了我!

[kʌm] , [let][ˌjuː 'es][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Come	,	let	us	get	out	of	this	,	”	he	added	,
来	,	让	我们	得到	出去	的	这	,	”	他	额外	,

“走吧，我们离开这里，”他补充道。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['meəriən, 'mæriən][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][hæf] ['lɪftɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp][ðə; ði][steps][tuː; tə]

leading	Marion	to	the	door	and	half	lifting	her	up	the	steps	to
领导	玛丽昂	到	这	门	和	一半	举重	她	向上	这	步骤	到

[ðə; ði] ['nærəʊ] ['hɔːlweɪ] .

the	narrow	hallway	.
这	狭窄的	门厅	.

他领着玛丽昂走到门口，半扶着她上了通往狭窄走廊的台阶。

" [bʌt; bət][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] !

"	But	Carlotta	!
"	但	卡洛塔	!

"但是卡洛塔!

[hæv; həv] [ðeɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] ? " [æskt] ['meəriən, 'mæriən] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

Have	they	found	her	?	"	asked	Marion	,	in	a	whisper	.
有	他们	成立	她	?	"	问	玛丽昂	,	在	一个	耳语	.

"他们找到她了吗？"玛丽昂低声问道。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [ded] !

"	The	woman	is	dead	!
"	这	女士	是	死的	!

"那女人死了！"

[aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] , " [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ['ænsər] .

I	did	not	mean	she	should	escape	me	,	"	was	her	companion's	answer	.
我	做过	不是	意思是	她	应该	逃脱	我	,	"	曾是	她	同伴的	回答	.

"我并不是说她应该逃离我，"她的同伴回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɑːrt] [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpiəm] [kɪld] [hɜːr; hər] .

"	It	seems	she	had	heart	disease	,	and	the	opium	killed	her	.
"	它	似乎	她	有	心	疾病	,	和	这	鸦片	被杀	她	.

"她似乎患有心脏病，鸦片夺走了她的生命。"

[wel] , [æt; ət][læst][maɪ] [frend] ['greɪəmz, 'græmz] [deθ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'vendʒd] , [bʌt; bət][jʊr; jər]

Well	,	at	last	my	friend	Graham's	death	has	been	avenged	,	but	your
出色地	,	在	最后的	我的	朋友	格雷厄姆的	死亡	有	到过	复仇	,	但	你的

['prez(ə)ns] [hɪr] , [mɪs] ['maːləu] !

presence	here	,	Miss	Marlowe	!
在场	这里	,	错过	马洛	!

好吧，我的朋友格雷厄姆的死终于得到了报仇，但是马洛小姐，您的到来真是太好了！

[aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] !

I	cannot	understand	it	!
我	不能	理解	它	!

我完全无法理解!

" ['meəriən, 'mæriən] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] .

"	Marion	held	out	her	hand	to	him	as	she	was	being	hurried	along	.
"	玛丽昂	握住	出去	她	手	到	他	作为	她	曾是	存在	慌忙	沿着	.

"玛丽昂在被催促着往前走的时候，向他伸出了手。"

" [juː; jʊ] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mɜːrdərər] ?

"	You	followed	her	here	because	you	think	she	was	his	murderer	?
"	你	随后	她	这里	因为	你	思考	她	曾是	他的	凶手	?

你跟着她来这里是因为你认为她是杀害他的凶手吗?

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , ['sɔːftli] .

"	she	whispered	,	softly	.
"	她	低声说道	,	轻轻	.

她轻声低语道。

“ [aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [wʌz; wəz] ['ɛvərɪts] [rɪ'plaɪ] .

“	I	had	no	doubt	of	it	,	”	was	Everett's	reply	.
”	我	有	不	怀疑	的	它	,	”	曾是	埃弗雷特的	回复	.

“我对此毫不怀疑，”埃弗雷特回答道。

“ [dɪ'tektɪv] [hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] ['evər] [sɪns] .

“	Detectives	have	been	watching	the	woman	ever	since	.
”	侦探	有	到过	观看	这	女士	曾经	自从	.

“从那时起，侦探们就一直在监视这名女子。”

[ðeɪ] [trækt] [hɜːr; hər] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][reɪd][ðə; ði] [pleɪs] .

They	tracked	her	here	,	and	then	I	asked	the	captain	to	raid	the	place	.
他们	已追踪	她	这里	,	和	然后	我	问	这	队长	到	袭击	这	地方	.

他们追踪她到了这里，然后我让队长突袭了这个地方。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['suːdoʊ] ['lɔːndri] [naʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]

”	They	were	passing	through	the	pseudo	laundry	now	,	but	there	was	not	a
”	他们	是	通过	通过	这	伪	洗衣店	现在	,	但	那里	曾是	不是	一个

['tʃaɪnəmən] [ɪn] [saɪt] .

Chinaman	in	sight	.
中国人	在	视线	.

“他们现在正穿过那间简陋的洗衣房，但一个中国人也没看到。”

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'zɜːrtɪd] .

The	room	was	absolutely	deserted	.
这	房间	曾是	绝对地	荒凉的	.

房间里空无一人。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [hɜːrd] [maɪ] [vɔɪs] ? ” [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] , [æz; əz]['mɪstər] . ['evərit]

“	And	you	heard	my	voice	?	”	asked	the	young	girl	,	as	Mr	.	Everett
”	和	你	听到	我的	嗓音	?	”	问	这	年轻的	女孩	,	作为	先生	.	埃弗雷特

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɜːr; hər] ['tendərli] .

supported	her	tenderly	.
有	她	温柔地	.

“你听到我的声音了吗？”小女孩问道，埃弗雷特先生温柔地扶着她。

“ [jes] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] ['mɪstər] . ['evərit] ['kwɪkli] .

“	Yes	,	but	did	not	recognize	it	,	of	course	,	”	said	Mr	.	Everett	quickly	.
”	是的	,	但	做过	不是	认出	它	,	的	课程	,	”	说	先生	.	埃弗雷特	迅速地	.

“是的，但我当然没认出来，”埃弗雷特先生迅速说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪt] [sleɪvz] .

“	I	thought	it	was	the	voice	of	one	of	their	white	slaves	.
”	我	想法	它	曾是	这	嗓音	的	一	的	他们的	白色的	奴隶	.

“我当时以为那是他们某个白人奴隶的声音。”

[bʌt; bət][duː] ['hɜːri] , [mɪs] ['maːləu] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] .

But	do	hurry	,	Miss	Marlowe	,	and	tell	me	how	you	came	here	.
但	做	匆忙	,	错过	马洛	,	和	告诉	我	如何	你	来了	这里	.

玛洛小姐，你快点告诉我你是怎么来到这里的。

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['stæmpɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɔːndri] .

”	With	a	tremendous	stamping	of	feet	the	policemen	came	into	the	laundry	.
”	和	一个	巨大的	冲压	的	脚	这	警察	来了	进入	这	洗衣店	.

警察跺着脚冲进了洗衣房。

“ [naɪn] [tʃɪŋks] , [wʌn] [waɪt] [mæn][ænd; ənd] [fɔːr] ['wɪmɪn] , [wʌn] [ded] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	Nine	chinks	,	one	white	man	and	four	women	,	one	dead	,	”	said	the	captain	,
”	九	裂缝	,	一	白色的	男人	和	四	女性	,	一	死的	,	”	说	这	队长	,

“九个中国人，一个白人男子和四个女人，一人死亡，”船长说。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [frʌm; frəm] ['evərit] .

in	reply	to	a	question	from	Everett	.
在	回复	到	一个	问题	从	埃弗雷特	.

回复埃弗雷特提出的问题。

[ðə; ði]['krɪtɪk] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]['meəriən, 'mæriən] , [ænd; ənd]

The	critic	whispered	a	few	words	in	his	ear	relating	to	Marion	,	and
这	评论家	低声说道	一个	很少	字	在	他的	耳朵	相关	到	玛丽昂	,	和

,

,

,

评论家在他耳边低语了几句关于玛丽昂的话，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [glæns] [æt; ət][hɜːr; hər] [feɪs] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

with	a	sharp	glance	at	her	face	,	the	captain	nodded	.
和	一个	锋利的	瞥一眼	在	她	脸	,	这	队长	点头	.

船长锐利地瞥了她一眼，然后点了点头。

“ [wiːv] ['teɪkən][ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ][saɪd] [dɔːr] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ðæt] [wiː; wi]

“	We've	taken	them	all	out	through	a	side	door	to	this	establishment	that	we
“	我们已经	已采取	他们	全部	出去	通过	一个	边	门	到	这	建立	那	我们

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

“我们把他们都从我们发现的这家店的侧门带了出去，

[ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][maɪ][men][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][pə'troʊl]['wægən] .

and	three	of	my	men	have	taken	them	away	in	the	patrol	wagon	.
和	三	的	我的	男人	有	已采取	他们	离开	在	这	巡逻	车皮	.

我的三个手下用巡逻车把他们带走了。

[kʌm] , [bɔɪz] , [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dəup] [hoʊl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] !

Come	,	boys	,	let's	get	out	of	this	dope	hole	as	soon	as	possible	!
来	,	男孩们	,	我们来吧	得到	出去	的	这	太棒了	洞	作为	很快	作为	可能的	!

伙计们，咱们赶紧离开这个鬼地方！

[hwjuː] !

Whew	!
呼！	!

呼！

[ðə; ði][ə'roʊmə][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] !

The	aroma	is	something	awful	!
这	香气	是	某物	可怕	!

这味道太难闻了！

[aɪl] [biː; bi] [ə'sliːp] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] ! ”

I'll	be	asleep	in	another	minute	!	”
患病的	是	睡着了	在	其他	分钟	!	”

我再过一会儿就睡着了！

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [feɪnt] [wen] [aɪ][fɜːrst] [ɪn'kaʊntər] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən][tuː; tə]

“	I	thought	I	should	faint	when	I	first	encountered	it	,	”	said	Marion	to
“	我	想法	我	应该	头晕的	什么时候	我	第一的	遭遇	它	,	”	说	玛丽昂	到

['evərit] .

Everett	.
埃弗雷特	.

“我第一次见到它的时候，感觉自己都要晕过去了，”玛丽昂对埃弗雷特说。

“ [oʊ] , [haʊ] ['θæŋkfl] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['evərit] !

“	Oh	,	how	thankful	I	am	to	you	,	Mr	.	Everett	!
“	哦	,	如何	感恩	我	是	到	你	,	先生	.	埃弗雷特	!

“哦，我多么感谢您啊，埃弗雷特先生！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][kɜːrb] , [ænd; ənd][ðə; ði]['krɪtɪk] [helpt] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

"	There	was	a	carriage	at	the	curb	,	and	the	critic	helped	her	into	it	.
"	那里	曾是	一个	运输	在	这	抑制	,	和	这	评论家	帮助	她	进入	它	.

“路边停着一辆马车，评论家帮她上了车。”

" [wʌt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ! " [kraɪd][ðə; ði][gɜːrl] , [æz; əz] ['evərit] [gɑːt][ɪn]

"	What	a	narrow	escape	I	have	had	!	"	cried	the	girl	,	as	Everett	got	in
"	什么	一个	狭窄的	逃脱	我	有	有	!	"	哭	这	女孩	,	作为	埃弗雷特	得到	在

[bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

beside	her	.
旁	她	.

“我真是死里逃生啊！”女孩喊道，埃弗雷特在她旁边坐了下来。

" [æn; ən] ['aʊər] [lɔːŋgər] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ded] — [laɪk]

"	An	hour	longer	in	that	place	and	I	should	have	been	dead	—	like
"	一个	小时	更长	在	那	地方	和	我	应该	有	到过	死的	—	喜欢

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] !

Carlotta	!
卡洛塔	!

“如果再在那儿待一个小时，我就该死了——就像卡洛塔一样！”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [frend] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [əd'ventʃər] .

"	Then	she	hastened	to	tell	her	friend	the	whole	story	of	her	adventure	.
"	然后	她	加快	到	告诉	她	朋友	这	所有的	故事	的	她	冒险	.

然后她急忙把自己的冒险经历全部告诉了她的朋友。

[ðə; ði]['pepərz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] , [θæŋks] [tuː; tə] ['haʊərd] ['evərit] ,

The	papers	were	full	of	it	the	next	day	,	and	,	thanks	to	Howard	Everett	,
这	文件	是	满的	的	它	这	下一个	天	,	和	,	谢谢	到	霍华德	埃弗雷特	,

第二天报纸上到处都是相关报道，这都要感谢霍华德·埃弗雷特。

['evri] ['diːteɪl] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['ækjərətli] .

every	detail	was	given	accurately	.
每一个	细节	曾是	给定	准确	.

所有细节都描述得非常准确。

['bjuːtɪf(ə)l] ['mɛriːənz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ler] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [fɔːrmd] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði]

Beautiful	Marion's	escape	from	the	lair	of	the	Celestials	formed	the	talk	of	the
美丽的	玛丽昂的	逃脱	从	这	巢穴	的	这	天体	形成	这	讲话	的	这

[taʊn] [fɔːr; fər] [deɪz] .

town	for	days	.
镇	为了	天	.

美丽的玛丽昂从天神组巢穴逃脱的消息，成了全城热议的话题，持续了好几天。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [gɜːrl][tuː; tə] [liːv] [ðæt] [pleɪs] [ˌʌn'teɪntɪd] .

She	was	perhaps	the	first	white	girl	to	leave	that	place	untainted	.
她	曾是	也许	这	第一的	白色的	女孩	到	离开	那	地方	未受污染的	.

她或许是第一个毫发无损地离开那个地方的白人女孩。

[bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['evərit] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Both	she	and	Mr	.	Everett	appeared	before	the	authorities	the	next	day	,
两个都	她	和	先生	.	埃弗雷特	出现	前	这	当局	这	下一个	天	,

第二天，她和埃弗雷特先生都到当局接受了问询。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [kaɪ] - [lʌŋ] - ['hɪŋ] , [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd][dʒæk]

and	it	was	not	long	before	Chi	-	Lung	-	Hing	,	his	subjects	,	and	Jack
和	它	曾是	不是	长的	前	奇	-	肺	-	兴	,	他的	主题	,	和	杰克

[griːn] [wɜːr; wər][ɔːl] ['seɪfli] [ɪn] ['prɪzn] .

Green	were	all	safely	in	prison	.
绿色的	是	全部	安全	在	监狱	.

不久之后，齐龙兴、他的臣民以及杰克·格林都被安全地关进了监狱。

[ðə; ði] [θriː] [waɪt] ['gɜːlz][wɜːr; wər] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] [ænd; ənd] ['perənts] ,

The	three	white	girls	were	restored	to	their	homes	and	parents	,
这	三	白色的	女孩们	是	恢复	到	他们的	房屋	和	父母	,

三名白人女孩被送回了家，回到了父母身边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːmərəs] [ɪk'spensɪv] ['oʊpiəm] “ ['leɪˌaʊts] ” [wɜːr; wər] ['kɔnfiskeitid] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd]

and	the	numerous	expensive	opium	“	layouts	”	were	confiscated	and	destroyed
和	这	很多的	昂贵的	鸦片	“	布局	”	是	没收	和	损毁

[baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] .

by	the	police	.
经过	这	警察	.

警方查获并摧毁了大量昂贵的鸦片“窝点”。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] [left] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['diːsnt] ['beriəl]

The	wicked	Carlotta	left	money	enough	to	afford	her	a	decent	burial
这	邪恶	卡洛塔	左边	钱	足够的	到	买得起	她	一个	体面的	葬礼

,

,

,

邪恶的卡洛塔留下了足够的钱，可以让她体面地安葬。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['mɔːrnər] [æt; ət][hɜːr; hər] ['drɪri] ['fjuːnərəl] .

but	there	was	not	a	mourner	at	her	dreary	funeral	.
但	那里	曾是	不是	一个	哀悼者	在	她	凄凉	葬礼	.

但她那场冷清的葬礼上却没有一个哀悼者。

[ðə; ði]['temp(ə)l] ['ɑːprə] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][dɪs'bænd] ;

The	Temple	Opera	Company	was	obliged	to	disband	;
这	寺庙	歌剧	公司	曾是	有义务	到	解散	;

圣殿歌剧团被迫解散；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [mɪs] ['lindzi] [wʌz; wəz] [friːd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['bruːt(ə)l] ['hʌzbənd] ,

but	now	that	Miss	Lindsay	was	freed	from	her	brutal	husband	,
但	现在	那	错过	林赛	曾是	自由	从	她	野蛮	丈夫	,

但现在林赛小姐已经摆脱了残暴的丈夫，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'nʌðər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['veri]

she	was	able	to	take	a	position	in	another	organization	and	live	very
她	曾是	有能力的	到	拿	一个	位置	在	其他	组织	和	居住	非常

['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɑːn][hɜːr; hər] ['mɑːdɪst] ['sæləri] .

comfortably	on	her	modest	salary	.
舒适地	在	她	谦虚的	薪水	.

她得以在另一家机构任职，并凭借着不高的薪水过上了非常舒适的生活。

[æt; ət] [mɪs] [ælɪnz] ['ɜːrdʒənt] [rɪ'kwest] , ['meəriən, 'mæriən] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]

At	Miss	Allyn's	urgent	request	,	Marion	went	to	live	with	her	until	she
在	错过	艾林	紧迫的	要求	,	玛丽昂	去	到	居住	和	她	直到	她

[kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [ə'nʌðər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

could	secure	another	position	,
可以	安全的	其他	位置	,

应艾琳小姐的紧急请求，玛丽昂搬去和她一起住，直到找到另一份工作为止。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] [ænd; ənd]['mɪstər] . [reɪ] , ['haʊərd] ['evərit] , [ðə; ði]['krɪtɪk] ,

and	besides	Dr	.	Brookes	and	Mr	.	Ray	,	Howard	Everett	,	the	critic	,
和	除了	博士	.	布鲁克斯	和	先生	.	射线	,	霍华德	埃弗雷特	,	这	评论家	,

除了布鲁克斯博士和雷先生之外，还有评论家霍华德·埃弗雷特，

[wʌz; wəz] [suːn] [ə; eɪ] ['friːkwənt] ['kɔːlər] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flæt] .

was	soon	a	frequent	caller	at	the	little	flat	.
曾是	很快	一个	频繁	呼叫者	在	这	小的	平坦的	.

很快，他就成了这间小公寓的常客。

[bʌt; bət]['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz][æz; əz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][æz; əz]['evər] , [ænd; ənd]

But	**Marion**	**was**	**as**	**loyal**	**to**	**her**	**associates**	**as**	**ever**	**,**	**and**
但	玛丽昂	曾是	作为	忠诚	到	她	同事	作为	曾经	,	和

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [pjʊr] ,

she	**was**	**so**	**pure**	**,**
她	曾是	所以	纯的	,

但玛丽昂对她的同事们依然像以往一样忠诚，而且她非常纯洁。

[soʊ] [truː] [ænd; ənd][soʊ]['noʊb(ə)l][ɪn] ['kærəktər] [ðæt] [noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] ['evər] [ə'nɔɪd]

so	**true**	**and**	**so**	**noble**	**in**	**character**	**that**	**no**	**thought**	**of**	**jealousy**	**ever**	**annoyed**
所以	真的	和	所以	高贵	在	特点	那	不	想法	的	妒忌	曾经	恼怒

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] [huː] [lʌvd] [hɜːr; hər] .

for	**a**	**long**	**time**	**any**	**of**	**her**	**friends**	**who**	**loved**	**her**	**.**
为了	一个	长的	时间	任何	的	她	朋友们	WHO	喜爱	她	.

她品格高尚真诚，以至于爱她的朋友很长一段时间都没有嫉妒之心。

[ðə; ði] [end] .

THE	**END**	**.**
这	结尾	.

剧终。

[ðə; ði][nekst] ['nʌmbər] [wɪl] [kən'teɪn] “ ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['perəl] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ˌʌn'veɪld] .

The	**next**	**number**	**will**	**contain**	**“**	**Marion**	**Marlowe's**	**Peril**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Mystery**	**Unveiled**	**.**
这	下一个	数字	将要	包含	“	玛丽昂	马洛的	危险	;	或者	,	一个	神秘	揭幕	.

” [-]

”	**[**	**29**	**]**
”	[	-	]

下一期将刊登“玛丽昂·马洛的危险；或，一个谜团的揭晓。”[29]

[noʊt] . — [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

Note	**.**	**—**	**This**	**department**	**will**	**be**	**made**	**a**	**special**	**feature**	**of**	**this**	**publication**	**.**
笔记	.	—	这	部门	将要	是	制成	一个	特别的	特征	的	这	发布	.

注：本栏目将作为本刊的特色栏目。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [baɪ] [mɪs] ['ʃɜːrli] , [huːz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['ænsər] [ɔːl] ['kwestʃənz] ,

It	**will**	**be**	**conducted**	**by**	**Miss**	**Shirley**	**,**	**whose**	**remarkable**	**ability**	**to**	**answer**	**all**	**questions**	**,**
它	将要	是	实施	经过	错过	雪莉	,	谁	卓越	能力	到	回答	全部	问题	,

这次活动将由雪莉小姐主持，她拥有回答所有问题的非凡能力。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['delɪkət] [ðə; ði]['ɪmpɔːrt] , [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] , [wiː; wi] [fiːl] [ʃʊr] , [baɪ][ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] ,

no	**matter**	**how**	**delicate**	**the**	**import**	**,**	**will**	**be**	**much**	**appreciated**	**,**	**we**	**feel**	**sure**	**,**	**by**	**all**	**our**	**readers**	**,**
不	事情	如何	精美的	这	进口	,	将要	是	很多	感谢	,	我们	感觉	当然	,	经过	全部	我们的	读者	,

无论进口商品多么精致，我们相信所有读者都会非常感激。

[huː] [niːd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [raɪt] [hɜːr; hər][ɑːn] ['eni] ['sʌbdʒekt] .

who	**need**	**not**	**hesitate**	**to**	**write**	**her**	**on**	**any**	**subject**	**.**
WHO	需要	不是	犹豫	到	写	她	在	任何	主题	.

任何人都可以毫无顾虑地就任何话题给她写信。

[mɪs] ['ʃɜːrli] [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [æt; ət] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'fjuːz] [hɜːr; hər] [ə'sɪstəns] [ɔːr] ['sɪmpəθi] .

Miss	**Shirley**	**will**	**have**	**their**	**interests**	**at**	**heart**	**and**	**never**	**refuse**	**her**	**assistance**	**or**	**sympathy**	**.**
错过	雪莉	将要	有	他们的	兴趣	在	心	和	绝不	拒绝	她	协助	或者	同情	.

雪莉小姐会把他们的利益放在心上，绝不会拒绝帮助或同情。

[striːt] & [smɪθ] .
Street & Smith .
街道 & 史密斯 .

斯特里特和史密斯。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [ədˈvaɪz] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmætər] ?
“ Will you please advise me in the following matter ?
” 将要 你 请 建议 我 在 这 下列的 事情 ?

“请您就以下事项给我一些建议？”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz][ˈoʊnli] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtwenti] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] ,
I am engaged to a young man who is only making twenty dollars a week ,
我 是 已订婚的 到 一个 年轻的 男人 WHO 是 仅有的 制作 二十 美元 一个 星期 ,

我与一位每周收入只有二十美元的年轻人订婚了。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɪz; ɪz][oʊld] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] .
and who is obliged to support his old father and mother .
和 WHO 是 有义务 到 支持 他的 老的 父亲 和 母亲 .

他还有义务赡养年迈的父母。

[ɪf] [aɪ] [ˈmæri] [hɪm; ɪm][aɪ][mʌst; məst][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][foʊks] , [ænd; ənd][duː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] .
If I marry him I must live with the old folks , and do all the work .
如果 我 结婚 他 我 必须 居住 和 这 老的 各位 , 和 做 全部 这 工作 .

如果我嫁给他，我就得和老人们住在一起，还要做所有的家务。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [baɪ] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈevər] [biː; bi] [ˈhæpi] ?
Do you think by doing this I could ever be happy ?
做 你 思考 经过 正在做 这 我 可以 曾经 是 快乐的 ?

你觉得我这样做会快乐吗?

“ [ˈmeimi] .
“ Mamie .
” 玛米 .

“玛米。

” [wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ɪnˈdiːd] .
” We think the chances are that you would be very miserable indeed .
” 我们 思考 这 机会 是 那 你 会 是 非常 悲惨的 的确 .

“我们认为你很可能会非常痛苦。”

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə]
You had better wait until the young man is able to employ some one to
你 有 更好的 等待 直到 这 年轻的 男人 是 有能力的 到 采用 一些 一 到
[teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈperənts] ,
take care of his parents ,
拿 关心 的 他的 父母 ,

你最好等到那年轻人能雇人照顾他的父母之后再做决定。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] [nest] [təˈgeðər] .
and then you can have your own little nest together .
和 然后 你 能 有 你的 自己的 小的 巢 一起 .

然后你们就可以一起拥有自己的小窝了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [wel] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
It is not well , as a rule ,
它 是 不是 出色地 , 作为 一个 规则 ,

通常情况下，情况不太好。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

for	a	young	married	couple	to	begin	life	in	the	same	house	with	their
为了	一个	年轻的	已婚	夫妻	到	开始	生活	在	这	相同的	房子	和	他们的

['relətɪvz] .

relatives	.
亲属	.

对于一对年轻夫妇来说，他们将与亲戚们一起开始新的生活。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] - ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] - ['stɔːriz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] ,

“	I	have	been	reading	the	'	Marion	Marlowe	'	stories	with	great	interest	,
〃	我	有	到过	阅读	这	-	玛丽昂	马洛	-	故事	和	伟大的	兴趣	,

“我一直饶有兴趣地阅读‘玛丽昂·马洛’系列故事，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['meəriən, 'mæriən][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [koʊ'ket] ,

but	I	am	inclined	to	think	that	Marion	is	something	of	a	coquette	,
但	我	是	倾斜	到	思考	那	玛丽昂	是	某物	的	一个	卖弄风情的人	,

但我倾向于认为玛丽昂有点卖弄风情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] [oʊn] [maɪnd] [wer] [hɜːr; hər] ['lʌvəz] [ɑːr; ər]

and	that	she	does	not	seem	to	know	her	own	mind	where	her	lovers	are
和	那	她	做	不是	似乎	到	知道	她	自己的	头脑	在哪里	她	恋人	是

[kən'sɜːrnd] .

concerned	.
担心的	.

而且，在对待情人这件事上，她似乎并不清楚自己的想法。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] [ɪ'mensli] ,

The	stories	are	very	interesting	and	exciting	,	and	I	enjoy	them	immensely	,
这	故事	是	非常	有趣的	和	激动人心	,	和	我	享受	他们	非常	,

这些故事非常有趣、非常精彩，我非常喜欢。

[bʌt; bət][aɪ] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] - ['ɑːtʃi] [reɪ] - [ænd; ənd] - ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] .

but	I	felt	sorry	for	'	Archie	Ray	'	and	'	Dr	.	Brookes	.
但	我	毛毡	对不起	为了	-	阿奇	射线	-	和	-	博士	.	布鲁克斯	.

但我为“Archie Ray”和“Dr. Brookes”感到难过。

- [aɪ] [fiːl] [laɪk] ['skoʊldɪŋ] ['meəriən, 'mæriən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [ðem; ðəm] .

'	I	feel	like	scolding	Marion	because	she	does	not	love	them	.
-	我	感觉	喜欢	责骂	玛丽昂	因为	她	做	不是	爱	他们	.

“我真想责备玛丽昂，因为她不爱他们。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][hɜːr; hər] [tʃæns] [tuː; tə] ['mæri] ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	wish	I	had	her	chance	to	marry	either	one	of	them	.
我	希望	我	有	她	机会	到	结婚	任何一个	一	的	他们	.

我真希望有机会能嫁给他们中的任何一个。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [truː] ['kærəktərz] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [send] [ˌem 'iː][ðer; ðər] [ə'dresiz] .

If	they	are	really	true	characters	I	wish	you	would	send	me	their	addresses	.
如果	他们	是	真的	真的	人物	我	希望	你	会	发送	我	他们的	地址	.

如果他们真是真实人物，我希望你能把他们的地址发给我。

“ [em] . [biː] .

“	M	.	B	.
〃	M	.	B	.

MB

〃 [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] “ [maɪ] [kwiːn] 〃 ['sɪriːz] ,

〃	We	are	glad	to	hear	that	you	are	reading	the	“	My	Queen	〃	series	,
〃	我们	是	高兴的	到	听到	那	你	是	阅读	这	〃	我的	女王	〃	系列	,

我们很高兴得知您正在阅读《我的女王》系列小说，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][əˈfreɪd][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['stʌdid] ['mɛriːənz] ['kærəktər] ['veri] ['θɜːrəli] .

but	we	are	afraid	you	have	not	studied	Marion's	character	very	thoroughly	.
但	我们	是	害怕的	你	有	不是	研究	玛丽昂的	特点	非常	彻底	.

但恐怕你对玛丽昂的性格研究得还不够透彻。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ˌæbsəˈluːtli] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men][juː; jʊ]['menʃ(ə)n] ,

She	has	been	absolutely	honest	with	the	two	young	men	you	mention	,
她	有	到过	绝对地	诚实的	和	这	二	年轻的	男人	你	提到	,

她对你提到的那两位年轻男子一直都非常坦诚。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [rɪˈzent] [ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv] “ [koʊˈket] ” [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] .

and	no	one	would	resent	the	term	of	“	coquette	”	more	quickly	than	they	would	.
和	不	一	会	怨恨	这	学期	的	“	卖弄风情的人	”	更多的	迅速地	比	他们	会	.

没有人会比他们更快地对“卖弄风情”这个词感到反感。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ðer; ðər] [əˈdresiz] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [soʊ][wiː; wi]['kænɑːt]['feɪvər] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][noʊ] [daʊt] ,

Unfortunately	,	we	do	not	know	their	addresses	at	present	,	so	we	cannot	favor	you	,	but	no	doubt	,
很遗憾	,	我们	做	不是	知道	他们的	地址	在	展示	,	所以	我们	不能	偏爱	你	,	但	不	怀疑	,

很遗憾，我们目前不知道他们的地址，所以无法帮您，但毫无疑问，

[bəuθ]['dʒent(ə)lmən] [wʊd] [fiːl] ['ɑːnərd] [æt; ət][jʊr; jər]['kændɪd] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] .

both	gentlemen	would	feel	honored	at	your	candid	appreciation	.
两个都	先生们	会	感觉	荣幸	在	你的	坦率	欣赏	.

两位先生都会因您坦诚的赞赏而感到荣幸。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['mærid] [tuː] ['jɪrz] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['beɪbi][sɪks] [mʌnθs] [oʊld] .

“	I	have	been	married	two	years	,	and	have	a	baby	six	months	old	.
“	我	有	到过	已婚	二	年	,	和	有	一个	婴儿	六	几个月	老的	.

“我结婚两年了，有一个六个月大的宝宝。”

[maɪ] ['hʌzbənd] [sez] [aɪ] [gɪv] [ɔːl][maɪ][taɪm][tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] [nʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

My	husband	says	I	give	all	my	time	to	the	baby	and	none	to	him	.
我的	丈夫	说道	我	给	全部	我的	时间	到	这	婴儿	和	没有任何	到	他	.

我丈夫说我把所有时间都花在孩子身上，一点时间都没给他。

[ðə; ði]['beɪbi][ɪz] ['delɪkət] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [suːð] [hɪm; ɪm] [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

The	baby	is	delicate	,	and	no	one	can	soothe	him	except	his	mother	.
这	婴儿	是	精美的	,	和	不	一	能	舒缓	他	除了	他的	母亲	.

这个婴儿很虚弱，除了他的母亲，没有人能安抚他。

[ɪf] [aɪ][mʌst; məst] [nɪˈglekt] ['iːðər] [wʌn] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nɪˈglektɪd] ?

If	I	must	neglect	either	one	,	which	should	be	neglected	?
如果	我	必须	忽视	任何一个	一	,	哪个	应该	是	被忽视的	?

如果必须舍弃其中之一，我应该舍弃哪一个?

“ [ˈflɔrəns] [ˌɛmˌsiːˈkeɪ] .

“	Florence	McK	.
“	佛罗伦萨	麦克	.

“Florence McK.

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [oʊld]['stɔːri] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] ['meni] [taɪmz] .

”	This	is	the	same	old	story	that	we	have	heard	many	times	.
”	这	是	这	相同的	老的	故事	那	我们	有	听到	许多	时代	.

“这又是老生常谈了，我们已经听过很多遍了。”

['meni] ['mærid] [men] [juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['spendɪŋ] [ðer; ðər] [taɪm] ['elsˌwer] ,

Many	married	men	use	it	as	an	excuse	for	spending	their	time	elsewhere	,
许多	已婚	男人	使用	它	作为	一个	原谅	为了	开支	他们的	时间	别处	,

许多已婚男人以此为借口，把时间花在别处。

[ænd; ənd][gɑːd] ['pɪti] [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'hjuːmən] ['mɒnstəz] !

and	God	pity	the	wives	of	such	inhuman	monsters	!
和	上帝	遗憾	这	妻子们	的	这样的	不人道	怪物	!

上帝啊，请怜悯这些毫无人性的怪物的妻子们!

[juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] [ʌv; əv][sɪn][ænd; ənd] [woʊ] .

You	have	brought	an	innocent	child	into	this	world	of	sin	and	woe	.
你	有	带来	一个	清白的	孩子	进入	这	世界	的	罪	和	悲哀	.

你把一个纯洁无辜的孩子带到了这个充满罪恶和苦难的世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [jɔːr'self] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ɔːr] [kleɪmz]

It	is	your	duty	to	devote	yourself	to	it	just	so	long	as	it	needs	or	claims
它	是	你的	责任	到	奉献	你自己	到	它	只是	所以	长的	作为	它	需求	或者	索赔

[jʊr; jər][dɪ'voʊʃ(ə)n] .

your	devotion	.
你的	虔诚	.

只要它需要或要求你全身心投入，你就有义务全身心投入其中。

[ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] [waɪf] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['mʌðərhʊd] .

The	claims	of	wife	are	nothing	when	compared	with	the	duty	of	motherhood	.
这	索赔	的	妻子	是	没有什么	什么时候	比较的	和	这	责任	的	母性	.

与母亲的责任相比，妻子的要求根本微不足道。

[ðə; ði][mæn][ɔːr] ['wʊmən] [huː] [wʊd] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [oʊn] [tʃaɪld] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][wʌn] ['aʊər] [ɪz]

The	man	or	woman	who	would	neglect	his	or	her	own	child	for	even	one	hour	is
这	男人	或者	女士	WHO	会	忽视	他的	或者	她	自己的	孩子	为了	甚至	一	小时	是

['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [sɪn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kə'mɪtɪd] .

guilty	of	the	greatest	sin	that	can	be	committed	.
有罪的	的	这	最	罪	那	能	是	坚定的	.

哪怕一个小时不照顾自己的孩子，也是犯下了最严重的罪行。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪk'spekt][jʊr; jər][tʃaɪld][tuː; tə] [groʊ] [ʌp] ['lʌvɪŋ] [ɔːr] [rɪ'spektɪŋ] [juː; jʊ] [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv]

You	cannot	expect	your	child	to	grow	up	loving	or	respecting	you	unless	you	have
你	不能	预计	你的	孩子	到	生长	向上	爱	或者	尊重	你	除非	你	有

['pruːvn] [jɔːr'self] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sentɪmənts] .

proven	yourself	worthy	of	these	sentiments	.
已证实	你自己	值得	的	这些	情感	.

除非你证明自己值得孩子爱你、尊重你，否则你不能指望孩子长大后会爱你、尊重你。

[traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

Try	and	make	your	husband	understand	your	position	and	his	in	this	important
尝试	和	制作	你的	丈夫	理解	你的	位置	和	他的	在	这	重要的

['mætər] .

matter	.
事情	.

试着让你的丈夫理解你和他在这一重要问题上的立场。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [drɪŋk] ['lɪkər] ,

“	I	have	been	brought	up	to	think	that	it	was	a	sin	to	drink	liquor	,
“	我	有	到过	带来	向上	到	思考	那	它	曾是	一个	罪	到	喝	酒	,

我从小就被教育说喝酒是一种罪过，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['di:pli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] ['ɔ:f(ə)n] [drɪŋks] [ə; eɪ] [glæs]

and	now	I	am	deeply	in	love	with	a	young	man	who	often	drinks	a	glass
和	现在	我	是	深	在	爱	和	一个	年轻的	男人	WHO	经常	饮料	一个	玻璃

[ʌv; əv] [waɪn] ;

of	wine	;
的	葡萄酒	;

现在我深深地爱上了一个经常喝葡萄酒的年轻人；

[hu:] , [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] , [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['tɪpsi] .

who	,	to	the	best	of	my	knowledge	,	has	never	been	tipsy	.
WHO	,	到	这	最好的	的	我的	知识	,	有	绝不	到过	微醺	.

据我所知，他从来没有喝醉过。

[wʊd] [aɪ][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [raɪt] [tu:; tə] ['mæri] [ðɪs] [mæn] ?

Would	I	be	doing	right	to	marry	this	man	?
会	我	是	正在做	正确的	到	结婚	这	男人	?

我嫁给这个男人合适吗?

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

I	do	not	know	how	I	can	give	him	up	,
我	做	不是	知道	如何	我	能	给	他	向上	,

我不知道我该如何放弃他。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [heɪt] [tu:; tə][goʊ] [ə'genst] [maɪ]['prɪnsəp(ə)l] .

and	yet	I	hate	to	go	against	my	principle	.
和	然而	我	恨	到	去	反对	我的	原则	.

然而，我又不愿违背自己的原则。

“ ['ednə] .

“	Edna	.
“	埃德娜	.

“埃德娜。

” [jʊr; jər][æŋ'zaɪəti][ɪz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] ,

”	Your	anxiety	is	very	natural	,
”	你的	焦虑	是	非常	自然的	,

“你的焦虑是很正常的，

[bʌt; bət][wi:; wi] ['hɑ:rdli] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [teɪks] [ə; eɪ]

but	we	hardly	think	you	would	be	doing	wrong	to	marry	a	man	who	takes	a
但	我们	几乎	思考	你	会	是	正在做	错误的	到	结婚	一个	男人	WHO	需要	一个

[glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .

glass	of	wine	occasionally	.
玻璃	的	葡萄酒	偶尔	.

但我们认为，嫁给一个偶尔喝杯葡萄酒的男人并不会有什么错。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [greɪt] [men] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['toʊt(ə)l] [əb'steɪnərz] .

History	is	filled	with	the	names	of	great	men	who	were	not	total	abstainers	.
历史	是	已填	和	这	姓名	的	伟大的	男人	WHO	是	不是	全部的	禁酒者	.

历史上有很多伟人并非完全禁酒。

[ɪf] ['lɪkər] [dɪsəg'ri:z] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] , [ɔ:r][hi:; hi][ɪz] [proʊn] [tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə][ɪts] [ɪn'sɪdiəs]

If	liquor	disagrees	with	a	man	,	or	he	is	prone	to	yield	to	its	insidious
如果	酒	不同意	和	一个	男人	,	或者	他	是	易于	到	屈服	到	它是	阴险

[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,

fascination	,
魅力	,

如果一个人不喜饮酒，或者容易屈服于酒的诱惑，

[ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] ['mætər] ,

that	is	another	matter	,
那	是	其他	事情	,

那是另一回事了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɪr] [fækt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [drɪŋk] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][saɪn] [ðæt]

but	the	mere	fact	of	a	man	taking	an	occasional	drink	is	not	a	sign	that
但	这	仅仅	事实	的	一个	男人	采取	一个	偶然	喝	是	不是	一个	符号	那

[hiː; hi][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['drʌŋkərdz] [greɪv] .

he	is	destined	to	fill	a	drunkard's	grave	.
他	是	注定	到	充满	一个	醉汉的	严重	.

但一个人偶尔喝酒并不代表他注定要成为酒鬼。

['toʊt(ə)l] ['æbstɪnəns] [ɪz] [kə'mendəbl] ,

Total	abstinence	is	commendable	,
全部的	节制	是	值得称赞	,

完全禁欲是值得称赞的，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [men] [wiːk] [ɪn] [wɪl] ['paʊər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [nə'sesəti] ,

and	in	the	case	of	men	weak	in	will	power	it	is	almost	a	necessity	,
和	在	这	案件	的	男人	虚弱的	在	将要	力量	它	是	几乎	一个	必要性	,

对于意志力薄弱的男性来说，这几乎是必然的。

[bʌt; bət] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['drɪŋkər] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['betər] ['hʌzbənd] [ðæn; ðən]

but	many	a	man	who	is	a	moderate	drinker	will	prove	a	better	husband	than
但	许多	一个	男人	WHO	是	一个	缓和	饮酒者	将要	证明	一个	更好的	丈夫	比

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [əb'steɪnər] ,

the	total	abstainer	,
这	全部的	禁酒者	,

但是，很多适度饮酒的男人会比完全不喝酒的男人更适合做丈夫。

[huːz] ['ʌðər] ['vɜːrtʃʊ] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['æbstɪnəns] .

whose	other	virtues	are	not	as	fully	developed	as	his	abstinence	.
谁	其他	美德	是	不是	作为	完全	发达	作为	他的	节制	.

他的其他美德不如他的节制精神那样充分发展。

['stʌdi] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huːm] [juː; jʊ] [θɪŋk] [pər'hæps][tuː; tə] ['mæri] .

Study	the	character	of	the	man	whom	you	think	perhaps	to	marry	.
学习	这	特点	的	这	男人	谁	你	思考	也许	到	结婚	.

研究一下你可能打算结婚的那个男人的性格。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['ɑːnərəb(ə)l] , [breɪv] [ænd; ənd] [truː] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['seɪfli] [trʌst] [jʊr; jər] ['laɪfs] ['hæpinəs]

If	he	is	honorable	,	brave	and	true	,	you	can	safely	trust	your	life's	happiness
如果	他	是	光荣的	,	勇敢的	和	真的	,	你	能	安全	相信	你的	生活的	幸福

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

in	his	hands	,
在	他的	双手	,

如果他为人正直、勇敢、忠诚，你就可以放心地将自己一生的幸福托付给他。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [ə'keɪʒən(ə)l] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] .

despite	his	occasional	glass	of	wine	.
尽管	他的	偶然	玻璃	的	葡萄酒	.

尽管他偶尔会喝一杯葡萄酒。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [raɪt] [ðɪs] ['letər] ,

“	I	am	so	sick	at	heart	that	I	can	hardly	write	this	letter	,
“	我	是	所以	生病的	在	心	那	我	能	几乎	写	这	信	,

“我心如刀绞，几乎无法写这封信。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [maɪ] [dɪr] [mɪs] ['ʃɜːrli] .

but	I	must	know	your	opinion	,	my	dear	Miss	Shirley	.
但	我	必须	知道	你的	观点	,	我的	亲爱的	错过	雪莉	.

但我必须知道您的意见，我亲爱的雪莉小姐。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə]

I	have	been	deeply	in	love	for	over	a	year	,	and	now	I	am	forced	to
我	有	到过	深	在	爱	为了	超过	一个	年	,	和	现在	我	是	强制	到

[bɪ'liːv] [-]

believe	[	30	]
相信	[	-	]

我已经深深地爱了一年多，现在我却不得不相信[30]

[ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][maɪ] [ə'fekʃənz] [hæz; həz] [fər'seɪkən] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

that	the	object	of	my	affections	has	forsaken	me	for	another	.
那	这	目的	的	我的	情感	有	被遗弃的	我	为了	其他	.

我心爱的人已经抛弃了我，投入了别人的怀抱。

[oʊ] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][tuː; tə][wɪn][hɪm; ɪm] [bæk] !

Oh	,	what	can	I	do	to	win	him	back	!
哦	,	什么	能	我	做	到	赢	他	后退	!

我该怎么做才能让他回心转意呢!

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [daɪ] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'nʌðər] [wiːk] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] !

I	shall	certainly	die	if	I	have	to	live	another	week	without	him	!
我	将	当然	死	如果	我	有	到	居住	其他	星期	没有	他	!

如果再过一周没有他，我肯定会死!

“ ['imədʒen][es] .

“	Imogen	S	.
“	伊莫金	S	.

“伊莫金·S.

” [ðer; ðər][ɪz] ['æŋgwɪʃ] [ɪn] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['sɑːri] [ɪn'diːd]

”	There	is	anguish	in	every	word	of	this	letter	,	and	we	are	very	sorry	indeed
”	那里	是	痛苦	在	每一个	单词	的	这	信	,	和	我们	是	非常	对不起	的确

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

“这封信的每一个字都充满了痛苦，我们真的非常同情你们。”

['imədʒen] .

Imogen	.
伊莫金	.

伊莫金。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [griːf] [soʊ] ['pɔɪnjənt] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [fiːlz] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'weiks]

There	is	no	grief	so	poignant	as	that	which	a	young	girl	feels	when	she	awakes
那里	是	不	悲伤	所以	令人心酸的	作为	那	哪个	一个	年轻的	女孩	感觉	什么时候	她	醒来

[tuː; tə][ðə; ði][fækt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] .

to	the	fact	which	you	seem	to	have	discovered	.
到	这	事实	哪个	你	似乎	到	有	发现	.

没有什么悲伤比一个年轻女孩醒来后意识到你似乎已经发现的事实时所感受到的悲伤更令人心碎了。

[bʌt; bət] [ber] [ɪn][maɪnd] , [maɪ] [dɪr] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['lʌvəbl] [men]

But	bear	in	mind	,	my	dear	,	that	there	are	scores	of	lovely	and	lovable	men
但	熊	在	头脑	,	我的	亲爱的	,	那	那里	是	得分	的	迷人的	和	可爱的	男人

[ɑːn] [ɜːrθ] ,

on	earth	,
在	地球	,

但亲爱的，请记住，世上有很多可爱迷人的男人。

[ænd; ənd][pər'hæps][jʊr; jər] [klaʊd] [wɪl] [jet] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['laɪnɪŋ] .

and	perhaps	your	cloud	will	yet	have	a	silver	lining	.
和	也许	你的	云	将要	然而	有	一个	银	衬垫	.

或许你的乌云终将迎来曙光。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ə; eɪ][mæn] [huːz] [lʌv] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][jʊr; jər] [oʊn] ,

Some	**day**	**you**	**will**	**meet**	**a**	**man**	**whose**	**love**	**will**	**be**	**all**	**your**	**own**	**,**
一些	天	你	将要	见面	一个	男人	谁	爱	将要	是	全部	你的	自己的	,

总有一天你会遇到一个男人，他的爱将只属于你一个人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] [fɜːrst] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	**you**	**will**	**be**	**able**	**to**	**see**	**that**	**this**	**first**	**disappointment**	**was**	**all**	**for**	**the**
和	你	将要	是	有能力的	到	看	那	这	第一的	失望	曾是	全部	为了	这

[best] .

best	**.**
最好的	.

你会发现，最初的失望其实都是好事。

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [bæk] .

We	**would**	**not**	**advise**	**you**	**to**	**try**	**and**	**get**	**him**	**back**	**.**
我们	会	不是	建议	你	到	尝试	和	得到	他	后退	.

我们不建议您尝试把他找回来。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [ʌv; əv] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] .

If	**he**	**does**	**not**	**come**	**back**	**of**	**himself**	**his**	**love**	**is**	**not**	**worth**	**having**	**.**
如果	他	做	不是	来	后退	的	他自己	他的	爱	是	不是	值得	拥有	.

如果他不能自己回来，他的爱就不值得拥有。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌfɪf'tiːn] [ɪz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [lʌv] ?

“	**Will**	**you**	**please**	**tell**	**me**	**if**	**you**	**think**	**fifteen**	**is**	**too**	**young**	**to**	**love**	**?**
”	将要	你	请	告诉	我	如果	你	思考	十五	是	也	年轻的	到	爱	?

“请问你认为十五岁谈恋爱太年轻了吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [ðæt] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [met] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz] ['veri] [ə'træktɪv]

I	**am**	**just**	**that**	**age**	**,**	**and**	**I**	**have**	**just**	**met**	**a**	**young**	**man**	**who**	**is**	**very**	**attractive**
我	是	只是	那	年龄	,	和	我	有	只是	遇见	一个	年轻的	男人	WHO	是	非常	吸引人的

,

,

,

我正值那个年纪，而且我刚刚认识了一位非常有魅力的年轻男子。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

and	**I**	**know**	**he**	**is**	**in**	**love**	**with**	**me**	**and**	**wants**	**me**	**to**	**marry**	**him**	**.**
和	我	知道	他	是	在	爱	和	我	和	想要	我	到	结婚	他	.

我知道他爱我，想娶我。

['piːp(ə)l] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [æt; ət][maɪ][eɪdʒ][aɪ][dəunt] [noʊ] [maɪ] [oʊn] [maɪnd] .

People	**tell**	**me**	**that**	**at**	**my**	**age**	**I**	**don't**	**know**	**my**	**own**	**mind**	**.**
人们	告诉	我	那	在	我的	年龄	我	不	知道	我的	自己的	头脑	.

人们常说我这个年纪连自己的想法都搞不清楚了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [faɪnd][maɪ'self]

I	**should**	**hate**	**to**	**marry**	**him**	**thinking**	**that**	**I**	**love**	**him**	**and**	**then**	**find**	**myself**
我	应该	恨	到	结婚	他	思维	那	我	爱	他	和	然后	寻找	我

[mɪ'steɪkən] .

mistaken	**.**
错误	.

我最不愿看到的就是，我以为自己爱他，嫁给他之后却发现自己错了。

“ ['lɑːtə] .

“	**Lotta**	**.**
”	洛塔	.

“Lotta。

” [ə; eɪ] ['letər] [laɪk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [triːt] !

”	**A**	**letter**	**like**	**this**	**is**	**a**	**positive**	**treat**	**!**
”	一个	信	喜欢	这	是	一个	积极的	对待	!

收到这样的信真是令人欣喜！

[ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [huː] [kæn; kən] ['riːz(ə)n] [soʊ] ['waɪzli] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æpt][tuː; tə] [meɪk] ['meni]

A	girl	of	fifteen	who	can	reason	so	wisely	will	not	be	apt	to	make	many
一个	女孩	的	十五	WHO	能	原因	所以	明智地	将要	不是	是	易于	到	制作	许多

['erərz] .

errors	.
错误	.

一个十五岁的女孩如果能如此明智地思考，就不太可能犯很多错误。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [θruː] ['θɔːtləs]

A	great	deal	of	the	misery	in	the	world	has	been	created	through	thoughtless
一个	伟大的	交易	的	这	苦难	在	这	世界	有	到过	创建	通过	轻率

[ænd; ənd] ['heɪsti] ['mærɪdʒz] .

and	hasty	marriages	.
和	仓促	婚姻	.

世界上很多苦难都是由于草率仓促的婚姻造成的。

['wɪmɪn] ['mæri] [men] [æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] [huːm] [ðeɪ] [dɪ'spaɪz] [æt; ət] ['twenti] - [faɪv] ,

Women	marry	men	at	eighteen	whom	they	despise	at	twenty	-	five	,
女性	结婚	男人	在	十八	谁	他们	鄙视	在	二十	-	五	,

女人十八岁嫁给男人，二十五岁时却厌恶他们。

[ɔːr] [tʃuːz] ['hʌzbəndz] [æt; ət] ['twenti] - [faɪv] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə] [lʌv] [ɔːr] [rɪ'spekt]

or	choose	husbands	at	twenty	-	five	whom	they	have	ceased	to	love	or	respect
或者	选择	丈夫们	在	二十	-	五	谁	他们	有	停止	到	爱	或者	尊重

[æt; ət] ['θɜːrti] .

at	thirty	.
在	三十	.

或者在 25 岁时选择丈夫，但在 30 岁时就不再爱他或尊重他了。

['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪz] ['evər] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] ,

Human	nature	is	ever	changeable	,
人类	自然	是	曾经	多变	,

人性是变化无常的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['tæsks][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [tuː]

and	it	is	one	of	the	most	difficult	tasks	in	the	world	to	discover	two
和	它	是	一	的	这	最多	难的	任务	在	这	世界	到	发现	二

['ɪntəlekt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] [meɪts] [fɔːr; fər] [laɪf] .

intellects	that	will	be	perfect	mates	for	life	.
知识分子	那	将要	是	完美的	伙伴们	为了	生活	.

而找到两个能够终生相伴的完美伴侣，是世界上最困难的任务之一。

[wʌn] [meɪ] [goʊ] [ə'hed] [ɔːr][læg][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

One	may	go	ahead	or	lag	behind	,	and	because	of	this	the	result	of
一	可能	去	前方	或者	落后	在后面	,	和	因为	的	这	这	结果	的

['mærɪdʒz] [ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .

marriages	is	uncertain	.
婚姻	是	不确定	.

一个人可能会领先，也可能会落后，正因如此，婚姻的结果才难以预料。

[wiː; wi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊldər] .

We	would	certainly	advise	you	to	wait	until	you	are	older	.
我们	会	当然	建议	你	到	等待	直到	你	是	老	.

我们当然建议您等到年纪更大一些再做这件事。

[noʊ][gɜːrl][ʌv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [wel] [dɪ'veləpt] ['mentəli] [ɔːr] ['fɪzɪkli] [tuː; tə] ['mæri] ,

No	girl	of	fifteen	is	sufficiently	well	developed	mentally	or	physically	to	marry	,
不	女孩	的	十五	是	足够	出色地	发达	精神上	或者	身体	到	结婚	,

[ænd; ənd] , [ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

and	,	furthermore	,
和	,	此外	,

没有哪个十五岁的女孩在心智或身体上发育得足够成熟，可以结婚，而且，

[jʊr; jər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [kəm'pli:tɪd] [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] .

your	education	cannot	be	completed	at	your	age	.
你的	教育	不能	是	完全的	在	你的	年龄	.

你这个年龄无法完成学业。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['mærid] [ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd] , [oʊ] , [haʊ] [aɪ] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'ti:] !

“	I	have	been	married	a	year	,	and	,	oh	,	how	I	regret	it	!
”	我	有	到过	已婚	一个	年	,	和	,	哦	,	如何	我	后悔	它	!

“我结婚一年了，唉，我真后悔！”

[dʒʌst] [θɪŋk] , [mɪs] ['ʃɜ:rli] , [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊnli] ['dɔ:tər] .

Just	think	,	Miss	Shirley	,	I	was	an	only	daughter	.
只是	思考	,	错过	雪莉	,	我	曾是	一个	仅有的	女儿	.

想想看，雪莉小姐，我可是家里的独生女。

[aɪ] [ɜ:rnd] [ten] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wi:k] [æz; əz] [kloʊk] ['mɑ:d(ə)l] [daʊn] [taʊn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ]

I	earned	ten	dollars	a	week	as	cloak	model	down	town	,	and	having	no
我	获得	十	美元	一个	星期	作为	披风	模型	向下	镇	,	和	拥有	不

[bɔ:rd] [tu:; tə] [peɪ] ,

board	to	pay	,
木板	到	支付	,

我在市中心当披风模特，每周挣十美元，而且不用付住宿费。

[kʊd; kəd][ju:z][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ɪn][pɪn] ['mʌni] .

could	use	it	all	in	pin	money	.
可以	使用	它	全部	在	别针	钱	.

可以全用来当零花钱。

[naʊ] [ten] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wi:k] [hæz; həz][tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli] , [maɪ] ['hʌzbənd] ,

Now	ten	dollars	a	week	has	to	do	for	a	whole	family	,	my	husband	,
现在	十	美元	一个	星期	有	到	做	为了	一个	所有的	家庭	,	我的	丈夫	,

现在，每周十美元就够我们一家人生活了，我丈夫.....

[maɪ'self][ænd; ənd][ə; eɪ][sɪks] [wi:ks] - [oʊld]['beɪbi] .

myself	and	a	six	weeks	'	old	baby	.
我	和	一个	六	周	-	老的	婴儿	.

我和一个六周大的婴儿。

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði][wɜ:rld] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['mærid] ,

I	would	give	the	world	if	I	had	never	been	married	,
我	会	给	这	世界	如果	我	有	绝不	到过	已婚	,

如果我从未结过婚，我愿付出一切。

[ænd; ənd][aɪ] [raɪt] [ðɪs] ['letər] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['ʌðər] .

and	I	write	this	letter	as	a	warning	to	others	.
和	我	写	这	信	作为	一个	警告	到	其他的	.

我写这封信是为了警示他人。

[aɪ][du:] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [prɪnt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][jʊr; jər] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] ['kɑ:ləmz] .

I	do	hope	you	will	print	it	in	your	correspondence	columns	.
我	做	希望	你	将要	打印	它	在	你的	一致	列	.

我希望您能在读者来信栏目中刊登这篇文章。

“ ['mɪsɪz] . [dʒi:] .

“	Mrs	.	G	.
”	太太	.	G	.

“G夫人

" [wiː; wi] [rɪˈsiːv] [soʊ] ['meni] ['letərz] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] ['prɪntɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wiː; wi] [ɑːr; ər]

"	We	receive	so	many	letters	like	this	one	that	if	we	printed	them	all	we	are
"	我们	收到	所以	许多	信件	喜欢	这	一	那	如果	我们	打印	他们	全部	我们	是

[əˈfreɪd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] ['mætrɪmoʊni] .

afraid	we	should	discourage	matrimony	.
害怕的	我们	应该	阻碍	婚姻	.

“我们收到了很多像这样的信件，如果我们把它们全部刊登出来，恐怕会阻碍人们结婚。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] “ [lʊkt] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [liːpt] ,

You	should	have	“	looked	before	you	leaped	,
你	应该	有	"	看起来	前	你	跳跃	,

你应该“三思而后行”。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [lʌv] ['rerli] [duː] .

"	but	that	is	a	thing	that	young	people	in	love	rarely	do	.
"	但	那	是	一个	事物	那	年轻的	人们	在	爱	很少	做	.

但这是恋爱中的年轻人很少会做的事情。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [streɪndʒ] [ðæt] [lʌv] , [ɔːr] [wətˈevər] [ðə; ðɪ] ['sentɪmənt] [ɪz] [ðæt] [drɔːz] [sʌm; səm] [jʌŋ]

It	seems	strange	that	love	,	or	whatever	the	sentiment	is	that	draws	some	young
它	似乎	奇怪的	那	爱	,	或者	任何	这	情绪	是	那	平局	一些	年轻的

['piːp(ə)l] [təˈgeðər] ,

people	together	,
人们	一起	,

爱情，或者说任何将一些年轻人联系在一起的情感，似乎很奇怪。

[ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [blaɪnd] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['fjuːtʃər] .

should	so	blind	their	eyes	to	the	future	.
应该	所以	瞎的	他们的	眼睛	到	这	未来	.

这样只会让他们对未来视而不见。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['veri] ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blʌndər] ,

We	are	very	sorry	that	you	have	made	such	a	blunder	,
我们	是	非常	对不起	那	你	有	制成	这样的	一个	错误	,

我们非常抱歉您犯了这样的错误。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	now	that	you	have	done	it	you	should	make	the	best	of	it	.
但	现在	那	你	有	完毕	它	你	应该	制作	这	最好的	的	它	.

但既然你已经做了，就应该好好利用它。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [tʃaɪld] [juː; jʊ] [mʌst; məst] “ [pʊt] [jʊr; jər] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wiːl] ”

For	the	sake	of	your	child	you	must	“	put	your	shoulder	to	the	wheel	”
为了	这	清酒	的	你的	孩子	你	必须	"	放	你的	肩膀	到	这	车轮	"

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] ['evri] ['ɑːbstək(ə)l] [ðæt] ['θretənz] [jʊr; jər] [dəˈmestɪk] ['hæpinəs] .

and	try	to	conquer	every	obstacle	that	threatens	your	domestic	happiness	.
和	尝试	到	征服	每一个	障碍	那	威胁	你的	国内的	幸福	.

为了孩子，你必须“全力以赴”，努力克服一切威胁家庭幸福的障碍。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [traɪ] [nɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] ['meni] ['ɪntuː] [jʊr; jər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] ;

Above	all	,	try	not	to	take	too	many	into	your	confidence	in	this	wise	;
多于	全部	,	尝试	不是	到	拿	也	许多	进入	你的	信心	在	这	明智的	;

最重要的是，不要在这方面对太多人过于信任；

['piːp(ə)l] [wɪl] ['oʊnli] [læf] [æt; ət] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['mæriŋ] [ɪn] [heɪst] .

people	will	only	laugh	at	you	for	marrying	in	haste	.
人们	将要	仅有的	笑	在	你	为了	结婚	在	匆忙	.

人们只会嘲笑你仓促结婚。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə][haɪd][jʊr; jər] [griːf] [ænd; ənd] [ber] [ðə; ðɪ] [ˈpenəlti] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ˈerər] [wɪð; wɪθ]

It	is	better	to	hide	your	grief	and	bear	the	penalty	of	your	own	error	with
它	是	更好的	到	隐藏	你的	悲伤	和	熊	这	惩罚	的	你的	自己的	错误	和

[ˈsaɪlənt] [ˈdɪgnəti] .

silent	dignity	.
沉默的	尊严	.

最好将悲伤深藏心底，默默地、有尊严地承担自己错误的惩罚。

“ [aɪ][hæv; həv] [riːd] [jʊr; jər] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [dɪˈpɑːrtmənt] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [wiːks] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

“	I	have	read	your	Correspondence	Department	for	several	weeks	with	great
”	我	有	读	你的	一致	部门	为了	一些	周	和	伟大的

[ˈɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

“我已饶有兴趣地阅读贵报的来信栏目数周了，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][wʌn] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ðɪ][lɪst][ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] .

and	wish	to	add	one	more	to	the	list	of	questions	.
和	希望	到	添加	一	更多的	到	这	列表	的	问题	.

并希望在问题列表中再添加一个问题。

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [ðɪs] :

What	I	want	to	know	is	this	:
什么	我	想	到	知道	是	这	:

我想知道的是：

[ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [wʌn] ,

Is	a	woman	of	thirty	too	old	to	marry	a	man	of	twenty	-	one	,
是	一个	女士	的	三十	也	老的	到	结婚	一个	男人	的	二十	-	一	,

三十岁的女人嫁给二十一岁的男人算太老吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈjuːniən] ?

and	what	will	be	the	natural	outcome	of	such	a	union	?
和	什么	将要	是	这	自然的	结果	的	这样的	一个	联盟	?

这样的结合自然会带来怎样的结果?

“ [ˈgɜːrtruːd] [biː] .

“	Gertrude	B	.
”	格特鲁德	B	.

“格特鲁德·B.

” [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈænsər] “ [jes] ” [tuː; tə][ðə; ðɪ] [əˈbʌv] [ˈkwestʃən] ,

”	As	a	rule	,	we	should	answer	“	yes	”	to	the	above	question	,
”	作为	一个	规则	,	我们	应该	回答	“	是的	”	到	这	多于	问题	,

“一般来说，我们应该对上述问题回答‘是’。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈkeɪsɪz] [wɪtʃ] [dɪˈmænd] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈænsər] .

but	there	are	exceptional	cases	which	demand	a	different	answer	.
但	那里	是	非凡的	案例	哪个	要求	一个	不同的	回答	.

但有些特殊情况需要不同的答案。

[sʌm; səm][men][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [wʌn][ɑːr; ər] [ˈveri] [məˈtʃʊr] [bəuθ] [ˈmentəli] [ænd; ənd] [ˈfɪzɪkli] ,

Some	men	of	twenty	-	one	are	very	mature	both	mentally	and	physically	,
一些	男人	的	二十	-	一	是	非常	成熟	两个都	精神上	和	身体	,

有些21岁的男性在心理和生理上都非常成熟。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈspraɪtli] [æz; əz] [ˈkɪtnz] .

and	many	women	of	thirty	are	as	sprightly	as	kittens	.
和	许多	女性	的	三十	是	作为	轻快的	作为	小猫	.

许多三十岁的女性都像小猫一样活泼好动。

[men'tæləti] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [dɪ'saɪd] [ðɪs] ['kwestʃən] .

Mentality	**should**	**always**	**decide**	**this**	**question**	**.**
心理	应该	总是	决定	这	问题	.

这个问题最终应该由心态来决定。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [hæz; həz] ['evri] [teɪst] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [mʌtʃ] ['jʌŋgər]

If	**a**	**woman**	**of**	**thirty**	**has**	**every**	**taste**	**in**	**common**	**with**	**a**	**man**	**much**	**younger**
如果	一个	女士	的	三十	有	每一个	品尝	在	常见的	和	一个	男人	很多	年轻

[ænd; ənd] [fiːlz] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pə'zesiz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['spɪrɪt][ænd; ənd]['mægnətɪzəm][tuː; tə] [tʃɑːrm]

and	**feels**	**confident**	**that**	**she**	**possesses**	**sufficient**	**spirit**	**and**	**magnetism**	**to**	**charm**
和	感觉	自信的	那	她	拥有	充足的	精神	和	磁性	到	魅力

[hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] [ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

him	**through**	**the**	**years**	**that**	**are**	**before**	**them**	**,**
他	通过	这	年	那	是	前	他们	,

如果一位三十岁的女性与一位比她年轻很多的男性拥有完全相同的爱好，并且自信自己拥有足够的魅力和吸引力，能够让他在未来的岁月里一直保持魅力，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['rʌnɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪsk] [ɪn] ['mæriŋ] [hɪm; ɪm] .

she	**is**	**running**	**very**	**little**	**risk**	**in**	**marrying**	**him**	**.**
她	是	跑步	非常	小的	风险	在	结婚	他	.

她嫁给他几乎没有任何风险。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [moʊst] ['wɪmɪn] [eɪdʒ]['fæstər][ðæn; ðən][moʊst][men] ,

It	**is**	**true**	**that**	**most**	**women**	**age**	**faster**	**than**	**most**	**men**	**,**
它	是	真的	那	最多	女性	年龄	快点	比	最多	男人	,

的确，大多数女性的衰老速度比大多数男性快。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ɪz][nɑːt][soʊ] [rer] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , [haʊ'evər] .

but	**the**	**exception**	**is**	**not**	**so**	**rare**	**as**	**it**	**used**	**to**	**be**	**,**	**however**	**.**
但	这	例外	是	不是	所以	稀有的	作为	它	用过的	到	是	,	然而	.

但这种例外情况已经不像以前那么罕见了。

['fɪzɪk(ə)l] ['eksərsaɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [moʊd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

Physical	**exercise**	**and**	**a**	**more**	**intelligent**	**mode**	**of**	**living**	**are**	**keeping**	**our**
身体的	锻炼	和	一个	更多的	聪明的	模式	的	活的	是	保持	我们的

['wɪmɪn] [jʌŋ] ['naʊədeɪz] ,

women	**young**	**nowadays**	**,**
女性	年轻的	如今	,

如今，体育锻炼和更健康的生活方式让我们的女性保持年轻。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][eɪdʒ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] .

while	**the**	**men**	**are**	**inclined**	**to**	**age**	**a**	**little**	**prematurely**	**.**
尽管	这	男人	是	倾斜	到	年龄	一个	小的	过早	.

而男性则容易过早衰老。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fɪfti] [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪdoʊər] [wɪð; wɪθ] [fɔːr]

“	**I**	**am**	**very**	**much**	**in**	**love**	**with**	**a**	**man**	**of**	**fifty**	**who**	**is**	**a**	**widower**	**with**	**four**
“	我	是	非常	很多	在	爱	和	一个	男人	的	五十	WHO	是	一个	鳏夫	和	四

['tʃɪldrən] ,

children	**,**
孩子们	,

“我深深地爱上了一个五十岁的鳏夫，他有四个孩子。”

[ðə; ði]['oʊldɪst] ['biːɪŋ] ['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] .

the	**oldest**	**being**	**only**	**fifteen**	**.**
这	最老	存在	仅有的	十五	.

年龄最大的也只有十五岁。

[wʊd] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ?

Would	**you**	**advise**	**me**	**to**	**marry**	**him**	**?**
会	你	建议	我	到	结婚	他	?

你建议我嫁给他吗?

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['mʌni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] — [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][smɔːl] ['sæləri] .

He	has	no	money	of	his	own	—	is	working	on	a	small	salary	.
他	有	不	钱	的	他的	自己的	—	是	在职的	在	一个	小的	薪水	.

他没有自己的积蓄，只靠微薄的薪水维持生计。

“ ['æbiː] [es] .

“	Abbie	S	.
”	艾比	S	.

“Abbie S.

” [noʊ] , [wiː; wi][duː][nɑːt][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

”	No	,	we	do	not	advise	you	to	marry	him	.
”	不	,	我们	做	不是	建议	你	到	结婚	他	.

“不，我们不建议你嫁给他。”

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][step] - ['mʌðər] [tuː; tə] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [ɪz][nɑːt][æn; ən]['enviəb(ə)l][wʌn] .

The	position	of	step	-	mother	to	four	children	is	not	an	enviable	one	.
这	位置	的	步	-	母亲	到	四	孩子们	是	不是	一个	令人羡慕	一	.

成为四个孩子的继母，这可不是什么令人羡慕的职位。

[noʊ] [daʊt] , [hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ][waɪf][tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

No	doubt	,	he	wants	you	to	be	a	mother	to	his	children	,	a	wife	to	him	,
不	怀疑	,	他	想要	你	到	是	一个	母亲	到	他的	孩子们	,	一个	妻子	到	他	,

毫无疑问，他希望你成为他孩子的母亲，他的妻子。

[kʊk] , ['haʊskiːpər] , ['niːd(ə)l] - ['wʊmən] [ænd; ənd][pər'hæps]['lɔːndris, 'lɑːn-] .

cook	,	housekeeper	,	needle	-	woman	and	perhaps	laundress	.
厨师	,	管家	,	针	-	女士	和	也许	洗衣妇	.

厨师、管家、女裁缝，或许还要兼任洗衣工。

[wiː; wi][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] ['fɑːrðər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['mæri] .

We	advise	you	to	look	farther	before	you	marry	.
我们	建议	你	到	看	更远	前	你	结婚	.

我们建议您在结婚前多考虑一下。

“ [aɪ][hæv; həv] [riːd] ['evri] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] ,

“	I	have	read	every	number	of	'	Marion	Marlowe	,
”	我	有	读	每一个	数字	的	-	玛丽昂	马洛	,

“我读过《玛丽昂·马洛》的每一期，

- [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːks] [tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] .

'	and	I	can	hardly	wait	for	the	weeks	to	come	around	.
-	和	我	能	几乎	等待	为了	这	周	到	来	大约	.

我简直迫不及待地想让这几周快点到来。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz][ɪg'zæktli] [laɪk] - [b\\:t] ['dʒæksən] ,

I	know	a	young	man	who	is	exactly	like	'	Bert	Jackson	,
我	知道	一个	年轻的	男人	WHO	是	确切地	喜欢	-	伯特	杰克逊	,

我认识一个年轻人，他跟伯特·杰克逊一模一样。

- [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

'	and	I	mean	to	catch	him	for	a	husband	,	if	possible	.
-	和	我	意思是	到	抓住	他	为了	一个	丈夫	,	如果	可能的	.

“如果可能的话，我打算把他娶回家做丈夫。”

[duː][juː; jʊ] [bleɪm] [ˌem 'iː] ?

Do	you	blame	me	?
做	你	责备	我	?

你怪我吗?

“ ['nɔːrə] .
“ Nora .
“ 诺拉 .

“诺拉。

” [aɪ][duː][nɑːt] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [sək'ses] !
” I do not indeed , and I wish you success !
” 我 做 不是 的确 , 和 我 希望 你 成功 !

“我确实没有，祝你成功！”

[jʌŋ] [men] [laɪk] “ [bɝːt] ['dʒæksən] ” [ɑːr; ər] ['veri] [rer] .
Young men like “ Bert Jackson ” are very rare .
年轻的 男人 喜欢 “ 伯特 杰克逊 ” 是 非常 稀有的 .

像“伯特·杰克逊”这样的年轻人非常罕见。

[wiː; wi] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] , ['mɑːdɪstli] [ænd; ənd] ['prɑːpərli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
We advise you to do all that you can , modestly and properly , of course ,
我们 建议 你 到 做 全部 那 你 能 , 谦虚地 和 适当地 , 的 课程 ,

我们建议您尽您所能，当然，要谦逊有礼、行事得体。

[tuː; tə] [meɪk] [bɜːrts] ['kaʊntərpɑːrt] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
to make Bert's counterpart fall in love with you .
到 制作 伯特的 对应物 落下 在 爱 和 你 .

让伯特的另一个自我爱上你。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] ['mærɪdʒ] .
We are sure it will be a happy marriage .
我们 是 当然 它 将要 是 一个 快乐的 婚姻 .

我们相信他们一定会幸福美满。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , [maɪ] [dɪr] [mɪs] ['ʃɜːrli] ,
“ I am about to be married , my dear Miss Shirley ,
” 我 是 关于 到 是 已婚 , 我的 亲爱的 错过 雪莉 ,

“我即将结婚，我亲爱的雪莉小姐，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sər'praɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːrn] [-]
and I am sure it will surprise you to learn [31]
和 我 是 当然 它 将要 惊喜 你 到 学习 [-]

我相信你会惊讶地发现[31]

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʌn'hæpi] .
that I am very unhappy .
那 我 是 非常 不开心 .

我非常不开心。

[ɔːl] [maɪ] [laɪf] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ænd; ənd] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['pɜːrfɪkt] [blɪs] - [wɪtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl]
All my life I have heard and read of the ' perfect bliss ' which a young girl
全部 我的 生活 我 有 听到 和 读 的 这 - 完美的 极乐 - 哪个 一个 年轻的 女孩
[fiːlz] [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] ,
feels on the eve of her marriage ,
感觉 在 这 前夕 的 她 婚姻 ,

我一生中不断听说和读到关于年轻女子在婚礼前夕所感受到的“完美幸福”的故事。

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ,
yet I am to be married in a week ,
然而 我 是 到 是 已婚 在 一个 星期 ,

但我下周就要结婚了，

[ænd; ənd][aɪ] [spend] [hæf] [ʌv; əv][maɪ] [taɪm] [ɪn] ['kraɪɪŋ] .
and I spend half of my time in crying .
和 我 花费 一半 的 我的 时间 在 哭泣 .

我一半的时间都在哭。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [maɪ] ['fjuːtʃər] ['hʌzbənd] ['veri] ['dɪrli] ,

I	think	that	I	love	my	future	husband	very	dearly	,
我	思考	那	我	爱	我的	未来	丈夫	非常	亲爱的	,

我认为我非常爱我的未婚夫，

[jet] [aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [maɪ] ['gɜːrlhʊd] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] ,

yet	I	can't	bear	to	give	up	my	girlhood	and	be	a	married	woman	,
然而	我	不能	熊	到	给	向上	我的	少女时代	和	是	一个	已婚	女士	,

但我无法忍受放弃少女时代，成为一名已婚妇女。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [bɪ'set] [baɪ] [ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːtntiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

and	then	I	am	beset	by	the	responsibilities	and	uncertainties	of	the	future	.
和	然后	我	是	围困	经过	这	职责	和	不确定性	的	这	未来	.

然后，我就被未来的责任和不确定性所困扰。

[ˌeɪ 'em] [aɪ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['gɝːlz] , [ɔːr] [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] ?

Am	I	different	from	other	girls	,	or	is	this	a	natural	feeling	?
是	我	不同的	从	其他	女孩们	,	或者	是	这	一个	自然的	感觉	?

我和其他女孩不一样吗？还是这是一种很自然的感觉？

[aɪ] ['kænɑːt] [tɔːk] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðər] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

I	cannot	talk	to	my	mother	on	this	subject	.
我	不能	讲话	到	我的	母亲	在	这	主题	.

我无法和母亲谈论这件事。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliər] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['oʊnli] [lɑːfs] [æt; ət] [maɪ] [æŋ'zaɪətiz] .

She	is	a	very	peculiar	woman	and	only	laughs	at	my	anxieties	.
她	是	一个	非常	奇特	女士	和	仅有的	笑声	在	我的	焦虑	.

她是个非常古怪的女人，只会嘲笑我的焦虑。

“ [siː] . [ef] . [biː] .

“	C	.	F	.	B	.
“	C	.	F	.	B	.

“CFB

” [jʊr; jər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪnd] [siːmz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] .

”	Your	condition	of	mind	seems	to	us	to	be	very	natural	.
”	你的	状况	的	头脑	似乎	到	我们	到	是	非常	自然的	.

“在我们看来，你的这种心态非常自然。”

[ðə; ði] [gɜːrl] [huː] [kæn; kən] [stænd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] ['mætrɪmoʊni] [ænd; ənd] [fiːl] ['dɪfrəntli]

The	girl	who	can	stand	upon	the	threshold	of	matrimony	and	feel	differently
这	女孩	WHO	能	站立	之上	这	临界点	的	婚姻	和	感觉	不同

[mʌst; məst] [biː; bi] ['sædli] ['lækɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] [ænd; ənd]

must	be	sadly	lacking	in	the	elements	of	common	sense	and
必须	是	令人遗憾的是	缺乏	在	这	元素	的	常见的	感觉	和

['kɔːʃ(ə)n] .

caution	.
警告	.

一个女孩如果站在婚姻的门槛上却还有不同的想法，那她一定非常缺乏常识和谨慎。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [jʊr; jər] “ ['gɜːrlhʊd] [bɪ'haɪnd] .

But	there	is	no	necessity	for	leaving	your	“	girlhood	behind	.
但	那里	是	不	必要性	为了	离开	你的	”	少女时代	在后面	.

但你完全没有必要告别你的“少女时代”。

” [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [jʊr; jər] ['mærid] [laɪf] ,

”	Take	it	right	along	with	you	into	your	married	life	,
”	拿	它	正确的	沿着	和	你	进入	你的	已婚	生活	,

“把它带入你的婚姻生活吧。”

['oʊnli][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .

only	add	to	it	day	by	day	the	grace	and	wisdom	of	a	woman	.
仅有的	添加	到	它	天	经过	天	这	优雅	和	智慧	的	一个	女士	.

日复一日，只为增添女性的优雅和智慧。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['meni] ['mærid] ['wɪmɪn] [huː] [pleɪd] [wɪð; wɪθ]['dɑːlz][ɪn][ðer; ðər] ['liːʒər] ['aʊərz] ,

I	have	seen	many	married	women	who	played	with	dolls	in	their	leisure	hours	,
我	有	已见	许多	已婚	女性	WHO	玩	和	娃娃	在	他们的	闲暇	小时	,

我见过很多已婚妇女在闲暇时间玩娃娃，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪd] ['wɪtnəsɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪnəs(ə)nt] ['pleʒər] .

and	I	think	their	husbands	really	enjoyed	witnessing	their	innocent	pleasure	.
和	我	思考	他们的	丈夫们	真的	享受	见证	他们的	清白的	乐趣	.

我认为她们的丈夫很享受看到她们纯真的快乐。

['wɪmɪn] , [ɔːr][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , “ ['set(ə)l] [daʊn] ” [tuː] ['θɜːrəli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]

Women	,	or	most	of	them	,	“	settle	down	”	too	thoroughly	as	soon	as	they
女性	,	或者	最多	的	他们	,	“	定居	向下	”	也	彻底	作为	很快	作为	他们

[ɑːr; ər] ['mærid] .

are	married	.
是	已婚	.

大多数女性一旦结婚，就会过于彻底地“安定下来”。

[ðeɪ] [fər'get] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] “ ['gɜːrlɪʃnɪs] ” [ðæt] [fɜːrst] [tʃɑːrmd] [ðer; ðər] ['lʌvəz] ,

They	forget	that	it	was	their	“	girlishness	”	that	first	charmed	their	lovers	,
他们	忘记	那	它	曾是	他们的	“	少女情怀	”	那	第一的	迷住了	他们的	恋人	,

她们忘记了当初正是她们的“少女气质”最初吸引了她们的爱人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] “ ['gɜːrlɪʃnɪs] ” [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [ænd; ənd][hoʊld][ə; eɪ]

and	that	this	same	“	girlishness	”	can	be	made	to	charm	and	hold	a
和	那	这	相同的	“	少女情怀	”	能	是	制成	到	魅力	和	抓住	一个

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

而这种“少女情怀”也可以用来迷惑和留住丈夫。

['nevər] [groʊ] [oʊld][ɪn][jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [aɪz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

Never	grow	old	in	your	husband's	eyes	if	you	can	help	it	.
绝不	生长	老的	在	你的	丈夫的	眼睛	如果	你	能	帮助	它	.

如果可以的话，千万不要在丈夫眼中变老。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːtntiːz] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][ɔːl] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]

As	for	the	responsibilities	and	uncertainties	,	they	will	not	all	come	in	a
作为	为了	这	职责	和	不确定性	,	他们	将要	不是	全部	来	在	一个

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

至于责任和不确定性，它们不会在一瞬间全部到来。

[wen] [ðeɪ] [duː] [kʌm] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] ['iːzəli] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ]

When	they	do	come	,	you	will	be	surprised	to	find	how	easily	you	can	manage
什么时候	他们	做	来	,	你	将要	是	惊讶	到	寻找	如何	容易地	你	能	管理

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当它们真的来临时，你会惊讶地发现，应对它们是多么容易。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ðæt] [ɔːl] ['mærɪdʒz] [ɑːr; ər] ['feɪljɚz] ,

“	I	have	been	told	over	and	over	that	all	marriages	are	failures	,
“	我	有	到过	讲述	超过	和	超过	那	全部	婚姻	是	失败	,

“我反复听到有人说所有的婚姻都是失败的，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][aɪ][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [jet] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] ,

and	as	I	look	about	me	I	am	tempted	to	believe	it	,	yet	if	this	is	true	,
和	作为	我	看	关于	我	我	是	受诱惑	到	相信	它	,	然而	如果	这	是	真的	,

环顾四周，我几乎要相信这是真的，但如果这是真的，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ?

what	is	the	use	of	living	?
什么	是	这	使用	的	活的	?

活着的意义是什么?

[mʌst; məst][wiː; wi][goʊ][ɑːn] ['sleɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔɪlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .

Must	we	go	on	slaving	and	toiling	without	a	ray	of	happiness	in	this	life	.
必须	我们	去	在	奴役	和	辛勤劳作	没有	一个	射线	的	幸福	在	这	生活	.

我们难道要继续辛勤劳作，一生都得不到一丝幸福吗?

[ɪf] ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪljər] , [ðen] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪljər] .

If	marriage	is	a	failure	,	then	love	is	a	failure	.
如果	婚姻	是	一个	失败	,	然后	爱	是	一个	失败	.

如果婚姻是失败的，那么爱情也是失败的。

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [left] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] [ɔːr] ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ?

Is	there	anything	left	worth	living	or	striving	for	?
是	那里	任何事物	左边	值得	活的	或者	努力	为了	?

还有什么值得活下去或奋斗的吗?

“ [siː] . [viː] . [es] .

“	C	.	V	.	S	.
”	C	.	V	.	S	.

“CVS

” [ðɪs] ['letər] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][sʌm; səm][oʊld] ['bɪzi] - ['baːdiːz] [krəʊkɪŋ] .

”	This	letter	is	the	result	of	some	old	busy	-	body's	croaking	.
”	这	信	是	这	结果	的	一些	老的	忙碌的	-	身体的	呱呱叫	.

“这封信是某个爱管闲事的老家伙唠叨的结果。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['hæpi] ['mærɪdʒz] [wer] [lʌv] [reɪn] [su'priːm] ,

There	are	plenty	of	happy	marriages	where	love	reigns	supreme	,
那里	是	很多	的	快乐的	婚姻	在哪里	爱	统治	最高	,

有很多幸福的婚姻，爱情至上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [mɔːr] [ɪf] [truːθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] .

and	there	will	be	plenty	more	if	truth	is	to	be	relied	upon	.
和	那里	将要	是	很多	更多的	如果	真相	是	到	是	依赖	之上	.

如果真相可信，那么这样的事情还会更多。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [seɪ] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪljər] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][wʌnz] [huː] [hæv; həv]

The	people	who	say	that	marriage	is	a	failure	are	usually	the	ones	who	have
这	人们	WHO	说	那	婚姻	是	一个	失败	是	通常	这	一个	WHO	有

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['feɪljər] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['fuːlɪʃnəs] [ɔːr] ['wɪkɪdnəs] .

made	it	a	failure	by	their	own	foolishness	or	wickedness	.
制成	它	一个	失败	经过	他们的	自己的	愚蠢	或者	邪恶	.

那些说婚姻失败的人，通常是那些因为自己的愚蠢或邪恶而导致婚姻失败的人。

[ðə; ði][aɪ'diːəl] ['mærid] [laɪf][ɪz] ['hev(ə)n] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

The	ideal	married	life	is	heaven	on	earth	,
这	理想的	已婚	生活	是	天堂	在	地球	,

理想的婚姻生活就是人间天堂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [huː] [wɪl] [straɪv] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	is	possible	to	all	who	will	strive	to	attain	it	.
和	它	是	可能的	到	全部	WHO	将要	努力	到	达到	它	.

只要努力，每个人都有可能实现它。

[tʃuːz] ['waɪzli] , ['kerfəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] , [ðen] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv]

Choose	**wisely**	**,**	**carefully**	**and**	**with**	**moderation**	**,**	**then**	**remember**	**that**	**the**	**germ**	**of**
选择	明智地	,	小心	和	和	适度	,	然后	记住	那	这	细菌	的

[lʌv] [mʌst; məst][biː; bi] ['kɑːnstəntli] ['nʌrɪʃt] ,

love	**must**	**be**	**constantly**	**nourished**	**,**
爱	必须	是	不断地	营养	,

明智、谨慎、适度地选择，然后记住，爱的种子需要不断滋养。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bluːm] ['freɪgrəntli] .

and	**that**	**the**	**greatest**	**care**	**is**	**needed**	**to**	**make**	**it**	**bloom**	**fragrantly**	**.**
和	那	这	最	关心	是	需要	到	制作	它	盛开	芬芳地	.

需要精心呵护才能使其芬芳绽放。

[ðoʊz] [huː] [ɪk'spekt] [mʌtʃ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [gɪv] ['lɪt(ə)l] .

Those	**who**	**expect**	**much**	**are**	**apt**	**to**	**give**	**little**	**.**
那些	WHO	预计	很多	是	易于	到	给	小的	.

期望越高，付出往往越少。

[ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn]['mjuːtʃuəl] ['efərt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːnstənt]

The	**perfect**	**harmony**	**of**	**the**	**family**	**depends**	**upon**	**mutual**	**effort**	**and**	**a**	**constant**
这	完美的	和谐	的	这	家庭	取决于	之上	相互的	努力	和	一个	持续的

[ɪn'devər] [tuː; tə] [pliːz] [wʌn] [ə'nʌðər] .

endeavor	**to**	**please**	**one**	**another**	**.**
努力	到	请	一	其他	.

家庭的完美和谐取决于彼此的共同努力和不断取悦对方的意愿。

[ðɪs] [wɜːrld] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sæd] [pleɪs] [ɪn'diːd] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər] [lʌv] .

This	**world**	**would**	**be**	**a**	**sad**	**place**	**indeed**	**were**	**it**	**not**	**for**	**love**	**.**
这	世界	会	是	一个	伤心	地方	的确	是	它	不是	为了	爱	.

如果没有爱，这个世界将会多么悲伤啊。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'fɪnəti] [hoʊldz][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [tə'geðər] .

The	**power**	**of**	**affinity**	**holds**	**the**	**universe**	**together**	**.**
这	力量	的	亲和力	持有	这	宇宙	一起	.

亲和力维系着宇宙的运转。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mætər] :

“	**Will**	**you**	**please**	**advise**	**me**	**in**	**the**	**following**	**matter**	**:**
“	将要	你	请	建议	我	在	这	下列的	事情	:

“请您就以下事宜提供建议：

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] .

I	**have**	**received**	**an**	**invitation**	**to**	**dine**	**with**	**a**	**man**	**I**	**have**	**never**	**met**	**.**
我	有	已收到	一个	邀请	到	用餐	和	一个	男人	我	有	绝不	遇见	.

我收到了一份邀请，要我和一位素未谋面的男士共进晚餐。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ][gɜːrl] [frendz] ,

He	**is**	**a**	**friend**	**of**	**one**	**of**	**my**	**girl**	**friends**	**,**
他	是	一个	朋友	的	一	的	我的	女孩	朋友们	,

他是我一个女朋友的朋友。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	**I**	**think**	**she**	**is**	**in**	**love**	**with**	**him**	**.**
和	我	思考	她	是	在	爱	和	他	.

我认为她爱上了他。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][maɪ] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['letər] [ʌv; əv]

She	**showed**	**him**	**my**	**picture**	**and**	**now**	**he**	**has**	**written**	**me**	**this**	**letter**	**of**
她	显示	他	我的	图片	和	现在	他	有	书面	我	这	信	的

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

invitation	**.**
邀请	.

她给他看了我的照片，现在他给我写了这封邀请函。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

I	believe	he	is	rich	,	and	I	would	like	to	meet	him	.
我	相信	他	是	富有的	,	和	我	会	喜欢	到	见面	他	.

我相信他很有钱，我很想见见他。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['ɑːnərəb(ə)l][tuː; tə][maɪ] [frend] [tuː; tə][ək'sept][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ?

Would	it	be	honorable	to	my	friend	to	accept	his	invitation	?
会	它	是	光荣的	到	我的	朋友	到	接受	他的	邀请	?

接受朋友的邀请是否合乎情理?

“ [ə; eɪ] . [ef] .

“	A	.	F	.
”	一个	.	F	.

“AF

” [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

”	First	of	all	,
”	第一的	的	全部	,

“首先，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] “ ['ɑːnərəb(ə)l] ” [tuː; tə] [jɔːr'self] [tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn]

we	do	not	think	it	would	be	“	honorable	”	to	yourself	to	dine	with	a	man
我们	做	不是	思考	它	会	是	“	光荣的	”	到	你自己	到	用餐	和	一个	男人

[huːm] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ɔːr][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] ,

whom	you	have	never	seen	or	to	whom	you	have	never	been	introduced	,
谁	你	有	绝不	已见	或者	到	谁	你	有	绝不	到过	介绍	,

我们认为，与一位素未谋面或从未被介绍过的男士共进晚餐，对您而言并非“体面之举”。

[ænd; ənd][wiː; wi]['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

and	we	cannot	understand	your	considering	his	invitation	for	a	minute	.
和	我们	不能	理解	你的	考虑	他的	邀请	为了	一个	分钟	.

我们无法理解你为什么会考虑他的邀请。

[ðə; ði]['prɑːpər] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] .

The	proper	thing	for	you	to	do	is	to	pay	no	attention	to	the	letter	.
这	恰当的	事物	为了	你	到	做	是	到	支付	不	注意力	到	这	信	.

你最好的做法就是不要理会这封信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ruːd] [ænd; ənd] [ʌnˌkɑːmplɪ'mentri] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

It	was	decidedly	rude	and	uncomplimentary	to	you	to	write	it	in	the
它	曾是	绝对地	粗鲁的	和	不恭维的	到	你	到	写	它	在	这

[fɜːrst] [pleɪs] .

first	place	.
第一的	地方	.

首先，你写那句话就非常无礼，对你很不尊重。

“ [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['siːz(ə)n] [ɪz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [taʊn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['pɑːrti] , [ɔːr]

“	The	social	season	is	just	beginning	in	our	town	,	and	there	is	a	party	,	or
”	这	社会的	季节	是	只是	开始	在	我们的	镇	,	和	那里	是	一个	派对	,	或者

[bɔːl] ,

ball	,
球	,

“我们镇上的社交季才刚刚开始，这里有一场派对或舞会，

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['iːvnɪŋ] .

or	something	of	the	sort	almost	every	evening	.
或者	某物	的	这	种类	几乎	每一个	晚上	.

或者几乎每天晚上都会发生类似的事情。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ]['goʊɪŋ] [aʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [bʌt; bət][maɪ] ['perənts] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][maɪ] ['duːɪŋ]

I	enjoy	going	out	more	than	anything	else	,	but	my	parents	object	to	my	doing
我	享受	去	出去	更多的	比	任何事物	别的	,	但	我的	父母	目的	到	我的	正在做

[soʊ] ,

so	,
所以	,

我最喜欢的事情就是外出，但我的父母反对我这样做。

[ænd; ənd][skoʊld][ˌem 'iː] [kən'tɪnjuəli] .

and	scold	me	continually	.
和	骂	我	持续	.

并且不停地责骂我。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

I	am	sixteen	years	old	,
我	是	十六	年	老的	,

我今年十六岁，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]

and	it	does	seem	to	me	that	I	ought	to	be	allowed	to	have	some
和	它	做	似乎	到	我	那	我	应该	到	是	允许	到	有	一些

[fʌn] .

fun	.
乐趣	.

我觉得我应该被允许享受一下乐趣。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːfli] [miːn] [nɑːt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ?

Don't	you	think	they	are	awfully	mean	not	to	allow	me	pleasure	of	this	sort	?
不	你	思考	他们	是	非常	意思是	不是	到	允许	我	乐趣	的	这	种类	?

你不觉得他们很吝啬吗？竟然不让我享受这种快乐！

“ ['æni] [es] .

“	Annie	S	.
“	安妮	S	.

“安妮·S.

” [jʊr; jər] ['perənts] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['waɪzər][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['æni] ,

”	Your	parents	are	a	great	deal	wiser	than	you	are	,	Annie	,
”	你的	父母	是	一个	伟大的	交易	更明智	比	你	是	,	安妮	,

“安妮，你的父母比你明智得多。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][goʊ] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɪʃɪz] .

and	we	advise	you	not	to	go	contrary	to	their	wishes	.
和	我们	建议	你	不是	到	去	相反	到	他们的	愿望	.

我们建议您不要违背他们的意愿。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['pɑːstaimz] .

You	are	much	too	young	to	be	thinking	of	social	pastimes	.
你	是	很多	也	年轻的	到	是	思维	的	社会的	消遣	.

你年纪还小，不应该考虑社交活动。

[steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] [æt; ət] [liːst] ,

Stay	at	home	for	a	year	or	two	more	at	least	,
停留	在	家	为了	一个	年	或者	二	更多的	在	至少	,

至少再在家待一两年。

[ænd; ənd] [spend] [jʊr; jər] [taɪm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bʊks] [ɪm'pruːvɪŋ] [jʊr; jər][maɪnd][ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [jɔːr'self]

and	spend	your	time	with	your	books	improving	your	mind	and	fitting	yourself
和	花费	你的	时间	和	你的	图书	改善	你的	头脑	和	配件	你自己

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ,

to	be	a	useful	,
到	是	一个	有用	,

把时间花在读书上，提升自己的思维能力，让自己成为一个有用的人。

['helpf(ə)l] ['wʊmən] .

helpful	**woman**	**.**
有帮助	女士	.

乐于助人的女人。

[wen] [juː; jʊ] [duː] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ə'gen] [meɪk] [jʊr; jər] ['pleʒərz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [tuː; tə] [jʊr; jər] [laɪf] ,

When	**you**	**do**	**begin**	**to**	**go**	**out**	**again**	**make**	**your**	**pleasures**	**incidental**	**to**	**your**	**life**	**,**
什么时候	你	做	开始	到	去	出去	再次	制作	你的	快乐	偶然的	到	你的	生活	,

当你再次开始外出时，要让你的娱乐活动成为你生活的附属品。

[ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [əb'zɔːrb] [jʊr; jər] [hoʊl] [taɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] .

and	**do**	**not**	**allow**	**them**	**to**	**absorb**	**your**	**whole**	**time**	**and**	**thought**	**.**
和	做	不是	允许	他们	到	吸收	你的	所有的	时间	和	想法	.

不要让它们占据你所有的时间和精力。

“ [aɪ] [hæv; həv] [riːd] ['evri] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - [maɪ] [kwiːn] - [ænd; ənd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm]

“	**I**	**have**	**read**	**every**	**number**	**of**	**'**	**My**	**Queen**	**'**	**and**	**have**	**enjoyed**	**them**
“	我	有	读	每一个	数字	的	-	我的	女王	-	和	有	享受	他们

[ɪ'mensli] .

immensely	**.**
非常	.

“我读过《我的女王》的每一期，非常喜欢。”

[aɪ] [θɪŋk] ['meəriən, 'mæriən] [ðə; ði] [swiːtəst] [gɜːrl] [ðæt] ['evər] [lɪvd] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt]

I	**think**	**Marion**	**the**	**sweetest**	**girl**	**that**	**ever**	**lived**	**,**	**and**	**I**	**am**	**sure**	**that**
我	思考	玛丽昂	这	最甜美的	女孩	那	曾经	居住地	,	和	我	是	当然	那

[hɜːr; hər] [kri'eɪtər] ,

her	**creator**	**,**
她	创作者	,

我认为玛丽昂是世上最可爱的女孩，而且我确信她的创造者也这么认为。

[mɪs] ['ʃɜːrli] , [ɪz] ['ɔːfli] [waɪz] .

Miss	**Shirley**	**,**	**is**	**awfully**	**wise**	**.**
错过	雪莉	,	是	非常	明智的	.

雪莉小姐真是非常睿智。

[wɪl] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sper] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əd'vaɪs] ?

Will	**she**	**be**	**kind**	**enough**	**to**	**spare**	**time**	**to**	**give**	**me**	**a**	**little**	**advice**	**?**
将要	她	是	种类	足够的	到	空闲的	时间	到	给	我	一个	小的	建议	?

她能否抽出一点时间给我一些建议?

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ænd; ənd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [sə'saɪəti] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] , [bʌt; bət] ,

I	**am**	**nineteen**	**years**	**old**	**and**	**have**	**been**	**in**	**society**	**for**	**two**	**years**	**,**	**but**	**,**
我	是	十九	年	老的	和	有	到过	在	社会	为了	二	年	,	但	,

['sʌmhaʊ] ,

somehow	**,**
不知何故	,

我今年十九岁，步入社会两年了，但是，不知何故，

[aɪ] [dəunt] [get] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] [bɪt] .

I	**don't**	**get**	**along**	**in**	**company**	**a**	**bit**	**.**
我	不	得到	沿着	在	公司	一个	少量	.

我不太擅长与人相处。

['ʌðər] ['gɜːlz] [læf] [ænd; ənd] [tɔːk] , [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] ['nevər] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

Other	**girls**	**laugh**	**and**	**talk**	**,**	**but**	**I**	**can**	**never**	**find**	**anything**	**to**	**say**	**,**
其他	女孩们	笑	和	讲话	,	但	我	能	绝不	寻找	任何事物	到	说	,

其他女孩都有说有笑，但我却总是找不到话来谈。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɔːl] [voʊt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bɔːr] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

and	**the**	**men**	**all**	**vote**	**me**	**a**	**bore**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**.**
和	这	男人	全部	投票	我	一个	钻孔	,	我	是	当然	.

我敢肯定，男人们都觉得我很无聊。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][sʌm; səm]['mædʒɪk] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [ə'teɪn] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]

Can	you	tell	me	of	some	magic	method	by	which	I	can	attain	the	social
能	你	告诉	我	的	一些	魔法	方法	经过	哪个	我	能	达到	这	社会的

['greɪsɪz] .

graces	.
恩典	.

你能告诉我一些能让我获得社交礼仪的神奇方法吗?

“ [dʒiːn][ɑːr] . [ɑːr] .

“	Jean	R	.	R	.
”	让	拉	.	拉	.

“让·RR

” [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd][wɜːrdz][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] “ [maɪ] [kwiːn] ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔθɝz]

”	Thank	you	for	your	kind	words	in	regard	to	“	My	Queen	”	and	the	author's
”	感谢	你	为了	你的	种类	字	在	看待	到	“	我的	女王	”	和	这	作者的

['wɪzdəm] .

wisdom	.
智慧	.

“感谢您对《我的女王》以及作者智慧的赞赏之词。”

[ɪk'spɪriəns] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['tiːtʃər] , [dʒiːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrd][wʌn][æt; ət] [ðæt] .

Experience	is	the	only	teacher	,	Jean	,	and	a	hard	one	at	that	.
经验	是	这	仅有的	老师	,	让	,	和	一个	难的	一	在	那	.

经验是唯一的老师，珍，而且是一位非常严厉的老师。

[duː][nɑːt][biː; bi] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ə'trækt] [ðə; ði] [men] [huː] [laɪk] [ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] ,

Do	not	be	disheartened	if	you	do	not	attract	the	men	who	like	the	chattering	,
做	不是	是	沮丧	如果	你	做	不是	吸引	这	男人	WHO	喜欢	这	喋喋不休	,

即使你吸引不到喜欢聊天的男人，也不要灰心丧气。

['gɪglɪŋ] ['gɜːlz] — ['prɑːbəbli] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'trækt] [ðə; ði]['kwaɪətəst][ænd; ənd][moʊst] [səb'stænʃ(ə)l] ,

giggling	girls	—	probably	you	will	attract	the	quietest	and	most	substantial	,
咯咯笑	女孩们	—	大概	你	将要	吸引	这	最安静	和	最多	重大的	,

喜欢咯咯笑的女孩——你很可能会吸引到最安静、最沉稳的女孩，

[ænd; ənd] [meɪk] ['fɜːmər] [frendz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [meɪk]

and	make	firmer	friends	of	them	than	the	other	girls	could	possibly	make
和	制作	更坚固	朋友们	的	他们	比	这	其他	女孩们	可以	可能	制作

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] .

of	the	other	men	.
的	这	其他	男人	.

并且与他们建立比其他女孩与其他男人更牢固的朋友关系。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] ,

In	a	general	way	,
在	一个	一般的	方式	,

总的来说，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['prɑːbəbli] [ˌoʊvər'kʌm] [jʊr; jər] ['dɪfɪdəns] [ænd; ənd] ['bækwərdnəs] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][baɪ]

you	can	probably	overcome	your	diffidence	and	backwardness	in	conversation	by
你	能	大概	克服	你的	羞怯	和	落后	在	对话	经过

[en'devərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪn] [wʌt] ['sʌbdʒekt][ə; eɪ][mæn][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv]

endeavoring	to	discover	in	what	subject	a	man	is	interested	and	then	talking	of
努力	到	发现	在	什么	主题	一个	男人	是	感兴趣的	和	然后	说	的

[ðæt] .

that	.
那	.

你或许可以通过努力发现男人对什么话题感兴趣，然后围绕这个话题展开谈话，来克服你的羞怯和不善言辞。

[ɪf] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [jɔːr'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [fædz] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] ['ɪntrəst]

If	he	finds	that	you	are	interested	yourself	in	his	fads	he	will	take	interest
如果	他	发现	那	你	是	感兴趣的	你自己	在	他的	时尚潮流	他	将要	拿	兴趣

[ɪ'nʌf] [ɪn][juː; jʊ][tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm'self] [ɪn] [jɔːrz] ,

enough	in	you	to	interest	himself	in	yours	,
足够的	在	你	到	兴趣	他自己	在	你的	,

如果他发现你对他的爱好感兴趣，他也会对你的爱好产生兴趣。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪl] [rʌn] ['smuːðli] [ɪ'nʌf] .

and	then	the	wheels	of	conversation	will	run	smoothly	enough	.
和	然后	这	车轮	的	对话	将要	跑步	顺利	足够的	.

这样一来，谈话就能顺利进行下去了。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][waɪf] .

“	One	of	the	best	fellows	in	the	world	has	asked	me	to	become	his	wife	.
“	一	的	这	最好的	伙伴们	在	这	世界	有	问	我	到	变得	他的	妻子	.

“世界上最好的人之一向我求婚了。”

[aɪ] [ɪ'stiːm] [hɪm; ɪm] ['haɪli] — [aɪ] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][seɪ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt]

I	esteem	him	highly	—	I	might	almost	say	that	I	love	him	if	I	had	not
我	尊重	他	高度	—	我	可能	几乎	说	那	我	爱	他	如果	我	有	不是

[dɪ'saɪdɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][wɜːrd] - [lʌv] - [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [-]

decided	long	ago	to	leave	the	word	'	love	'	out	of	my	[	32	]
决定	长的	前	到	离开	这	单词	-	爱	-	出去	的	我的	[	-	]

我非常敬重他——如果不是很久以前就决定不把“爱”这个词从我的[32]中去掉，我几乎可以说我爱他。

['dɪkʃəneri] .

dictionary	.
字典	.

字典。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn'diːd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

I	feel	that	I	would	be	happy	indeed	if	I	were	his	wife	,
我	感觉	那	我	会	是	快乐的	的确	如果	我	是	他的	妻子	,

我觉得如果我是他的妻子，我会非常幸福。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɪn][maɪ][laɪf] [ðæt] [aɪ] [dred] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ,

but	there	is	a	chapter	in	my	life	that	I	dread	to	tell	him	,
但	那里	是	一个	章	在	我的	生活	那	我	恐惧	到	告诉	他	,

但我生命中有一段我害怕告诉他的经历。

[ænd; ənd] [stɪl] [aɪ] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['pɜːrfɪktli]

and	still	I	think	too	much	of	him	to	marry	him	without	being	perfectly
和	仍然	我	思考	也	很多	的	他	到	结婚	他	没有	存在	完美

['kændɪd] .

candid	.
坦率	.

但我仍然对他抱有太高的期望，如果不能坦诚相待，我实在无法嫁给他。

[wəʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə][duː] ?

Won't	you	tell	me	what	to	do	?
惯于	你	告诉	我	什么	到	做	?

你难道不肯告诉我该怎么做吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɑːrt] - ['broʊkən]['oʊvər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

I	am	heart	-	broken	over	the	situation	.
我	是	心	-	破碎的	超过	这	情况	.

我为此事感到心碎。

“ [mə'riː] ['dʌbljuː] . [es] .

“	Marie	W	.	S	.
“	玛丽	W	.	S	.

“Marie WS

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][fræŋk] [bɪ'fɔːr] ['mærɪdʒ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [tuː] ['piːp(ə)l]

"	It	is	much	better	to	be	frank	before	marriage	than	to	make	two	people
"	它	是	很多	更好的	到	是	坦率	前	婚姻	比	到	制作	二	人们

[ʌn'hæpi] ['æftər] .

unhappy	after	.
不开心	后	.

“婚前坦诚相待远比婚后让两个人不快乐要好得多。”

[ɪf] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ['riːəli] [lʌvz] [juː; jʊ][hiː; hi] [wɪl] [fər'gɪv] [mʌtʃ] , [ɪn'dʊr] [mʌtʃ] , [kən'doʊn] [mʌtʃ] ,

If	this	young	man	really	loves	you	he	will	forgive	much	,	endure	much	,	condone	much	,
如果	这	年轻的	男人	真的	爱	你	他	将要	原谅	很多	,	忍受	很多	,	宽恕	很多	,

如果这个年轻人真的爱你，他会原谅很多事，忍受很多事，宽恕很多事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪl] [stɪl] [sər'vaɪv] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] .

and	his	affection	will	still	survive	in	spite	of	all	.
和	他的	感情	将要	仍然	存活	在	尽管如此	的	全部	.

尽管经历了这一切，他对他的爱依然会存在。

[ɪf] [hɪz; ɪz][rɪ'gɑːrd][stændz][ðə; ði] [test] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['lʌvər] [ʌv; əv] [huːm]

If	his	regard	stands	the	test	you	will	have	a	husband	and	lover	of	whom
如果	他的	看待	站立	这	测试	你	将要	有	一个	丈夫	和	情人	的	谁

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [praʊd] .

you	may	be	proud	.
你	可能	是	自豪的	.

如果他对你的好感经得起考验，你将会拥有一个让你引以为傲的丈夫和爱人。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['prɑːbəbli] [meɪd] [jʊr; jər]

If	it	does	not	you	may	feel	assured	that	he	would	have	probably	made	your
如果	它	做	不是	你	可能	感觉	保证	那	他	会	有	大概	制成	你的

['mærid] [laɪf] ['mɪzrəb(ə)l] ,

married	life	miserable	,
已婚	生活	悲惨的	,

如果他没有这样做，你可以肯定的是，他很可能会让你的婚姻生活变得痛苦不堪。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [bəuθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [jɔːr'self] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌn'hæpinəs] .

and	that	you	have	saved	both	him	and	yourself	considerable	unhappiness	.
和	那	你	有	已保存	两个都	他	和	你自己	大量	不快乐	.

这样一来，你既避免了他，也避免了你自己遭受巨大的痛苦。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] ,

The	man	that	will	listen	to	your	revelation	and	continue	to	love	you	,
这	男人	那	将要	听	到	你的	启示	和	继续	到	爱	你	,

那个会倾听你的倾诉并继续爱你的人，

[hæz; həz][ɪn] [ðæt] [wʌn][ækt] ['pruːvn] [hɪz; ɪz]['vælјuː] .

has	in	that	one	act	proven	his	value	.
有	在	那	一	行为	已证实	他的	价值	.

他在那件事上就证明了自己的价值。

[ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [nɑːt] , ['laɪkwaɪz] [pruːvz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

The	man	who	does	not	,	likewise	proves	that	his	affection	is	a	matter	of
这	男人	WHO	做	不是	,	同样地	证明	那	他的	感情	是	一个	事情	的

['sɜːrkəmstæns] ,

circumstance	,
环境	,

同样，不这样做的人也证明，他的感情是受环境影响的。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [ʌn'feɪlɪŋ] , [ɔːl] - [ɪn'dʊrɪŋ] [taɪp] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [ʌv; əv] [wɜːrθ] .

and	not	the	unfailing	,	all	-	enduring	type	that	is	really	of	worth	.
和	不是	这	永不失败	,	全部	-	持久	类型	那	是	真的	的	值得	.

而不是那种真正有价值的、永不失效、经久不衰的类型。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld]['prɑːvɜːrb] , “ [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [fɪr] [nɔːt] , ” [ðæt] [ɪg'zæktli] [fɪts]

There	is	an	old	proverb	,	“	Tell	the	truth	and	fear	naught	,	”	that	exactly	fits
那里	是	一个	老的	谚语	,	“	告诉	这	真相	和	害怕	零	,	”	那	确切地	适合

[jʊr; jər] [keɪs] .

your	case	.
你的	案件	.

有一句古老的谚语：“说真话，无所畏惧”，这句谚语非常适用于你的情况。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] ['gɝːlz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

“	I	am	in	love	with	one	of	the	most	charming	girls	in	the	United	States	,
“	我	是	在	爱	和	一	的	这	最多	迷人	女孩们	在	这	团结的	各州	,

“我爱上了美国最有魅力的女孩之一。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem 'iː] .

but	I	am	not	quite	sure	that	she	loves	me	.
但	我	是	不是	相当	当然	那	她	爱	我	.

但我不太确定她是否爱我。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [lɑːts][ʌv; əv][jʊr; jər] [gʊd] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

I	have	read	lots	of	your	good	advice	to	young	women	,
我	有	读	很多	的	你的	好的	建议	到	年轻的	女性	,

我读过您给年轻女性的许多宝贵建议，

[soʊ][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] .

so	I	hope	you	will	be	willing	to	give	me	some	.
所以	我	希望	你	将要	是	愿意的	到	给	我	一些	.

所以我希望你能给我一些。

[aɪ][wɑːnt] [ðɪs] [gɜːrl][fɔːr; fər][maɪ][waɪf] , [bʌt; bət] , ['fræŋkli] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] .

I	want	this	girl	for	my	wife	,	but	,	frankly	,	I	am	afraid	to	ask	her	.
我	想	这	女孩	为了	我的	妻子	,	但	,	坦率地说	,	我	是	害怕的	到	问	她	.

我想娶这个女孩为妻，但说实话，我不敢向她求婚。

[aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sə'saɪəti][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

I	have	more	of	her	society	than	any	one	else	as	it	is	,
我	有	更多的	的	她	社会	比	任何	一	别的	作为	它	是	,

事实上，我对她所在的社会了解得比任何人都多。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [ək'sept] [ˌem 'iː][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [aɪl] [luːz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

and	if	she	doesn't	accept	me	I	am	afraid	I'll	lose	it	all	.
和	如果	她	不	接受	我	我	是	害怕的	患病的	失去	它	全部	.

如果她不接受我，恐怕我会失去一切。

[naʊ] , [wəʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Now	,	won't	you	please	advise	me	what	to	do	.
现在	,	惯于	你	请	建议	我	什么	到	做	.

现在，请您告诉我该怎么办。

“ ['edwərd] [eɪtʃ] .

“	Edward	H	.
“	爱德华	H	.

“爱德华·H.

” [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪdənt] [jʌŋ] [mæn] , ['edwərd] .

”	You	seem	to	be	a	very	diffident	young	man	,	Edward	.
”	你	似乎	到	是	一个	非常	羞怯	年轻的	男人	,	爱德华	.

“爱德华，你看起来是个非常腼腆的年轻人。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [lʌv] [ðɪs] [gɜːrl] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [tel] [hɜːr; hər][soʊ] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sez] ?

If	you	really	love	this	girl	,	why	don't	you	tell	her	so	,	and	see	what	she	says	?
如果	你	真的	爱	这	女孩	,	为什么	不	你	告诉	她	所以	,	和	看	什么	她	说道	?

如果你真的爱这个女孩，为什么不告诉她，看看她怎么说呢?

“ [feɪnt] [hɑːrt] ['nevər] [wʌn] [fer] ['leɪdi] .
“ Faint heart never won fair lady .
“ 头晕的 心 绝不 韩元 公平的 女士 .

胆小鬼永远赢不了姑娘。

” [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [lʌv] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['oʊnli] [seɪ] “ [noʊ] ,
” If she doesn't love you she will only say “ no ,
” 如果 她 不 爱 你 她 将要 仅有的 说 “ 不 ,

“如果她不爱你，她只会说‘不’，

” [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [huː] [wɪl] [pər'hæps] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['tɪmɪd]
” and then you can look for another who will perhaps appreciate your timid
” 和 然后 你 能 看 为了 其他 WHO 将要 也许 欣赏 你的 胆小
['neɪtʃər] .
nature .
自然 .

然后你就可以去找另一个或许会欣赏你腼腆性格的人了。

“ [hiː; hi] ['iːðər] [fɪrz] [hɪz; ɪz] [feɪt] [tuː] [mʌtʃ] —
“ He either fears his fate too much —
“ 他 任何一个 恐惧 他的 命运 也 很多 —

“他要么太害怕自己的命运——

[ɔːr][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːrts] [ɑːr; ər] [smɔːl]
Or his deserts are small
或者 他的 沙漠 是 小的

或者说，他的沙漠很小

[huː] [dredz] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ]
Who dreads to put it to the touch
WHO 脏辫 到 放 它 到 这 触碰

谁都不敢碰它

[ænd; ənd] [wɪn] [ɔːr] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
And win or lose it all .
和 赢 或者 失去 它 全部 .

输赢全凭运气。

” [ðoʊz] [laɪnz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [best] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] .
” Those lines were written by one of our best students of human nature .
” 那些 线条 是 书面 经过 一 的 我们的 最好的 学生 的 人类 自然 .

“这些话出自我们最优秀的研究人性的学生之一之手。”

[greɪs] ['ʃɜːrli] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] ['kerfəli] ,
Grace Shirley would advise you to study them carefully ,
优雅 雪莉 会 建议 你 到 学习 他们 小心 ,

格蕾丝·雪莉会建议你仔细研究它们。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['sʌmən] [ʌp] [ɪ'nʌf] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [test] [jʊr; jər] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [jʌŋ]
and if you cannot summon up enough courage to test your standing in this young
和 如果 你 不能 召唤 向上 足够的 勇气 到 测试 你的 常设 在 这 年轻的
['wʊmənz] [ə'fekʃ(ə)n] [wiː; wi] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] .
woman's affection we would advise you to retire to a monastery .
女性的 感情 我们 会 建议 你 到 退休 到 一个 修道院 .

如果你没有勇气去考验这位年轻女子对你的好感，我们建议你隐退到修道院去。

“ [aɪ][ɪn'dʒɔɪ]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] ['eniθɪŋ] [els] ,
“ I enjoy going about with the boys more than I do anything else ,
” 我 享受 去 关于 和 这 男孩们 更多的 比 我 做 任何事物 别的 ,

“我最喜欢和兄弟们一起玩，胜过做其他任何事。”

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][aɪ][get][lɑːts][ʌv; əv] [ˌɪnvi'teiʃənz] .

and	as	I	am	a	great	favorite	with	them	I	get	lots	of	invitations	.
和	作为	我	是	一个	伟大的	最喜欢的	和	他们	我	得到	很多	的	邀请函	.

因为我深受他们的喜爱，所以我经常收到邀请。

[aɪ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ænt] [huː] [meɪks] [maɪ][laɪf] ['mɪzrəb(ə)l] ['skoʊldɪŋ] [ə'baʊt][maɪ] ['kiːpɪŋ] [leɪt] ['aʊərz] .

I	live	with	an	aunt	who	makes	my	life	miserable	scolding	about	my	keeping	late	hours	.
我	居住	和	一个	阿姨	WHO	制作	我的	生活	悲惨的	责骂	关于	我的	保持	晚的	小时	.

我和一位姨妈住在一起，她总是因为我晚睡晚起而责骂我，让我的生活苦不堪言。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['riːəli] ['dʒeləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][get] [ə'tenʃ(ə)n]

I	think	she	is	really	jealous	because	I	get	attention
我	思考	她	是	真的	嫉妒的	因为	我	得到	注意力

我觉得她真的很嫉妒，因为我受到关注。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ,

and	she	doesn't	,
和	她	不	,

但她没有。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] ['kwɔrəlz] [aɪ][hæv; həv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

but	I	would	like	to	know	some	way	to	avoid	the	continual	quarrels	I	have	with	her	on	the	subject	.
但	我	会	喜欢	到	知道	一些	方式	到	避免	这	持续的	争吵	我	有	和	她	在	这	主题	.

但我很想知道有什么办法可以避免我和她就这个问题不断争吵。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɪrli] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

I	am	nearly	eighteen	years	old	,
我	是	几乎	十八	年	老的	,

我快十八岁了，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [wei] , [dəunt][juː; jʊ] ?

and	I	think	I	ought	to	be	allowed	to	have	my	own	way	,	don't	you	?
和	我	思考	我	应该	到	是	允许	到	有	我的	自己的	方式	,	不	你	?

我认为我应该被允许按照自己的想法去做，你觉得呢?

“ ['mildrid] [diː] .

“	Mildred	D	.
“	米尔德里德	D	.

“米尔德里德·D.

” [jʊr; jər] [ænt] [meɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði]['waɪzɪst] [wei] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æktɪŋ] ['fuːlɪʃli] ,

”	Your	aunt	may	not	take	the	wisest	way	to	show	you	that	you	are	acting	foolishly	,	,	,
”	你的	阿姨	可能	不是	拿	这	最明智的	方式	到	展示	你	那	你	是	表演	愚蠢地	,	,	,

“你姑姑可能不会用最明智的方式来告诉你，你的行为很愚蠢。”

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [gʊd] .

but	her	intentions	are	certainly	good	.
但	她	意图	是	当然	好的	.

但她的出发点肯定是好的。

[ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv][jʊr; jər] ['jɪrz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [spend] [hɜːr; hər] [taɪm] “ ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .

A	girl	of	your	years	should	not	spend	her	time	“	going	about	with	the	boys	.
一个	女孩	的	你的	年	应该	不是	花费	她	时间	“	去	关于	和	这	男孩们	.

像你这个年纪的女孩不应该把时间花在“和男孩子到处鬼混”。

" [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [spend] [jʊr; jər] ['liːʒər] ['aʊərz] ['fɪtɪŋ]

"	You	would	be	doing	much	better	if	you	would	spend	your	leisure	hours	fitting
"	你	会	是	正在做	很多	更好的	如果	你	会	花费	你的	闲暇	小时	配件

[jɔːr'self] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [gʊd] [mæn] [huː] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [dɪ'zaɪər] [jʊr; jər]

yourself	to	become	the	wife	of	some	good	man	who	may	some	day	desire	your
你自己	到	变得	这	妻子	的	一些	好的	男人	WHO	可能	一些	天	欲望	你的

[ɪn'taɪər] [sə'saɪəti] .

entire	society	.
全部的	社会	.

"如果你能利用空闲时间努力提升自己，成为某个好男人的妻子，而这个好男人将来可能会想要得到你整个社会的认可，那你将会过得更好。"

[ðə; ði] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [bɔɪz] " [meɪ] [siːm] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [naʊ] ,

The	attentions	of	"	the	boys	"	may	seem	very	enjoyable	now	,
这	注意	的	"	这	男孩们	"	可能	似乎	非常	令人愉悦	现在	,

现在看来，受到"男孩们"的关注或许非常令人愉悦。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [taɪm] [spent] [ɪn] [ðɪs] [weɪ]

but	a	few	years	later	you	will	no	doubt	look	upon	the	time	spent	in	this	way
但	一个	很少	年	之后	你	将要	不	怀疑	看	之上	这	时间	花费	在	这	方式

[wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] .

with	regret	.
和	后悔	.

但几年后，你无疑会后悔把这段时间浪费在这种事情上。

[duː] [nɑːt] [biː; bi] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [oʊn] [weɪ] ,

Do	not	be	too	anxious	to	have	your	own	way	,
做	不是	是	也	焦虑的	到	有	你的	自己的	方式	,

不要太急于求成，

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] ['ʌðər] ['piːpəlz] [vjuːz] [meɪ] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sensəb(ə)l] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] [oʊn] .

but	remember	that	other	people's	views	may	be	much	more	sensible	than	your	own	.
但	记住	那	其他	人们的	浏览	可能	是	很多	更多的	明智的	比	你的	自己的	.

但请记住，别人的观点可能比你自己的观点更明智。

[tə'bækoʊ] [kjʊr]

Tobacco	Cure
烟草	治愈

烟草治疗

[haʊ] [ə; eɪ] ['mʌðər] ['bænɪʃt] [sɪgə'rets] [ænd; ənd]

How	a	Mother	Banished	Cigarettes	and
如何	一个	母亲	被放逐	香烟	和

一位母亲如何让孩子戒烟

[tə'bækoʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɑːrmləs] ['remədi] .

Tobacco	With	a	Harmless	Remedy	.
烟草	和	一个	无害	补救	.

烟草及其无害疗法。

[kɔːsts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] .

Costs	Nothing	to	Try	.
成本	没有什么	到	尝试	.

尝试一下又不用花钱。

[ðə; ði] ['remədi] [ɪz] ['oʊdərləs] [ænd; ənd] ['teɪstləs] [kæn; kən][biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['kɔːfi] [ɔːr] [fuːd]

The	remedy	is	odorless	and	tasteless	can	be	mixed	with	coffee	or	food
这	补救	是	无味	和	无味	能	是	混合	和	咖啡	或者	食物

[ænd; ənd] [wen] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪstəm] [ə; eɪ][mæn] ['kænɑːt] [juːz][tə'bækoʊ][ɪn] ['eni] [fɔːrm] .

and	when	taken	into	the	system	a	man	cannot	use	tobacco	in	any	form	.
和	什么时候	已采取	进入	这	系统	一个	男人	不能	使用	烟草	在	任何	形式	.

这种药物无色无味，可以与咖啡或食物混合服用，服用后，人就不能以任何形式使用烟草。

[ðə; ði] ['remədi] [kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [duː]['ɪndʒəri] .

The	remedy	contains	nothing	that	could	possibly	do	injury	.
这	补救	包含	没有什么	那	可以	可能	做	受伤	.

这种疗法不含任何可能造成伤害的成分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən] ['æntidoʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɔizənz] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ænd; ənd] [teɪks] ['nɪkətiːn] [aʊt]

It	is	simply	an	antidote	for	the	poisons	of	tobacco	and	takes	nicotine	out
它	是	简单地	一个	解毒剂	为了	这	毒药	的	烟草	和	需要	尼古丁	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

of	the	system	.
的	这	系统	.

它能有效对抗烟草毒素，并将尼古丁从体内清除。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kjʊr] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [kən'fɜːrmd] ['sɪgəret] [fiːnd] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['gɑːdsend][tuː; tə] ['mʌðərz]

It	will	cure	even	the	confirmed	cigarette	fiend	and	is	a	Godsend	to	mothers
它	将要	治愈	甚至	这	确认的	卷烟	恶魔	和	是	一个	天赐之物	到	母亲们

[huː] [hæv; həv] ['groʊɪŋ] [bɔɪz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [ʌv; əv] [sɪgə'rets] .

who	have	growing	boys	addicted	to	the	smoking	of	cigarettes	.
WHO	有	生长	男孩们	上瘾	到	这	吸烟	的	香烟	.

它甚至可以治愈顽固的烟瘾，对于家有吸烟成瘾男孩的母亲来说，简直是天赐之物。

['eniwʌn] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [friː] ['traɪəl] ['pækɪdʒ] [baɪ] [ə'dresɪŋ] ['rɔdʒəz] [drʌg] & ['kemɪk(ə)l] [ˌsiː 'oʊ]

Anyone	can	have	a	free	trial	package	by	addressing	Rogers	Drug	&	Chemical	Co
任何人	能	有	一个	自由的	审判	包裹	经过	解决	罗杰斯	药品	&	化学	合作

. ,

: ;

. ,

任何人都可以通过联系 Rogers Drug & Chemical Co. 获得免费试用装。

- [fɪfθ] [ænd; ənd] [reɪs] [ˌɛsˌtiː'ɛs] . , [ˌsɪnsɪ'næti] , [oʊ] . ,

1138	Fifth	and	Race	Sts	. ,	Cincinnati	,	O	. ,
-	第五	和	种族	圣徒	. ,	辛辛那提	,	哦	. ,

俄亥俄州辛辛那提市第五街和雷斯街1138号

[ænd; ənd] ['iːzəli] [draɪv] [faʊl] [tə'bækoʊ] [smoʊk] [ænd; ənd]['dɜːrti] [spɪ'tuːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] .

and	easily	drive	foul	tobacco	smoke	and	dirty	spittoons	from	the	home	.
和	容易地	驾驶	犯规	烟草	抽烟	和	肮脏的	痰盂	从	这	家	.

并能轻松清除家中难闻的烟草烟雾和肮脏的痰盂。

[wʌz; wəz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [her]

Was	Devoid	of	Hair
曾是	缺乏	的	头发

完全没有头发

[wʌt] [ə; eɪ] [friː] ['traɪəl] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['remədi] [dɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

WHAT	A	FREE	TRIAL	PACKAGE	OF	A	REMEDY	DID	FOR	HER	.
什么	一个	自由的	审判	包裹	的	一个	补救	做过	为了	她	.

免费试用装的某种疗法对她产生了怎样的效果?

[mɪs] ['emə] ['ɛmənd] .

MISS	EMMA	EMOND	.
错过	艾玛	埃蒙德	.

艾玛·埃蒙德小姐。

[mɪs] ['ɛmənd] [laɪvz; lɪvz][ɪn]['seɪləm] , [mæs] . ,

Miss	Emond	lives	in	Salem	,	Mass	.	,
错过	埃蒙德	生活	在	塞勒姆	,	大量的	.	,

埃蒙德小姐住在马萨诸塞州塞勒姆市。

[æt; ət] - ['wɑːʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [fiːlz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm]

at	276	Washington	St	.	and	naturally	feels	very	much	elated	to	recover	from
在	-	华盛顿	英石	.	和	自然	感觉	非常	很多	欣喜若狂	到	恢复	从

['toʊt(ə)l] ['bɔːldnəs] .

total	baldness	.
全部的	秃顶	.

住在华盛顿街276号，自然对能够从完全秃顶的状态中恢复过来感到非常高兴。

[ðə; ði] ['remədi] [ðæt] [kɔːzd] [mɪs] - [her] [tuː; tə] [groʊ] ['ɔːlsoʊ] ['kjʊrz] ['ɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dændrəf]

The	remedy	that	caused	Miss	Emond's	hair	to	grow	also	cures	itching	and	dandruff
这	补救	那	导致	错过	-	头发	到	生长	还	治愈	瘙痒	和	头皮

,

,

,

使艾蒙德小姐头发长出来的药方还能治疗头皮瘙痒和头皮屑。

[ʃʊr] [saɪnz] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] ['bɔːldnəs] [ænd; ənd] [kiːps] [ðə; ði][skælp] ['helθi] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] .

sure	signs	of	approaching	baldness	and	keeps	the	scalp	healthy	and	vigorous	.
当然	标志	的	接近	秃顶	和	保持	这	头皮	健康	和	蓬勃	.

秃顶的明显迹象，并保持头皮健康强壮。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [riˈstɔːz] [greɪ] [her] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlər] [ænd; ənd][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [θɪk] [ænd; ənd]

It	also	restores	gray	hair	to	natural	color	and	produces	thick	and
它	还	恢复	灰色的	头发	到	自然的	颜色	和	产	厚的	和

['lʌstrəs] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] ['aɪlæʃɪz] .

lustrous	eyebrows	and	eyelashes	.
光泽的	眉毛	和	睫毛	.

它还能使白发恢复自然颜色，并使眉毛和睫毛浓密亮泽。

[baɪ] ['sendɪŋ] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] - ['medɪk(ə)l] [dɪ'spensəri] , -

By	sending	your	name	and	address	to	the	Altenheim	Medical	Dispensary	,	1551
经过	发送	你的	姓名	和	地址	到	这	-	医疗的	药房	,	-

['bʌtɜ-fiːld] ['bɪldɪŋ] . , [ˌsɪnsɪ'næti] ,

Butterfield	Bldg	.	,	Cincinnati	,
巴特菲尔德	建筑物	.	,	辛辛那提	,

请将您的姓名和地址发送至辛辛那提市巴特菲尔德大厦1551号阿尔滕海姆医疗诊所，

[oʊ'haɪoʊ] , [in'kləuzɪŋ] [ə; eɪ] 2c .

Ohio	,	enclosing	a	2c	.
俄亥俄州	,	封闭	一个	2c	.

俄亥俄州，附上 2 美分。

[stæmp][tuː; tə] ['kʌvər] ['poʊstɪdʒ][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [meɪl] [juː; jʊ][ˌpriː'peɪd][ə; eɪ] [friː] ['traɪəl][ʌv; əv][ðer; ðər]

stamp	to	cover	postage	and	they	will	mail	you	prepaid	a	free	trial	of	their
邮票	到	覆盖	邮资	和	他们	将要	邮件	你	预付	一个	自由的	审判	的	他们的

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['remədi] .

remarkable	remedy	.
卓越	补救	.

只需贴上邮票支付邮资，他们就会预付邮资地寄给你一份他们神奇疗法的免费试用装。

[maɪ] [kwiːn]

MY	QUEEN
我的	女王

我的王后

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs]

CONTAINING	THE	FAMOUS
包含	这	著名的

包含著名的

['meəriən, 'mæriən] ['ma:ləu] ['stɔ:riz]

Marion	Marlowe	Stories
玛丽昂	马洛	故事

玛丽昂·马洛的故事

['meəriən, 'mæriən] ['ma:ləu] [ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ['fɑ:rmɚz] ['dɔ:tər] ,

Marion	Marlowe	is	a	beautiful	and	ambitious	farmer's	daughter	,
玛丽昂	马洛	是	一个	美丽的	和	雄心勃勃	农民的	女儿	,

玛丽昂·马洛是一位美丽而雄心勃勃的农家女，

[hu:] [goʊz][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [mə'trɑ:pəlɪs] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] .

who	goes	to	the	great	metropolis	in	search	of	fame	and	fortune	.
WHO	去	到	这	伟大的	都会	在	搜索	的	名声	和	财富	.

前往大都市追寻名利的人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] ['evər] ['rɪt(ə)n] ; [i:tʃ] [wʌn] [kəm'pli:t] [ɪn] [ɪt'self] ,

One	of	the	most	interesting	series	of	stories	ever	written	;	each	one	complete	in	itself	,
一	的	这	最多	有趣的	系列	的	故事	曾经	书面	;	每个	一	完全的	在	本身	,

这是有史以来最精彩的系列故事之一；每个故事都是一个完整的故事。

[ænd; ənd]['di:teɪlɪŋ,dɪ'teɪlɪŋ][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['epɪsoʊd] [ɪn][hɜ:r; hər][laɪf] .

and	detailing	an	interesting	episode	in	her	life	.
和	详细说明	一个	有趣的	插曲	在	她	生活	.

并详细描述了她生活中一段有趣的经历。

['pʌblɪʃt] ['wi:kli] .

Published	Weekly	.
已发布	每周	.

每周出版。

['edɪtɪd] [baɪ] [greɪs] ['ʃɜ:rli] .

Edited	by	Grace	Shirley	.
编辑	经过	优雅	雪莉	.

由格蕾丝·雪莉编辑。

['kætəlɔ:g]

CATALOGUE
目录

目录

[wʌn] — [frʌm; frəm][fɑ:rm][tu:; tə] ['fɔ:rtʃən] ; [ɔ:r] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['fɑ:rmɚz] ['dɔ:tər] .

1	—	From	Farm	to	Fortune	;	or	,	Only	a	Farmer's	Daughter	.
1	—	从	农场	到	财富	;	或者	,	仅有的	一个	农民的	女儿	.

1—从农场到财富；或者，只是一个农家女。

[ˌtu:'tu:] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑ:rloʊz] ['kɜ:rɪdʒ] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] [breɪv] ['gɚ:lz] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [laɪf] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] .

2	—	Marion	Marlowe's	Courage	;	or	,	A	Brave	Girl's	Struggle	for	Life	and	Honor	.
2	—	玛丽昂	马洛的	勇气	;	或者	,	一个	勇敢的	女孩们	斗争	为了	生活	和	荣誉	.

2—玛丽昂·马洛的勇气；或，一个勇敢女孩为生命和荣誉而奋斗。

[θriː] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] [truː] [hɑːrt] ; [ɔːr] , [haʊ] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [fər'geɪv] .

3	—	Marion	Marlowe's	True	Heart	;	or	,	How	a	Daughter	Forgave	.
3	—	玛丽昂	马洛的	真的	心	; 或者		,	如何	一个	女儿	原谅了	.

3—玛丽昂·马洛的真心；或者，一个女儿如何原谅。

[fɔːr] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['noʊb(ə)l] [wɜːrk] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['trædʒədi][æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

4	—	Marion	Marlowe's	Noble	Work	;	or	,	The	Tragedy	at	the	Hospital	.
4	—	玛丽昂	马洛的	高贵	工作	; 或者		,	这	悲剧	在	这	医院	.

4—玛丽昂·马洛的崇高事业；或，医院里的悲剧。

[faɪv] — ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [en'træpt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒeləsi] .

5	—	Marion	Marlowe	Entrapped	;	or	,	The	Victim	of	Professional	Jealousy	.
5	—	玛丽昂	马洛	被困	; 或者		,	这	受害者	的	专业的	妒忌	.

5—玛丽昂·马洛的陷阱；或者，职业嫉妒的受害者。

[sɪks] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['perəl] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ˌʌn'veɪld] .

6	—	Marion	Marlowe's	Peril	;	or	,	A	Mystery	Unveiled	.
6	—	玛丽昂	马洛的	危险	; 或者		,	一个	神秘	揭幕	.

6—玛丽昂·马洛的危险；或，一个谜团的揭开。

['sɛvən] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['mʌni] ; [ɔːr] , [breɪv] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [slʌmz] .

7	—	Marion	Marlowe's	Money	;	or	,	Brave	Work	in	the	Slums	.
7	—	玛丽昂	马洛的	钱	; 或者		,	勇敢的	工作	在	这	贫民窟	.

7—玛丽昂·马洛的金钱；或在贫民窟的勇敢工作。

[eɪt] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['klevərnəs] ; [ɔːr] , [ɪk'spoʊzɪŋ] [ə; eɪ][boʊld] [frɔːd] .

8	—	Marion	Marlowe's	Cleverness	;	or	,	Exposing	a	Bold	Fraud	.
8	—	玛丽昂	马洛的	聪明才智	; 或者		,	暴露	一个	大胆的	欺诈罪	.

8—玛丽昂·马洛的聪明才智；或者，揭露一个大胆的骗局。

[naɪn] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] [skɪl] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] .

9	—	Marion	Marlowe's	Skill	;	or	,	A	Week	as	a	Private	Detective	.
9	—	玛丽昂	马洛的	技能	; 或者		,	一个	星期	作为	一个	私人的	侦探	.

9—玛丽昂·马洛的技艺；或，当私家侦探的一周。

- — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['traɪʌmf] ; [ɔːr] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['enəmi] .

10	—	Marion	Marlowe's	Triumph	;	or	,	In	Spite	of	Her	Enemies	.
-	—	玛丽昂	马洛的	胜利	; 或者		,	在	尽管如此	的	她	敌人	.

10—玛丽昂·马洛的胜利；或，尽管有敌人。

- — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] [ˌdɪsə'pɪrəns] ; [ɔːr] , ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [kraɪm] .

11	—	Marion	Marlowe's	Disappearance	;	or	,	Almost	a	Crime	.
-	—	玛丽昂	马洛的	消失	; 或者		,	几乎	一个	犯罪	.

11—玛丽昂·马洛的失踪；或者，几乎是一起犯罪事件。

- — ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [ɪn] [sə'saɪəti] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] .

12	—	Marion	Marlowe	in	Society	;	or	,	A	Race	for	a	Title	.
-	—	玛丽昂	马洛	在	社会	; 或者		,	一个	种族	为了	一个	标题	.

12—玛丽昂·马洛在社交界；或，争夺头衔。

['θɜːrti] - [tuː] ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌvər] [ɪn] ['kʌlɚz] .

Thirty	-	two	pages	,	and	beautiful	cover	in	colors	.
三十	-	二	页面	,	和	美丽的	覆盖	在	颜色	.

共32页，封面精美，色彩鲜艳。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] .

Price	,	five	cents	per	copy	.
价格	,	五	分	每	复制	.

售价：每份五美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] .

For	sale	by	all	newsdealers	.
为了	销售	经过	全部	报刊亭	.

所有报刊亭均有售。

[striːt] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃərz] ,
STREET **&** **SMITH** **,** **Publishers** **,**
街道 & 史密斯 , 出版商 ,

STREET & SMITH 出版社

- ['wɪljəm] [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
238 **William** **Street** **,** **New** **York** **City** **.**
- 威廉 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市威廉街238号。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['maɪnər] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prɪntər] ['erərz] [rɪ'per] .
Minor **punctuation** **and** **printer** **errors** **repaired** **.**
次要的 标点 和 打印机 错误 已修复 .

修正了一些标点符号和打印错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神